

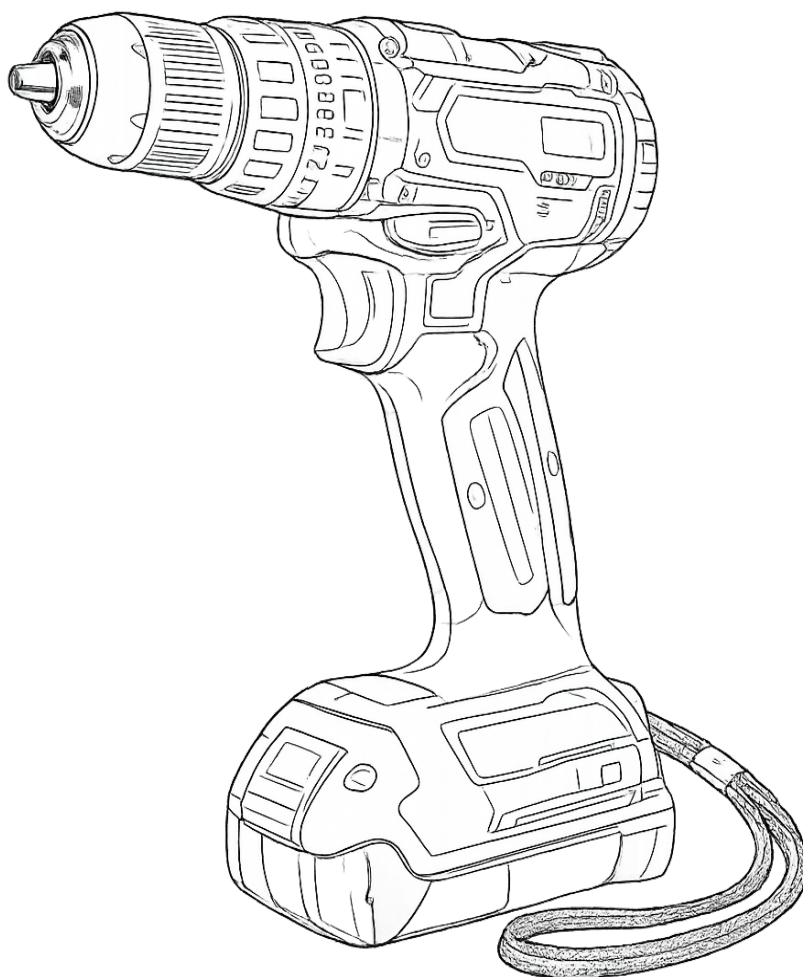


TŁUMACZENIE

INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA

WIERTARKO - WKREŹTARKA AKUMULATOROWA



- (EN) ORIGINAL USER MANUAL - OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS**
CORDLESS DRILL DRIVER
- (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG - BEDIENTUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE**
AKKU-BOHRSCHRAUBER
- (CZ) PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU - PROVOZNÍ AŽ BEZPEČNOSTNÍ ADVICE**
AKUMULÁTOROVÁ VRŤAČKA
- (FR) TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL - CONSEILS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ**
PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL
- (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI - CONSIGLI OPERATIVI E DI SICUREZZA**
TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA
- (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES - CONSEJOS DE OPERACIÓN Y SEGURIDAD**
TALADRO ATORNILLADOR INALÁMBRICO
- (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING - BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDTIPS**
ACCU BOOR-SCHROEVENDRAAIER
- (SE) ÖVERSÄTTNING AV DEN ORIGINALA INSTRUKTIONEN - DRIFT- OCH SÄKERHETSTIPS**
SLADDLÖS BORRDRAGARE
- (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ
- (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE - SFATURI DE OPERAREA SI SIGURANTA**
MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR
- (PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS - DICAS DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA**
BERBEQUIM APARAFUSADORA A BATERIA
- (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ - СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ**
АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ
- (HU) AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA – HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI TIPP EK**
AKKUMULÁTOROS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ
- (DK) OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE INSTRUKTION - BETJENINGS- OG SIKKERHEDSTIPS**
BATTERIDREVET BORE-SKRUETRÆKKER
- (SK) PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU - COUNCILS ON PREVÁDZKU AND SECURITY**
AKKUMULÁTOROVÁ VRŤAČKA
- (FI) ALKUPERÄISEN OHJEEN KÄÄNNÖS - KÄYTTÖ- JA TURVALLISUUSVINKKEJÄ**
AKKUKÄYTTÖINEN PORAKONE
- (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS – NAUDOJIMO IR SAUGOS PATARIMAI**
AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-SUKTUVAS
- (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS – LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS PADOMI**
AKUMULATORA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS
- (EE) ORIGINAALJUHENDI TÖLGE – KASUTUS- JA OHUTUSJUHEND**
AKUTRELL-KRUVIKEERAJA
- (SI) PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL - NASVETI ZA UPORABO IN VARNOST**
AKUMULATORSKI VRTALNIK-VIJAČNIK
- (IE) AIS-TRADÚ AN TREOIR BHUNAIDH - TIPS OIBRIÚCHÁIN AGUS SÁBHÁILTEACHTA**
DRUIL-SCRIÚIRE GAN SREANG
- (MT) TRADUZZJONI TAL-ISTRUZZJONIJIET ORIGINALI - OPERAZZJONI U GHAJR TAS-SIGURTÀ**
DRILL U AVVITATUR BIL-BATTERIJA
- (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA - SAVJETI ZA UPOTREBU I SIGURNOST**
AKUMULATORSKA BUŠILICA-ODVIJAČ
- (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ – СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И БЕЗОПАСНОСТИ**
АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

Importer / Importeur / Importateur / Importatore / Importador / Importör /
Εισαγωγέας / Importator / Dovożce / Importador / Вноситель / Importőr /
Importør / Dovožca / Maahantuoja / Importuotojas / Importētājs / Maaletooja
/ Uvoznik / Allmhaireoir / Importatur / Uvoznik / Импортер:

VERK GROUP SIKORSKI SP.K.
WYGODY 16
05-090 PODOLSZYN NOWY
POLAND
info@verkgroup.pl
+48 888055550 / +48 22 670 90 10

internetowa-hurtownia.pl
verk.store
verk.pl



Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed przystąpieniem do używania produktu, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją w celu prawidłowego użytkowania produktu.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość oraz zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.



Wstęp do instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi została przygotowana, aby ułatwić Państwu zapoznanie się z zasadami prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia. Znajdą w niej Państwo ważne wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji oraz zasad bezpieczeństwa, których przestrzeganie zapewni sprawne działanie sprzętu i wydłuży jego żywotność.

Przed pierwszym użyciem prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji. Zawarte w niej informacje pomogą również w prawidłowym przechowywaniu urządzenia, zwłaszcza jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

Stosowanie się do poniższych zaleceń pozwoli cieszyć się bezproblemową i bezpieczną eksploatacją produktu.



UWAGA!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z zawartymi w instrukcji informacjami, grozi ryzykiem uszkodzenia ciała.

Zastosowanie i opis urządzenia

Wiertarko-wkrętarka bezszczotkowa jest przeznaczona do wykonywania prac montażowych, instalacyjnych oraz remontowych. Umożliwia wiercenie otworów w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych, a także wkręcanie i wykręcanie wkrętów oraz śrub. Sprawdza się zarówno w zastosowaniach domowych, jak i warsztatowych, podczas prac wykończeniowych, skręcania mebli, montażu konstrukcji oraz drobnych napraw. Dzięki zasilaniu akumulatorowemu urządzenie zapewnia mobilność i wygodę pracy bez dostępu do sieci elektrycznej.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użycia urządzenia lub nieprzestrzegania instrukcji. Urządzenie nie jest przeznaczona do użytku profesjonalnego, a jej zastosowanie w celach komercyjnych skutkuje utratą gwarancji.

Ze względów bezpieczeństwa oraz certyfikacji CE nie można w żaden sposób przebudowywać ani modyfikować produktu. W przypadku korzystania z produktu w celach innych niż wcześniej opisane, produkt może zostać uszkodzony. Niewłaściwe użytkowanie może ponadto spowodować zagrożenia, takie jak zwarcia, pożar, porażenie prądem itp.

OSTRZEŻENIE!

- Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!
- Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne wykorzystanie urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać opisanych w niniejszej instrukcji obsługi metod postępowania.
- Produkt należy trzymać z dala od dzieci.
- Nie dotykaj wiertła, bitu ani uchwytu narzędziowego podczas pracy urządzenia ani bezpośrednio po jego wyłączeniu – elementy te mogą być gorące lub nadal się obracać.
- Przed wymianą osprzętu, regulacją lub czyszczeniem zawsze wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

WSKAZÓWKA

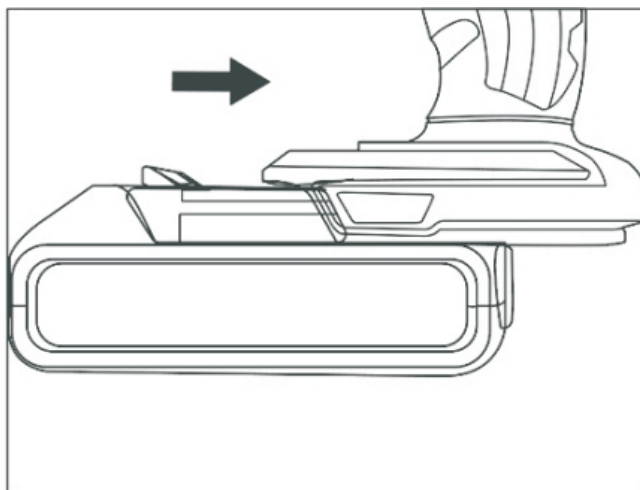
- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową.

Dane techniczne urządzenia

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Zasilanie	akumulatorowe
Typ akumulatora	Li-ion
Zasilanie ładowarki	100-240V 50/60Hz
Czas ładowania	2-4h
Moment obrotowy	50Nm
Pojemność akumulatora	1500mAh
Napięcie zasilania	21V DC

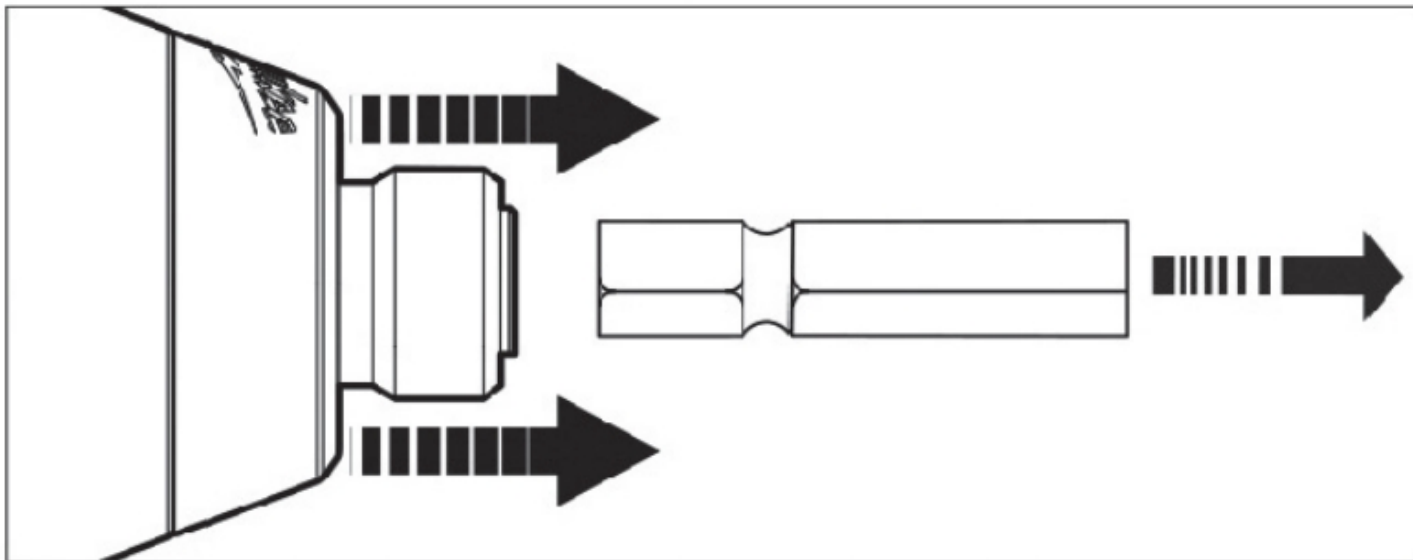
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora:

1. Aby umieścić akumulator w urządzeniu, należy wsunąć akumulator wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Przy prawidłowym zamocowaniu akumulatora, słychać jego zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na akumulatorze i go wyciągnąć.



Uruchomienie

- Przed pierwszym użyciem dokładnie zapoznaj się z całą instrukcją obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa.
- Podłącz ładowarkę do gniazda sieciowego o odpowiednim napięciu.
- Włóż akumulator do ładowarki zgodnie z oznaczeniami.
- Pozostaw akumulator do pełnego naładowania
- Włóż akumulator do urządzenia zgodnie z powyższymi wskazówkami
- Obróć uchwyt szybkozaciskowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go otworzyć.
- Włóż wiertło lub bit możliwie jak najgłębiej w uchwyt.
- Obróć uchwyt w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż narzędzie zostanie pewnie zamocowane.
- Sprawdź ręcznie, czy wiertło lub bit nie ma luzu.
- Ustaw kierunek obrotów:
 - prawo – wkręcanie / wiercenie,
 - lewo – wykręcanie.
- Ustaw moment obrotowy (sprzęgło) odpowiedni do rodzaju pracy i materiału.
- Chwyć urządzenie oburącz, zachowując stabilną postawę ciała.
- Upewnij się, że narzędzie robocze nie styka się jeszcze z materiałem.
- Naciśnij delikatnie włącznik – urządzenie uruchomi się płynnie.
- Stopniowo zwiększaj nacisk na włącznik, kontrolując prędkość obrotową.
- Zwolnij włącznik – urządzenie zatrzyma się automatycznie.
- Oczekaj, aż element roboczy całkowicie się zatrzyma.
- W razie dłuższej przerwy w pracy wyjmij akumulator z urządzenia.



Bądź ostrożny:

1. Jeśli używasz wiertarko-wkrętarki po raz pierwszy, wykonaj próbne wiercenie lub wkręcanie w stabilnym materiale, aby zapoznać się z pracą urządzenia i reakcją narzędzia.
2. Podczas wiercenia lub wkręcania stosuj bezpieczną i stabilną technikę pracy, zgodnie z zasadami obsługi urządzenia.
3. Nie używaj żadnych części ciała do stabilizowania obrabianego elementu i nie pozwalaj innym osobom trzymać go ręcznie.
4. Okrągłe lub niestabilne elementy robocze należy odpowiednio unieruchomić, aby zapobiec ich obracaniu się lub przesunięciu podczas pracy.
5. Podczas pracy zawsze trzymaj urządzenie oburącz, gdy silnik jest włączony.
6. Nie wyciągaj ręk zbyt daleko do przodu i nie pracuj poza zasięgiem stabilnej pozycji ciała.
7. Zawsze stój stabilnie i utrzymuj równowagę podczas pracy urządzeniem.
8. Przed rozpoczęciem wiercenia lub wkręcania upewnij się, że wiertło lub bit styka się z materiałem. Uruchamianie urządzenia „na pusto” przy maksymalnych obrotach może spowodować utratę kontroli nad narzędziem i stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Czyszczenie i konserwacja:

Obudowa urządzenia:

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnych innych cieczach.
- Do czyszczenia nie używaj środków zawierających amoniak, chlor, alkohol ani materiałów ściernych.
- Nie stosuj preparatów zawierających czterochlorek węgla, benzynę ani inne agresywne rozpuszczalniki, które mogą uszkodzić obudowę.

Utrzymywane urządzenia w czystości:

- Elementy ochronne, szczeliny wentylacyjne oraz obudowa silnika powinny być regularnie oczyszczane z pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie czyść czystą, lekko wilgotną ściereczką lub przedmuchuj sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Podczas czyszczenia nie dopuść do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Nie stosuj rozpuszczalników ani agresywnych środków chemicznych do czyszczenia elementów urządzenia.

-
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdym użyciu.
 - **UWAGA:** Końcówki robocze (wiertła, bity) mogą być ostre lub gorące bezpośrednio po pracy – podczas czyszczenia należy zawsze używać rękawic ochronnych.

Wskazówki i zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem nadzoru lub wcześniejszego przeszkolenia oraz zrozumienia zagrożeń związanych z użytkowaniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci i młodzieży poniżej 18 roku życia. Wyjątek stanowią osoby powyżej 16 roku życia przygotowywane do zawodu, pracujące pod stałym nadzorem specjalisty.
- Materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci – mogą stanowić zagrożenie.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone, niekompletne lub działa nieprawidłowo.
- Zabrania się samodzielnego demontażu, przeróbek oraz napraw urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu, akumulatora, ładowarki lub innych elementów natychmiast przerwij użytkowanie. Naprawy może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwis.
- Nie zanurzaj urządzenia, akumulatora ani ładowarki w wodzie lub innych cieczach – grozi to porażeniem prądem.
- Nie używaj urządzenia w stanie zmęczenia ani pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających.
- Przed uruchomieniem upewnij się, że na urządzeniu nie znajdują się żadne klucze montażowe ani narzędzia regulacyjne.
- Podczas przenoszenia urządzenia zabezpiecz je przed przypadkowym uruchomieniem – użyj blokady włącznika i nie naciskaj spustu.
- Przed rozpoczęciem pracy przyjmij stabilną i bezpieczną pozycję ciała.
- Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych – nikt nie powinien przebywać w strefie pracy.
- Zawsze mocno trzymaj urządzenie obiema rękami podczas wiercenia lub wkręcania.
- Trzymaj ręce z dala od obracającego się wiertła lub bitu – ryzyko skaleczenia lub wciągnięcia odzieży.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów, pyłów lub oparów – ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Nie używaj urządzenia w deszczu, wilgoci ani w mokrym środowisku.
- Po zakończeniu pracy nie dotykaj wiertła ani bitu – mogą być bardzo gorące.
- W przypadku zakleszczenia wiertła lub bitu natychmiast zwolnij spust i wyłącz urządzenie, a następnie usuń przyczynę.

-
- Po zauważeniu jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy niezwłocznie wyłącz urządzenie.
 - Przechowuj urządzenie, akumulator i ładowarkę w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - Na wypadek urazu zawsze miej w pobliżu apteczkę pierwszej pomocy.
 - Zabezpieczaj obrabiany materiał. Używaj imadeł lub stabilnych podpór – trzymanie materiału ręką jest niebezpieczne.

Środki ochrony osobistej

- Zapewnij porządek oraz odpowiednie, równomierne oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą prowadzić do wypadków.
- Podczas pracy urządzeniem zaleca się stosowanie okularów ochronnych, aby zabezpieczyć wzrok przed odpryskami materiału.
- Podczas pracy urządzeniem zaleca się stosowanie okularów ochronnych, aby zabezpieczyć wzrok przed odpryskami materiału.
- Przy dłuższej pracy lub wierceniu w twardych materiałach zaleca się używanie ochronników słuchu.
- Używając urządzenia, należy nosić odzież przylegającą do ciała. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez obracające się elementy.
- Zaleca się noszenie obuwia roboczego z antypoślizgową podeszwą, szczególnie podczas pracy na niestabilnym lub śliskim podłożu.
- W przypadku pracy w zapyłonym środowisku zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej.
- Zawsze upewnij się, że stanowisko pracy jest stabilne i bezpieczne przed rozpoczęciem wiercenia lub wkręcania.

Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- Baterie / akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii / akumulatorów nie należy zwierać i / lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii / akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii / akumulatorów na obciążenia mechaniczne.
- Ryzyko wycieku kwasu z baterii /akumulatorów.
- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie / akumulatory, np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie / akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!

- Wylane lub uszkodzone baterie / akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika

Symbole ostrzegawcze i informacyjne

	<u>WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM</u> Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych. Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.
	<u>UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH</u> Zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych z uwagi na ochronę środowiska, nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłym odpadem komunalnym do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.
	Ten produkt jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw europejskich i krajowych, które go dotyczą. Produkt spełnia europejskie oraz krajowe wymagania o bezpieczeństwie urządzeń i produktów.
	Ten produkt jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw europejskich i krajowych, które go dotyczą RoHS.
	<u>Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!</u> Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych. Wbudowany akumulator nie może być rozmontowywany w celu utylizacji. Produkt należy przekazać w całości w punkcie zbiórki zużytej elektroniki.
	Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych wyrobu bez uprzedzenia.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Producent: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adres: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Nazwa maszyny: WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA
Model: OPX28011
Numer seryjny maszyny: 28011120126001 - 28011120126605
Rok produkcji: 2026

Producent oświadcza, że ww. maszyna spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa EMC 2014/30/UE
- Dyrektywa niskonapięciowa LVD 2014/35/EU (w zakresie zasilacza/ladowarki)
- Dyrektywa ROHS II 2011/65/UE wraz z ROHS III (UE)2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (w zakresie zasilacza/ladowarki)
- EN 60335-2-29:2022-05 (w zakresie zasilacza/ladowarki)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (w zakresie zasilacza/ladowarki)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (w zakresie zasilacza/ladowarki)
- EN IEC 63000:2018



Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Damian Sikorski

Miejsce wystawienia: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Data wystawienia: 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Imię, nazwisko, funkcja sygnatariusza

Dear Sir or Madam, thank you for purchasing our product!

Before using the product, please read carefully with the instructions below for proper use of the product.

Please keep this manual for future reference and following its recommendations, because failure to follow it may pose a threat to life or health.



Introduction to the user manual

This user manual has been prepared to help you familiarize yourself with the proper and safe use of the device. It contains important instructions on operation, maintenance, and safety rules, which, if followed, will ensure the smooth operation of the device and extend its service life.

Before first use, please read the instructions carefully. The information contained herein will also help you properly store the device, especially if it will not be used for an extended period.

Following the recommendations below will allow you to enjoy trouble-free and safe operation of the product.



ATTENTION!

Using the device in a manner inconsistent with the information contained in the manual may result in the risk of bodily injury.

Application and description of the device

This brushless drill/driver is designed for assembly, installation, and renovation work. It allows you to drill holes in wood, metal, and plastic, as well as drive and remove screws and bolts. It's suitable for both home and workshop use, including finishing work, furniture assembly, structural assembly, and minor repairs. Its battery-powered operation ensures portability and the convenience of working without access to a power outlet.

The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use of the device or failure to follow the instructions. The device is not intended for professional use, and its use for commercial purposes will void the warranty.

For safety and CE certification reasons, this product must not be rebuilt or modified in any way. Using the product for purposes other than those described may result in damage to the product. Improper use may also result in hazards such as short circuits, fire, electric shock, etc.

WARNING!

- Danger of improper use!
- Using the device in a manner other than its intended purpose and/or using the device in any other way may involve various risks.
- The device should only be used for its intended purpose.
- Please follow the procedures described in this instruction manual.
- Keep the product away from children.
- Do not touch the drill bit, bit or tool holder while the tool is running or immediately after it has been switched off – these parts may be hot or still rotating.
- Always turn off the device and remove the battery before changing accessories, adjusting or cleaning.

TIP

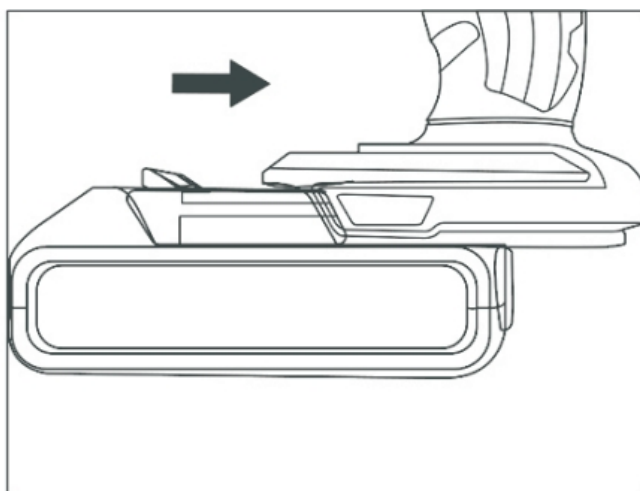
- The device must be checked for completeness of delivery and any visible damage.
- In the event of an incomplete delivery or damage due to faulty packaging or transport, please contact the service hotline.

Technical data of the device

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Power supply	battery-powered
Battery type	Li-ion
Charger power supply	100-240V 50/60Hz
Charging time	2-4 hours
Torque	50Nm
Battery capacity	1500mAh
Supply voltage	21V DC

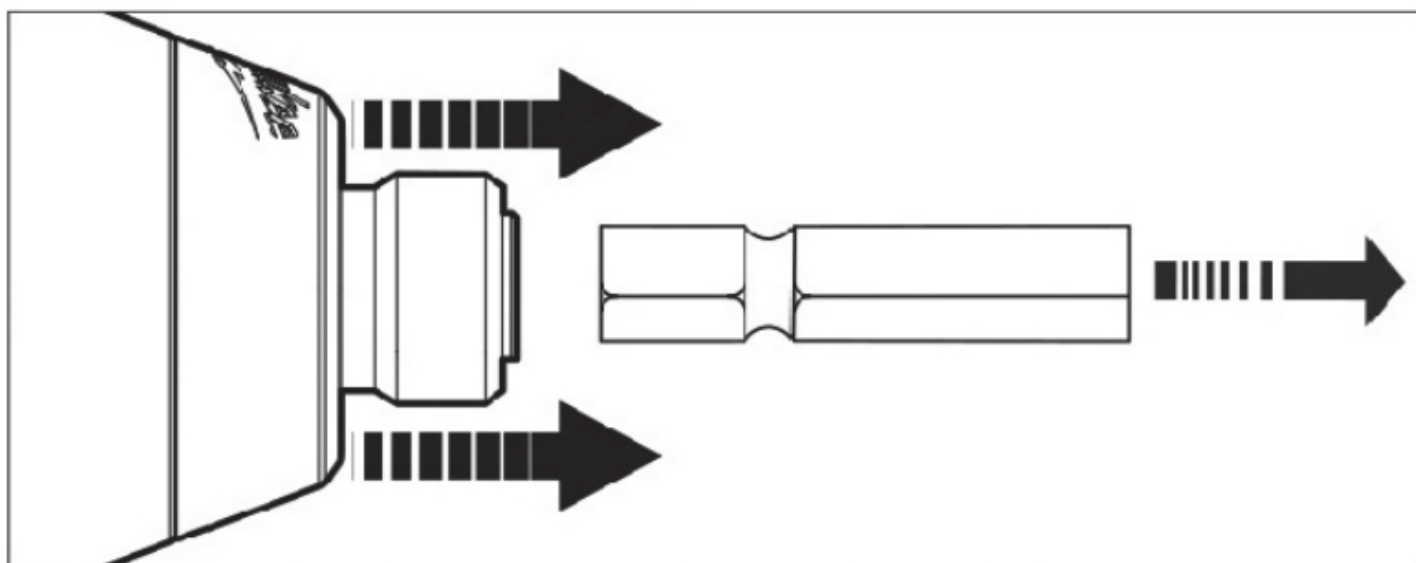
Inserting and removing the battery:

1. To insert the battery into the device, slide the battery along the rail into the device. You will hear a click when the battery is properly seated.
2. To remove the battery from the device, press the release button on the battery and pull it out.



Activation

- Before first use, carefully read the entire instruction manual and safety instructions.
- Connect the charger to a wall outlet with the appropriate voltage.
- Insert the battery into the charger according to the markings.
- Leave the battery to fully charge
- Insert the battery into the device according to the instructions above
- Turn the quick release chuck counterclockwise to open it.
- Insert the drill or bit as deep as possible into the holder.
- Turn the handle clockwise until the tool is securely fastened.
- Manually check that the drill or bit is not loose.
- Set direction of rotation:
 - right – screwing / drilling,
 - left – twisting.
- Set the torque (clutch) appropriate to the type of work and material.
- Hold the device with both hands, maintaining a stable body posture.
- Make sure the working tool is not yet in contact with the material.
- Press the power button gently and the device will start smoothly.
- Gradually increase the pressure on the switch, controlling the rotation speed.
- Release the switch and the device will stop automatically.
- Wait until the workpiece comes to a complete stop.
- In case of prolonged non-use, remove the battery from the device.



Be careful:

1. If you are using a drill/driver for the first time, perform test drilling or screwdriving in a stable material to familiarize yourself with the operation and response of the tool.
2. When drilling or screwing, use safe and stable working techniques in accordance with the operating instructions for the device.
3. Do not use any part of your body to stabilize the workpiece and do not allow other people to hold it by hand.
4. Round or unstable workpieces must be properly secured to prevent them from rotating or shifting during operation.
5. During operation, always hold the device with both hands when the engine is running.
6. Do not extend your arms too far forward and do not work beyond the reach of a stable body position.
7. Always stand firmly and maintain balance when operating the device.
8. Before drilling or driving, ensure the drill bit or bit is in contact with the material. Running the tool at full speed without power can result in loss of control and pose a safety hazard to the user.

Cleaning and maintenance:

Device housing:

- Do not immerse the device in water or any other liquids.
- Do not use cleaning agents containing ammonia, chlorine, alcohol or abrasives.
- Do not use preparations containing carbon tetrachloride, gasoline or other aggressive solvents that may damage the housing.

Equipment kept clean:

- Protective elements, ventilation slots and the engine housing should be regularly cleaned of dust and dirt.
- Clean the device with a clean, slightly damp cloth or blow it with low-pressure compressed air .
- When cleaning, do not allow water to enter the interior of the device .
- Do not use solvents or harsh chemicals to clean the device components.
- It is recommended to clean the device after each use .
- **NOTE:** Working ends (drills, bits) may be sharp or hot immediately after use – always wear protective gloves when cleaning.

Safety tips and rules

- The device is intended only for use by adults and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have received prior training and understand the risks involved.
- The device is not intended for use by children and adolescents under the age of 18. The exception is individuals over 16 years of age who are undergoing professional training and who work under the constant supervision of a specialist.
- Keep packaging materials out of the reach of children - they may pose a hazard.
- Do not use the device if it is damaged, incomplete or malfunctioning.
- It is prohibited to disassemble, modify or repair the device yourself.
- If the cable, battery, charger, or other components are damaged, discontinue use immediately . Repairs may only be performed by an authorized service center.
- Do not immerse the device, battery or charger in water or other liquids – this may cause electric shock.
- Do not use the device when you are tired or under the influence of alcohol, medication or drugs.
- Before starting, make sure that there are no assembly keys or adjustment tools on the device .
- When carrying the device, protect it from accidental activation – use the switch lock and do not press the trigger.
- Before starting work, assume a stable and safe body position.
- Keep a safe distance from bystanders – no one should be in the work zone.
- Always hold the device firmly with both hands when drilling or screwing.
- Keep your hands away from the rotating drill or bit – there is a risk of cuts or clothing getting caught .
- Do not use the device near flammable gases, dust or vapors – risk of fire or explosion.
- Do not use the device in rain, moisture or wet environments.
- Once you have finished working , do not touch the drill or bit – they may be very hot.
- If a drill or bit becomes jammed, immediately release the trigger and turn off the tool , then eliminate the cause.
- If you notice any irregularities in operation, turn off the device immediately.
- Store the device, battery and charger in a dry, safe place out of reach of children.
- Always have a first aid kit nearby in case of an injury.
- Secure the workpiece. Use a vise or stable support – holding the workpiece by hand is dangerous.

Personal protective equipment

- Ensure order and adequate, even lighting in your workspace. Clutter and poor lighting can lead to accidents.
- safety glasses when operating the device to protect your eyes from material splinters.
- safety glasses when operating the device to protect your eyes from material splinters.
- When working for longer periods or drilling into hard materials, it is recommended to use hearing protection .
- When using the appliance, wear close-fitting clothing . Loose clothing, jewelry, or long hair can become caught in rotating parts.
- It is recommended to wear work shoes with non-slip soles , especially when working on unstable or slippery surfaces.
- When working in a dusty environment, it is recommended to use a dust mask .
- Always make sure your work station is stable and secure before drilling or screwdriving.

Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- Keep batteries/rechargeable batteries out of the reach of children. If swallowed, seek medical attention immediately!
- Disposable batteries must not be recharged. Batteries/rechargeable batteries should not be short-circuited and/or opened. This may result in overheating, fire, or explosion.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Batteries/rechargeable batteries should never be subjected to mechanical stress.
- Risk of acid leakage from batteries/accumulators.
- Avoid extreme conditions and temperatures that may affect batteries/accumulators, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries leak, avoid contact with skin, eyes, and mucous membranes! Immediately flush the affected areas with clean water and seek medical attention!
- Leaking or damaged batteries/rechargeable batteries can cause chemical burns when in contact with skin. Therefore, wear appropriate protective gloves.
- The product has a built-in battery that cannot be replaced by the user.

Warning and information symbols

	<u>TIPS AND INFORMATION ON THE MANAGEMENT OF USED PACKAGING</u> The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling center. Used packaging material should be delivered to a designated waste disposal site designated by local authorities. For information on recycling options for used products, please contact your local municipality or city office.
	<u>DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT</u> For environmental reasons, used electrical and electronic products should not be disposed of with regular household waste, but should be disposed of properly. Information on collection points and their opening hours can be obtained from the relevant authorities.
	This product complies with the requirements of the applicable European and national directives. The product meets European and national requirements for the safety of devices and products.
	This product complies with the requirements of the relevant European and national RoHS directives.
	<u>Improper disposal of batteries/accumulators poses a threat to the environment!</u> Batteries/accumulators should not be disposed of with household waste. They may contain harmful heavy metals and should be treated as special waste. The chemical symbols for heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore, used batteries/accumulators should be taken to municipal hazardous waste collection points. The built-in battery must not be disassembled for disposal. The product should be taken to a collection point for used electronics.
	Hazard sign with information on preventing personal injury due to electric shock.
	Caution! Hot surface. Danger of burns.

We reserve the right to make changes to the text, design and product data without notice.

Original EC declaration of conformity

Manufacturer: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Address: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Machine name: CORDLESS DRILL/DRIVER
Model: OPX28011
Machine serial number: 28011120126001 - 28011120126605
Year of production: 2026

The manufacturer declares that the above-mentioned machine complies with the requirements of the relevant EU Directives in their currently applicable wording:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC Directive 2014/30/EU
- Low Voltage Directive 2014/35/EU (for power supplies/chargers)
- ROHS II Directive 2011/65/EU together with ROHS III (EU)2015/863

In order to ensure compliance with the above Directives, the following harmonized standards and national standards and regulations were applied:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (for power supplies/chargers)
- EN 60335-2-29:2022-05 (for power supplies/chargers)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (for power supplies/chargers)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (for power supplies/chargers)
- EN IEC 63000:2018



Person authorized to prepare technical documentation:

Damian Sikorski

Place of issue: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Date of issue: 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Name, surname, function of signatory

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Bitte beachten Sie die nachstehenden Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts.



Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und den Empfehlungen des Unternehmens zu folgen, denn die Nichtbefolgung dieser Empfehlungen ist unabdingbar. kann eine Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.

Einführung in das Benutzerhandbuch

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der sachgemäßen und sicheren Verwendung des Geräts vertraut zu machen. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Wartung und Sicherheitsregeln, deren Einhaltung den reibungslosen Betrieb des Geräts gewährleistet und seine Lebensdauer verlängert.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch. Die hierin enthaltenen Informationen helfen Ihnen auch bei der richtigen Aufbewahrung des Geräts, insbesondere wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.

Wenn Sie die nachstehenden Empfehlungen befolgen, können Sie einen problemlosen und sicheren Betrieb des Produkts genießen.



AUFMERKSAMKEIT!

Die Verwendung des Geräts entgegen den Angaben in der Bedienungsanleitung kann zu Körperverletzungen führen.

Anwendung und Beschreibung des Geräts

Dieser bürstenlose Akku-Bohrschrauber ist ideal für Montage-, Installations- und Renovierungsarbeiten. Er ermöglicht das Bohren von Löchern in Holz, Metall und Kunststoff sowie das Ein- und Ausdrehen von Schrauben und Bolzen. Er eignet sich sowohl für den Heim- als auch für den Werkstatteinsatz, beispielsweise für Ausbauarbeiten, Möbelmontage, Konstruktionsarbeiten und kleinere Reparaturen. Dank Akkubetrieb ist er mobil und ermöglicht flexibles Arbeiten auch ohne Steckdose.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz bestimmt; seine gewerbliche Nutzung führt zum Erlöschen der Garantie.

Aus Sicherheitsgründen und zur Einhaltung der CE-Zertifizierung darf dieses Produkt weder umgebaut noch in irgendeiner Weise verändert werden. Die Verwendung des Produkts für andere als die beschriebenen Zwecke kann zu Schäden am Produkt führen. Unsachgemäße Verwendung kann außerdem Gefahren wie Kurzschlüsse, Brände, Stromschläge usw. verursachen.

WARNUNG!

- Gefahr bei unsachgemäßer Verwendung!
- Die Verwendung des Geräts in einer anderen als der vorgesehenen Weise und/oder die Verwendung des Geräts auf andere Weise kann verschiedene Risiken bergen.
- Das Gerät darf nur für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Bitte befolgen Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Schritte.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Berühren Sie weder den Bohrer, den Bohrer noch den Werkzeughalter, solange das Werkzeug in Betrieb ist oder unmittelbar nachdem es ausgeschaltet wurde – diese Teile könnten heiß sein oder sich noch drehen.
- Vor dem Wechseln von Zubehör, dem Einstellen von Einstellungen oder der Reinigung des Geräts schalten Sie es immer aus und entnehmen Sie den Akku.

TIPP

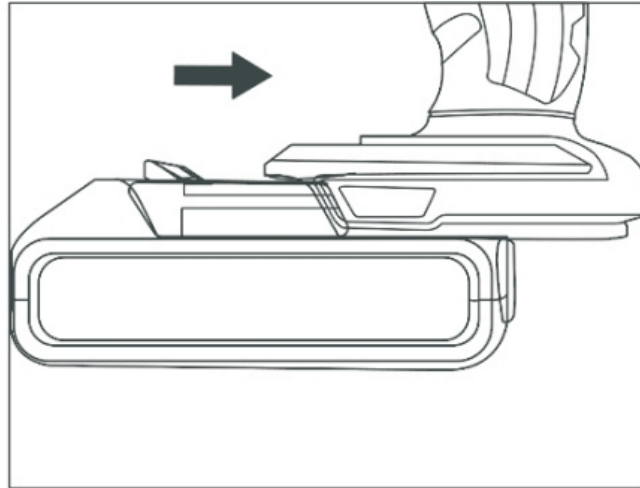
- Das Gerät muss auf Vollständigkeit der Lieferung und auf sichtbare Schäden überprüft werden.
- Im Falle einer unvollständigen Lieferung oder einer Beschädigung aufgrund fehlerhafter Verpackung oder des Transports wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Technische Daten des Geräts

Modell	OPX28011
EAN	5907451391419
Stromversorgung	batteriebetrieben
Akku-Typ	Lithium-Ionen
Ladegerät	100–240 V, 50/60 Hz
Ladezeit	2-4 Stunden
Drehmoment	50 Nm
Batteriekapazität	1500 mAh
Versorgungsspannung	21 V Gleichstrom

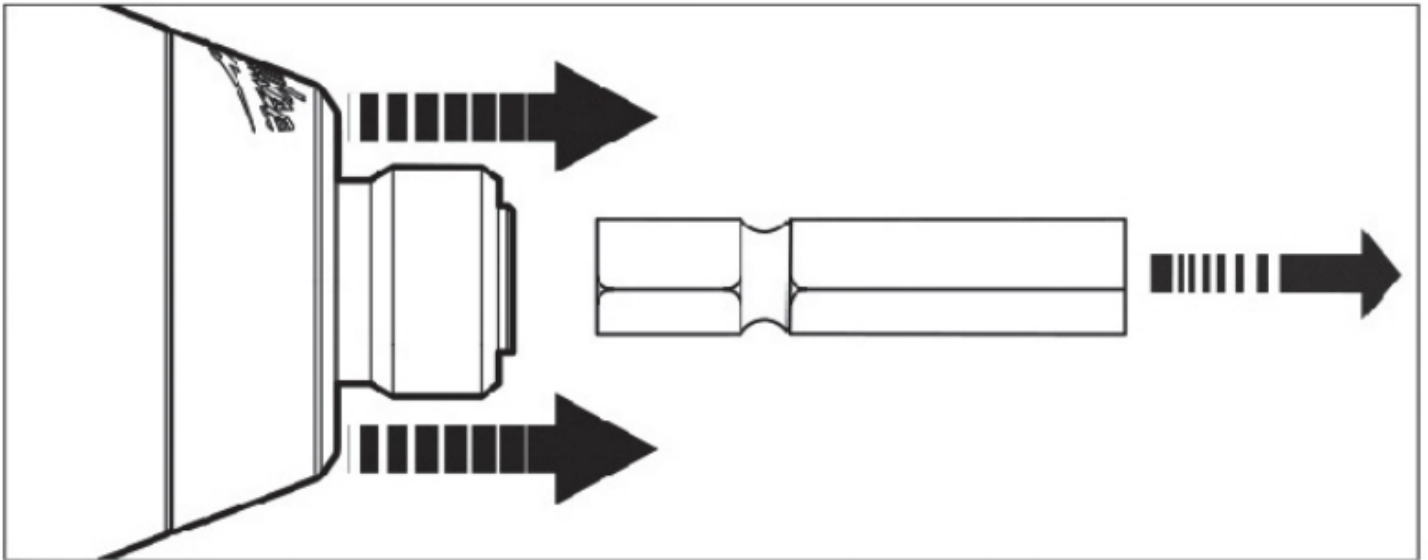
Einsetzen und Entnehmen der Batterie:

1. Um die Batterie in das Gerät einzusetzen, schieben Sie sie entlang der Schiene in das Gerät. Sie hören ein Klicken, wenn die Batterie richtig sitzt.
2. Um die Batterie aus dem Gerät zu entfernen, drücken Sie den Entriegelungsknopf an der Batterie und ziehen Sie sie heraus.



Aktivierung

- Lesen Sie vor der ersten Benutzung die gesamte Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Wandsteckdose mit der entsprechenden Spannung an.
- Setzen Sie den Akku gemäß den Markierungen in das Ladegerät ein.
- Lassen Sie den Akku vollständig aufladen.
- Setzen Sie die Batterie gemäß den obigen Anweisungen in das Gerät ein.
- Durch Drehen des Schnellspannfutters gegen den Uhrzeigersinn lässt es sich öffnen.
- Setzen Sie den Bohrer oder Bohrer so tief wie möglich in die Halterung ein.
- Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, bis das Werkzeug fest sitzt.
- Prüfen Sie manuell, ob der Bohrer oder der Bohrerkopf fest sitzt.
- Drehrichtung einstellen:
 - rechts – Schrauben / Bohren,
 - links – drehend.
- Stellen Sie das Drehmoment (Kupplung) entsprechend der Art der Arbeit und dem Material ein.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen und achten Sie dabei auf eine stabile Körperhaltung.
- Stellen Sie sicher, dass das Arbeitswerkzeug noch nicht mit dem Material in Berührung gekommen ist.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter vorsichtig, und das Gerät startet problemlos.
- Erhöhen Sie schrittweise den Druck auf den Schalter, um die Drehzahl zu regulieren.
- Lassen Sie den Schalter los, das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Warten Sie, bis das Werkstück vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung sollte der Akku aus dem Gerät entfernt werden.



Seien Sie vorsichtig:

1. einen Bohrschrauber zum ersten Mal benutzen , führen Sie Probebohrungen oder Probeschrauben in einem stabilen Material durch, um sich mit der Bedienung und dem Verhalten des Werkzeugs vertraut zu machen.
2. Beim Bohren oder Schrauben sind sichere und stabile Arbeitstechniken gemäß der Bedienungsanleitung des Geräts anzuwenden.
3. Verwenden Sie keinen Körperteil, um das Werkstück zu stabilisieren, und erlauben Sie anderen Personen nicht, es von Hand zu halten.
4. Runde oder instabile Werkstücke müssen ordnungsgemäß gesichert werden, um ein Verdrehen oder Verrutschen während des Betriebs zu verhindern.
5. Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer mit beiden Händen fest, wenn der Motor läuft.
6. Strecken Sie Ihre Arme nicht zu weit nach vorne und arbeiten Sie nicht außerhalb der Reichweite einer stabilen Körperhaltung.
7. Stehen Sie beim Bedienen des Geräts stets fest und halten Sie das Gleichgewicht.
8. Vor dem Bohren oder Schrauben sicherstellen, dass der Bohrer bzw. Meißel Kontakt zum Material hat. Das Betreiben des Werkzeugs mit voller Drehzahl ohne Stromzufuhr kann zum Kontrollverlust führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

Reinigung und Instandhaltung:

Gerätegehäuse:

- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Ammoniak, Chlor, Alkohol oder Scheuermittel enthalten.
- Verwenden Sie keine Präparate, die Tetrachlorkohlenstoff, Benzin oder andere aggressive Lösungsmittel enthalten , die das Gehäuse beschädigen könnten.

Geräte sauber gehalten:

- Schutzelemente, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse sollten regelmäßig von Staub und Schmutz gereinigt werden.

-
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab .
 - bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts eindringt .
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien zur Reinigung der Gerätekomponenten.
 - Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen .
 - **HINWEIS:** Die Arbeitsenden (Bohrer, Bits) können unmittelbar nach Gebrauch scharf oder heiß sein – tragen Sie beim Reinigen immer Schutzhandschuhe.

Sicherheitstipps und Regeln

- Das Gerät ist nur für die Verwendung durch Erwachsene und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben eine vorherige Schulung erhalten und verstehen die damit verbundenen Risiken.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren bestimmt. Ausgenommen sind Personen über 16 Jahre, die sich in beruflicher Ausbildung befinden und unter der ständigen Aufsicht eines Spezialisten arbeiten.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen – sie können eine Gefahr darstellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt, unvollständig oder funktionsunfähig ist.
- Es ist verboten, das Gerät selbst zu zerlegen, zu verändern oder zu reparieren.
- Bei Beschädigung des Kabels, des Akkus, des Ladegeräts oder anderer Komponenten die Nutzung sofort einstellen . Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Gerät, Akku und Ladegerät dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden – dies kann zu einem Stromschlag führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.
- Vor Beginn der Arbeiten vergewissern Sie sich, dass sich keine Montageschlüssel oder Einstellwerkzeuge am Gerät befinden .
- Beim Tragen des Geräts ist eine versehentliche Aktivierung zu vermeiden – verwenden Sie die Schaltersperre und betätigen Sie nicht den Auslöser.
- Nehmen Sie vor Arbeitsbeginn eine stabile und sichere Körperhaltung ein.
- Halten Sie einen sicheren Abstand zu Umstehenden – niemand sollte sich im Arbeitsbereich aufhalten.
- Halten Sie das Gerät beim Bohren oder Schrauben immer fest mit beiden Händen.
- Halten Sie Ihre Hände von der rotierenden Bohrmaschine oder dem Bohrer fern – es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen oder dass sich Kleidung verfängt .

-
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Gasen, Stäuben oder Dämpfen verwendet werden – Brand- oder Explosionsgefahr.
 - Das Gerät darf nicht bei Regen, Feuchtigkeit oder in nasser Umgebung verwendet werden.
 - Berühren Sie nach Beendigung der Arbeiten weder Bohrer noch Bohrer – diese könnten sehr heiß sein.
 - Wenn ein Bohrer oder ein Bohrer klemmt, lassen Sie sofort den Auslöser los und schalten Sie das Werkzeug aus , dann beseitigen Sie die Ursache.
 - Sollten Sie Unregelmäßigkeiten im Betrieb feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus.
 - Bewahren Sie das Gerät, den Akku und das Ladegerät an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Halten Sie für den Fall einer Verletzung stets einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.
 - Befestigen Sie das Werkstück. Verwenden Sie einen Schraubstock oder eine stabile Unterlage – das Werkstück von Hand zu halten ist gefährlich.

Persönliche Schutzausrüstung

- Sorgen Sie für Ordnung und ausreichende, gleichmäßige Beleuchtung an Ihrem Arbeitsplatz. Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen.
- beim Bedienen des Geräts eine Schutzbrille zu tragen , um die Augen vor Materialsplintern zu schützen.
- beim Bedienen des Geräts eine Schutzbrille zu tragen , um die Augen vor Materialsplintern zu schützen.
- Bei längeren Arbeiten oder beim Bohren in harte Materialien wird die Verwendung eines Gehörschutzes empfohlen .
- Tragen Sie beim Gebrauch des Geräts eng anliegende Kleidung . Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen verfangen.
- Es wird empfohlen, Arbeitsschuhe mit rutschfesten Sohlen zu tragen , insbesondere bei Arbeiten auf instabilen oder rutschigen Oberflächen.
- Bei Arbeiten in staubiger Umgebung wird das Tragen einer Staubmaske empfohlen .
- Vor dem Bohren oder Schrauben sollte immer sichergestellt werden, dass der Arbeitsplatz stabil und sicher ist.

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- Batterien/Akkus für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!
- Einwegbatterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden. Batterien/Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen oder geöffnet werden. Dies kann zu Überhitzung, Brand oder Explosion führen.
- Batterien/Akkus dürfen niemals ins Feuer oder ins Wasser geworfen werden.
- Batterien/Akkus dürfen niemals mechanischer Belastung ausgesetzt werden.
- Gefahr des Auslaufens von Säure aus Batterien/Akkumulatoren.

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die Batterien/Akkumulatoren beeinträchtigen könnten, z. B. Heizkörper/direkte Sonneneinstrahlung.
- Bei auslaufenden Batterien/Akkus unbedingt Haut-, Augen- und Schleimhautkontakt vermeiden! Betroffene Stellen sofort mit klarem Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen!
- Auslaufende oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Hautkontakt Verätzungen verursachen. Tragen Sie daher geeignete Schutzhandschuhe.
- Das Produkt verfügt über einen eingebauten Akku, der vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann.

Warn- und Informationssymbole

	<u>TIPPS UND INFORMATIONEN ZUM UMGANG MIT GEBRAUCHTEN VERPACKUNGEN</u> Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die in Ihrem örtlichen Recyclingzentrum entsorgt werden können. Gebrauchte Verpackungsmaterialien sollten an einer von den örtlichen Behörden benannten Entsorgungsstelle abgegeben werden. Informationen zu Recyclingmöglichkeiten für gebrauchte Produkte erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.
	<u>ENTSORGUNG GEBRAUCHTER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE</u> Aus Umweltschutzgründen dürfen gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden. Informationen zu Sammelstellen und deren Öffnungszeiten erhalten Sie bei den zuständigen Behörden.
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Es erfüllt die europäischen und nationalen Sicherheitsanforderungen für Geräte und Produkte.
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen europäischen und nationalen RoHS-Richtlinien.
	<u>Die unsachgemäße Entsorgung von Batterien/Akkumulatoren stellt eine Gefahr für die Umwelt dar!</u> Batterien/Akkumulatoren dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie können schädliche Schwermetalle enthalten und müssen als Sondermüll behandelt werden. Die chemischen Symbole für Schwermetalle sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Deshalb sollten gebrauchte Batterien/Akkumulatoren zu den kommunalen Sammelstellen für gefährliche Abfälle gebracht werden. Der eingebaute Akku darf nicht zur Entsorgung ausgebaut werden. Das Produkt sollte zu einer Sammelstelle für gebrauchte Elektronikgeräte gebracht werden.
	Gefahrenschild mit Informationen zur Vermeidung von Verletzungen durch Stromschlag.
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr.

Wir behalten uns das Recht vor, Text, Design und Produktdaten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Übersetzung der ursprünglichen EG-Konformitätserklärung

Hersteller: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresse: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Maschinenbezeichnung: Akku-Bohrschrauber
Modell: OPX28011
Maschinenseriennummer: 28011120126001 - 28011120126605
Produktionsjahr: 2026

Der Hersteller erklärt, dass die oben genannte Maschine den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils geltenden Fassung entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie LVD 2014/35/EU (für Netzteil/Ladegerät)
- RoHS II-Richtlinie 2011/65/EU zusammen mit RoHS III (EU) 2015/863

Um die Einhaltung der oben genannten Richtlinien zu gewährleisten, wurden die folgenden harmonisierten Normen und nationalen Normen und Vorschriften angewendet:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (für Netzteil/Ladegerät)
- EN 60335-2-29:2022-05 (für Netzteil/Ladegerät)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (für Netzteil/Ladegerät)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (für Netzteil/Ladegerät)
- EN IEC 63000:2018



Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Damian Sikorski

Ort der Ausgabe: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Ausstellungsdatum : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Name, Nachname, Funktion des Unterzeichners

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Vážený pane/paní, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu!

Před použitím produktu si prosím pečlivě přečtěte s níže uvedenými pokyny pro správné použití produktu.

Uschovejte si prosím tuto příručku pro budoucí použití a dodržování jeho doporučení, protože jejich nedodržování může představovat hrozbu pro život nebo zdraví.



Úvod k uživatelské příručce

Tato uživatelská příručka byla připravena, aby vám pomohla seznámit se se správným a bezpečným používáním zařízení. Obsahuje důležité pokyny k obsluze, údržbě a bezpečnostním pravidlům, jejichž dodržování zajistí bezproblémový provoz zařízení a prodlouží jeho životnost.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod. Informace zde uvedené vám také pomohou s řádným skladováním zařízení, zejména pokud jej nebudete delší dobu používat.

Dodržování níže uvedených doporučení vám umožní bezproblémový a bezpečný provoz produktu.



POZOR!

Používání zařízení způsobem, který není v souladu s informacemi uvedenými v návodu k obsluze, může vést k riziku zranění osob.

Použití a popis zařízení

Tato bezkartáčová vrtačka/šroubovák je určena pro montážní, instalační a renovační práce. Umožňuje vrtat otvory do dřeva, kovu a plastu, a také zašroubovávat a povolovat šrouby a svorníky. Je vhodná pro domácí i dílenské použití, včetně dokončovacích prací, montáže nábytku, konstrukcí a drobných oprav. Provoz na baterie zajišťuje přenosnost a pohodlí práce bez přístupu k elektrické zásuvce.

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení nebo nedodržení pokynů. Zařízení není určeno pro profesionální použití a jeho použití pro komerční účely ruší platnost záruky.

Z bezpečnostních důvodů a důvodů certifikace CE nesmí být tento výrobek žádným způsobem přestavován ani upravován. Použití výrobku k jiným účelům, než které jsou popsány, může vést k jeho poškození. Nesprávné použití může také vést k nebezpečím, jako je zkrat, požár, úraz elektrickým proudem atd.

VAROVÁNÍ!

- Nebezpečí nesprávného použití!
- Používání zařízení jiným způsobem, než ke kterému je určeno, a/nebo používání zařízení jakýmkoli jiným způsobem může být spojeno s různými riziky.
- Zařízení by mělo být používáno pouze k určenému účelu.
- Dodržujte prosím postupy popsané v tomto návodu k obsluze.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Nedotýkejte se vrtáku, vrtáku ani držáku nástroje, když je nástroj v chodu nebo bezprostředně po jeho vypnutí – tyto části mohou být horké nebo se stále otáčet.
- Před výměnou příslušenství, nastavováním nebo čištěním vždy zařízení vypněte a vyjměte baterii.

TIP

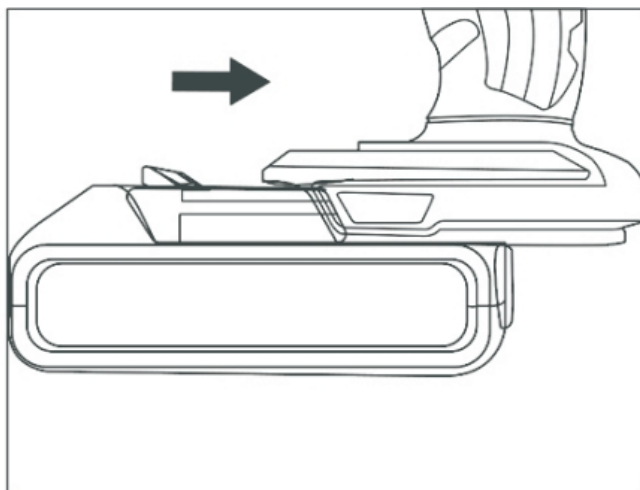
- Zařízení je nutné zkontrolovat, zda je kompletní a zda nevykazuje viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození v důsledku vadného balení či přepravy kontaktujte prosím servisní linku.

Technické údaje zařízení

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Napájení	napájený z baterie
Typ baterie	Lithium-iontová baterie
Napájení nabíječky	100–240 V 50/60 Hz
Doba nabíjení	2–4 hodiny
Točivý moment	50 Nm
Kapacita baterie	1500 mAh
Napájecí napětí	21 V stejnosměrného proudu

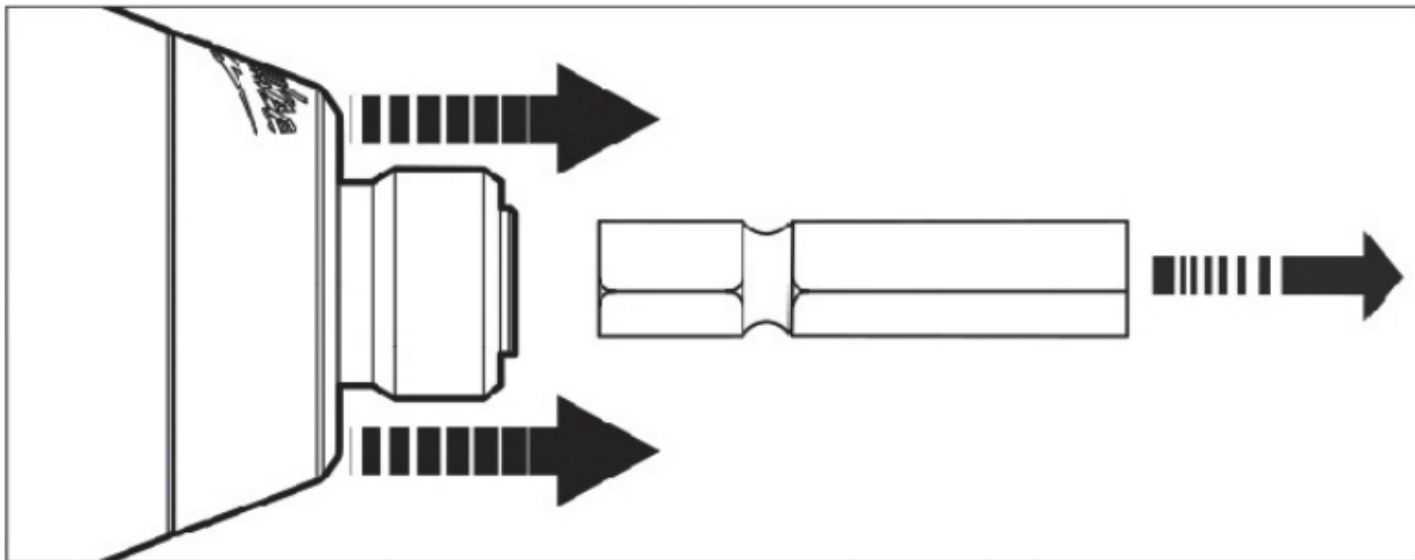
Vložení a vyjmutí baterie:

1. Chcete-li vložit baterii do zařízení, zasuněte ji po kolejnici do zařízení. Po správném usazení baterie uslyšíte cvaknutí.
2. Chcete-li baterii ze zařízení vyjmout, stiskněte tlačítko pro uvolnění na baterii a vytáhněte ji.



Aktivace

- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
- Zapojte nabíječku do zásuvky s odpovídajícím napětím.
- Vložte baterii do nabíječky podle označení.
- Nechte baterii plně nabít
- Vložte baterii do zařízení podle výše uvedených pokynů
- Otočte rychloupínací sklíčidlo proti směru hodinových ručiček, abyste ho otevřeli.
- Vložte vrták nebo bit co nejhlouběji do držáku.
- Otáčejte rukojetí ve směru hodinových ručiček, dokud není nástroj bezpečně upevněn.
- Ručně zkontrolujte, zda vrták nebo bit není uvolněný.
- Nastavení směru otáčení:
 - vpravo – šroubování / vrtání,
 - vlevo – kroucení.
- Nastavte krouticí moment (spojku) odpovídající druhu práce a materiálu.
- Držte zařízení oběma rukama a udržujte stabilní držení těla.
- Ujistěte se, že pracovní nástroj ještě není v kontaktu s materiálem.
- Jemně stiskněte tlačítko napájení a zařízení se plynule spustí.
- Postupně zvyšujte tlak na spínač a regulujte rychlost otáčení.
- Uvolněte spínač a zařízení se automaticky zastaví.
- Počkejte, dokud se obrobek úplně nezastaví.
- V případě delšího nepoužívání vyjměte baterii z přístroje.



Bud'te opatrní:

1. Pokud používáte vrtačku/šroubovák poprvé, proveďte zkušební vrtání nebo šroubování v stabilním materiálu, abyste se seznámili s obsluhou a reakcí nástroje.
2. Při vrtání nebo šroubování používejte bezpečné a stabilní pracovní techniky v souladu s návodem k obsluze zařízení.
3. Nepoužívejte žádnou část těla ke stabilizaci obrobku a nedovolte jiným osobám, aby jej držely rukou.
4. Kulaté nebo nestabilní obrobky musí být řádně zajištěny, aby se během provozu nehýbaly nebo neposouvaly.
5. Během provozu držte zařízení vždy oběma rukama, když běží motor.
6. Nenatahujte paže příliš dopředu a nepracujte mimo dosah stabilní polohy těla.
7. Při obsluze zařízení vždy stůjte pevně a udržujte rovnováhu.
8. Před vrtáním nebo šroubováním se ujistěte, že vrták nebo bit je v kontaktu s materiálem. Provoz nástroje na plné otáčky bez napájení může vést ke ztrátě kontroly a představovat bezpečnostní riziko pro uživatele.

Čištění a údržba:

Kryt zařízení:

- Neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující amoniak, chlór, alkohol nebo abrazivní látky.
- Nepoužívejte přípravky obsahující tetrachlormethan, benzín nebo jiná agresivní rozpouštědla, která by mohla poškodit kryt.

Vybavení udržované v čistotě:

- Ochranné prvky, větrací štěrby a kryt motoru by měly být pravidelně čištěny od prachu a nečistot.
- Přístroj čistěte čistým, mírně vlhkým hadříkem nebo jej ofoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Při čištění dbejte na to, aby se do vnitřku zařízení nedostala voda.
- K čištění součástí zařízení nepoužívejte rozpouštědla ani agresivní chemikálie.
- Doporučuje se přístroj vyčistit po každém použití.

-
- **POZNÁMKA:** Pracovní konce (vrtáky, bity) mohou být bezprostředně po použití ostré nebo horké – při čištění vždy používejte ochranné rukavice.

Bezpečnostní tipy a pravidla

- Zařízení je určeno pouze pro použití dospělými a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo absolvovaly předchozí školení a rozumí souvisejícím rizikům.
- Přístroj není určen k použití dětmi a dospívajícími mladšími 18 let. Výjimkou jsou osoby starší 16 let, které se odborně vzdělávají a pracují pod neustálým dohledem specialisty.
- Uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí – mohou představovat nebezpečí.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené, neúplné nebo nefunkční.
- Je zakázáno zařízení svépomocí rozebírat, upravovat nebo opravovat.
- Pokud je kabel, baterie, nabíječka nebo jiné součásti poškozeny, okamžitě přestaňte výrobek používat . Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.
- Neponořujte zařízení, baterii ani nabíječku do vody ani jiných kapalin – mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, léků či drog.
- Před zahájením práce se ujistěte, že na zařízení nejsou žádné montážní klíče ani seřizovací nástroje .
- Při přenášení zařízení jej chraňte před náhodnou aktivací – použijte zámek spínače a nestlačujte spoušť.
- Před zahájením práce zaujměte stabilní a bezpečnou polohu těla.
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost od kolemjdoucích – nikdo by se neměl nacházet v pracovní zóně.
- Při vrtání nebo šroubování držte zařízení vždy pevně oběma rukama.
- Nedotýkejte se rotující vrtačky nebo bitu – hrozí riziko pořezání nebo zachycení oděvu .
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů, prachu nebo par – nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nepoužívejte zařízení v dešti, vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Po dokončení práce se nedotýkejte vrtačky ani bitu – mohou být velmi horké.
- Pokud se vrták nebo bit zasekne, okamžitě uvolněte spoušť a vypněte nářadí a poté odstraňte příčinu.
- Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí v provozu, okamžitě zařízení vypněte.
- Zařízení, baterii a nabíječku skladujte na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.
- Pro případ zranění mějte vždy po ruce lékárničku.

- Zajistěte obrobek. Použijte svěrák nebo stabilní podpěru – držení obrobku rukou je nebezpečné.

Osobní ochranné prostředky

- Zajistěte pořádek a dostatečné, rovnoměrné osvětlení na vašem pracovním místě. Nepořádek a špatné osvětlení mohou vést k nehodám.
- Při obsluze zařízení se doporučuje nosit ochranné brýle , abyste si chránili oči před třískami materiálu.
- Při obsluze zařízení se doporučuje nosit ochranné brýle , abyste si chránili oči před třískami materiálu.
- Při delší práci nebo vrtání do tvrdých materiálů se doporučuje používat ochranu sluchu .
- Při používání spotřebiče noste přiléhavé oblečení . Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v rotujících částech.
- Doporučuje se nosit pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou , zejména při práci na nestabilním nebo kluzkém povrchu.
- Při práci v prašném prostředí se doporučuje používat protiprachovou masku .
- Před vrtáním nebo šroubováním se vždy ujistěte, že je vaše pracovní stanice stabilní a bezpečná.

Bezpečnostní pokyny pro baterie/nabíjecí baterie

- Uchovávejte baterie/nabíjecí baterie mimo dosah dětí. V případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Jednorázové baterie se nesmí dobíjet. Baterie/dobíjecí baterie se nesmí zkratovat ani otevírat. Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo výbuchu.
- Nikdy nevhazujte baterie/nabíjecí baterie do ohně nebo vody.
- Baterie/nabíjecí baterie by nikdy neměly být vystaveny mechanickému namáhání.
- Nebezpečí úniku kyseliny z baterií/akumulátorů.
- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly ovlivnit baterie/akumulátory, např. radiátorům/přímému slunečnímu záření.
- Pokud dojde k úniku baterií/akumulátorů, zabraňte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi! Zasažená místa okamžitě vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!
- Vytékající nebo poškozené baterie/dobíjecí baterie mohou při kontaktu s kůží způsobit poleptání. Proto používejte vhodné ochranné rukavice.
- Produkt má vestavěnou baterii, kterou uživatel nemůže vyměnit.

Výstražné a informační symboly

	<u>TIPY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝMI OBALY</u> Obal je vyroben z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat ve vašem místním recyklačním středisku. Použitý obalový materiál by měl být odevzdán na určené místo pro skládku odpadu určené místními úřady. Informace o možnostech recyklace použitých výrobků získáte od místního úřadu obce nebo města.
---	--

	<u>LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ</u> Z důvodu ochrany životního prostředí by se použité elektrické a elektronické výrobky neměly likvidovat s běžným domovním odpadem, ale měly by být zlikvidovány řádně. Informace o sběrných místech a jejich otevírací době lze získat od příslušných úřadů.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Výrobek splňuje evropské a národní požadavky na bezpečnost zařízení a výrobků.
	Tento výrobek splňuje požadavky příslušných evropských a národních směrnic RoHS.
	<u>Nesprávná likvidace baterií/akumulátorů představuje hrozbu pro životní prostředí!</u> Baterie/akumulátory by se neměly likvidovat s domovním odpadem. Mohou obsahovat škodlivé těžké kovy a měly by být považovány za zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů jsou: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Použité baterie/akumulátory by proto měly být odvezeny do sběrných dvorů nebezpečného odpadu. Vestavěná baterie se nesmí za účelem likvidace rozebírat. Výrobek by měl být odvezen do sběrného dvora pro použitou elektroniku.
	Výstražná značka s informacemi o prevenci zranění osob v důsledku úrazu elektrickým proudem.
	Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení.

Vyhrazujeme si právo provádět změny textu, designu a údajů o produktech bez předchozího upozornění.

Překlad originálního prohlášení ES o shodě

Výrobce:	VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresa:	WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Název stroje:	AKUMULATOROVÁ VRTAČKA/ŠROUBOVÁK
Model:	OPX28011
Sériové číslo stroje:	28011120126001 - 28011120126605
Rok výroby:	2026

Výrobce prohlašuje, že výše uvedený stroj splňuje požadavky příslušných směrnic EU v jejich aktuálně platném znění:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
- Směrnice o nízkém napětí LVD 2014/35/EU (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- Směrnice ROHS II 2011/65/EU spolu s ROHS III (EU) 2015/863

Aby byl zajištěn soulad s výše uvedenými směrnicemi, byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

- ČSN EN 62841-1:2015-11
- ČSN EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- EN 60335-2-29:2022-05 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- ČSN EN IEC 55014-1:2021-08
- ČSN EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- ČSN EN IEC 63000:2018



Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace:

Damian Sikorski

Místo vydání: PODOLSZYN NOWY, POLAND

vydání : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Jméno, příjmení, funkce podepisující osoby

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Madame, Monsieur, merci d'avoir acheté notre produit !

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement
Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour une utilisation correcte du produit.

Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure et
en suivant ses recommandations, car le non-respect de celles-ci
peut constituer une menace pour la vie ou la santé.



Introduction au manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a été conçu pour vous aider à vous familiariser avec l'utilisation correcte et sûre de l'appareil. Il contient des instructions importantes concernant son fonctionnement, son entretien et les règles de sécurité. Le respect de ces consignes garantira le bon fonctionnement de l'appareil et prolongera sa durée de vie.

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement la notice. Les informations qu'elle contient vous aideront également à ranger correctement l'appareil, notamment si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une période prolongée.

En suivant les recommandations ci-dessous, vous profiterez d'un fonctionnement sûr et sans problème du produit.



ATTENTION!

L'utilisation de l'appareil d'une manière non conforme aux informations contenues dans le manuel peut entraîner un risque de blessure corporelle.

Application et description de l'appareil

Cette perceuse-visseuse sans balais est conçue pour les travaux d'assemblage, d'installation et de rénovation. Elle permet de percer le bois, le métal et le plastique, ainsi que de visser et dévisser. Elle convient aussi bien à la maison qu'à l'atelier, pour les travaux de finition, le montage de meubles, l'assemblage de structures et les petites réparations. Son fonctionnement sur batterie garantit sa portabilité et la liberté de travailler sans accès à une prise électrique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou du non-respect des instructions. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel ; toute utilisation à des fins commerciales annulera la garantie.

Pour des raisons de sécurité et de conformité CE, ce produit ne doit en aucun cas être modifié ou reconstruit. Toute utilisation non conforme à la description du produit peut l'endommager. Une utilisation incorrecte peut également engendrer des risques tels que courts-circuits, incendies, électrocutions, etc.

AVERTISSEMENT!

- Danger d'utilisation incorrecte !
- L'utilisation de l'appareil d'une manière autre que celle prévue et/ou toute autre utilisation de l'appareil peut comporter divers risques.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination.
- Veuillez suivre les procédures décrites dans ce manuel d'instructions.
- Tenir le produit hors de portée des enfants.
- Ne touchez pas le foret, l'embout ou le porte-outil pendant que l'outil est en marche ou immédiatement après son arrêt – ces pièces peuvent être chaudes ou encore en rotation.
- Éteignez toujours l'appareil et retirez la batterie avant de changer les accessoires, de procéder à des réglages ou à un nettoyage.

CONSEIL

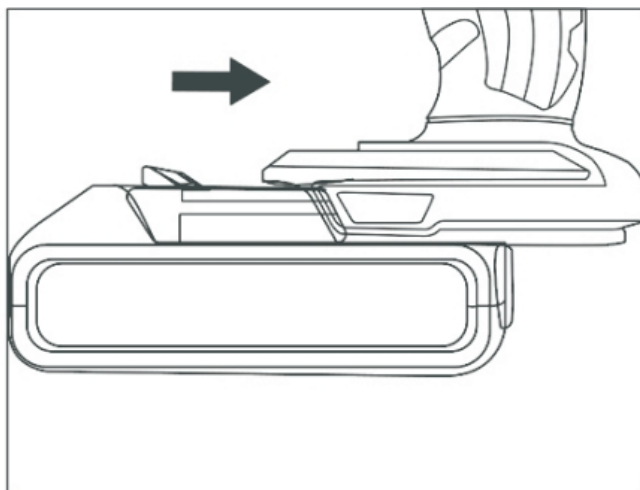
- L'appareil doit être vérifié afin de s'assurer qu'il est livré dans son intégralité et qu'il ne présente aucun dommage visible.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages dus à un emballage ou à un transport défectueux, veuillez contacter le service d'assistance téléphonique.

Données techniques de l'appareil

Modèle	OPX28011
EAN	5907451391419
Alimentation électrique	alimenté par batterie
Type de batterie	Li-ion
Chargeur d'alimentation	100-240 V 50/60 Hz
Temps de charge	2 à 4 heures
Couple	50 Nm
Capacité de la batterie	1500 mAh
Tension d'alimentation	21 V CC

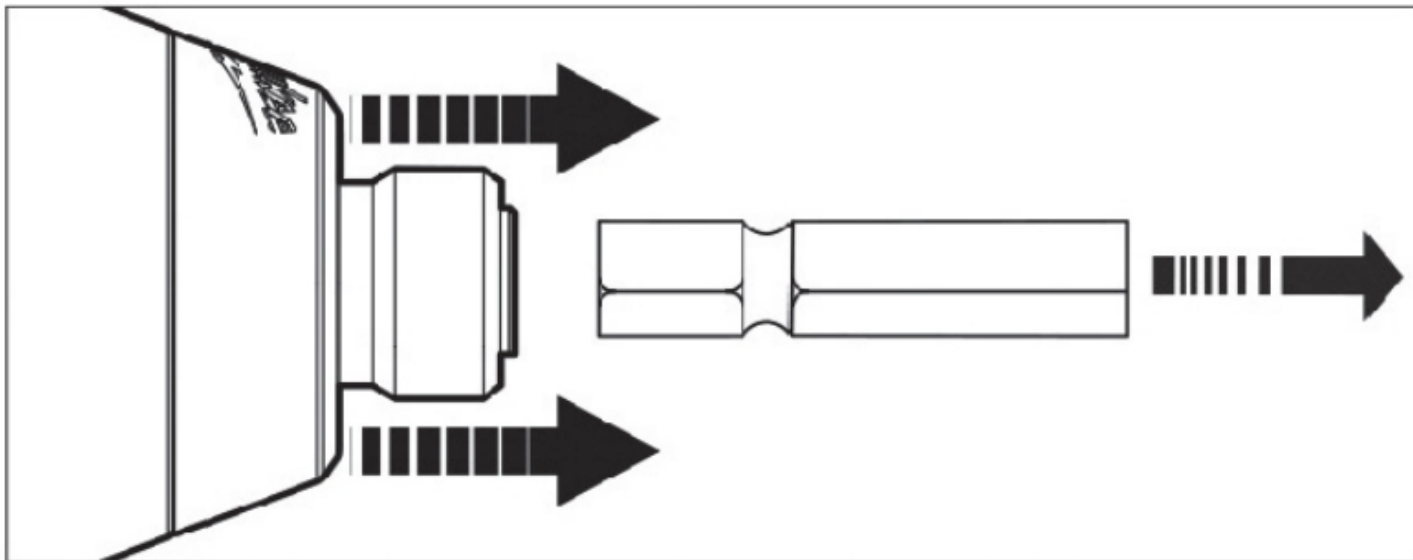
Insertion et retrait de la batterie :

1. Pour insérer la batterie dans l'appareil, faites-la glisser le long du rail. Vous entendrez un clic lorsque la batterie sera correctement insérée.
2. Pour retirer la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie et tirez-la vers vous.



Activation

- Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement l'intégralité du manuel d'instructions et des consignes de sécurité.
- Branchez le chargeur à une prise murale de tension appropriée.
- Insérez la batterie dans le chargeur en respectant les marquages.
- Laissez la batterie se charger complètement.
- Insérez la batterie dans l'appareil conformément aux instructions ci-dessus.
- Tournez le mandrin à dégagement rapide dans le sens antihoraire pour l'ouvrir.
- Insérez le foret ou la mèche aussi profondément que possible dans le porte-foret.
- Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'outil soit bien fixé.
- Vérifiez manuellement que le foret ou la mèche n'est pas desserré(e).
- Définir le sens de rotation :
 - droite – vissage / perçage,
 - gauche – torsion.
- Réglez le couple (embrayage) en fonction du type de travail et du matériau.
- Tenez l'appareil à deux mains en maintenant une posture corporelle stable.
- Assurez-vous que l'outil de travail n'est pas encore en contact avec le matériau.
- Appuyez doucement sur le bouton d'alimentation et l'appareil démarrera sans problème.
- Augmentez progressivement la pression sur l'interrupteur, en contrôlant la vitesse de rotation.
- Relâchez l'interrupteur et l'appareil s'arrêtera automatiquement.
- Attendez que la pièce s'arrête complètement.
- En cas de non-utilisation prolongée, retirez la batterie de l'appareil.



Sois prudent:

1. Si vous utilisez une perceuse/visseuse pour la première fois, effectuez un perçage ou un vissage d'essai dans un matériau stable afin de vous familiariser avec le fonctionnement et la réponse de l'outil.
2. Lors du perçage ou du vissage, utilisez des techniques de travail sûres et stables conformément aux instructions d'utilisation de l'appareil.
3. N'utilisez aucune partie de votre corps pour stabiliser la pièce et ne permettez à personne d'autre de la tenir à la main.
4. Les pièces rondes ou instables doivent être correctement fixées pour éviter qu'elles ne tournent ou ne se déplacent pendant le fonctionnement.
5. Pendant le fonctionnement, tenez toujours l'appareil à deux mains lorsque le moteur tourne.
6. Ne tendez pas trop les bras vers l'avant et ne travaillez pas au-delà de la portée d'une position corporelle stable.
7. Tenez-vous toujours bien droit et gardez l'équilibre lorsque vous utilisez l'appareil.
8. Avant de percer ou de visser, assurez-vous que le foret ou la mèche est en contact avec le matériau. Faire fonctionner l'outil à pleine vitesse sans alimentation électrique peut entraîner une perte de contrôle et présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur.

Nettoyage et entretien :

Boîtier de l'appareil :

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'ammoniaque, du chlore, de l'alcool ou des abrasifs.
- N'utilisez pas de préparations contenant du tétrachlorure de carbone, de l'essence ou d'autres solvants agressifs susceptibles d'endommager le boîtier.

Équipement maintenu propre :

- Les éléments de protection, les fentes de ventilation et le carter moteur doivent être régulièrement nettoyés de la poussière et des saletés.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre et légèrement humide ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression .

-
- Lors du nettoyage, ne laissez pas d'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil .
 - N'utilisez pas de solvants ni de produits chimiques agressifs pour nettoyer les composants de l'appareil.
 - Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation .
 - **REMARQUE** : Les extrémités des outils (forets, mèches) peuvent être tranchantes ou chaudes immédiatement après utilisation – portez toujours des gants de protection lors du nettoyage.

Conseils et règles de sécurité

- Cet appareil est destiné uniquement à être utilisé par des adultes et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu une formation préalable et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des adolescents de moins de 18 ans. Font exception les personnes de plus de 16 ans qui suivent une formation professionnelle et qui travaillent sous la supervision constante d'un spécialiste.
- Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants – ils peuvent présenter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé, incomplet ou s'il fonctionne mal.
- Il est interdit de démonter, de modifier ou de réparer soi-même l'appareil.
- Si le câble, la batterie, le chargeur ou tout autre composant est endommagé, cessez immédiatement l'utilisation . Les réparations doivent être effectuées uniquement par un centre de service agréé.
- N'immergez pas l'appareil, la batterie ou le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide – cela pourrait provoquer un choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Avant de commencer, assurez-vous qu'il n'y a pas de clés de montage ou d'outils de réglage sur l'appareil .
- Lors du transport de l'appareil, protégez-le contre toute activation accidentelle : utilisez le verrouillage de l'interrupteur et ne pas appuyer sur la gâchette.
- Avant de commencer à travailler, adoptez une position corporelle stable et sûre.
- Gardez une distance de sécurité avec les passants – personne ne doit se trouver dans la zone de travaux.
- Tenez toujours fermement l'appareil à deux mains lors du perçage ou du vissage.
- Gardez vos mains éloignées de la perceuse ou du foret en rotation – il y a un risque de coupures ou que vos vêtements se coincent .
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz, de poussières ou de vapeurs inflammables – risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, dans des environnements humides ou mouillés.

-
- Une fois votre travail terminé , ne touchez pas la perceuse ni le foret – ils peuvent être très chauds.
 - Si une perceuse ou un foret se bloque, relâchez immédiatement la gâchette et éteignez l'outil , puis éliminez la cause du blocage.
 - Si vous constatez la moindre anomalie de fonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil.
 - Rangez l'appareil, la batterie et le chargeur dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.
 - Ayez toujours une trousse de premiers secours à portée de main en cas de blessure.
 - Fixez solidement la pièce à usiner. Utilisez un étau ou un support stable ; tenir la pièce à la main est dangereux.

équipement de protection individuelle

- Veillez à ce que votre espace de travail soit rangé et bénéficie d'un éclairage adéquat et uniforme. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.
- des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil afin de protéger vos yeux des éclats de matériau.
- des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil afin de protéger vos yeux des éclats de matériau.
- Lors de travaux de longue durée ou de perçage de matériaux durs, il est recommandé d'utiliser une protection auditive .
- Lors de l'utilisation de l'appareil, portez des vêtements près du corps . Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces rotatives.
- Il est recommandé de porter des chaussures de travail à semelles antidérapantes , surtout lorsqu'on travaille sur des surfaces instables ou glissantes.
- Lorsqu'on travaille dans un environnement poussiéreux, il est recommandé d'utiliser un masque anti-poussière .
- Assurez-vous toujours que votre poste de travail est stable et sécurisé avant de percer ou de visser.

Consignes de sécurité pour les piles/piles rechargeables

- Gardez les piles/piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles jetables ne doivent pas être rechargées. Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être court-circuitées ni ouvertes. Cela pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jamais jeter de piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Les piles/batteries rechargeables ne doivent jamais être soumises à des contraintes mécaniques.
- Risque de fuite d'acide des batteries/accumulateurs.
- Évitez les conditions et températures extrêmes susceptibles d'affecter les batteries/accumulateurs, par exemple les radiateurs/la lumière directe du soleil.

- En cas de fuite de piles ou de batteries rechargeables, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones touchées et consultez un médecin.
- Les piles ou batteries rechargeables endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Par conséquent, portez des gants de protection appropriés.
- Le produit est doté d'une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur.

Symboles d'avertissement et d'information

	<u>CONSEILS ET INFORMATIONS SUR LA GESTION DES EMBALLAGES USÉS</u> L'emballage est fabriqué à partir de matériaux écologiques qui peuvent être jetés dans votre centre de recyclage local. Les emballages usagés doivent être déposés dans un point de collecte désigné par les autorités locales. Pour connaître les options de recyclage des produits usagés, veuillez contacter votre mairie.
	<u>ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USÉS</u> Pour des raisons environnementales, les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais déposés dans un point de collecte approprié. Les informations concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture sont disponibles auprès des autorités compétentes.
	Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. Il répond aux exigences européennes et nationales en matière de sécurité des dispositifs et des produits.
	Ce produit est conforme aux exigences des directives RoHS européennes et nationales applicables.
	<u>L'élimination incorrecte des piles et accumulateurs constitue une menace pour l'environnement !</u> Les piles et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils peuvent contenir des métaux lourds nocifs et doivent être traités comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Par conséquent, les piles et accumulateurs usagés doivent être déposés dans les points de collecte municipaux des déchets dangereux. La batterie intégrée ne doit pas être démontée pour être jetée. Le produit doit être déposé dans un point de collecte des appareils électroniques usagés.
	Panneau de danger contenant des informations sur la prévention des blessures corporelles dues aux chocs électriques.
	Attention ! Surface chaude. Risque de brûlures.

Nous nous réservons le droit de modifier le texte, le design et les données produit sans préavis.

Traduction de la déclaration CE originale de conformité

Fabricant : VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresse : WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Nom de la machine : PERCEUSE/VISSEUSE SANS FIL
Modèle : OPX28011
Numéro de série de la machine : 28011120126001 - 28011120126605
Année de production : 2026

Le fabricant déclare que la machine susmentionnée est conforme aux exigences des directives européennes pertinentes dans leur version actuellement applicable :

- Directive Machines 2006/42/CE
- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive Basse Tension LVD 2014/35/UE (pour alimentation/chargeur)
- Directive RoHS II 2011/65/UE et directive RoHS III (UE) 2015/863

Afin de garantir le respect des directives susmentionnées, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (pour alimentation/chargeur)
- EN 60335-2-29:2022-05 (pour alimentation/chargeur)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (pour alimentation/chargeur)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (pour alimentation/chargeur)
- EN IEC 63000:2018



Personne autorisée à préparer la documentation technique :

Damian Sikorski

Lieu de délivrance: PODOLSZYN NOWY, POLAND

émission : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Nom, prénom, fonction du signataire

Gentile Signore/a, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente seguendo le istruzioni riportate di seguito per un corretto utilizzo del prodotto.

Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro e seguendo le sue raccomandazioni, perché non seguirle può rappresentare una minaccia per la vita o la salute.



Introduzione al manuale utente

Il presente manuale utente è stato redatto per aiutarvi a familiarizzare con l'uso corretto e sicuro del dispositivo. Contiene importanti istruzioni sul funzionamento, la manutenzione e le norme di sicurezza che, se rispettate, garantiranno il corretto funzionamento del dispositivo e ne prolungheranno la durata.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente le istruzioni. Le informazioni qui contenute vi aiuteranno anche a conservare correttamente il dispositivo, soprattutto se non verrà utilizzato per un periodo prolungato.

Seguendo i consigli riportati di seguito, potrete usufruire di un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.



ATTENZIONE!

L'utilizzo del dispositivo in modo non conforme alle informazioni contenute nel manuale può comportare il rischio di lesioni personali.

Applicazione e descrizione del dispositivo

Questo trapano/avvitatore brushless è progettato per lavori di assemblaggio, installazione e ristrutturazione. Permette di forare legno, metallo e plastica, nonché di avvitare e rimuovere viti e bulloni. È adatto sia per uso domestico che in officina, inclusi lavori di finitura, montaggio di mobili, assemblaggio di strutture e piccole riparazioni. Il funzionamento a batteria garantisce la portabilità e la comodità di lavorare senza accesso a una presa di corrente.

Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o dal mancato rispetto delle istruzioni. Il dispositivo non è destinato all'uso professionale e il suo utilizzo per scopi commerciali invaliderà la garanzia.

Per motivi di sicurezza e di certificazione CE, questo prodotto non deve essere ricostruito o modificato in alcun modo. L'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli descritti può causare danni al prodotto. L'uso improprio può inoltre comportare pericoli quali cortocircuiti, incendi, scosse elettriche, ecc.

AVVERTIMENTO!

- Pericolo di uso improprio!
- L'utilizzo del dispositivo in un modo diverso da quello previsto e/o l'utilizzo del dispositivo in qualsiasi altro modo può comportare diversi rischi.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Si prega di seguire le procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non toccare la punta del trapano, la punta o il portautensile mentre l'utensile è in funzione o subito dopo averlo spento: queste parti potrebbero essere calde o ancora in rotazione.
- Spegnere sempre il dispositivo e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni o pulirlo.

MANCIA

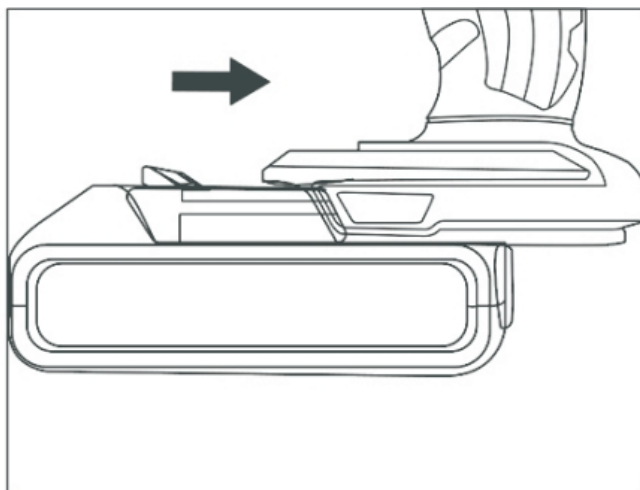
- È necessario controllare l'apparecchio per verificare la completezza della fornitura e l'assenza di danni visibili.
- In caso di consegna incompleta o di danni dovuti a imballaggio o trasporto difettosi, contattare la hotline del servizio clienti.

Dati tecnici del dispositivo

Modello	OPX28011
EAN	5907451391419
Alimentazione elettrica	alimentato a batteria
Tipo di batteria	agli ioni di litio
Alimentatore per caricabatterie	100-240 V 50/60 Hz
Tempo di ricarica	2-4 ore
Coppia	50 Nm
Capacità della batteria	1500 mAh
Tensione di alimentazione	21 V CC

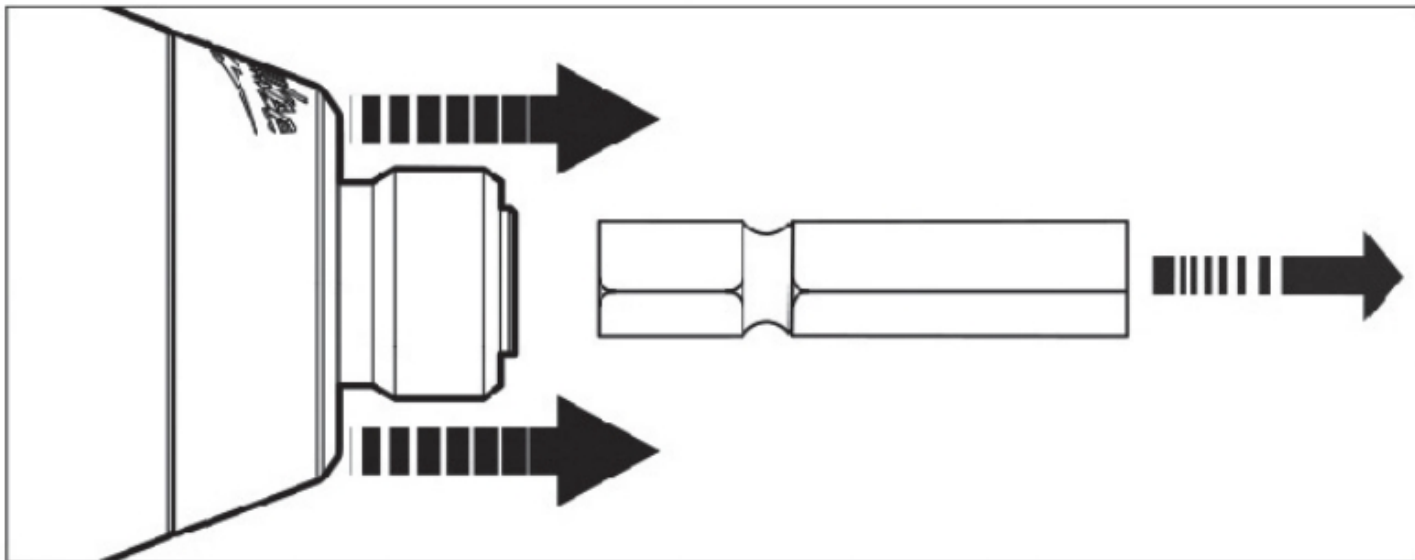
Inserimento e rimozione della batteria:

1. Per inserire la batteria nel dispositivo, farla scorrere lungo la guida fino a farla entrare nel dispositivo. Si sentirà un clic quando la batteria sarà correttamente inserita.
2. Per rimuovere la batteria dal dispositivo, premere il pulsante di rilascio sulla batteria ed estrarla.



Attivazione

- Prima del primo utilizzo, leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e le istruzioni di sicurezza.
- Collegare il caricabatterie a una presa a muro con la tensione appropriata.
- Inserire la batteria nel caricabatterie seguendo le indicazioni.
- Lasciare che la batteria si carichi completamente
- Inserire la batteria nel dispositivo secondo le istruzioni sopra riportate
- Ruotare il mandrino a sgancio rapido in senso antiorario per aprirlo.
- Inserire il trapano o la punta il più in profondità possibile nel supporto.
- Ruotare la maniglia in senso orario fino a quando l'utensile non è fissato saldamente.
- Controllare manualmente che il trapano o la punta non siano allentati.
- Imposta la direzione di rotazione:
 - destra – avvitamento / foratura,
 - sinistra – torsione.
- Impostare la coppia (frizione) in base al tipo di lavoro e al materiale.
- Tenere il dispositivo con entrambe le mani, mantenendo una postura stabile.
- Assicurarsi che l'utensile di lavoro non sia ancora a contatto con il materiale.
- Premere delicatamente il pulsante di accensione e il dispositivo si avvierà senza problemi.
- Aumentare gradualmente la pressione sull'interruttore, controllando la velocità di rotazione.
- Rilasciare l'interruttore e il dispositivo si fermerà automaticamente.
- Attendere che il pezzo in lavorazione si fermi completamente.
- In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria dal dispositivo.



Stai attento:

1. Se si utilizza un trapano/avvitatore per la prima volta, effettuare una foratura o un avvitamento di prova su un materiale stabile per familiarizzare con il funzionamento e la risposta dell'utensile.
2. Durante la foratura o l'avvitamento, utilizzare tecniche di lavoro sicure e stabili, in conformità con le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
3. Non utilizzare nessuna parte del corpo per stabilizzare il pezzo in lavorazione e non consentire ad altre persone di tenerlo in mano.
4. I pezzi rotondi o instabili devono essere fissati correttamente per evitare che ruotino o si spostino durante il funzionamento.
5. Durante il funzionamento, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani quando il motore è in funzione.
6. Non estendere le braccia troppo in avanti e non lavorare oltre la portata di una posizione stabile del corpo.
7. Mantenere sempre una posizione stabile e l'equilibrio durante l'utilizzo del dispositivo.
8. Prima di forare o avvitare, assicurarsi che la punta del trapano o la punta stessa siano a contatto con il materiale. Far funzionare l'utensile alla massima velocità senza alimentazione può causare la perdita di controllo e rappresentare un pericolo per la sicurezza dell'utente.

Pulizia e manutenzione:

Alloggiamento del dispositivo:

- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare detergenti contenenti ammoniaca, cloro, alcol o abrasivi.
- Non utilizzare preparati contenenti tetracloruro di carbonio, benzina o altri solventi aggressivi che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Attrezzatura mantenuta pulita:

- Gli elementi protettivi, le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore devono essere puliti regolarmente da polvere e sporco.
- Pulire l'apparecchio con un panno pulito e leggermente umido oppure soffiare con aria compressa a bassa pressione .
- Durante la pulizia, evitare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo .

-
- Non utilizzare solventi o sostanze chimiche aggressive per pulire i componenti del dispositivo.
 - Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo .
 - **NOTA:** le estremità lavoranti (trapani, punte) potrebbero essere affilate o calde subito dopo l'uso. Indossare sempre guanti protettivi durante la pulizia.

Consigli e regole di sicurezza

- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto una formazione preventiva e comprendano i rischi connessi.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e adolescenti di età inferiore ai 18 anni. Fanno eccezione le persone di età superiore ai 16 anni che stanno seguendo una formazione professionale e che lavorano sotto la costante supervisione di uno specialista.
- Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini: potrebbero rappresentare un pericolo.
- Non utilizzare il dispositivo se danneggiato, incompleto o malfunzionante.
- È vietato smontare, modificare o riparare autonomamente il dispositivo.
- Se il cavo, la batteria, il caricabatterie o altri componenti sono danneggiati, interrompere immediatamente l'uso . Le riparazioni possono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato.
- Non immergere il dispositivo, la batteria o il caricabatterie in acqua o altri liquidi: ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- Prima di iniziare, assicurarsi che sul dispositivo non siano presenti chiavi di montaggio o strumenti di regolazione .
- Quando si trasporta il dispositivo, proteggerlo dall'attivazione accidentale: utilizzare il blocco dell'interruttore e non premere il grilletto.
- Prima di iniziare il lavoro, assumere una posizione stabile e sicura.
- Mantenere una distanza di sicurezza dagli astanti: nessuno deve trovarsi nella zona di lavoro.
- Durante la foratura o l'avvitamento, tenere sempre saldamente l'apparecchio con entrambe le mani.
- Tenere le mani lontane dal trapano o dalla punta in rotazione: c'è il rischio di tagliarsi o che gli abiti restino impigliati .
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di gas, polvere o vapori infiammabili: rischio di incendio o esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia, in ambienti umidi o bagnati.

-
- Una volta terminato il lavoro , non toccare il trapano o la punta : potrebbero essere molto caldi.
 - Se un trapano o una punta si inceppano, rilasciare immediatamente il grilletto e spegnere l'utensile , quindi eliminare la causa.
 - Se si notano irregolarità nel funzionamento, spegnere immediatamente il dispositivo.
 - Conservare il dispositivo, la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
 - Tenete sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso in caso di infortunio.
 - Fissare il pezzo in lavorazione. Utilizzare una morsa o un supporto stabile: tenere il pezzo in lavorazione con le mani è pericoloso.

Dispositivi di protezione individuale

- Assicuratevi che l'ambiente di lavoro sia ordinato e illuminato in modo adeguato e uniforme. Il disordine e una scarsa illuminazione possono causare incidenti.
- occhiali di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo per proteggere gli occhi dalle schegge di materiale.
- occhiali di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo per proteggere gli occhi dalle schegge di materiale.
- Quando si lavora per periodi prolungati o si forano materiali duri, si consiglia di utilizzare protezioni acustiche .
- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare abiti aderenti . Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti rotanti.
- Si consiglia di indossare scarpe da lavoro con suola antiscivolo , soprattutto quando si lavora su superfici instabili o scivolose.
- Quando si lavora in un ambiente polveroso, si consiglia di utilizzare una maschera antipolvere .
- Prima di forare o avvitare, accertarsi sempre che la postazione di lavoro sia stabile e sicura.

Istruzioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili

- Tenere le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
- Le batterie usa e getta non devono essere ricaricate. Le batterie/batterie ricaricabili non devono essere cortocircuitate e/o aperte. Ciò potrebbe causare surriscaldamento, incendio o esplosione.
- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o nell'acqua.
- Le batterie/batterie ricaricabili non devono mai essere sottoposte a sollecitazioni meccaniche.
- Rischio di fuoriuscita di acido dalle batterie/accumulatori.
- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero influire sulle batterie/accumulatori, ad esempio radiatori/luce solare diretta.

- In caso di perdite dalle batterie/batterie ricaricabili, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose! Sciacquare immediatamente le zone interessate con acqua pulita e consultare un medico!
- Batterie/batterie ricaricabili danneggiate o che perdono liquido possono causare ustioni chimiche in caso di contatto con la pelle. Pertanto, indossare guanti protettivi adeguati.
- Il prodotto è dotato di una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente.

Simboli di avvertenza e informazione

	<u>CONSIGLI E INFORMAZIONI SULLA GESTIONE DEGLI IMBALLAGGI USATI</u> L'imballaggio è realizzato con materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio locale. Il materiale di imballaggio usato deve essere consegnato a un'apposita discarica designata dalle autorità locali. Per informazioni sulle opzioni di riciclaggio dei prodotti usati, contattare il proprio comune o l'ufficio comunale.
	<u>SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE USATE</u> Per motivi ambientali, i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in modo appropriato. Informazioni sui punti di raccolta e sui relativi orari di apertura sono disponibili presso le autorità competenti.
	Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali applicabili. Il prodotto soddisfa i requisiti europei e nazionali per la sicurezza di dispositivi e prodotti.
	Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive RoHS europee e nazionali pertinenti.
	<u>Lo smaltimento improprio di batterie/accumulatori rappresenta una minaccia per l'ambiente!</u> Le batterie/accumulatori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e devono essere trattati come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Pertanto, le batterie/accumulatori usati devono essere consegnati ai punti di raccolta comunali per i rifiuti pericolosi. La batteria integrata non deve essere smontata per lo smaltimento. Il prodotto deve essere consegnato a un punto di raccolta per dispositivi elettronici usati.
	Segnale di pericolo con informazioni su come prevenire lesioni personali dovute a scosse elettriche.
	Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustioni.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al testo, al design e ai dati del prodotto senza preavviso.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Produttore: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Indirizzo: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Nome della macchina: TRAPANO/AVVITATORE A BATTERIA
Modello: OPX28011
Numero di serie della macchina: 28011120126001 - 28011120126605
Anno di produzione: 2026

Il produttore dichiara che la macchina sopra menzionata è conforme ai requisiti delle direttive UE pertinenti nella loro formulazione attualmente in vigore:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva Bassa Tensione LVD 2014/35/UE (per alimentatore/caricabatterie)
- Direttiva ROHS II 2011/65/UE insieme a ROHS III (UE) 2015/863

Per garantire la conformità alle direttive di cui sopra, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e regolamenti nazionali:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (per alimentatore/caricabatterie)
- EN 60335-2-29:2022-05 (per alimentatore/caricabatterie)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (per alimentatore/caricabatterie)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (per alimentatore/caricabatterie)
- EN IEC 63000:2018



Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Damian Sikorski

Luogo di emissione: PODOLSZYN NOWY, POLAND

emissione : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Nome, cognome, funzione del firmatario

Estimado señor o señora, ¡gracias por adquirir nuestro producto!

Antes de utilizar el producto, lea atentamente con las siguientes instrucciones para el uso adecuado del producto.

Conserve este manual para futuras consultas y siguiendo sus recomendaciones, porque no seguirlas Puede suponer una amenaza para la vida o la salud.



Introducción al manual del usuario

Este manual de usuario se ha preparado para ayudarle a familiarizarse con el uso correcto y seguro del dispositivo. Contiene instrucciones importantes sobre el funcionamiento, el mantenimiento y las normas de seguridad que, si se siguen, garantizarán el correcto funcionamiento del dispositivo y prolongarán su vida útil.

Antes del primer uso, lea atentamente las instrucciones. Esta información también le ayudará a almacenar correctamente el dispositivo, especialmente si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado.

Si sigue las recomendaciones a continuación podrá disfrutar de un funcionamiento seguro y sin problemas del producto.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de una manera no acorde con la información contenida en el manual puede generar riesgo de lesiones corporales.

Aplicación y descripción del dispositivo

Este taladro/atornillador sin escobillas está diseñado para trabajos de montaje, instalación y renovación. Permite perforar agujeros en madera, metal y plástico, así como atornillar y extraer tornillos y pernos. Es apto tanto para uso doméstico como en taller, incluyendo trabajos de acabado, montaje de muebles, montaje estructural y pequeñas reparaciones. Su funcionamiento a batería garantiza portabilidad y la comodidad de trabajar sin necesidad de una toma de corriente.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados del uso indebido del dispositivo ni del incumplimiento de las instrucciones. El dispositivo no está diseñado para uso profesional y su uso con fines comerciales anulará la garantía.

Por razones de seguridad y certificación CE, este producto no debe reconstruirse ni modificarse de ninguna manera. El uso del producto para fines distintos a los descritos puede provocar daños. El uso inadecuado también puede provocar peligros como cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

¡ADVERTENCIA!

- ¡Peligro de uso indebido!
- Utilizar el dispositivo de una manera distinta a la prevista y/o utilizarlo de cualquier otra forma puede implicar diversos riesgos.
- El dispositivo sólo debe utilizarse para el fin previsto.
- Siga los procedimientos descritos en este manual de instrucciones.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- No toque la broca, la broca ni el portaherramientas mientras la herramienta esté en funcionamiento o inmediatamente después de haberla apagado: estas piezas pueden estar calientes o seguir girando.
- Siempre apague el dispositivo y retire la batería antes de cambiar accesorios, ajustarlo o limpiarlo.

CONSEJO

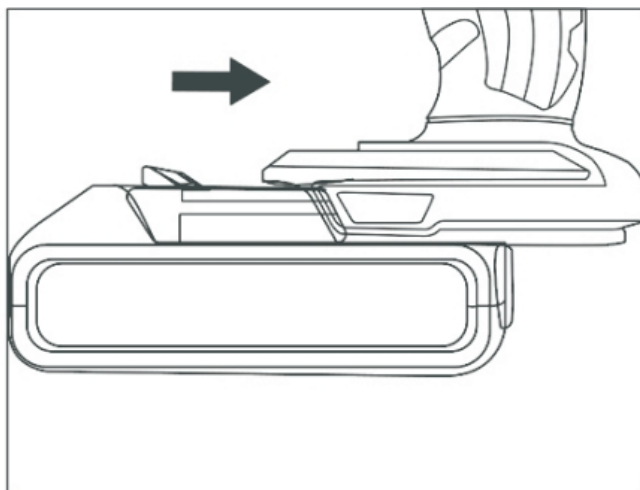
- Se debe comprobar que el dispositivo esté completo en el envío y que no presente daños visibles.
- En caso de entrega incompleta o daños debidos a un embalaje o transporte defectuoso, póngase en contacto con la línea directa de servicio técnico.

Datos técnicos del dispositivo

Modelo	OPX28011
EAN	5907451391419
Fuente de alimentación	alimentado por batería
Tipo de batería	Iones de litio
Fuente de alimentación del cargador	100-240 V 50/60 Hz
Tiempo de carga	2-4 horas
Esfuerzo de torsión	50 Nm
Capacidad de la batería	1500 mAh
Tensión de alimentación	21 V CC

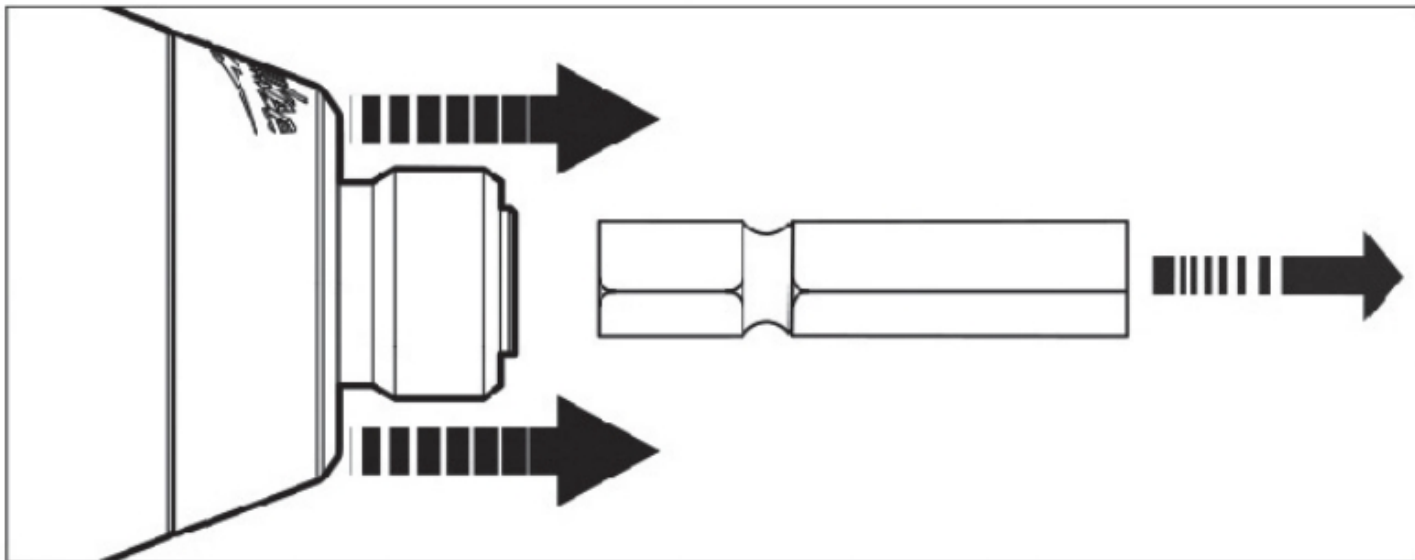
Inserción y extracción de la batería:

1. Para insertar la batería en el dispositivo, deslícela por el riel. Oirá un clic cuando esté correctamente colocada.
2. Para quitar la batería del dispositivo, presione el botón de liberación de la batería y tire de ella hacia afuera.



Activación

- Antes del primer uso, lea atentamente todo el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad.
- Conecte el cargador a una toma de pared con el voltaje adecuado.
- Inserte la batería en el cargador según las marcas.
- Deje que la batería se cargue completamente
- Inserte la batería en el dispositivo según las instrucciones anteriores.
- Gire el mandril de liberación rápida en sentido antihorario para abrirlo.
- Inserte la broca o taladro lo más profundamente posible en el soporte.
- Gire el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta que la herramienta quede bien sujeta.
- Compruebe manualmente que el taladro o la broca no estén flojos.
- Establecer dirección de rotación:
 - derecha – atornillar/taladrar,
 - izquierda – girando.
- Ajuste el torque (embrague) adecuado al tipo de trabajo y material.
- Sujete el dispositivo con ambas manos, manteniendo una postura corporal estable.
- Asegúrese de que la herramienta de trabajo aún no esté en contacto con el material.
- Presione suavemente el botón de encendido y el dispositivo se iniciará sin problemas.
- Aumente gradualmente la presión sobre el interruptor, controlando la velocidad de rotación.
- Suelte el interruptor y el dispositivo se detendrá automáticamente.
- Espere hasta que la pieza de trabajo se detenga por completo.
- En caso de no uso prolongado, retire la batería del dispositivo.



Ten cuidado:

1. Si está utilizando un taladro/destornillador por primera vez, realice una perforación o atornillado de prueba en un material estable para familiarizarse con el funcionamiento y la respuesta de la herramienta.
2. Al taladrar o atornillar, utilice técnicas de trabajo seguras y estables de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento del dispositivo.
3. No utilice ninguna parte de su cuerpo para estabilizar la pieza de trabajo y no permita que otras personas la sostengan con la mano.
4. Las piezas de trabajo redondas o inestables deben asegurarse adecuadamente para evitar que giren o se desplacen durante el funcionamiento.
5. Durante el funcionamiento, sujete siempre el dispositivo con ambas manos cuando el motor esté en marcha.
6. No extienda los brazos demasiado hacia adelante y no trabaje más allá del alcance de una posición corporal estable.
7. Manténgase siempre firme y en equilibrio al utilizar el dispositivo.
8. Antes de taladrar o atornillar, asegúrese de que la broca esté en contacto con el material. Utilizar la herramienta a máxima velocidad sin potencia puede provocar la pérdida de control y representar un riesgo para el usuario.

Limpieza y mantenimiento:

Carcasa del dispositivo:

- No sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice productos de limpieza que contengan amoníaco, cloro, alcohol o abrasivos.
- No utilice preparaciones que contengan tetracloruro de carbono, gasolina u otros disolventes agresivos que puedan dañar la carcasa.

Equipo mantenido limpio:

- Los elementos de protección, las ranuras de ventilación y el cárter del motor deben limpiarse periódicamente de polvo y suciedad.
- Limpie el dispositivo con un paño limpio y ligeramente húmedo o soplelo con aire comprimido a baja presión .
- Durante la limpieza, no permita que entre agua en el interior del dispositivo .

-
- No utilice disolventes ni productos químicos agresivos para limpiar los componentes del dispositivo.
 - Se recomienda limpiar el dispositivo después de cada uso .
 - **NOTA:** Los extremos de trabajo (taladros, brocas) pueden estar afilados o calientes inmediatamente después de su uso; utilice siempre guantes protectores al limpiarlos.

Consejos y normas de seguridad

- El dispositivo está destinado únicamente a ser utilizado por adultos y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido formación previa y comprendan los riesgos que conlleva.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños y adolescentes menores de 18 años. La excepción son las personas mayores de 16 años que estén realizando una formación profesional y trabajen bajo la supervisión constante de un especialista.
- Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños: pueden suponer un peligro.
- No utilice el dispositivo si está dañado, incompleto o funciona mal.
- Está prohibido desmontar, modificar o reparar el dispositivo usted mismo.
- Si el cable, la batería, el cargador u otros componentes están dañados, deje de usarlos inmediatamente . Las reparaciones solo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado.
- No sumerja el dispositivo, la batería o el cargador en agua u otros líquidos: esto puede provocar una descarga eléctrica.
- No utilice el dispositivo cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas.
- Antes de comenzar, asegúrese de que no haya llaves de montaje ni herramientas de ajuste en el dispositivo .
- Al transportar el dispositivo, protéjalo contra una activación accidental: utilice el bloqueo del interruptor y no presione el gatillo.
- Antes de comenzar a trabajar, adopte una posición corporal estable y segura.
- Manténgase a una distancia segura de los transeúntes: nadie debe estar en la zona de trabajo.
- Al taladrar o atornillar, sujete siempre el dispositivo firmemente con ambas manos.
- Mantenga las manos alejadas del taladro o la broca giratorios: existe riesgo de sufrir cortes o de que la ropa quede atrapada .
- No utilice el dispositivo cerca de gases, polvo o vapores inflamables: riesgo de incendio o explosión.
- No utilice el dispositivo bajo la lluvia, la humedad o en entornos mojados.
- Una vez que haya terminado de trabajar , no toque el taladro ni la broca : pueden estar muy calientes.

-
- Si un taladro o una broca se atasca, suelte inmediatamente el gatillo y apague la herramienta ; luego, elimine la causa.
 - Si nota alguna irregularidad en el funcionamiento, apague el dispositivo inmediatamente.
 - Guarde el dispositivo, la batería y el cargador en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
 - Tenga siempre a mano un botiquín de primeros auxilios en caso de lesión.
 - Asegure la pieza de trabajo. Utilice un tornillo de banco o un soporte estable; sujetar la pieza con la mano es peligroso.

Equipo de protección personal

- Asegúrese de que su espacio de trabajo esté ordenado y tenga una iluminación adecuada y uniforme. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.
- gafas de seguridad al operar el dispositivo para proteger los ojos de astillas de material.
- gafas de seguridad al operar el dispositivo para proteger los ojos de astillas de material.
- Cuando se trabaja durante períodos prolongados o se perforan materiales duros, se recomienda utilizar protección auditiva .
- Al utilizar el aparato, use ropa ajustada . La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas giratorias.
- Se recomienda utilizar zapatos de trabajo con suela antideslizante , especialmente cuando se trabaja en superficies inestables o resbaladizas.
- Cuando trabaje en un entorno polvoriento, se recomienda utilizar una máscara antipolvo .
- Asegúrese siempre de que su estación de trabajo esté estable y segura antes de taladrar o atornillar.

Instrucciones de seguridad para pilas/baterías recargables

- Mantenga las pilas/baterías recargables fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, busque atención médica de inmediato.
- Las baterías desechables no deben recargarse. Las baterías recargables no deben cortocircuitarse ni abrirse. Esto podría provocar sobrecalentamiento, incendio o explosión.
- Nunca arroje pilas/baterías recargables al fuego o al agua.
- Las pilas/baterías recargables nunca deben someterse a esfuerzos mecánicos.
- Riesgo de fuga de ácido de las baterías/acumuladores.
- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las baterías/acumuladores, por ejemplo, radiadores/luz solar directa.
- En caso de fuga de pilas o baterías recargables, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y busque atención médica.

- Las pilas o baterías recargables con fugas o dañadas pueden causar quemaduras químicas al entrar en contacto con la piel. Por lo tanto, utilice guantes de protección adecuados.
- El producto tiene una batería incorporada que no puede ser reemplazada por el usuario.

Símbolos de advertencia e información

	<u>CONSEJOS E INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DE ENVASES USADOS</u> El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en el centro de reciclaje local. El material de embalaje usado debe entregarse en un punto de recogida de residuos designado por las autoridades locales. Para obtener información sobre las opciones de reciclaje de productos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento o con su oficina local.
	<u>ELIMINACIÓN DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS USADOS</u> Por razones ambientales, los productos eléctricos y electrónicos usados no deben desecharse con la basura doméstica, sino de forma adecuada. Puede obtener información sobre los puntos de recogida y sus horarios de apertura consultando a las autoridades competentes.
	Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables. Cumple con los requisitos europeos y nacionales de seguridad de dispositivos y productos.
	Este producto cumple con los requisitos de las directivas RoHS europeas y nacionales pertinentes.
	<u>¡La eliminación inadecuada de pilas y acumuladores supone una amenaza para el medio ambiente!</u> Las pilas/acumuladores no deben desecharse con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados nocivos y deben tratarse como residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por lo tanto, las baterías/acumuladores usados deben llevarse a los puntos de recogida de residuos peligrosos municipales. La batería integrada no debe desmontarse para desecharla. El producto debe llevarse a un punto de recogida de aparatos electrónicos usados.
	Señal de peligro con información sobre cómo prevenir lesiones personales debido a descarga eléctrica.
	¡Precaución! Superficie caliente. Peligro de quemaduras.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el texto, diseño y datos del producto sin previo aviso.

Traducción de la declaración CE de conformidad original

Fabricante: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Dirección: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Nombre de la máquina: TALADRO/DESTORNILLADOR INALÁMBRICO
Modelo: OPX28011
Número de serie de la máquina: 28011120126001 - 28011120126605
Año de producción: 2026

El fabricante declara que la máquina mencionada cumple con los requisitos de las Directivas de la UE pertinentes en su redacción actual aplicable:

- Directiva de máquinas 2006/42/CE
- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva de baja tensión LVD 2014/35/UE (para fuente de alimentación/cargador)
- Directiva ROHS II 2011/65/UE junto con ROHS III (UE) 2015/863

Para garantizar el cumplimiento de las directivas anteriores, se aplicaron las siguientes normas armonizadas y normas y reglamentos nacionales:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (para fuente de alimentación/cargador)
- EN 60335-2-29:2022-05 (para fuente de alimentación/cargador)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (para fuente de alimentación/cargador)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (para fuente de alimentación/cargador)
- EN IEC 63000:2018



Persona autorizada para elaborar la documentación técnica:

Damian Sikorski

Lugar de emisión: PODOLSZYN NOWY, POLAND

emisión : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Nombre, apellidos, función del firmante

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', is written over a horizontal line.

Geachte heer/mevrouw, hartelijk dank voor uw aankoop van ons product!

Lees voor gebruik van het product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de onderstaande instructies voor correct gebruik van het product.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. het opvolgen van de aanbevelingen, omdat het niet opvolgen ervan kan een bedreiging vormen voor leven of gezondheid.



Inleiding tot de gebruikershandleiding

Deze gebruikershandleiding is opgesteld om u vertrouwd te maken met het juiste en veilige gebruik van het apparaat. Het bevat belangrijke instructies over bediening, onderhoud en veiligheidsvoorschriften. Door deze op te volgen, zorgt u voor een probleemloze werking van het apparaat en verlengt u de levensduur ervan.

Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. De informatie in deze handleiding helpt u ook bij het correct opbergen van het apparaat, met name als u het gedurende langere tijd niet gebruikt.

Door onderstaande aanbevelingen op te volgen, kunt u het product probleemloos en veilig gebruiken.



AANDACHT!

Het gebruik van het apparaat op een manier die niet in overeenstemming is met de informatie in de handleiding kan leiden tot lich letsel.

Toepassing en beschrijving van het apparaat

Deze borstelloze boor-/schroefmachine is ontworpen voor montage-, installatie- en renovatiewerkzaamheden. U kunt er gaten mee boren in hout, metaal en kunststof, en schroeven en bouten in- en uitdraaien. Hij is geschikt voor zowel thuisgebruik als in de werkplaats, inclusief afwerking, meubelmontage, constructiewerk en kleine reparaties. Dankzij de accu is hij draagbaar en kunt u ook werken zonder stopcontact.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het apparaat of het niet opvolgen van de instructies. Het apparaat is niet bedoeld voor professioneel gebruik en gebruik ervan voor commerciële doeleinden maakt de garantie ongeldig.

Om veiligheidsredenen en in verband met CE-certificering mag dit product op geen enkele wijze worden herbouwd of aangepast. Gebruik van het product voor andere doeleinden dan beschreven kan schade aan het product veroorzaken. Onjuist gebruik kan tevens gevaren opleveren zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.

WAARSCHUWING!

- Gevaar voor onjuist gebruik!
- Het gebruik van het apparaat op een andere manier dan waarvoor het bedoeld is en/of het gebruik van het apparaat op een andere wijze kan diverse risico's met zich meebrengen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Volg de procedures zoals beschreven in deze handleiding.
- Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Raak de boor, de boorkop of de gereedschapshouder niet aan terwijl het gereedschap draait of direct nadat het is uitgeschakeld – deze onderdelen kunnen heet zijn of nog draaien.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de batterij voordat u accessoires verwisselt, aanpassingen doet of het apparaat schoonmaakt.

TIP

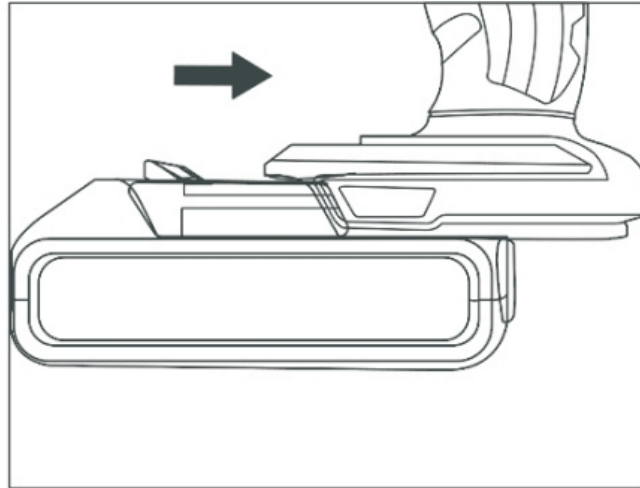
- Het apparaat moet worden gecontroleerd op volledigheid van de levering en op zichtbare schade.
- In geval van een onvolledige levering of schade als gevolg van gebrekkige verpakking of transport, kunt u contact opnemen met de klantenservice.

Technische gegevens van het apparaat

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Voeding	op batterijen
Batterijtype	Li-ion
Voedingseenheid van de oplader	100-240V 50/60Hz
Oplaadtijd	2-4 uur
Koppel	50 Nm
Batterijcapaciteit	1500mAh
Voedingsspanning	21V DC

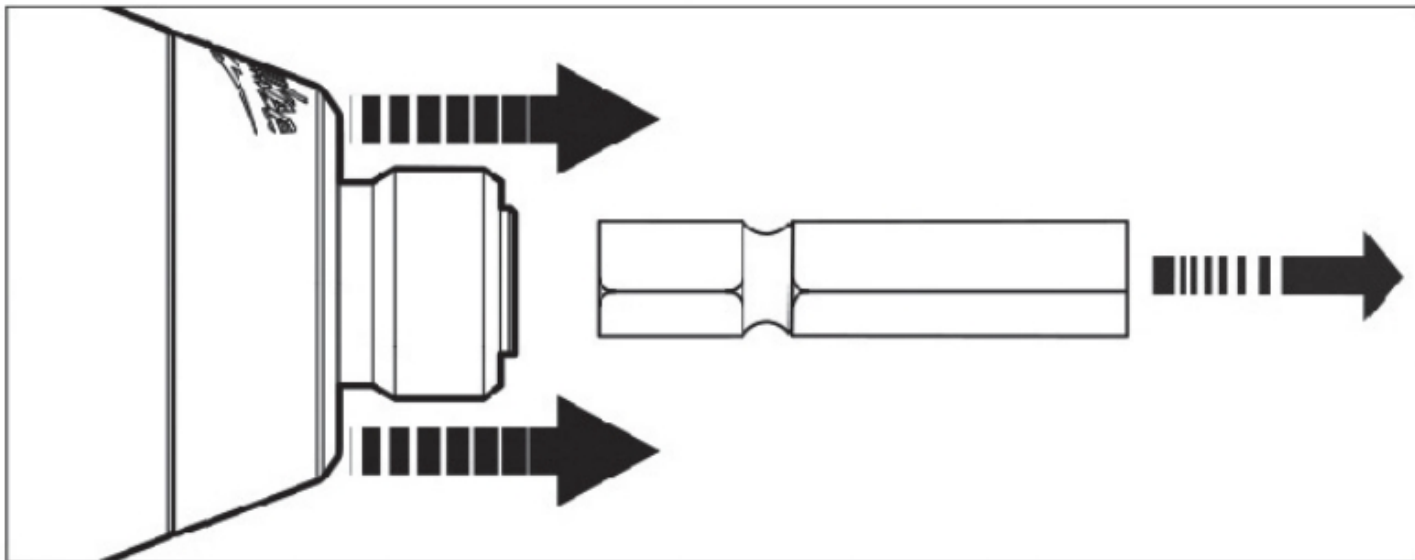
De batterij plaatsen en verwijderen:

1. Om de batterij in het apparaat te plaatsen, schuift u deze langs de geleiderail in het apparaat. U hoort een klik wanneer de batterij goed vastzit.
2. Om de batterij uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop op de batterij en trekt u deze eruit.



Activering

- Lees voor het eerste gebruik de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
- Sluit de oplader aan op een stopcontact met de juiste spanning.
- Plaats de batterij in de oplader volgens de markeringen.
- Laat de batterij volledig opladen.
- Plaats de batterij in het apparaat volgens de bovenstaande instructies.
- Draai de snelspanboorkop tegen de klok in om hem te openen.
- Steek de boor of het bit zo diep mogelijk in de houder.
- Draai de hendel met de klok mee totdat het gereedschap stevig vastzit.
- Controleer handmatig of de boor of het boortje niet los zit.
- Stel de draairichting in:
 - rechts – schroeven / boren,
 - links – draaien.
- Stel het koppel (koppeling) in dat geschikt is voor het type werk en het materiaal.
- Houd het apparaat met beide handen vast en zorg voor een stabiele lichaamshouding.
- Zorg ervoor dat het gereedschap nog niet in contact is met het materiaal.
- Druk voorzichtig op de aan/uit-knop en het apparaat start probleemloos op.
- Verhoog geleidelijk de druk op de schakelaar en regel zo de rotatiesnelheid.
- Laat de schakelaar los en het apparaat stopt automatisch.
- Wacht tot het werkstuk volledig tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de batterij uit het apparaat als u het gedurende langere tijd niet gebruikt.



Wees voorzichtig:

1. voor het eerst een boor- of schroefmachine gebruikt , voer dan een testboring of -schroefbewerking uit in een stabiel materiaal om vertrouwd te raken met de werking en de reactie van het gereedschap.
2. Gebruik bij het boren of schroeven veilige en stabiele werkmethoden volgens de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
3. Gebruik geen enkel lichaamsdeel om het werkstuk te stabiliseren en laat anderen het niet met de hand vasthouden.
4. Ronde of instabiele werkstukken moeten goed worden vastgezet om te voorkomen dat ze tijdens de bewerking draaien of verschuiven.
5. Houd het apparaat tijdens gebruik altijd met beide handen vast wanneer de motor draait.
6. Strek uw armen niet te ver naar voren en werk niet buiten het bereik van een stabiele lichaamshouding.
7. Sta altijd stevig en houd uw evenwicht tijdens het gebruik van het apparaat.
8. Controleer vóór het boren of schroeven of de boor of het gereedschap contact maakt met het materiaal. Het gereedschap op volle snelheid laten draaien zonder stroom kan leiden tot verlies van controle en een veiligheidsrisico voor de gebruiker opleveren.

Reiniging en onderhoud:

Behuizing van het apparaat:

- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die ammoniak, chloor, alcohol of schuurmiddelen bevatten.
- Gebruik geen preparaten die tetrachloorkoolstof, benzine of andere agressieve oplosmiddelen bevatten , aangezien deze de behuizing kunnen beschadigen.

Apparatuur wordt schoon gehouden:

- Beschermende elementen, ventilatiesleuven en de motorbehuizing moeten regelmatig worden gereinigd van stof en vuil.
- Reinig het apparaat met een schone, licht vochtige doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk .

-
- tijdens het schoonmaken voor dat er geen water in de binnenkant van het apparaat komt .
 - Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve chemicaliën om de onderdelen van het apparaat schoon te maken.
 - Het wordt aanbevolen het apparaat na elk gebruik schoon te maken .
 - **LET OP:** De uiteinden van boren en bits kunnen direct na gebruik scherp of heet zijn – draag daarom altijd beschermende handschoenen tijdens het schoonmaken.

Veiligheidstips en -regels

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of voorafgaande training hebben gevolgd en de risico's begrijpen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en jongeren onder de 18 jaar. Een uitzondering hierop vormen personen ouder dan 16 jaar die een beroepsopleiding volgen en onder voortdurend toezicht van een specialist werken.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen - het kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd, incompleet of defect is.
- Het is verboden het apparaat zelf te demonteren, te wijzigen of te repareren.
- Als de kabel, batterij, oplader of andere onderdelen beschadigd zijn, stop dan onmiddellijk met het gebruik . Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Dompel het apparaat, de batterij of de oplader niet onder in water of andere vloeistoffen – dit kan een elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van alcohol, medicijnen of drugs.
- Controleer voordat u begint of er geen montagesleutels of afstelgereedschap op het apparaat aanwezig zijn .
- Bescherm het apparaat tijdens het dragen tegen onbedoelde activering – gebruik de schakelaarvergrendeling en druk niet op de trekker.
- Neem voordat u aan het werk begint een stabiele en veilige lichaamshouding aan.
- Houd voldoende afstand van omstanders – niemand mag zich in de werkzone bevinden.
- Houd het gereedschap bij het boren of schroeven altijd stevig vast met beide handen.
- Houd uw handen uit de buurt van de draaiende boor of het boorbitje – er bestaat risico op snijwonden of dat uw kleding erin verstrikt raakt .
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare gassen, stof of dampen – er bestaat brand- of explosiegevaar.
- Gebruik het apparaat niet in regen, vocht of natte omgevingen.
- Raak de boor of het boortje niet aan als u klaar bent met werken ; deze kunnen erg heet zijn.

-
- Als een boor of bit vastloopt, laat dan onmiddellijk de trekker los en schakel het gereedschap uit , en verhelp vervolgens de oorzaak.
 - Als u onregelmatigheden in de werking opmerkt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit.
 - Bewaar het apparaat, de batterij en de oplader op een droge, veilige plaats, buiten het bereik van kinderen.
 - Zorg dat u altijd een EHBO-doos bij de hand hebt voor het geval u gewond raakt.
 - Zet het werkstuk vast. Gebruik een bankschroef of een stabiele steun; het werkstuk met de hand vasthouden is gevaarlijk.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Zorg voor orde en voldoende, gelijkmatige verlichting op je werkplek. Rommel en slechte verlichting kunnen tot ongelukken leiden.
- een veiligheidsbril te dragen tijdens het gebruik van het apparaat om uw ogen te beschermen tegen rondvliegende materiaalsplinters.
- een veiligheidsbril te dragen tijdens het gebruik van het apparaat om uw ogen te beschermen tegen rondvliegende materiaalsplinters.
- Bij langdurig werken of boren in harde materialen wordt aangeraden gehoorbescherming te dragen .
- nauwsluitende kleding tijdens het gebruik van het apparaat . Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in de draaiende onderdelen.
- Het is aan te raden werkschoenen met antislipzolen te dragen , vooral bij werkzaamheden op instabiele of gladde ondergronden.
- Bij werkzaamheden in een stoffige omgeving is het raadzaam een stofmasker te dragen .
- Zorg er altijd voor dat uw werkplek stabiel en veilig is voordat u gaat boren of schroeven.

Veiligheidsinstructies voor batterijen/oplaadbare batterijen

- Buiten het bereik van kinderen houden. Bij inslikken direct medische hulp inroepen!
- Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Batterijen/oplaadbare batterijen mogen niet worden kortgesloten en/of geopend. Dit kan leiden tot oververhitting, brand of een explosie.
- Gooi batterijen/oplaadbare batterijen nooit in vuur of water.
- Batterijen/oplaadbare batterijen mogen nooit aan mechanische spanning worden blootgesteld.
- Risico op zuurlekkage uit accu's/batterijen.
- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die de accu's/batterijen kunnen beïnvloeden, zoals radiatoren of direct zonlicht.
- Als batterijen/oplaadbare batterijen lekken, vermijd dan contact met huid, ogen en slijmvlies! Spoel de getroffen gebieden onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts!

- Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare batterijen kunnen chemische brandwonden veroorzaken bij contact met de huid. Draag daarom geschikte beschermende handschoenen.
- Het product heeft een ingebouwde batterij die niet door de gebruiker kan worden vervangen.

Waarschuwings- en informatiesymbolen

	<u>TIPS EN INFORMATIE OVER HET BEHEER VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN</u> De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u kunt inleveren bij uw plaatselijke recyclingcentrum. Gebruikt verpakkingsmateriaal moet worden ingeleverd bij een daarvoor aangewezen afvalverwerkingslocatie van de lokale overheid. Neem voor informatie over recyclingmogelijkheden voor gebruikte producten contact op met uw gemeente of stadsbestuur.
	<u>VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR</u> Om milieuredenen mogen gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid, maar moeten ze op de juiste manier worden afgevoerd. Informatie over inzamelpunten en hun openingstijden is verkrijgbaar bij de betreffende instanties.
	Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Het product voldoet aan de Europese en nationale eisen voor de veiligheid van apparaten en producten.
	Dit product voldoet aan de eisen van de relevante Europese en nationale RoHS-richtlijnen.
	<u>Onjuiste verwijdering van batterijen/accu's vormt een bedreiging voor het milieu!</u> Batterijen/accu's mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Ze kunnen schadelijke zware metalen bevatten en moeten als speciaal afval worden behandeld. De chemische symbolen voor zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Gebruikte batterijen/accu's moeten daarom naar gemeentelijke inzamelpunten voor gevaarlijk afval worden gebracht. De ingebouwde batterij mag niet worden verwijderd voor verwijdering. Het product moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor gebruikte elektronica.
	Waarschuwbord met informatie over het voorkomen van letsel door elektrische schokken.
	Let op! Heet oppervlak. Brandwondengevaar.

Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de tekst, het ontwerp en de productgegevens.

Vertaling van de oorspronkelijke EG-conformiteitsverklaring.

Fabrikant:	VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adres:	WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Machinenaam:	Accuboormachine/schroevendraaier
Model:	OPX28011
Serienummer van de machine:	28011120126001 - 28011120126605
Productiejaar:	2026

De fabrikant verklaart dat de bovengenoemde machine voldoet aan de eisen van de relevante EU-richtlijnen in hun thans geldende formulering:

- Machinerichtlijn 2006/42/EC
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn LVD 2014/35/EU (voor voedingen/laders)
- ROHS II-richtlijn 2011/65/EU samen met ROHS III (EU) 2015/863

Om te zorgen dat aan bovenstaande richtlijnen wordt voldaan, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (voor voeding/lader)
- EN 60335-2-29:2022-05 (voor voeding/lader)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (voor voeding/lader)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (voor voeding/lader)
- EN IEC 63000:2018



Persoon bevoegd om technische documentatie op te stellen:

Damian Sikorski

Plaats van uitgifte: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Uitgiftedatum : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Naam, achternaam, functie van de ondertekenaar

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Bäste herr eller fru, tack för att du köpt vår produkt!

Läs noggrant igenom produkten innan du använder den.
med instruktionerna nedan för korrekt användning av produkten.

Vänligen spara denna manual för framtida referens och
att följa dess rekommendationer, eftersom man inte följde dem
kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.



Introduktion till användarmanualen

Denna användarmanual har utarbetats för att hjälpa dig att bekanta dig med korrekt och säker användning av enheten. Den innehåller viktiga instruktioner om drift, underhåll och säkerhetsregler som, om de följs, säkerställer att enheten fungerar smidigt och förlänger dess livslängd.

Läs instruktionerna noggrant före första användningen. Informationen häri hjälper dig också att förvara enheten korrekt, särskilt om den inte ska användas under en längre tid.

Genom att följa rekommendationerna nedan kan du njuta av problemfri och säker användning av produkten.



UPPMÄRKSAMHET!

Att använda enheten på ett sätt som inte överensstämmer med informationen i manualen kan leda till risk för kroppsskada.

Användning och beskrivning av enheten

Denna borstlösa borrhuvdragare är utformad för montering, installation och renoveringsarbeten. Den låter dig borra hål i trä, metall och plast, samt skruva och ta bort skruvar och bultar. Den är lämplig för både hemmabruk och verkstadsbruk, inklusive ytbehandling, möbelmontering, strukturmontering och mindre reparationer. Dess batteridrivna drift säkerställer portabilitet och bekvämligheten av att arbeta utan tillgång till ett eluttag.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning av enheten eller underlåtenhet att följa instruktionerna. Enheten är inte avsedd för professionellt bruk, och dess användning i kommersiella syften upphäver garantin.

Av säkerhets- och CE-certifieringsskäl får denna produkt inte byggas om eller modifieras på något sätt. Användning av produkten för andra ändamål än de som beskrivs kan leda till skador på produkten. Felaktig användning kan också leda till faror som kortslutning, brand, elektriska stötar etc.

VARNING!

- Risk vid felaktig användning!
- Att använda enheten på ett annat sätt än det avsedda ändamålet och/eller att använda enheten på något annat sätt kan medföra olika risker.
- Apparaten bör endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Följ de procedurer som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Rör inte vid borsten, biten eller verktygshållaren medan verktyget är igång eller omedelbart efter att det har stängts av – dessa delar kan vara varma eller fortfarande rotera.
- Stäng alltid av enheten och ta ur batteriet innan du byter tillbehör, justerar eller rengör den.

DRICKS

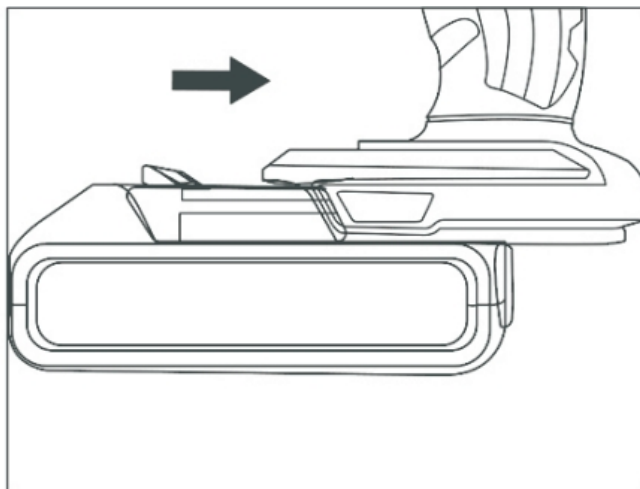
- Apparaten måste kontrolleras för leveransens fullständighet och för synliga skador.
- Vid ofullständig leverans eller skada på grund av felaktig förpackning eller transport, vänligen kontakta servicelinjen.

Tekniska data för enheten

Modell	OPX28011
EAN-nummer	5907451391419
Strömförsörjning	batteridrivnen
Batterityp	Litiumjonbatteri
Laddarens strömförsörjning	100–240 V 50/60 Hz
Laddningstid	2–4 timmar
Vridmoment	50 Nm
Batterikapacitet	1500mAh
Matningsspänning	21V likström

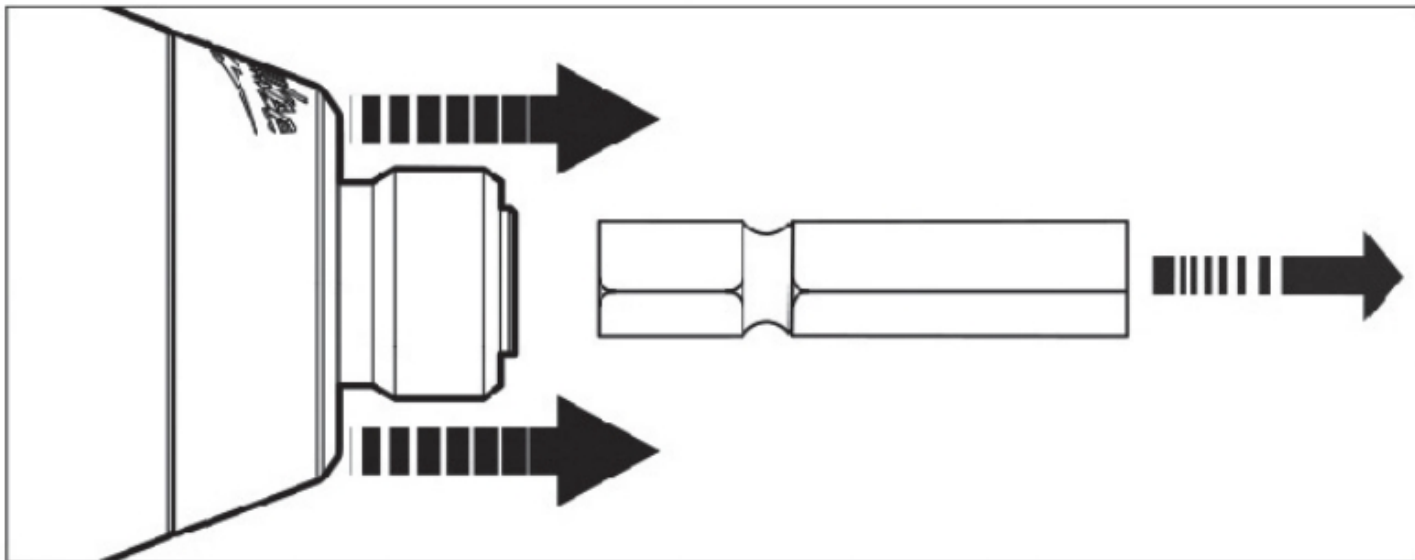
Sätta i och ta ut batteriet:

1. För att sätta i batteriet i enheten, skjut in batteriet längs skenan i enheten. Du hör ett klick när batteriet sitter ordentligt.
2. För att ta ut batteriet ur enheten, tryck på frigöringsknappen på batteriet och dra ut det.



Aktivering

- Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före första användningen.
- Anslut laddaren till ett vägguttag med lämplig spänning.
- Sätt i batteriet i laddaren enligt markeringarna.
- Låt batteriet laddas helt
- Sätt i batteriet i enheten enligt instruktionerna ovan
- Vrid snabbkopplingen moturs för att öppna den.
- Sätt in borren eller bitset så djupt som möjligt i hållaren.
- Vrid handtaget medurs tills verktyget är ordentligt fastsatt.
- Kontrollera manuellt att borren eller biten inte är lös.
- Ställ in rotationsriktning:
 - höger – skruvning / borrar,ning,
 - vänster – vridande.
- Ställ in vridmomentet (kopplingen) som är lämpligt för arbetstyp och material.
- Håll enheten med båda händerna och bibehåll en stabil kroppshållning.
- Se till att arbetsverktyget inte är i kontakt med materialet ännu.
- Tryck försiktigt på strömknappen så startar enheten smidigt.
- Öka gradvis trycket på brytaren och kontrollera rotationshastigheten.
- Släpp brytaren så stannar enheten automatiskt.
- Vänta tills arbetsstycket har stannat helt.
- Om enheten inte används under en längre tid, ta ut batteriet.



Vara försiktig:

1. Om du använder en bormaskin/skruvdragare för första gången, utför en provborrning eller skruvdragning i ett stabilt material för att bekanta dig med verktygets funktion och respons.
2. Använd säkra och stabila arbetsmetoder i enlighet med enhetens bruksanvisning vid borrning eller skruvning.
3. Använd inte någon del av din kropp för att stabilisera arbetsstycket och låt inte andra personer hålla det för hand.
4. Runda eller instabila arbetsstycken måste säkras ordentligt för att förhindra att de roterar eller förskjuts under drift.
5. Håll alltid apparaten med båda händerna när motorn är igång under drift.
6. Sträck inte ut armarna för långt framåt och arbeta inte utanför räckhåll för en stabil kroppsställning.
7. Stå alltid stadigt och bibehåll balansen när du använder apparaten.
8. Innan du borrar eller skruvar, se till att borrhölen eller spritsen har kontakt med materialet. Att köra verktyget med full hastighet utan ström kan leda till att du förlorar kontrollen och utgör en säkerhetsrisk för användaren.

Rengöring och underhåll:

Apparatens hölje:

- Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller ammoniak, klor, alkohol eller slipmedel.
- Använd inte preparat som innehåller koltetraklorid, bensin eller andra aggressiva lösningsmedel som kan skada höljet.

Utrustning hålls ren:

- Skyddselement, ventilationsspringor och motorhöljet bör regelbundet rengöras från damm och smuts.
- Rengör apparaten med en ren, lätt fuktig trasa eller blås den med lågtrycksluft.
- Se till att vatten inte tränger in i enhetens insida vid rengöring.
- Använd inte lösningsmedel eller starka kemikalier för att rengöra enhetens komponenter.
- Det rekommenderas att rengöra enheten efter varje användning.

-
- **OBS:** Arbetsändar (borrar, bits) kan vara vassa eller varma omedelbart efter användning – använd alltid skyddshandskar vid rengöring.

Säkerhetstips och regler

- Apparaten är endast avsedd att användas av vuxna och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått tidigare utbildning och förstår de risker som är förknippade med detta.
- Apparaten är inte avsedd att användas av barn och ungdomar under 18 år. Undantaget är personer över 16 år som genomgår yrkesutbildning och som arbetar under ständig överinseende av en specialist.
- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn – det kan utgöra en fara.
- Använd inte enheten om den är skadad, ofullständig eller inte fungerar som den ska.
- Det är förbjudet att demontera, modifiera eller reparera enheten själv.
- Om kabeln, batteriet, laddaren eller andra komponenter är skadade, avbryt användningen omedelbart . Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Doppa inte enheten, batteriet eller laddaren i vatten eller andra vätskor – det kan orsaka elektriska stötar.
- Använd inte apparaten när du är trött eller påverkad av alkohol, mediciner eller droger.
- Innan du börjar, se till att det inte finns några monteringsnycklar eller justeringsverktyg på enheten .
- När du bär enheten, skydda den mot oavsiktlig aktivering – använd strömbrytarspärren och tryck inte på avtryckaren.
- Innan arbetet påbörjas, inta en stabil och säker kroppsställning.
- Håll ett säkert avstånd från åskådare – ingen får befinna sig i arbetsområdet.
- Håll alltid apparaten stadigt med båda händerna när du borrar eller skruvar.
- Håll händerna borta från den roterande borsten eller biten – det finns risk för skärsår eller att kläder fastnar .
- Använd inte enheten nära brandfarliga gaser, damm eller ångor – risk för brand eller explosion.
- Använd inte enheten i regn, fukt eller våta miljöer.
- När du är klar med arbetet , rör inte vid borsten eller bitsetet – de kan vara mycket varma.
- Om en borr eller ett bit fastnar, släpp omedelbart avtryckaren och stäng av verktyget. Åtgärda sedan orsaken.
- Om du upptäcker några oregelbundenheter i driften, stäng av enheten omedelbart.
- Förvara enheten, batteriet och laddaren på en torr och säker plats utom räckhåll för barn.

- Ha alltid en första hjälpen-låda i närheten ifall en skada skulle inträffa.
- Säkra arbetsstycket. Använd ett skruvstöd eller ett stabilt stöd – det är farligt att hålla arbetsstycket för hand.

Personlig skyddsutrustning

- Se till att det finns ordning och tillräcklig, jämn belysning på din arbetsplats. Rör och dålig belysning kan leda till olyckor.
- skyddsglasögon när du använder enheten för att skydda ögonen från materialflisor.
- skyddsglasögon när du använder enheten för att skydda ögonen från materialflisor.
- Vid längre arbeten eller borrar i hårda material rekommenderas att använda hörselskydd .
- åtsittande kläder när du använder apparaten . Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i roterande delar.
- Det rekommenderas att bära arbetsskor med halkfria sulor , särskilt vid arbete på instabila eller hala ytor.
- Vid arbete i dammig miljö rekommenderas att använda dammmask .
- Se alltid till att din arbetsplats är stabil och säker innan du borrar eller skruvar.

Säkerhetsanvisningar för batterier/uppladdningsbara batterier

- Förvara batterier/uppladdningsbara batterier utom räckhåll för barn. Vid förtäring, kontakta omedelbart läkare!
- Engångsbatterier får inte laddas om. Batterier/uppladdningsbara batterier får inte kortslutas och/eller öppnas. Detta kan leda till överhettning, brand eller explosion.
- Kasta aldrig batterier/uppladdningsbara batterier i eld eller vatten.
- Batterier/uppladdningsbara batterier bör aldrig utsättas för mekanisk belastning.
- Risk för syraläckage från batterier/ackumulatorer.
- Undvik extrema förhållanden och temperaturer som kan påverka batterier/ackumulatorer, t.ex. element/direkt solljus.
- Om batterier/uppladdningsbara batterier läcker, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Skölj omedelbart de drabbade områdena med rent vatten och sök läkarvård!
- Läckande eller skadade batterier/uppladdningsbara batterier kan orsaka kemiska brännskador vid kontakt med huden. Använd därför lämpliga skyddshandskar.
- Produkten har ett inbyggt batteri som inte kan bytas ut av användaren.

Varnings- och informationssymboler

	<u>TIPS OCH INFORMATION OM HANTERING AV ANVÄND FÖRPACKNING</u> Förpackningen är tillverkad av miljövänliga material som kan lämnas in på din lokala återvinningscentral. Använd förpackningsmaterial ska lämnas till en avsedd avfallshanteringsplats som anvisats av lokala myndigheter. För information om återvinningsalternativ för använda produkter, vänligen kontakta din lokala kommun eller stadskontor.
---	---

	<u>AVFALLSHANTERING AV BEGAGNAD ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING</u> Av miljöskäl bör använda elektriska och elektroniska produkter inte slängas med vanligt hushållsavfall, utan de ska kasseras på rätt sätt. Information om insamlingsplatser och deras öppettider kan erhållas från berörda myndigheter.
	Denna produkt uppfyller kraven i tillämpliga europeiska och nationella direktiv. Produkten uppfyller europeiska och nationella krav för säkerhet för apparater och produkter.
	Denna produkt uppfyller kraven i relevanta europeiska och nationella RoHS-direktiv.
	<u>Felaktig kassering av batterier/ackumulatorer utgör en fara för miljön!</u> Batterier/ackumulatorer ska inte kastas i hushållsavfallet. De kan innehålla skadliga tungmetaller och ska hanteras som specialavfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Därför bör använda batterier/ackumulatorer lämnas till kommunala insamlingsplatser för farligt avfall. Det inbyggda batteriet får inte demonteras för kassering. Produkten bör lämnas till en insamlingsplats för använd elektronik.
	Varningsskylt med information om att förhindra personskador på grund av elektriska stötar.
	Varning! Het yta. Risk för brännskador.

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i text, design och produktdata utan föregående meddelande.

Översättning av den ursprungliga EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adress: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Maskinnamn: SLADDBAR BORR-/SKRUVMEJSEL
Modell: OPX28011
Maskinens serienummer: 28011120126001 - 28011120126605
Tillverkningsår: 2026

Tillverkaren försäkrar att ovannämnda maskin uppfyller kraven i relevanta EU-direktiv i deras för närvarande gällande lydelse:

- Maskindirektiv 2006/42/EG
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- Lågspänningsdirektivet LVD 2014/35/EU (för strömförsörjning/laddare)
- ROHS II-direktivet 2011/65/EU tillsammans med ROHS III (EU) 2015/863

För att säkerställa överensstämmelse med ovanstående direktiv tillämpades följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (för strömförsörjning/laddare)
- EN 60335-2-29:2022-05 (för strömförsörjning/laddare)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (för strömförsörjning/laddare)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (för strömförsörjning/laddare)
- EN IEC 63000:2018



Person som är behörig att utarbete teknisk dokumentation:

Damian Sikorski

Utgivningsort: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Utgivningsdatum : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Undertecknarens namn, efternamn, funktion

Αγαπητέ κύριε ή κυρία, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά με τις παρακάτω οδηγίες για τη σωστή χρήση του προϊόντος.

Παρακαλούμε φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά και ακολουθώντας τις συστάσεις του, επειδή η μη τήρησή του μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη ζωή ή την υγεία.



Εισαγωγή στο εγχειρίδιο χρήστη

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει συνταχθεί για να σας βοηθήσει να εξοικειωθείτε με την ορθή και ασφαλή χρήση της συσκευής. Περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με τη λειτουργία, τη συντήρηση και τους κανόνες ασφαλείας, οι οποίοι, εάν ακολουθηθούν, θα διασφαλίσουν την ομαλή λειτουργία της συσκευής και θα παρατείνουν τη διάρκεια ζωής της.

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν θα σας βοηθήσουν επίσης να αποθηκεύσετε σωστά τη συσκευή, ειδικά εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ακολουθώντας τις παρακάτω συστάσεις, θα μπορείτε να απολαμβάνετε την απρόσκοπτη και ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η χρήση της συσκευής με τρόπο που δεν συνάδει με τις πληροφορίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο σωματικής βλάβης.

Εφαρμογή και περιγραφή της συσκευής

Αυτό το δραπανοκατσάβιδο χωρίς ψήκτρες έχει σχεδιαστεί για εργασίες συναρμολόγησης, εγκατάστασης και ανακαίνισης. Σας επιτρέπει να ανοίγετε τρύπες σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό, καθώς και να βιδώνετε και να αφαιρείτε βίδες και μπουλόνια. Είναι κατάλληλο τόσο για οικιακή όσο και για εργαστηριακή χρήση, συμπεριλαμβανομένων εργασιών φινιρίσματος, συναρμολόγησης επίπλων, δομικής συναρμολόγησης και μικρών επισκευών. Η λειτουργία του με μπαταρία εξασφαλίζει φορητότητα και την άνεση εργασίας χωρίς πρόσβαση σε πρίζα.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή μη τήρηση των οδηγιών. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και η χρήση της για εμπορικούς σκοπούς θα ακυρώσει την εγγύηση.

Για λόγους ασφαλείας και πιστοποίησης CE, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να ανακατασκευαστεί ή να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Η χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί επίσης να προκαλέσει κινδύνους όπως βραχυκυκλώματα, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία κ.λπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κίνδυνος ακατάλληλης χρήσης!
- Η χρήση της συσκευής με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο σκοπό της ή/και η χρήση της συσκευής με οποιονδήποτε άλλο τρόπο ενδέχεται να ενέχει διάφορους κινδύνους.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Παρακαλούμε ακολουθήστε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Μην αγγίζετε την μύτη του τρυπανιού, την μύτη ή τη βάση του εργαλείου ενώ το εργαλείο λειτουργεί ή αμέσως μετά την απενεργοποίησή του – αυτά τα μέρη μπορεί να είναι ζεστά ή να περιστρέφονται ακόμα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αφαιρείτε την μπαταρία πριν αλλάξετε αξεσουάρ, ρυθμίσετε ή καθαρίσετε.

ΑΚΡΟ

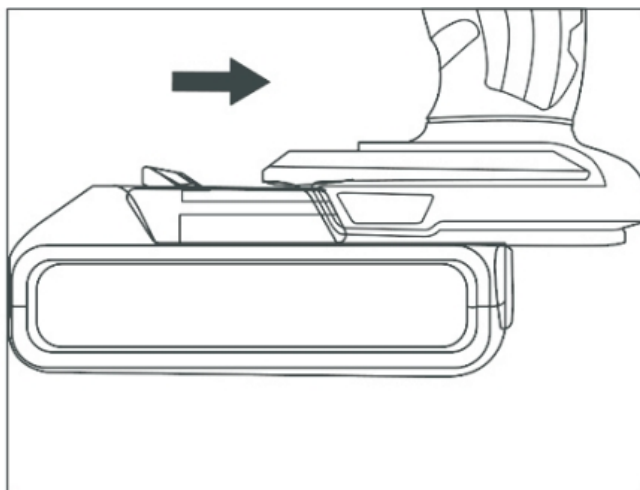
- Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί για την πληρότητα της παράδοσης και για τυχόν ορατές ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παράδοσης ή ζημιάς λόγω ελαττωματικής συσκευασίας ή μεταφοράς, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης πελατών.

Τεχνικά δεδομένα της συσκευής

Μοντέλο	OPX28011
Αριθμός EAN	5907451391419
Τροφοδοτικό	με μπαταρία
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου
Τροφοδοτικό φορτιστή	100-240V 50/60Hz
Χρόνος φόρτισης	2-4 ώρες
Ροπή	50Nm
Χωρητικότητα μπαταρίας	1500mAh
Τάση τροφοδοσίας	21V DC

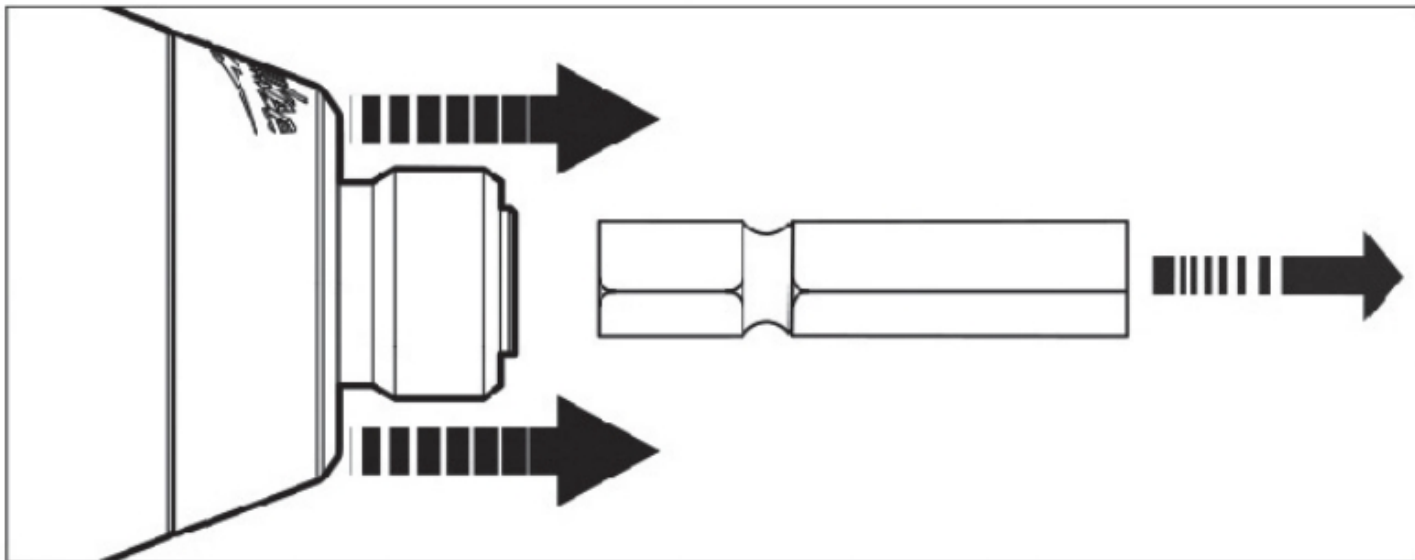
Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας:

1. Για να τοποθετήσετε την μπαταρία στη συσκευή, σύρετέ την κατά μήκος της ράγας μέσα στη συσκευή. Θα ακούσετε ένα κλικ όταν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.
2. Για να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη συσκευή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στην μπαταρία και τραβήξτε την έξω.



Δραστηριοποίηση

- Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και τις οδηγίες ασφαλείας.
- Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα τοίχου με την κατάλληλη τάση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή σύμφωνα με τις ενδείξεις.
- Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει πλήρως
- Τοποθετήστε την μπαταρία στη συσκευή σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες
- Γυρίστε το τσοκ γρήγορης απελευθέρωσης αριστερόστροφα για να το ανοίξετε.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι ή την μύτη όσο το δυνατόν πιο βαθιά στη θήκη.
- Γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα μέχρι το εργαλείο να στερεωθεί καλά.
- Ελέγξτε χειροκίνητα ότι το τρυπάνι ή η μύτη δεν είναι χαλαρά.
- Ορισμός κατεύθυνσης περιστροφής:
 - δεξιά – βίδωμα / τρύπημα,
 - αριστερά – στρίβοντας.
- Ρυθμίστε τη ροπή στρέψης (συμπλέκτη) ανάλογα με τον τύπο εργασίας και το υλικό.
- Κρατήστε τη συσκευή και με τα δύο χέρια, διατηρώντας μια σταθερή στάση σώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εργασίας δεν έχει έρθει ακόμη σε επαφή με το υλικό.
- Πατήστε απαλά το κουμπί λειτουργίας και η συσκευή θα ξεκινήσει ομαλά.
- Αυξήστε σταδιακά την πίεση στον διακόπτη, ελέγχοντας την ταχύτητα περιστροφής.
- Αφήστε τον διακόπτη και η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα.
- Περιμένετε μέχρι το τεμάχιο εργασίας να σταματήσει εντελώς.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.



Να είστε προσεκτικοί:

1. Εάν χρησιμοποιείτε τρυπάνι/κατσάβιδο για πρώτη φορά, εκτελέστε δοκιμαστική διάτρηση ή βίδωμα σε ένα σταθερό υλικό για να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία και την απόκριση του εργαλείου.
2. Κατά το τρύπημα ή το βίδωμα, χρησιμοποιήστε ασφαλείς και σταθερές τεχνικές εργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής.
3. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος του σώματός σας για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας και μην επιτρέπεται σε άλλα άτομα να το κρατούν με το χέρι.
4. Τα στρογγυλά ή ασταθή τεμάχια εργασίας πρέπει να ασφαλίζονται σωστά για να αποτρέπεται η περιστροφή ή η μετατόπισή τους κατά τη λειτουργία.
5. Κατά τη λειτουργία, κρατάτε πάντα τη συσκευή και με τα δύο χέρια όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
6. Μην τεντώνετε τα χέρια σας πολύ μπροστά και μην εργάζεστε πέρα από την εμβέλεια μιας σταθερής θέσης σώματος.
7. Να στέκεστε πάντα σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας κατά τη λειτουργία της συσκευής.
8. Πριν από το τρύπημα ή το καρφί, βεβαιωθείτε ότι η μύτη του τρυπανιού ή η μύτη του βρίσκεται σε επαφή με το υλικό. Η λειτουργία του εργαλείου σε πλήρη ταχύτητα χωρίς ρεύμα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη.

Καθαρισμός και συντήρηση:

Περίβλημα συσκευής:

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία, χλώριο, αλκοόλη ή λειαντικά.
- Μην χρησιμοποιείτε παρασκευάσματα που περιέχουν τετραχλωράνθρακα, βενζίνη ή άλλους επιθετικούς διαλύτες που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα.

Ο εξοπλισμός διατηρείται καθαρός:

- Τα προστατευτικά στοιχεία, οι σχισμές εξαερισμού και το περίβλημα του κινητήρα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά από σκόνη και βρωμιά.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό, ελαφρώς υγρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης .

-
- Κατά τον καθαρισμό, μην αφήνετε νερό να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής .
 - Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκληρές χημικές ουσίες για να καθαρίσετε τα εξαρτήματα της συσκευής.
 - Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση .
 - **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα άκρα εργασίας (τρυπάνια, μύτες) μπορεί να είναι αιχμηρά ή ζεστά αμέσως μετά τη χρήση – να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά τον καθαρισμό.

Συμβουλές και κανόνες ασφαλείας

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση από ενήλικες και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει προηγούμενη εκπαίδευση και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και εφήβους κάτω των 18 ετών. Εξαίρεση αποτελούν άτομα άνω των 16 ετών που παρακολουθούν επαγγελματική εκπαίδευση και εργάζονται υπό τη συνεχή επίβλεψη ειδικού.
- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά - ενδέχεται να αποτελέσουν κίνδυνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι κατεστραμμένη, ατελής ή δυσλειτουργεί.
- Απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση, η τροποποίηση ή η επισκευή της συσκευής μόνοι σας.
- Εάν το καλώδιο, η μπαταρία, ο φορτιστής ή άλλα εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση . Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, την μπαταρία ή τον φορτιστή σε νερό ή άλλα υγρά - αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.
- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κλειδιά συναρμολόγησης ή εργαλεία ρύθμισης στη συσκευή .
- Όταν μεταφέρετε τη συσκευή, προστατέψτε την από τυχαία ενεργοποίηση – χρησιμοποιήστε το κλειδί διακόπτη και μην πατάτε τη σκανδάλη.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, πάρτε μια σταθερή και ασφαλή θέση σώματος.
- Διατηρείτε ασφαλή απόσταση από τους παρευρισκόμενους – κανείς δεν πρέπει να βρίσκεται στον χώρο εργασίας.
- Να κρατάτε πάντα τη συσκευή σταθερά και με τα δύο χέρια όταν τρυπάτε ή βιδώνετε.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο τρυπάνι ή τη μύτη – υπάρχει κίνδυνος να κοπείτε ή να πιαστούν ρούχα .
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αέρια, σκόνη ή ατμούς - κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή, υγρασία ή υγρό περιβάλλον.
- Μόλις τελειώσετε την εργασία , μην αγγίζετε το τρυπάνι ή την άκρη - μπορεί να είναι πολύ ζεστά.

- Εάν ένα τρυπάνι ή μια μύτη μπλοκάρει, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη και απενεργοποιήστε το εργαλείο και, στη συνέχεια, εξαλείψτε την αιτία.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανωμαλία στη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευή, την μπαταρία και τον φορτιστή σε ξηρό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
- Να έχετε πάντα κοντά σας ένα κιτ πρώτων βοηθειών σε περίπτωση τραυματισμού.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιήστε μέγγενη ή σταθερή βάση – το κράτημα του τεμαχίου εργασίας με το χέρι είναι επικίνδυνο.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

- Εξασφαλίστε τάξη και επαρκή, ομοιόμορφο φωτισμό στον χώρο εργασίας σας. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία της συσκευής για να προστατέψετε τα μάτια σας από θραύσματα υλικού.
- προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία της συσκευής για να προστατέψετε τα μάτια σας από θραύσματα υλικού.
- Όταν εργάζεστε για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα ή τρυπάτε σκληρά υλικά, συνιστάται η χρήση προστατευτικών ακοής .
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να φοράτε εφαρμοστά ρούχα . Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε περιστρεφόμενα μέρη.
- Συνιστάται να φοράτε παπούτσια εργασίας με αντιολισθητικές σόλες , ειδικά όταν εργάζεστε σε ασταθείς ή ολισθηρές επιφάνειες.
- Όταν εργάζεστε σε σκονισμένο περιβάλλον, συνιστάται η χρήση μάσκας σκόνης .
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι ο σταθμός εργασίας σας είναι σταθερός και ασφαλής πριν από το τρύπημα ή το βίδωμα.

Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Κρατήστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!
- Οι μπαταρίες μιας χρήσης δεν πρέπει να επαναφορτίζονται. Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται ή/και να ανοίγονται. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.
- Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει ποτέ να υποβάλλονται σε μηχανική καταπόνηση.
- Κίνδυνος διαρροής οξέος από μπαταρίες/συσσωρευτές.
- Αποφύγετε ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες που ενδέχεται να επηρεάσουν τις μπαταρίες/συσσωρευτές, π.χ. καλοριφέρ/άμεσο ηλιακό φως.
- Σε περίπτωση διαρροής από μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Ξεπλύνετε αμέσως τις πληγείσες περιοχές με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια!

- Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν διαρροή ή έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να προκαλέσουν χημικά εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Επομένως, να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Το προϊόν διαθέτει ενσωματωμένη μπαταρία που δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη.

Σύμβολα προειδοποίησης και πληροφοριών

	<u>ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ</u> Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά που μπορούν να απορριφθούν στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα υλικά συσκευασίας θα πρέπει να παραδίδονται σε καθορισμένο χώρο διάθεσης αποβλήτων που ορίζεται από τις τοπικές αρχές. Για πληροφορίες σχετικά με τις επιλογές ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων προϊόντων, επικοινωνήστε με το τοπικό σας δήμο ή το γραφείο της πόλης σας.
	<u>ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ</u> Για περιβαλλοντικούς λόγους, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να απορρίπτονται με τον κατάλληλο τρόπο. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και το ωράριο λειτουργίας τους μπορείτε να λάβετε από τις αρμόδιες αρχές.
	Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Το προϊόν πληροί τις ευρωπαϊκές και εθνικές απαιτήσεις για την ασφάλεια συσκευών και προϊόντων.
	Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των σχετικών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών RoHS.
	<u>Η ακατάλληλη απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών αποτελεί απειλή για το περιβάλλον!</u> Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν επιβλαβή βαρέα μέταλλα και θα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ειδικά απόβλητα. Τα χημικά σύμβολα για τα βαρέα μέταλλα είναι: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος. Συνεπώς, οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες/συσσωρευτές θα πρέπει να μεταφέρονται σε σημεία συλλογής επικίνδυνων αποβλήτων των δήμων. Η ενσωματωμένη μπαταρία δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται για απόρριψη. Το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων ηλεκτρονικών συσκευών.
	Πινακίδα κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών λόγω ηλεκτροπληξίας.
	Προσοχή! Θερμή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές στο κείμενο, το σχεδιασμό και τα δεδομένα προϊόντος χωρίς προειδοποίηση.

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής:	VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Διεύθυνση:	WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Όνομα μηχανής:	ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ/ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΟ
Μοντέλο:	OPX28011
Σειριακός αριθμός μηχανήματος:	28011120126001 - 28011120126605
Έτος παραγωγής:	2026

Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το προαναφερθέν μηχάνημα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωσή τους:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
- Οδηγία Χαμηλής Τάσης LVD 2014/35/ΕΕ (για τροφοδοτικό/φορτιστή)
- Οδηγία ROHS II 2011/65/ΕΕ μαζί με την ROHS III (ΕΕ) 2015/863

Προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες, εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (για τροφοδοτικό/φορτιστή)
- EN 60335-2-29:2022-05 (για τροφοδοτικό/φορτιστή)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (για τροφοδοτικό/φορτιστή)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (για τροφοδοτικό/φορτιστή)
- EN IEC 63000:2018



Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Damian Sikorski

Τόπος έκδοσης: PODOLSZYN NOWY, POLAND

έκδοσης : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski'.

.....
Όνομα, επώνυμο, ιδιότητα του υπογράφοντος

Stimate Domn/Stimată Doamnă, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru!

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție cu instrucțiunile de mai jos pentru utilizarea corectă a produsului.

Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare și respectarea recomandărilor sale, deoarece nerespectarea acestora poate reprezenta o amenințare la adresa vieții sau sănătății.



Introducere în manualul de utilizare

Acest manual de utilizare a fost pregătit pentru a vă ajuta să vă familiarizați cu utilizarea corectă și sigură a dispozitivului. Conține instrucțiuni importante privind operarea, întreținerea și regulile de siguranță, care, dacă sunt respectate, vor asigura buna funcționare a dispozitivului și vor prelungi durata de viață a acestuia.

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile. Informațiile conținute aici vă vor ajuta, de asemenea, să depozitați corect dispozitivul, mai ales dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.

Respectarea recomandărilor de mai jos vă va permite să vă bucurați de o utilizare sigură și fără probleme a produsului.



ATENȚIE!

Utilizarea dispozitivului într-un mod neconform cu informațiile conținute în manual poate duce la riscul de vătămare corporală.

Aplicarea și descrierea dispozitivului

Această mașină de găurit/șurubelniță fără perii este concepută pentru lucrări de asamblare, instalare și renovare. Vă permite să găuriți în lemn, metal și plastic, precum și să bateți și să scoateți șuruburi și bolțuri. Este potrivită atât pentru uz casnic, cât și în atelier, inclusiv lucrări de finisare, asamblare de mobilier, asamblare structurală și reparații minore. Funcționarea sa cu baterie asigură portabilitatea și confortul de a lucra fără acces la o priză.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului sau din nerespectarea instrucțiunilor. Dispozitivul nu este destinat utilizării profesionale, iar utilizarea sa în scopuri comerciale va anula garanția.

Din motive de siguranță și certificare CE, acest produs nu trebuie reconstruit sau modificat în niciun fel. Utilizarea produsului în alte scopuri decât cele descrise poate duce la deteriorarea acestuia. Utilizarea necorespunzătoare poate duce, de asemenea, la pericole precum scurtcircuite, incendii, electrocutări etc.

AVERTIZARE!

- Pericol de utilizare necorespunzătoare!
- Utilizarea dispozitivului într-un mod diferit de cel prevăzut și/sau utilizarea dispozitivului în orice alt mod poate implica diverse riscuri.
- Dispozitivul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Vă rugăm să urmați procedurile descrise în acest manual de instrucțiuni.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu atingeți burghiul, burghiul sau suportul sculei în timp ce unealta funcționează sau imediat după ce a fost oprită – aceste componente pot fi fierbinți sau se pot rota încă.
- Opriți întotdeauna dispozitivul și scoateți bateria înainte de a schimba accesoriile, regula sau curăța.

SFAT

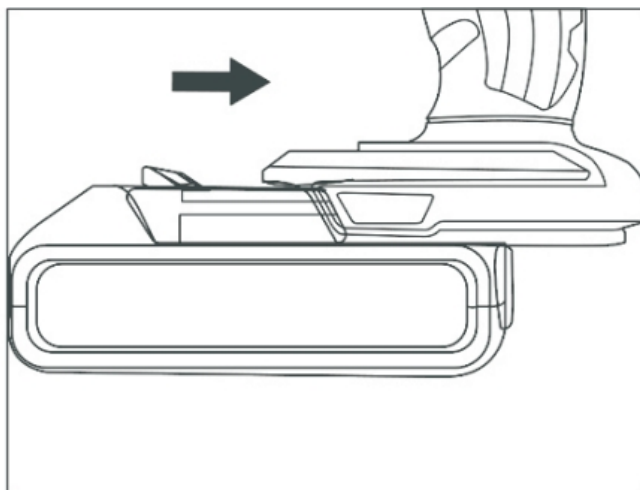
- Dispozitivul trebuie verificat pentru a verifica dacă este complet livrat și dacă prezintă orice deteriorări vizibile.
- În cazul unei livrări incomplete sau al unor daune cauzate de ambalajul sau transportul defectuos, vă rugăm să contactați linia telefonică de asistență.

Datele tehnice ale dispozitivului

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Alimentare electrică	alimentat cu baterii
Tip baterie	Li-ion
Sursă de alimentare pentru încărcător	100-240V 50/60Hz
Timp de încărcare	2-4 ore
Cuplu	50 Nm
Capacitatea bateriei	1500mAh
Tensiune de alimentare	21V CC

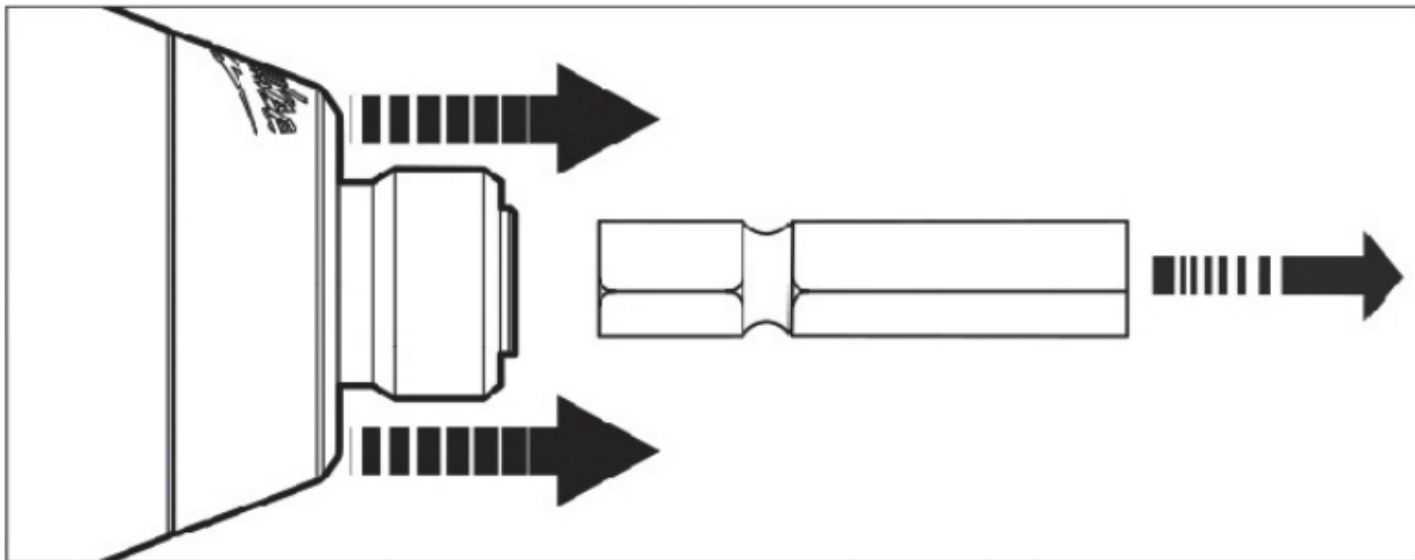
Introducerea și scoaterea bateriei:

1. Pentru a introduce bateria în dispozitiv, glisați bateria de-a lungul șinei în dispozitiv. Veți auzi un clic când bateria este fixată corect.
2. Pentru a scoate bateria din dispozitiv, apăsați butonul de eliberare de pe baterie și trageți-o afară.



Activare

- Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni și instrucțiunile de siguranță.
- Conectați încărcătorul la o priză de perete cu tensiunea corespunzătoare.
- Introduceți bateria în încărcător conform marcajelor.
- Lăsați bateria să se încarce complet
- Introduceți bateria în dispozitiv conform instrucțiunilor de mai sus
- Rotiți mandrina cu eliberare rapidă în sens invers acelor de ceasornic pentru a o deschide.
- Introduceți burghiul sau burghiul cât mai adânc posibil în suport.
- Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic până când unealta este fixată în siguranță.
- Verificați manual dacă burghiul sau burghiul nu este slăbit.
- Setați direcția de rotație:
 - dreapta – înșurubare / găurire,
 - stânga – răsucire.
- Setați cuplul (ambreiajul) corespunzător tipului de lucrare și materialului.
- Țineți dispozitivul cu ambele mâini, menținând o postură stabilă a corpului.
- Asigurați-vă că unealta de lucru nu este încă în contact cu materialul.
- Apăsați ușor butonul de pornire și dispozitivul va porni fără probleme.
- Măriți treptat presiunea asupra comutatorului, controlând viteza de rotație.
- Eliberați comutatorul și dispozitivul se va opri automat.
- Așteptați până când piesa de prelucrat se oprește complet.
- În caz de neutilizare prelungită, scoateți bateria din dispozitiv.



Atenție:

1. Dacă folosiți o mașină de găurit/șurubelniță pentru prima dată, efectuați o găurire sau o înșurubare de probă într-un material stabil pentru a vă familiariza cu funcționarea și răspunsul uneltei.
2. La găurire sau înșurubare, utilizați tehnici de lucru sigure și stabile, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului.
3. Nu folosiți nicio parte a corpului pentru a stabiliza piesa de lucru și nu permiteți altor persoane să o țină cu mâna.
4. Piese de lucru rotunde sau instabile trebuie fixate corespunzător pentru a preveni rotirea sau deplasarea lor în timpul funcționării.
5. În timpul funcționării, țineți întotdeauna dispozitivul cu ambele mâini atunci când motorul funcționează.
6. Nu întindeți brațele prea mult înainte și nu lucrați dincolo de raza de acțiune a unei poziții stabile a corpului.
7. Stați întotdeauna ferm și mențineți echilibrul atunci când utilizați dispozitivul.
8. Înainte de a găuri sau a înșuruba, asigurați-vă că burghiul sau burghiul este în contact cu materialul. Funcționarea sculei la viteză maximă fără alimentare poate duce la pierderea controlului și poate reprezenta un pericol pentru siguranța utilizatorului.

Curățare și întreținere:

Carcasa dispozitivului:

- Nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin amoniac, clor, alcool sau abrazivi.
- Nu utilizați preparate care conțin tetraclorură de carbon, benzină sau alți solvenți agresivi care pot deteriora carcasa.

Echipamente menținute curate:

- Elementele de protecție, fantele de ventilație și carcasa motorului trebuie curățate periodic de praf și murdărie.
- Curățați dispozitivul cu o lavetă curată, ușor umedă sau suflați-l cu aer comprimat la presiune joasă.
- În timpul curățării, nu permiteți pătrunderea apei în interiorul dispozitivului.

-
- Nu utilizați solvenți sau substanțe chimice dure pentru curățarea componentelor dispozitivului.
 - Se recomandă curățarea dispozitivului după fiecare utilizare .
 - **NOTĂ:** Capetele de lucru (burghie, burghie) pot fi ascuțite sau fierbinți imediat după utilizare – purtați întotdeauna mănuși de protecție la curățare.

Sfaturi și reguli de siguranță

- Dispozitivul este destinat utilizării exclusiv de către adulți și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau să fi primit o instruire prealabilă și să înțeleagă riscurile implicate.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii și adolescenți sub 18 ani. Excepție fac persoanele cu vârsta peste 16 ani care urmează o formare profesională și care lucrează sub supravegherea constantă a unui specialist.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor materialele de ambalare - acestea pot reprezenta un pericol.
- Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat, incomplet sau funcționează defectuos.
- Este interzisă dezasamblarea, modificarea sau repararea dispozitivului pe cont propriu.
- Dacă cablul, bateria, încărcătorul sau alte componente sunt deteriorate, întrerupeți imediat utilizarea . Reparațiile pot fi efectuate numai de către un centru de service autorizat.
- Nu scufundați dispozitivul, bateria sau încărcătorul în apă sau alte lichide – acest lucru poate provoca electrocutare.
- Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.
- Înainte de a începe, asigurați-vă că nu există chei de asamblare sau unelte de reglare pe dispozitiv .
- Când transportați dispozitivul, protejați-l de activarea accidentală – folosiți blocarea comutatorului și nu apăsați pe trăgaci.
- Înainte de a începe lucrul, adoptați o poziție corporală stabilă și sigură.
- Păstrați o distanță sigură față de trecători – nimeni nu trebuie să se afle în zona de lucru.
- Țineți întotdeauna dispozitivul ferm cu ambele mâini atunci când găuriți sau înșurubați.
- Țineți mâinile departe de burghiul sau burghiul în rotație – există riscul de tăiere sau de prinderea hainelor .
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea gazelor, prafului sau vaporilor inflamabili - risc de incendiu sau explozie.
- Nu utilizați dispozitivul în ploaie, umezeală sau în medii umede.
- După ce ați terminat lucrul , nu atingeți burghiul sau burghiul - acestea pot fi foarte fierbinți.

-
- Dacă un burghiu sau un burghiu se blochează, eliberați imediat trăgaciul și opriți unealta , apoi eliminați cauza.
 - Dacă observați nereguli în funcționare, opriți imediat dispozitivul.
 - Depozitați dispozitivul, bateria și încărcătorul într-un loc uscat și sigur, ferit de copii.
 - Păstrați întotdeauna la îndemână o trusă de prim ajutor în caz de accidentare.
 - Fixați piesa de prelucrat. Folosiți o menghină sau un suport stabil – ținerea piesei de prelucrat cu mâna este periculoasă.

echipament individual de protecție

- Asigurați ordine și iluminare adecvată și uniformă în spațiul de lucru. Dezordinea și iluminarea slabă pot duce la accidente.
- ochelarilor de protecție atunci când utilizați dispozitivul, pentru a vă proteja ochii de așchiile de material.
- ochelarilor de protecție atunci când utilizați dispozitivul, pentru a vă proteja ochii de așchiile de material.
- Când lucrați perioade mai lungi de timp sau găuriți în materiale dure, se recomandă utilizarea echipamentului de protecție auditivă .
- Când utilizați aparatul, purtați haine strâmte . Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele rotative.
- Se recomandă purtarea de încălțăminte de lucru cu talpă antiderapantă , în special atunci când se lucrează pe suprafețe instabile sau alunecoase.
- Când lucrați într-un mediu prăfuit, se recomandă utilizarea unei măști de praf .
- Asigurați-vă întotdeauna că postul de lucru este stabil și sigur înainte de a găuri sau înșuruba.

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii/baterii reîncărcabile

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor. În caz de înghițire, solicitați imediat asistență medicală!
- Bateriile de unică folosință nu trebuie reîncărcate. Bateriile/bateriile reîncărcabile nu trebuie scurtcircuitate și/sau deschise. Acest lucru poate duce la supraîncălzire, incendiu sau explozie.
- Nu aruncați niciodată bateriile/bateriile reîncărcabile în foc sau apă.
- Bateriile/acumulatorii nu trebuie supuse niciodată solicitărilor mecanice.
- Risc de scurgere de acid din baterii/acumulatorii.
- Evitați condițiile și temperaturile extreme care pot afecta bateriile/acumulatorii, de exemplu, caloriferele/lumina directă a soarelui.
- În cazul în care bateriile/acumulatorii prezintă scurgeri, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! Clătiți imediat zonele afectate cu apă curată și solicitați asistență medicală!
- Bateriile/bateriile reîncărcabile care curg sau sunt deteriorate pot provoca arsuri chimice la contactul cu pielea. Prin urmare, purtați mănuși de protecție adecvate.
- Produsul are o baterie încorporată care nu poate fi înlocuită de către utilizator.

Simboluri de avertizare și informare

	<u>SFATURI ȘI INFORMAȚII PRIVIND GESTIONAREA AMBALAJELELOR FOLOSITE</u> Ambalajul este fabricat din materiale ecologice care pot fi eliminate la centrul local de reciclare. Materialele de ambalare folosite trebuie livrate la un punct de colectare a deșeurilor desemnat de autoritățile locale. Pentru informații despre opțiunile de reciclare a produselor uzate, vă rugăm să contactați primăria sau primăria locală.
	<u>ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE UZATE</u> Din motive legate de mediu, produsele electrice și electronice uzate nu trebuie eliminate la gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminate în mod corespunzător. Informații despre punctele de colectare și programul lor de funcționare pot fi obținute de la autoritățile competente.
	Acest produs respectă cerințele directivelor europene și naționale aplicabile. Produsul îndeplinește cerințele europene și naționale privind siguranța dispozitivelor și produselor.
	Acest produs respectă cerințele directivelor RoHS europene și naționale relevante.
	<u>Eliminarea necorespunzătoare a bateriilor/acumulatorilor reprezintă o amenințare pentru mediu!</u> Bateriile/acumuloarele nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Acestea pot conține metale grele nocive și trebuie tratate ca deșeuri speciale. Simbolurile chimice pentru metalele grele sunt: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. Prin urmare, bateriile/acumuloarele uzate trebuie duse la punctele municipale de colectare a deșeurilor periculoase. Bateria încorporată nu trebuie dezasamblată pentru a fi eliminată. Produsul trebuie dus la un punct de colectare pentru electronice uzate.
	Semn de pericol cu informații privind prevenirea vătămarilor corporale cauzate de electrocutare.
	Atenție! Suprafață fierbinte. Pericol de arsuri.

Ne rezervăm dreptul de a modifica textul, designul și datele despre produs fără notificare prealabilă.

Traducerea declarației CE de conformitate originale

Producător: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresă: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Nume mașină: Mașină de găurit/șurubelniță fără fir
Model: OPX28011
Număr de serie al mașinii: 28011120126001 - 28011120126605
Anul producției: 2026

Producătorul declară că mașina menționată mai sus respectă cerințele directivelor UE relevante în textul lor aplicabil în prezent:

- Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- Directiva EMC 2014/30/UE
- Directiva de joasă tensiune LVD 2014/35/UE (pentru sursă de alimentare/încărcător)
- Directiva ROHS II 2011/65/UE împreună cu ROHS III (UE) 2015/863

Pentru a asigura respectarea directivelor menționate mai sus, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (pentru sursă de alimentare/încărcător)
- EN 60335-2-29:2022-05 (pentru sursă de alimentare/încărcător)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (pentru sursă de alimentare/încărcător)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (pentru sursă de alimentare/încărcător)
- EN IEC 63000:2018



Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică:

Damian Sikorski

Locul emiterii: PODOLSZYN NOWY, POLAND

emiterii : 12.01.2026

Damian Sikorski, CEO

.....
Numele, prenumele, funcția semnatarului

Prezado(a) Senhor(a), agradecemos a compra do nosso produto!

Antes de usar o produto, leia atentamente.

Siga as instruções abaixo para o uso correto do produto.

Guarde este manual para futuras consultas.

seguindo suas recomendações, porque a falha em segui-las

Pode representar uma ameaça à vida ou à saúde.



Introdução ao manual do usuário

Este manual do usuário foi elaborado para ajudá-lo a familiarizar-se com o uso correto e seguro do dispositivo. Ele contém instruções importantes sobre operação, manutenção e normas de segurança que, se seguidas, garantirão o bom funcionamento do dispositivo e prolongarão sua vida útil.

Antes da primeira utilização, leia atentamente as instruções. As informações aqui contidas também o ajudarão a armazenar o dispositivo corretamente, especialmente se ele não for utilizado por um longo período.

Seguindo as recomendações abaixo, você poderá desfrutar do produto sem problemas e com segurança.



ATENÇÃO!

A utilização do dispositivo de forma incompatível com as informações contidas no manual pode resultar em risco de lesões corporais.

Aplicação e descrição do dispositivo

Esta furadeira/parafusadeira sem escovas foi projetada para trabalhos de montagem, instalação e reforma. Ela permite furar madeira, metal e plástico, além de apertar e soltar parafusos e porcas. É adequada tanto para uso doméstico quanto profissional, incluindo acabamentos, montagem de móveis, montagem de estruturas e pequenos reparos. Seu funcionamento a bateria garante portabilidade e a conveniência de trabalhar sem a necessidade de uma tomada.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do uso indevido do dispositivo ou do não cumprimento das instruções. O dispositivo não se destina ao uso profissional e sua utilização para fins comerciais anulará a garantia.

Por motivos de segurança e para obter a certificação CE, este produto não deve ser reconstruído ou modificado de forma alguma. A utilização do produto para fins diferentes dos descritos pode resultar em danos ao mesmo. O uso indevido também pode causar riscos como curto-circuito, incêndio, choque elétrico, etc.

AVISO!

- Perigo de uso indevido!
- Utilizar o dispositivo de forma diferente daquela para a qual foi concebido e/ou utilizá-lo de qualquer outra maneira pode acarretar diversos riscos.
- O dispositivo deve ser usado apenas para a finalidade a que se destina.
- Siga os procedimentos descritos neste manual de instruções.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças.
- Não toque na broca, na ponta ou no suporte da ferramenta enquanto a ferramenta estiver funcionando ou imediatamente após ser desligada – essas peças podem estar quentes ou ainda girando.
- Desligue sempre o aparelho e remova a bateria antes de trocar acessórios, fazer ajustes ou limpar.

DICA

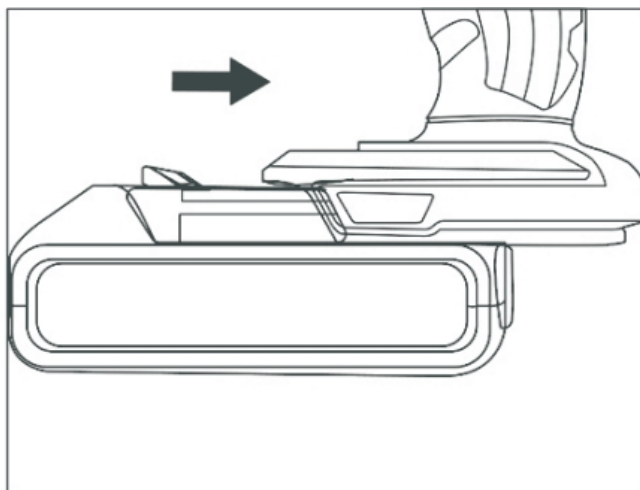
- O dispositivo deve ser verificado para garantir que a entrega esteja completa e que não apresente danos visíveis.
- Em caso de entrega incompleta ou danos devido a embalagem ou transporte defeituosos, entre em contato com a linha direta de atendimento.

Dados técnicos do dispositivo

Modelo	OPX28011
EAN	5907451391419
Fonte de energia	alimentado por bateria
Tipo de Bateria	Íon de lítio
Fonte de alimentação do carregador	100-240V 50/60Hz
Tempo de carregamento	2 a 4 horas
Torque	50 Nm
Capacidade da bateria	1500mAh
Tensão de alimentação	21V CC

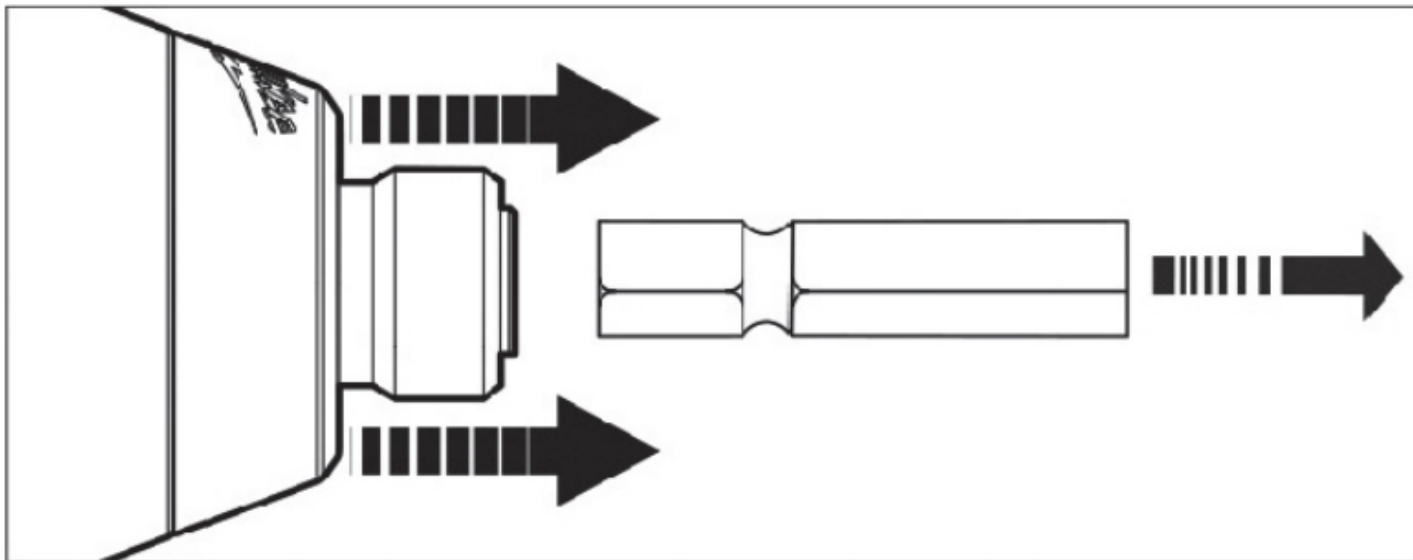
Inserir e remover a bateria:

1. Para inserir a bateria no dispositivo, deslize-a ao longo do trilho até encaixá-la corretamente. Você ouvirá um clique quando a bateria estiver devidamente encaixada.
2. Para remover a bateria do dispositivo, pressione o botão de liberação na bateria e puxe-a para fora.



Ativação

- Antes da primeira utilização, leia atentamente todo o manual de instruções e as instruções de segurança.
- Conecte o carregador a uma tomada com a voltagem adequada.
- Insira a bateria no carregador de acordo com as marcações.
- Deixe a bateria carregar completamente.
- Insira a bateria no dispositivo de acordo com as instruções acima.
- Gire o mandril de liberação rápida no sentido anti-horário para abri-lo.
- Insira a broca ou a ponta o mais fundo possível no suporte.
- Gire a alça no sentido horário até que a ferramenta esteja firmemente fixada.
- Verifique manualmente se a broca ou a ponta não estão soltas.
- Defina o sentido de rotação:
 - certo – aparafusar / furar,
 - esquerda – torcendo.
- Ajuste o torque (embreagem) de acordo com o tipo de trabalho e material.
- Segure o dispositivo com ambas as mãos, mantendo uma postura corporal estável.
- Certifique-se de que a ferramenta de trabalho ainda não esteja em contato com o material.
- Pressione o botão liga/desliga suavemente e o dispositivo iniciará sem problemas.
- Aumente gradualmente a pressão no interruptor, controlando a velocidade de rotação.
- Solte o interruptor e o dispositivo parará automaticamente.
- Aguarde até que a peça pare completamente.
- Em caso de inatividade prolongada, remova a bateria do dispositivo.



Tome cuidado:

1. Se estiver usando uma furadeira/parafusadeira pela primeira vez, faça testes de perfuração ou aparafusamento em um material estável para se familiarizar com o funcionamento e a resposta da ferramenta.
2. Ao furar ou aparafusar, utilize técnicas de trabalho seguras e estáveis, de acordo com as instruções de operação do dispositivo.
3. Não utilize nenhuma parte do seu corpo para estabilizar a peça e não permita que outras pessoas a segurem com as mãos.
4. Peças redondas ou instáveis devem ser devidamente fixadas para evitar que girem ou se desloquem durante a operação.
5. Durante o funcionamento, segure sempre o dispositivo com as duas mãos quando o motor estiver ligado.
6. Não estenda os braços muito para a frente e não trabalhe além do alcance de uma posição corporal estável.
7. Ao operar o aparelho, mantenha sempre uma postura firme e o equilíbrio.
8. Antes de furar ou parafusar, certifique-se de que a broca ou a ponta esteja em contato com o material. Operar a ferramenta em velocidade máxima sem energia pode resultar em perda de controle e representar um risco à segurança do usuário.

Limpeza e manutenção:

Invólucro do dispositivo:

- Não mergulhe o dispositivo em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham amônia, cloro, álcool ou abrasivos.
- Não utilize preparações que contenham tetracloreto de carbono, gasolina ou outros solventes agressivos que possam danificar a carcaça.

Equipamentos mantidos limpos:

- Os elementos de proteção, as aberturas de ventilação e a carcaça do motor devem ser limpos regularmente de poeira e sujeira.
- Limpe o dispositivo com um pano limpo e levemente úmido ou utilize ar comprimido em baixa pressão .
- Ao limpar, não deixe que a água entre no interior do aparelho .

-
- Não utilize solventes ou produtos químicos agressivos para limpar os componentes do dispositivo.
 - Recomenda-se limpar o dispositivo após cada utilização .
 - **NOTA:** As extremidades de trabalho (brocas, pontas) podem estar afiadas ou quentes imediatamente após o uso – use sempre luvas de proteção ao limpar.

Dicas e regras de segurança

- O dispositivo destina-se apenas ao uso por adultos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionados ou tenham recebido treinamento prévio e compreendam os riscos envolvidos.
- O dispositivo não se destina ao uso por crianças e adolescentes menores de 18 anos. A exceção são indivíduos com mais de 16 anos que estejam em formação profissional e que trabalhem sob a supervisão constante de um especialista.
- Mantenha os materiais da embalagem fora do alcance de crianças - eles podem representar um risco.
- Não utilize o dispositivo se estiver danificado, incompleto ou apresentar mau funcionamento.
- É proibido desmontar, modificar ou reparar o dispositivo por conta própria.
- Se o cabo, a bateria, o carregador ou outros componentes estiverem danificados, interrompa o uso imediatamente . Os reparos só podem ser realizados por uma assistência técnica autorizada.
- Não mergulhe o dispositivo, a bateria ou o carregador em água ou outros líquidos – isso pode causar choque elétrico.
- Não utilize o dispositivo quando estiver cansado ou sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
- Antes de começar, certifique-se de que não haja chaves de montagem ou ferramentas de ajuste no dispositivo .
- Ao transportar o dispositivo, proteja-o contra ativações acidentais – utilize a trava de segurança e não pressione o gatilho.
- Antes de começar o trabalho, assuma uma posição corporal estável e segura.
- Mantenha uma distância segura de pessoas próximas – ninguém deve estar na área de trabalho.
- Ao furar ou parafusar, segure sempre a ferramenta firmemente com as duas mãos.
- Mantenha as mãos afastadas da furadeira ou da broca em rotação – há risco de cortes ou de a roupa ficar presa .
- Não utilize o dispositivo perto de gases, poeira ou vapores inflamáveis – risco de incêndio ou explosão.
- Não utilize o dispositivo em ambientes com chuva, umidade ou molhados.

-
- Após terminar o trabalho , não toque na furadeira ou na broca – elas podem estar muito quentes.
 - Se uma broca ou ponta emperrar, solte imediatamente o gatilho e desligue a ferramenta , depois elimine a causa.
 - Caso note alguma irregularidade no funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
 - Guarde o dispositivo, a bateria e o carregador em local seco e seguro, fora do alcance de crianças.
 - Tenha sempre um kit de primeiros socorros por perto em caso de lesão.
 - Prenda a peça de trabalho. Use uma morsa ou um suporte estável – segurar a peça com as mãos é perigoso.

Equipamento de proteção individual

- Garanta que seu espaço de trabalho esteja organizado e com iluminação adequada e uniforme. Desordem e iluminação inadequada podem causar acidentes.
- de óculos de segurança ao operar o dispositivo para proteger os olhos de estilhaços do material.
- de óculos de segurança ao operar o dispositivo para proteger os olhos de estilhaços do material.
- Ao trabalhar por períodos prolongados ou perfurar materiais duros, recomenda-se o uso de proteção auricular .
- Ao usar o aparelho, use roupas justas ao corpo . Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes giratórias.
- Recomenda-se o uso de calçados de trabalho com solado antiderrapante , especialmente ao trabalhar em superfícies instáveis ou escorregadias.
- Ao trabalhar em um ambiente empoeirado, recomenda-se o uso de máscara contra poeira .
- Certifique-se sempre de que sua área de trabalho esteja estável e segura antes de furar ou parafusar.

Instruções de segurança para pilhas/pilhas recarregáveis

- Mantenha as pilhas/pilhas recarregáveis fora do alcance de crianças. Em caso de ingestão, procure atendimento médico imediatamente!
- Pilhas descartáveis não devem ser recarregadas. Pilhas/pilhas recarregáveis não devem ser curto-circuitadas e/ou abertas. Isso pode resultar em superaquecimento, incêndio ou explosão.
- Nunca jogue pilhas/pilhas recarregáveis no fogo ou na água.
- Pilhas/baterias recarregáveis nunca devem ser submetidas a estresse mecânico.
- Risco de vazamento de ácido de baterias/acumuladores.
- Evite condições e temperaturas extremas que possam afetar as baterias/acumuladores, como radiadores/luz solar direta.

- Em caso de vazamento de pilhas/pilhas recarregáveis, evite o contato com a pele, os olhos e as mucosas! Lave imediatamente as áreas afetadas com água limpa e procure atendimento médico!
- Baterias com vazamento ou danificadas, incluindo baterias recarregáveis, podem causar queimaduras químicas em contato com a pele. Portanto, use luvas de proteção adequadas.
- O produto possui uma bateria interna que não pode ser substituída pelo usuário.

Símbolos de aviso e informação

	<u>DICAS E INFORMAÇÕES SOBRE O GERENCIAMENTO DE EMBALAGENS USADAS</u> A embalagem é feita de materiais ecológicos que podem ser descartados no centro de reciclagem local. As embalagens usadas devem ser entregues em um local de descarte de resíduos designado pelas autoridades locais. Para obter informações sobre opções de reciclagem de produtos usados, entre em contato com a prefeitura ou o escritório municipal da sua cidade.
	<u>DESCARTE DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS USADOS</u> Por razões ambientais, os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum, mas sim descartados corretamente. Informações sobre os pontos de recolha e os respectivos horários de funcionamento podem ser obtidas junto das autoridades competentes.
	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis. O produto atende aos requisitos europeus e nacionais de segurança para dispositivos e produtos.
	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas RoHS europeias e nacionais relevantes.
	<u>O descarte inadequado de baterias/acumuladores representa uma ameaça ao meio ambiente!</u> Pilhas e baterias não devem ser descartadas com o lixo doméstico. Elas podem conter metais pesados nocivos e devem ser tratadas como resíduos especiais. Os símbolos químicos dos metais pesados são: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Portanto, as baterias/acumuladores usados devem ser levados aos pontos de coleta de resíduos perigosos municipais. A bateria interna não deve ser desmontada para descarte. O produto deve ser levado a um ponto de coleta de eletrônicos usados.
	Sinal de perigo com informações sobre como prevenir lesões pessoais devido a choque elétrico.
	Atenção! Superfície quente. Perigo de queimaduras.

Reservamo-nos o direito de fazer alterações no texto, design e dados do produto sem aviso prévio.

Tradução da declaração de conformidade CE original

Fabricante: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Endereço: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Nome da máquina: FURADEIRA/PARAFUSADEIRA SEM FIO
Modelo: OPX28011
Número de série da máquina: 28011120126001 - 28011120126605
Ano de produção: 2026

O fabricante declara que a máquina acima mencionada está em conformidade com os requisitos das Diretivas da UE relevantes, na sua redação atualmente aplicável:

- Diretiva de Máquinas 2006/42/CE
- Diretiva EMC 2014/30/UE
- Diretiva de Baixa Tensão LVD 2014/35/UE (para fonte de alimentação/carregador)
- Diretiva RoHS II 2011/65/UE em conjunto com a RoHS III (UE) 2015/863

Para garantir a conformidade com as diretivas acima mencionadas, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (para fonte de alimentação/carregador)
- EN 60335-2-29:2022-05 (para fonte de alimentação/carregador)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (para fonte de alimentação/carregador)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (para fonte de alimentação/carregador)
- EN IEC 63000:2018



Pessoa autorizada a elaborar a documentação técnica:

Damian Sikorski

Local de emissão: PODOLSZYN NOWY, POLAND

emissão : 12.01.2026

Damian Sikorski, CEO

.....
Nome, sobrenome e função do signatário

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Уважаеми господине/госпожо, благодарим Ви, че закупихте нашия продукт!

Преди да използвате продукта, моля, прочетете внимателно с инструкциите по-долу за правилна употреба на продукта.

Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки и следвайки неговите препоръки, защото неспазването им може да представлява заплаха за живота или здравето.



Въведение в ръководството за потребителя

Това ръководство за потребителя е изготвено, за да ви помогне да се запознаете с правилната и безопасна употреба на устройството. То съдържа важни инструкции за работа, поддръжка и правила за безопасност, чието спазване ще осигури безпроблемната работа на устройството и ще удължи експлоатационния му живот.

Преди първа употреба, моля, прочетете внимателно инструкциите. Информацията, съдържаща се тук, ще ви помогне и за правилното съхранение на устройството, особено ако то няма да се използва за продължителен период от време.

Спазването на препоръките по-долу ще ви позволи да се наслаждавате на безпроблемна и безопасна работа на продукта.



ВНИМАНИЕ!

Използването на устройството по начин, несъвместим с информацията, съдържаща се в ръководството, може да доведе до риск от телесни наранявания.

Приложение и описание на устройството

Тази безчеткова бормашина/винтоверт е предназначена за монтаж, инсталация и ремонтни дейности. Тя ви позволява да пробивате отвори в дърво, метал и пластмаса, както и да завинтвате и отвивате винтове и болтове. Подходяща е както за домашна, така и за работилническа употреба, включително довършителни работи, сглобяване на мебели, монтаж на конструкции и дребни ремонти. Захранването ѝ от батерии осигурява преносимост и удобство при работа без достъп до електрически контакт.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на устройството или неспазване на инструкциите. Устройството не е предназначено за професионална употреба и използването му за търговски цели ще анулира гаранцията.

От съображения за безопасност и СЕ сертификация, този продукт не трябва да бъде преработван или модифициран по никакъв начин. Използването на продукта за цели, различни от описаните, може да доведе до повреда на продукта. Неправилната употреба може също да доведе до опасности като късо съединение, пожар, токов удар и др.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Опасност от неправилна употреба!
- Използването на устройството по начин, различен от предназначението му, и/или използването на устройството по какъвто и да е друг начин може да е свързано с различни рискове.
- Устройството трябва да се използва само по предназначение.
- Моля, следвайте процедурите, описани в това ръководство за употреба.
- Пазете продукта далеч от деца.
- Не докосвайте свредлото, накрайника или държача на инструмента, докато инструментът работи или веднага след като е изключен – тези части може да са горещи или все още да се въртят.
- Винаги изключвайте устройството и изваждайте батерията, преди да сменяте аксесоари, да го регулирате или почиствате.

СЪВЕТ

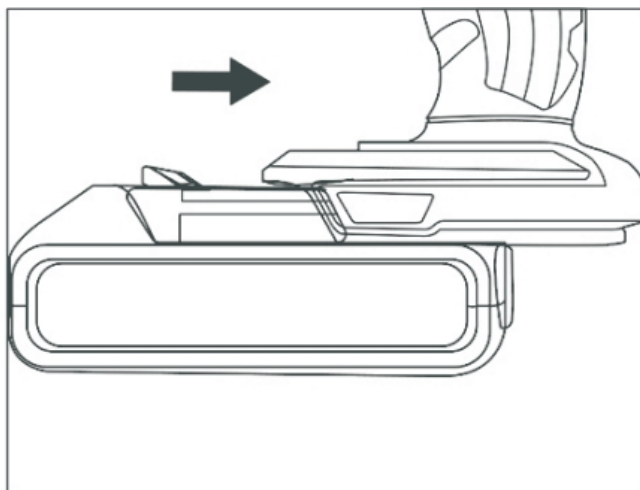
- Устройството трябва да се провери за пълнота на доставката и за видими повреди.
- В случай на непълна доставка или повреда поради неправилна опаковка или транспорт, моля, свържете се с горещата линия за обслужване на клиенти.

Технически данни на устройството

Модел	OPX28011
EAN	5907451391419
Захранване	захранван с батерии
Тип батерия	Литиево-йонна
Захранване на зарядното устройство	100-240V 50/60Hz
Време за зареждане	2-4 часа
Въртящ момент	50 Нм
Капацитет на батерията	1500mAh
Захранващо напрежение	21V постоянен ток

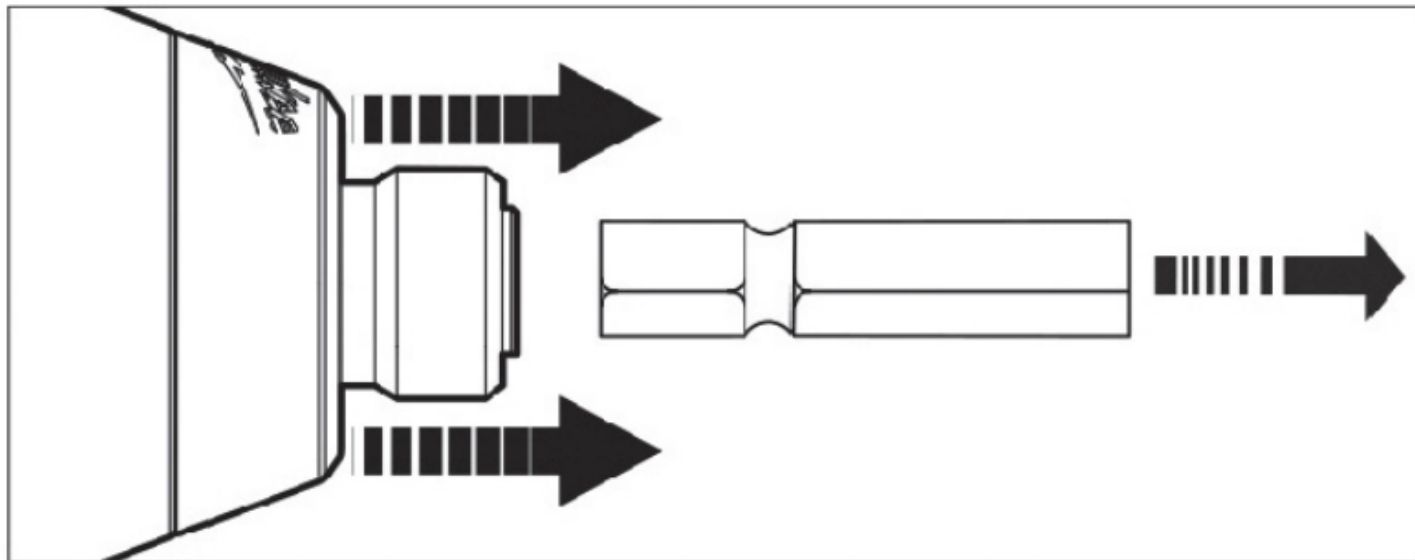
Поставяне и изваждане на батерията:

1. За да поставите батерията в устройството, плъзнете я по релсата в устройството. Ще чуете щракване, когато батерията е поставена правилно.
2. За да извадите батерията от устройството, натиснете бутона за освобождаване на батерията и я издърпайте навън.



Активиране

- Преди първата употреба, внимателно прочетете цялото ръководство за употреба и инструкциите за безопасност.
- Свържете зарядното устройство към контакт с подходящо напрежение.
- Поставете батерията в зарядното устройство според обозначенията.
- Оставете батерията да се зареди напълно
- Поставете батерията в устройството съгласно инструкциите по-горе
- Завъртете бързоосвобождаващия се патронник обратно на часовниковата стрелка, за да го отворите.
- Поставете свредлото или накрайника възможно най-дълбоко в държача.
- Завъртете дръжката по посока на часовниковата стрелка, докато инструментът се закрепи здраво.
- Проверете ръчно дали свредлото или накрайникът не са разхлабени.
- Задаване на посока на въртене:
 - дясно – завинтване / пробиване,
 - ляво – усукване.
- Настройте въртящия момент (съединителя) съобразно вида работа и материал.
- Дръжте устройството с две ръце, поддържайки стабилна стойка на тялото.
- Уверете се, че работният инструмент все още не е в контакт с материала.
- Натиснете леко бутона за захранване и устройството ще стартира плавно.
- Постепенно увеличавайте натиска върху превключвателя, контролирайки скоростта на въртене.
- Освободете превключвателя и устройството ще спре автоматично.
- Изчакайте, докато детайлът спре напълно.
- В случай на продължителна неизползване, извадете батерията от устройството.



Бъдете внимателни:

1. Ако използвате бормашина/винтоверт за първи път, направете пробно пробиване или завинтване в стабилен материал, за да се запознаете с работата и реакцията на инструмента.
2. При пробиване или завинтване използвайте безопасни и стабилни техники на работа в съответствие с инструкциите за експлоатация на устройството.
3. Не използвайте която и да е част от тялото си, за да стабилизирате детайла и не позволявайте на други хора да го държат с ръка.
4. Кръгли или нестабилни детайли трябва да бъдат правилно закрепени, за да се предотврати въртенето или изместването им по време на работа.
5. По време на работа винаги дръжте устройството с две ръце, когато двигателят работи.
6. Не изпъвайте ръцете си твърде напред и не работете извън обсега на стабилна позиция на тялото.
7. Винаги стойте стабилно и поддържайте равновесие, когато работите с устройството.
8. Преди пробиване или завиване, уверете се, че свредлото или накрайникът е в контакт с материала. Работата с инструмента с пълна скорост без захранване може да доведе до загуба на контрол и да представлява риск за безопасността на потребителя.

Почистване и поддръжка:

Корпус на устройството:

- Не потапяйте устройството във вода или други течности.
- Не използвайте почистващи препарати, съдържащи амоняк, хлор, алкохол или абразиви.
- Не използвайте препарати, съдържащи тетрахлорметан, бензин или други агресивни разтворители, които могат да повредят корпуса.

Оборудването се поддържа чисто:

- Защитните елементи, вентилационните отвори и корпусът на двигателя трябва редовно да се почистват от прах и замърсявания.
- Почистете устройството с чиста, леко влажна кърпа или го издухайте със сгъстен въздух с ниско налягане.

-
- При почистване не допускайте попадане на вода във вътрешността на устройството .
 - Не използвайте разтворители или агресивни химикали за почистване на компонентите на устройството.
 - Препоръчително е устройството да се почиства след всяка употреба .
 - **ЗАБЕЛЕЖКА:** Работните краища (свредла, накрайници) може да са остри или горещи веднага след употреба – винаги носете предпазни ръкавици при почистване.

Съвети и правила за безопасност

- Устройството е предназначено само за употреба от възрастни и лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или без опит и знания, при условие че са под наблюдение или са получили предварително обучение и разбират свързаните с това рискове.
- Устройството не е предназначено за употреба от деца и юноши под 18-годишна възраст. Изключение правят лица над 16-годишна възраст, които преминават професионално обучение и работят под постоянно наблюдение на специалист.
- Дръжте опаковъчните материали далеч от деца - те могат да представляват опасност.
- Не използвайте устройството, ако е повредено, непълно или нефункционира.
- Забранено е самостоятелното разглобяване, модифициране или ремонтиране на устройството.
- Ако кабелът, батерията, зарядното устройство или други компоненти са повредени, незабавно прекратете употребата . Ремонти могат да се извършват само от оторизиран сервизен център.
- Не потапяйте устройството, батерията или зарядното устройство във вода или други течности – това може да причини токов удар.
- Не използвайте устройството, когато сте уморени или под влиянието на алкохол, лекарства или наркотици.
- Преди да започнете, уверете се, че на устройството няма монтажни ключове или инструменти за регулиране .
- Когато носите устройството, го предпазете от случайно активиране – използвайте заключването на превключвателя и не натискайте спусъка.
- Преди да започнете работа, заемете стабилна и безопасна позиция на тялото.
- Спазвайте безопасно разстояние от страничните наблюдатели – никой не трябва да се намира в работната зона.
- Винаги дръжте устройството здраво с две ръце, когато пробивате или завинтвате.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящата се бормашина или свредло – съществува риск от порязване или закачане на дрехи .
- Не използвайте устройството в близост до запалими газове, прах или пари – риск от пожар или експлозия.

-
- Не използвайте устройството при дъжд, влага или мокра среда.
 - След като приключите с работата , не докосвайте бормашината или крайника – те може да са много горещи.
 - Ако свредло или крайник се заклеци, незабавно освободете спусъка и изключете инструмента , след което отстранете причината.
 - Ако забележите някакви нередности в работата, незабавно изключете устройството.
 - Съхранявайте устройството, батерията и зарядното устройство на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.
 - Винаги дръжте аптечка наблизо в случай на нараняване.
 - Закрепете детайла. Използвайте менгеме или стабилна опора – държането на детайла с ръка е опасно.

Лични предпазни средства

- Осигурете ред и адекватно, равномерно осветление на работното си място. Безпорядъкът и лошото осветление могат да доведат до злополуки.
- предпазни очила , когато работите с устройството , за да предпазите очите си от трески от материал.
- предпазни очила , когато работите с устройството , за да предпазите очите си от трески от материал.
- При по-продължителна работа или пробиване в твърди материали се препоръчва използването на предпазни средства за слуха .
- Когато използвате уреда, носете плътно прилепнали дрехи . Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да се закачат във въртящите се части.
- Препоръчително е да носите работни обувки с неплъзгащи се подметки , особено при работа върху нестабилни или хлъзгави повърхности.
- При работа в прашна среда се препоръчва използването на противопрахова маска .
- Винаги се уверявайте, че работното ви място е стабилно и сигурно, преди да пробивате или завинтвате.

Инструкции за безопасност за батерии/акумулаторни батерии

- Дръжте батериите/акумулаторните батерии далеч от деца. При поглъщане, незабавно потърсете медицинска помощ!
- Батериите за еднократна употреба не трябва да се презареждат. Батериите/акумулаторните батерии не трябва да се късо съединение и/или отворят. Това може да доведе до прегряване, пожар или експлозия.
- Никога не хвърляйте батерии/акумулаторни батерии в огън или вода.
- Батериите/акумулаторните батерии никога не трябва да бъдат подлагани на механично натоварване.
- Риск от изтичане на киселина от батерии/акумулатори.
- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/акумулаторите, например радиатори/директна слънчева светлина.

- Ако батериите/акумулаторните батерии протекат, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! Незабавно изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете медицинска помощ!
- Течащите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят химически изгаряния при контакт с кожата. Затова носете подходящи защитни ръкавици.
- Продуктът има вградена батерия, която не може да бъде сменена от потребителя.

Предупредителни и информационни символи

	<u>СЪВЕТИ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ ОПАКОВКИ</u> Опаковката е изработена от екологично чисти материали, които могат да бъдат изхвърлени в местния център за рециклиране. Използваните опаковъчни материали трябва да се предават на определено за целта място за изхвърляне на отпадъци, определено от местните власти. За информация относно възможностите за рециклиране на използвани продукти, моля, свържете се с местната община или градска служба.
	<u>ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ</u> От съображения за опазване на околната среда, използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят с обикновените битови отпадъци, а трябва да се третират по подходящ начин. Информация за пунктовете за събиране и работното им време може да се получи от съответните органи.
	Този продукт отговаря на изискванията на приложимите европейски и национални директиви. Продуктът отговаря на европейските и националните изисквания за безопасност на устройства и продукти.
	Този продукт отговаря на изискванията на съответните европейски и национални директиви за ограничение на опасните вещества (RoHS).
	<u>Неправилното изхвърляне на батерии/акумулатори представлява заплаха за околната среда!</u> Батериите/акумулаторите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Те могат да съдържат вредни тежки метали и трябва да се третират като специални отпадъци. Химичните символи за тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Следователно, използваните батерии/акумулатори трябва да се предават в пунктовете за събиране на опасни отпадъци. Вградената батерия не трябва да се разглобява за изхвърляне. Продуктът трябва да се занесе в пункт за събиране на употребявана електроника.
	Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания поради токов удар.
	Внимание! Гореща повърхност. Опасност от изгаряния.

Запазваме си правото да правим промени в текста, дизайна и данните за продукта без предупреждение.

Превод на оригиналната декларация за съответствие на ЕО

Производител: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Адрес: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Име на машината: АКУМУЛАТОРНА ДРИЛ/ОТВИНТ
Модел: OPX28011
Сериен номер на машината: 28011120126001 - 28011120126605
Година на производство: 2026

Производителят декларира, че гореспоменатата машина отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС в актуалната им редакция:

- Директива 2006/42/ЕО за машините
- Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
- Директива за ниско напрежение LVD 2014/35/EU (за захранване/зарядно устройство)
- Директива ROHS II 2011/65/EC, заедно с ROHS III (EC) 2015/863

За да се осигури съответствие с горепосочените директиви, бяха приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (за захранване/зарядно устройство)
- EN 60335-2-29:2022-05 (за захранване/зарядно устройство)
- БДС EN IEC 55014-1:2021-08
- БДС EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (за захранване/зарядно устройство)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (за захранване/зарядно устройство)
- БДС EN IEC 63000:2018



Лице, упълномощено да изготвя техническа документация:

Damian Sikorski

Място на издаване: PODOLSZYN NOWY, POLAND

издаване : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Име, фамилия, длъжност на подписващото лице

Tisztelt Hölgyem/Uram! Köszönjük, hogy termékünket választotta!

A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokkal a termék megfelelő használatához.

Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából, és ajánlásainak betartása, mert azok be nem tartása veszélyt jelenthet az életre vagy az egészségre.



Bevezetés a felhasználói kézikönyvbe

Ez a felhasználói kézikönyv segít megismerkedni a készülék megfelelő és biztonságos használatával. Fontos utasításokat tartalmaz a kezeléssel, karbantartással és biztonsági szabályokkal kapcsolatban, amelyek betartása biztosítja a készülék zökkenőmentes működését és meghosszabbítja élettartamát.

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az itt található információk a készülék megfelelő tárolásában is segítenek, különösen akkor, ha hosszabb ideig nem használja.

Az alábbi ajánlások betartása lehetővé teszi a termék problémamentes és biztonságos működését.



FIGYELEM!

A készüléknek a kézikönyvben található információktól eltérő módon történő használata testi sérülés kockázatával járhat.

Az eszköz alkalmazása és leírása

Ez a szénkefe nélküli fúró-csavarozó összeszerelési, telepítési és felújítási munkákhoz készült. Lehetővé teszi lyukak fúrását fába, fémbe és műanyagba, valamint csavarok és szegek behajtását és eltávolítását. Otthoni és műhelyi használatra egyaránt alkalmas, beleértve a befejező munkákat, a bútorok összeszerelését, a szerkezeti összeszerelést és a kisebb javításokat. Az akkumulátoros működés biztosítja a hordozhatóságot és a kényelmes munkavégzést konnektor nélkül.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy az utasítások be nem tartásából eredő károkért. A készülék nem professzionális használatra készült, kereskedelmi célú használata érvényteleníti a garanciát.

Biztonsági és CE-tanúsítványi okokból ezt a terméket tilos átépíteni vagy bármilyen módon módosítani. A terméknek a leírtaktól eltérő célra történő használata a termék károsodásához vezethet. A nem rendeltetésszerű használat olyan veszélyeket is okozhat, mint a rövidzárlat, tűz, áramütés stb.

FIGYELMEZTETÉS!

- Nem rendeltetésszerű használat veszélye!
- A készülék rendeltetésétől eltérő és/vagy bármilyen más módon történő használata különféle kockázatokkal járhat.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen szabad használni.
- Kérjük, kövesse az ebben a használati útmutatóban leírt eljárásokat.
- A terméket tartsa gyermekektől elzárva.
- Ne érintse meg a fűróhegyet, a bitet vagy a szerszámbefogót működés közben vagy közvetlenül kikapcsolása után – ezek az alkatrészek forrók lehetnek vagy még foroghatnak.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort, mielőtt tartozékokat cserél, beállítja vagy tisztítja.

TIPP

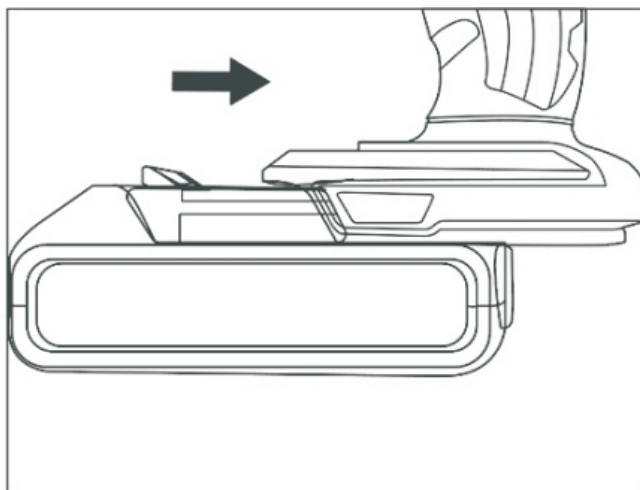
- A készüléket ellenőrizni kell a szállítás teljessége és az esetleges látható sérülések szempontjából.
- Hiányos szállítás, illetve a hibás csomagolás vagy szállítás miatti sérülés esetén kérjük, hívja az ügyfélszolgálatot.

A készülék műszaki adatai

Modell	OPX28011
EAN	5907451391419
Tápegység	elemes
Akkumulátor típusa	Lítium-ion
Töltő tápegység	100-240V 50/60Hz
Töltési idő	2-4 óra
Nyomaték	50 Nm
Akkumulátor kapacitása	1500mAh
Tápfeszültség	21 V egyenáram

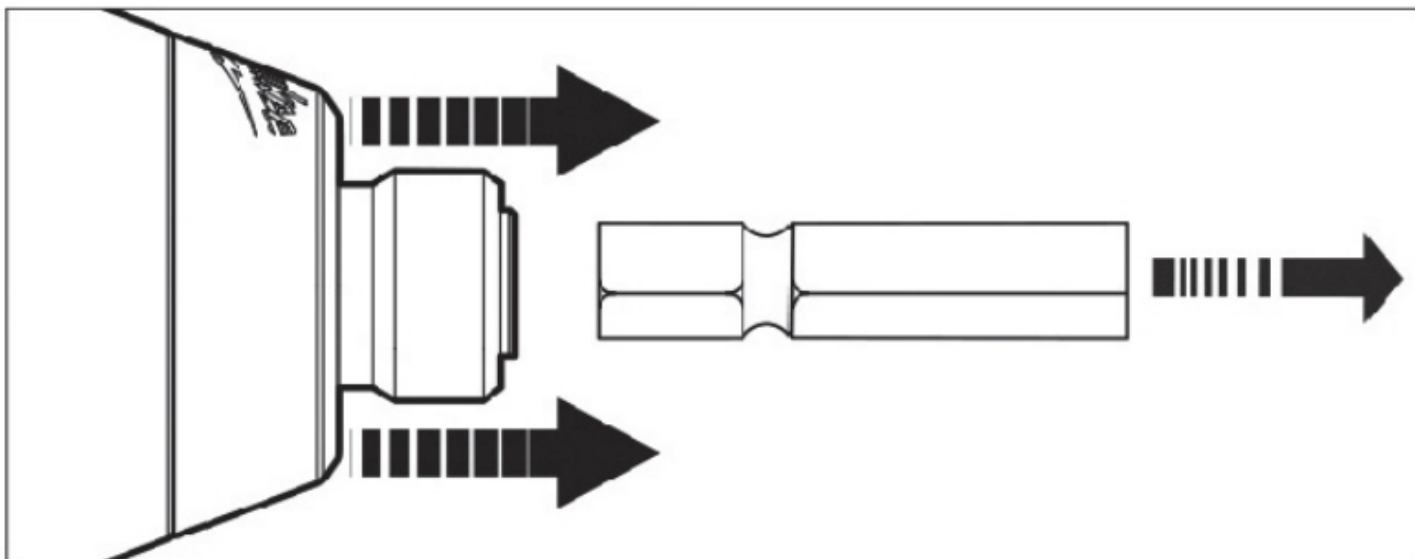
Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása:

1. Az akkumulátor készülékbe helyezéséhez csúsztassa az akkumulátort a sín mentén a készülékbe. Kattanást fog hallani, amikor az akkumulátor megfelelően a helyére került.
2. Az akkumulátor készülékből való eltávolításához nyomja meg az akkumulátoron található kioldógombot, és húzza ki.



Aktiválás

- Első használat előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
- Csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő feszültségű fali aljzathoz.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe a jelöléseknek megfelelően.
- Hagyja az akkumulátort teljesen feltöltődni
- Helyezze be az akkumulátort a készülékbe a fenti utasításoknak megfelelően
- Fordítsa el a gyorsbefogó tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba a nyitáshoz.
- Helyezze a fúrót vagy a bitet a lehető legmélyebben a tartóba.
- Forgassa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szerszám biztonságosan nem rögzül.
- Kézzel ellenőrizze, hogy a fúró vagy a bit nem laza-e.
- Forgásirány beállítása:
 - jobbra – csavarozás / fúrás,
 - balra – csavarodva.
- Állítsa be a nyomatékokat (kuplungot) a munka típusának és az anyagnak megfelelően.
- Fogja meg a készüléket mindkét kezével, stabil testtartást tartva.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaeszköz még nem érintkezik az anyaggal.
- Nyomja meg finoman a bekapcsológombot, és a készülék simán elindul.
- Fokozatosan növelje a kapcsolóra gyakorolt nyomást, szabályozva a forgási sebességet.
- Engedje el a kapcsolót, és a készülék automatikusan leáll.
- Várja meg, amíg a munkadarab teljesen megáll.
- Hosszabb idejű használaton kívüli állapot esetén vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Légy óvatos:

először használ fúró-csavarozót , végezzen próbafúrást vagy -csavarozást egy stabil anyagban, hogy megismerkedjen a szerszám működésével és reakciójával.

2. Fúrás vagy csavarozás közben biztonságos és stabil munkatechnikákat alkalmazzon a készülék használati utasításának megfelelően.

3. Ne használja testének egyetlen részét sem a munkadarab stabilizálására, és ne engedje, hogy mások kézzel tartsák azt.

4. A kerek vagy instabil munkadarabokat megfelelően rögzíteni kell, hogy megakadályozzuk azok elfordulását vagy elmozdulását működés közben.

5. Működés közben, járó motor mellett, mindig mindkét kezével fogja a készüléket.

6. Ne nyújtsa ki túlságosan előre a karjait, és ne dolgozzon stabil testhelyezeten kívül.

7. A készülék kezelése közben mindig álljon szilárdan, és őrizze meg az egyensúlyát.

8. Fúrás vagy behajtás előtt győződjön meg arról, hogy a fúróhegy vagy a szár érintkezik az anyaggal. A szerszám teljes sebességgel, áram nélkül történő járatása az irányítás elvesztéséhez vezethet, és biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára.

Tisztítás és karbantartás:

Készülékház:

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használjon ammóniát, klórt, alkoholt vagy súrolószereket tartalmazó tisztítószereket.
- Ne használjon szén-tetrakloridot, benzint vagy más agresszív oldószereket tartalmazó készítményeket , amelyek károsíthatják a házat.

A berendezések tisztán tartása:

- A védőelemeket, a szellőzőnyílásokat és a motorházat rendszeresen meg kell tisztítani a portól és a szennyeződésektől.
- A készüléket tiszta, enyhén nedves ruhával tisztítsa , vagy fújja át alacsony nyomású sűrített levegővel .
- Tisztításkor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe .

-
- Ne használjon oldószereket vagy erős vegyszereket a készülék alkatrészeinek tisztításához.
 - Minden használat után ajánlott megtisztítani a készüléket .
 - **MEGJEGYZÉS:** A munkavégek (fúrók, bitek) használat után azonnal élesek vagy forrók lehetnek – tisztítás közben mindig viseljen védőkesztyűt.

Biztonsági tippek és szabályok

- A készüléket kizárólag felnőttek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelik őket, vagy előzetes képzésben részesültek , és megértik a lehetséges kockázatokat.
- A készülék nem alkalmas 18 év alatti gyermekek és serdülők számára. Kivételt képeznek a 16 év feletti személyek, akik szakmai képzésben vesznek részt, és szakember állandó felügyelete alatt dolgoznak.
- A csomagolóanyagokat tartsa gyermekektől elzárva – veszélyt jelenthetnek.
- Ne használja a készüléket, ha sérült, hiányos vagy hibásan működik.
- Tilos a készüléket saját kezűleg szétszerelni, módosítani vagy javítani.
- Ha a kábel, az akkumulátor, a töltő vagy más alkatrészek sérültek, azonnal függessze fel a használatát . A javításokat csak hivatalos szervizközpont végezheti.
- Ne merítse a készüléket, az akkumulátort vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba – ez áramütést okozhat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt áll.
- Indítás előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek összeszerelő kulcsok vagy beállító szerszámok a készüléken .
- A készülék hordozása során védje meg a véletlen bekapcsolástól – használja a kapcsolózárat, és ne nyomja meg a ravaszt.
- A munka megkezdése előtt vegyen fel stabil és biztonságos testhelyzetet.
- Tartson biztonságos távolságot a szemlélőktől – senki sem tartózkodhat a munkaterületen.
- Fúrás vagy csavarozás közben mindig mindkét kezével tartsa szilárdan a készüléket.
- Tartsa távol a kezét a forgó fúrótól vagy bittől – vágási sérülések vagy ruhadarabok beakadásának veszélye áll fenn .
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok, por vagy gőzök közelében – tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ne használja a készüléket esőben, nedvességben vagy nedves környezetben.
- A munka befejezése után ne érintse meg a fúrót vagy a fúrófejet – ezek nagyon forrók lehetnek.
- Ha egy fúró vagy bit beszorul, azonnal engedje el a ravaszt, kapcsolja ki a szerszámot , majd szüntesse meg a hiba okát.

-
- Ha bármilyen rendellenességet észlel a működés során, azonnal kapcsolja ki a készüléket.
 - A készüléket, az akkumulátort és a töltőt száraz, biztonságos, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
 - Mindig legyen kéznél egy elsősegélycsomag sérülés esetére.
 - Rögzítse a munkadarabot. Használjon satut vagy stabil támasztékot – a munkadarab kézzel tartása veszélyes.

Személyi védőfelszerelés

- Biztosítson rendet és megfelelő, egyenletes megvilágítást a munkaterületén. A rendetlenség és a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet.
- A készülék használata során védőszemüveg viselése ajánlott , hogy megvédje a szemét az anyagszilánkoktól.
- A készülék használata során védőszemüveg viselése ajánlott , hogy megvédje a szemét az anyagszilánkoktól.
- hallásvédő használata ajánlott .
- A készülék használata során viseljen testhez simuló ruházatot . A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a forgó alkatrészekbe.
- Csúszásgátló talpú munkacipő viselése ajánlott , különösen instabil vagy csúszós felületen végzett munka esetén.
- porvédő maszk használata ajánlott .
- Fúrás vagy csavarozás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a munkaállomása stabil és biztonságos.

Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz

- Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekektől elzárva. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!
- Az eldobható elemeket tilos újratölteni. Az elemeket/újratölthető akkumulátorokat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Ez túlmelegedést, tüzet vagy robbanást okozhat.
- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe vagy vízbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat soha nem szabad mechanikai igénybevételnek kitenni.
- Savszivárgás veszélye elemekből/akkumulátorokból.
- Kerülje az elemeket/akkumulátorokat károsító szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, például a radiátorokat/közvetlen napfényt.
- Ha az elemek/akkumulátorok szivárognak, kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Azonnal öblítse le az érintett területeket tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!
- A szivárgó vagy sérült elemek/újratölthető akkumulátorok bőrrel érintkezve kémiai égési sérüléseket okozhatnak. Ezért viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A termék beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem cserélhet ki.

Figyelmeztető és tájékoztató szimbólumok

	<u>TIPPEK ÉS INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT CSOMAGOLÁS KEZELÉSÉHEZ</u> A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító központban lehet leadni. A használt csomagolóanyagot a helyi hatóságok által kijelölt hulladéklerakó helyre kell leadni. A használt termékek újrahasznosítási lehetőségeivel kapcsolatos információkért kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz vagy városi hivatalhoz.
	<u>HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ELSZÁLLÍTÁSA</u> Környezetvédelmi okokból a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelően kell ártalmatlanítani. A gyűjtőpontokról és azok nyitvatartási idejéről az illetékes hatóságoktól lehet tájékozódni.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. A termék teljesíti az eszközök és termékek biztonságára vonatkozó európai és nemzeti követelményeket.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti RoHS irányelvek követelményeinek.
	<u>Az elemek/akkumulátorok nem megfelelő ártalmatlanítása környezetszennyező!</u> Az elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Káros nehézfémeket tartalmazhatnak, ezért speciális hulladékként kell kezelni őket. A nehézfémek kémiai szimbólumai: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért a használt elemeket/akkumulátorokat a települési veszélyeshulladék-gyűjtőhelyekre kell vinni. A beépített akkumulátort tilos szétszerelni ártalmatlanítás céljából. A terméket egy használt elektronikai gyűjtőhelyen kell leadni.
	Veszélyt jelző tábla az áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információkkal.
	Vigyázat! Forró felület. Égési sérülés veszélye.

Fenntartjuk a jogot, hogy a szöveget, a dizájnt és a termékadatokat előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk.

Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Cím: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Gép neve: AKKUS FÚRÓ/CSAVARHÚZÓ
Modell: OPX28011
Gép sorozatszám: 28011120126001 - 28011120126605
Gyártási év: 2026

A gyártó kijelenti, hogy a fent említett gép megfelel a vonatkozó EU-irányelvek jelenleg hatályos szövegezésében szereplő követelményeknek:

- 2006/42/EK Gépirányelv
- 2014/30/EU EMC irányelv
- Alacsony feszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv (LVD 2014/35/EU) (tápegység/töltő)
- 2011/65/EU ROHS II irányelv a 2015/863/EU ROHS III irányelvvel együtt

A fenti irányelveknek való megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (tápegységhez/töltőhöz)
- EN 60335-2-29:2022-05 (tápegységhez/töltőhöz)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (tápegységhez/töltőhöz)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (tápegységhez/töltőhöz)
- EN IEC 63000:2018



Műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy:

Damian Sikorski

Kiállítás helye: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Kiállítás dátuma : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Az aláíró neve, vezetékeve és beosztása

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Damian Sikorski'.

Kære hr. eller fru, tak fordi du har købt vores produkt!

Læs venligst grundigt, inden du bruger produktet med nedenstående instruktioner for korrekt brug af produktet.

Gem venligst denne manual til senere brug og at følge dens anbefalinger, fordi man ikke fulgte dem kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.



Introduktion til brugermanualen

Denne brugermanual er udarbejdet for at hjælpe dig med at blive fortrolig med korrekt og sikker brug af enheden. Den indeholder vigtige instruktioner om betjening, vedligeholdelse og sikkerhedsregler, som, hvis de følges, vil sikre enhedens problemfri drift og forlænge dens levetid.

Læs venligst instruktionerne omhyggeligt inden første brug. Oplysningerne heri vil også hjælpe dig med korrekt opbevaring af enheden, især hvis den ikke skal bruges i en længere periode.

Ved at følge nedenstående anbefalinger kan du nyde problemfri og sikker brug af produktet.



OPMÆRKSOMHED!

Brug af enheden på en måde, der ikke er i overensstemmelse med oplysningerne i manualen, kan medføre risiko for personskade.

Anvendelse og beskrivelse af enheden

Denne børsteløse bore-/skruemaskine er designet til monterings-, installations- og renoveringsarbejde. Den giver dig mulighed for at bore huller i træ, metal og plastik, samt at skrue og fjerne skruer og bolte. Den er velegnet til både brug i hjemmet og i værkstedet, herunder efterbehandling, møbelmontering, strukturmontering og mindre reparationer. Dens batteridrevne drift sikrer bærbarhed og bekvemmeligheden ved at arbejde uden adgang til en stikkontakt.

Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af forkert brug af enheden eller manglende overholdelse af instruktionerne. Enheden er ikke beregnet til professionel brug, og brug til kommercielle formål vil ugyldiggøre garantien.

Af sikkerhedsmæssige årsager og CE-certificeringsårsager må dette produkt ikke ombygges eller modificeres på nogen måde. Brug af produktet til andre formål end de beskrevne kan resultere i skader på produktet. Forkert brug kan også medføre farer såsom kortslutninger, brand, elektrisk stød osv.

ADVARSEL!

- Fare ved forkert brug!
- Brug af enheden på en anden måde end dens tilsigtede formål og/eller brug af enheden på nogen anden måde kan indebære forskellige risici.
- Apparatet bør kun anvendes til det tilsigtede formål.
- Følg venligst procedurerne beskrevet i denne instruktionsmanual.
- Hold produktet væk fra børn.
- Rør ikke ved borehovedet, bitset eller værktøjsholderen, mens værktøjet kører eller umiddelbart efter, at det er blevet slukket – disse dele kan være varme eller stadig rotere.
- Sluk altid enheden og fjern batteriet, før du skifter tilbehør, justerer eller rengør den.

TIP

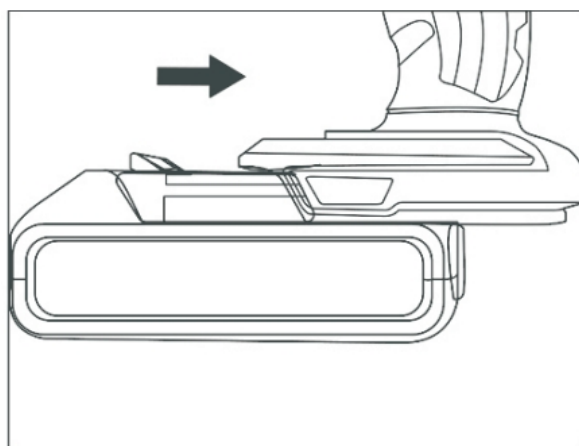
- Apparatet skal kontrolleres for leveringens fuldstændighed og for synlige skader.
- I tilfælde af ufuldstændig levering eller skader på grund af mangelfuld emballage eller transport, bedes du kontakte service-hotline.

Tekniske data for enheden

Model	OPX28011
EAN-nummer	5907451391419
Strømforsyning	batteridrevet
Batteritype	Li-ion
Oplader strømforsyning	100-240V 50/60Hz
Opladningstid	2-4 timer
Drejningsmoment	50 Nm
Batterikapacitet	1500mAh
Forsyningsspænding	21V DC

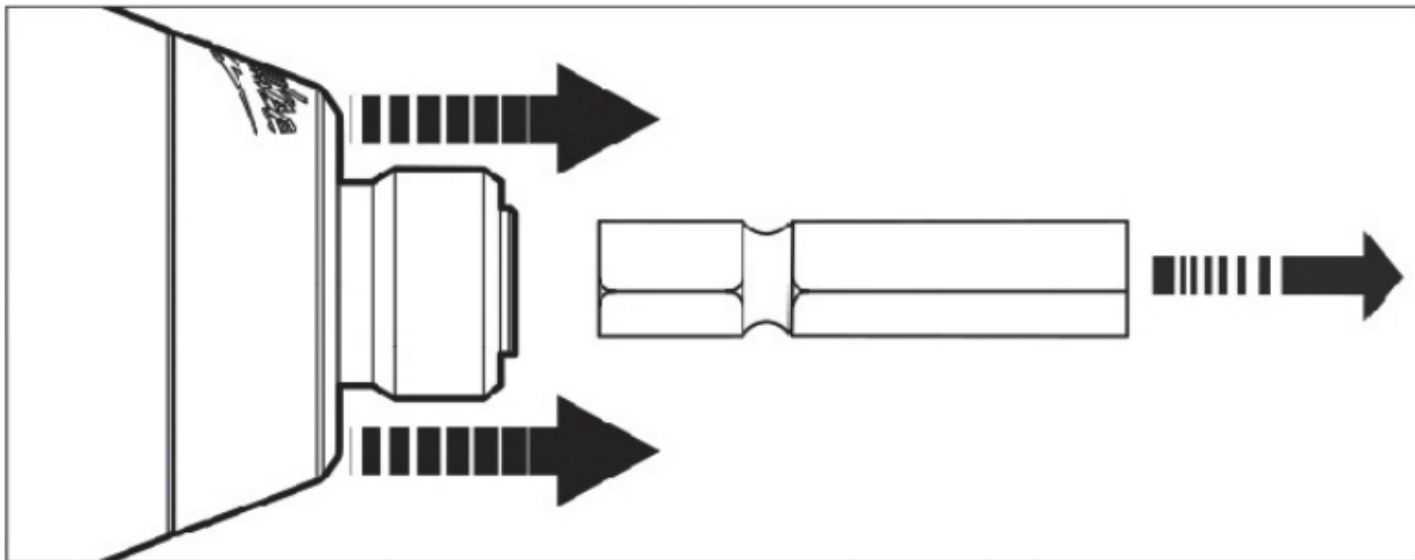
Isætning og udtagning af batteriet:

1. For at sætte batteriet i enheden skal du skubbe batteriet langs skinnen ind i enheden. Du vil høre et klik, når batteriet er korrekt isat.
2. For at fjerne batteriet fra enheden skal du trykke på udløserknappen på batteriet og trække det ud.



Aktivering

- Læs hele brugsanvisningen og sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt inden første brug.
- Tilslut opladeren til en stikkontakt med den passende spænding.
- Sæt batteriet i opladeren i henhold til markeringerne.
- Lad batteriet oplades helt
- Sæt batteriet i enheden i henhold til ovenstående instruktioner
- Drej hurtigudløserpatronen mod uret for at åbne den.
- Sæt boremaskinen eller bitset så dybt som muligt i holderen.
- Drej håndtaget med uret, indtil værktøjet er sikkert fastgjort.
- Kontrollér manuelt, at boret eller bitset ikke er løst.
- Indstil rotationsretning:
 - højre – skruning / boring,
 - venstre – vridning.
- Indstil momentet (koblingen) passende til arbejdstypen og materialet.
- Hold apparatet med begge hænder, og hold en stabil kropsholdning.
- Sørg for, at arbejdsværktøjet endnu ikke er i kontakt med materialet.
- Tryk forsigtigt på tænd/sluk-knappen, og enheden starter problemfrit.
- Øg gradvist trykket på kontakten, og kontroller rotationshastigheden.
- Slip kontakten, og enheden stopper automatisk.
- Vent, indtil emnet står helt stille.
- Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal batteriet tages ud af den.



Vær forsigtig:

1. Hvis du bruger en boremaskine/skruemaskine for første gang, skal du udføre en prøveboring eller skruning i et stabilt materiale for at blive fortrolig med værktøjets betjening og reaktion.
2. Brug sikre og stabile arbejdsteknikker i overensstemmelse med apparatets brugsanvisning, når du borer eller skruer.
3. Brug ikke nogen del af din krop til at stabilisere emnet, og lad ikke andre personer holde det i hånden.
4. Runde eller ustabile emner skal fastgøres korrekt for at forhindre, at de roterer eller forskyder sig under drift.
5. Hold altid apparatet med begge hænder under drift, når motoren kører.
6. Stræk ikke armene for langt frem, og arbejd ikke uden for rækkevidden af en stabil kropsstilling.
7. Stå altid fast og hold balancen, når du betjener apparatet.
8. Sørg for, at boret eller værktøjet er i kontakt med materialet, før du borer eller skruer i. Hvis værktøjet kører ved fuld hastighed uden strøm, kan det resultere i tab af kontrol og udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Rengøring og vedligeholdelse:

Enhedshus:

- Enheden må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder ammoniak, klor, alkohol eller slibemidler.
- Brug ikke præparater, der indeholder tetrachlorkulstof, benzin eller andre aggressive opløsningsmidler, der kan beskadige huset.

Udstyr holdes rent:

- Beskyttelseselementer, ventilationsåbninger og motorhuset skal rengøres regelmæssigt for støv og snavs.
- Rengør apparatet med en ren, let fugtig klud, eller blæs den med lavtrykstrykluft.
- Undgå at vand trænger ind i enhedens indre under rengøring.
- Brug ikke opløsningsmidler eller skrappe kemikalier til at rengøre enhedens komponenter.

-
- Det anbefales at rengøre enheden efter hver brug .
 - **BEMÆRK:** Arbejdssender (boremaskiner, bits) kan være skarpe eller varme umiddelbart efter brug – brug altid beskyttelseshandsker ved rengøring.

Sikkerhedstips og regler

- Apparatet er kun beregnet til brug for voksne og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget forudgående træning og forstår de involverede risici.
- Apparatet er ikke beregnet til brug for børn og unge under 18 år. Undtagelsen er personer over 16 år, der er under professionel uddannelse og arbejder under konstant opsyn af en specialist.
- Opbevar emballagematerialer utilgængeligt for børn - de kan udgøre en fare.
- Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget, ufuldstændig eller ikke fungerer korrekt.
- Det er forbudt selv at adskille, ændre eller reparere enheden.
- Hvis kablet, batteriet, opladeren eller andre komponenter er beskadiget, skal brugen straks ophøre . Reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter.
- Enheden, batteriet eller opladeren må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker – dette kan forårsage elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, når du er træt eller påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
- Før du starter, skal du sørge for, at der ikke er monteringsnøgler eller justeringsværktøj på enheden .
- Når du bærer enheden, skal du beskytte den mod utilsigtet aktivering – brug kontaktlåsen, og tryk ikke på aftrækkeren.
- Indtag en stabil og sikker kropsholdning, før du påbegynder arbejdet.
- Hold sikker afstand til tilskuere – ingen må opholde sig i arbejdsområdet.
- Hold altid apparatet fast med begge hænder, når du borer eller skruer.
- Hold hænderne væk fra den roterende boremaskine eller borehoved – der er risiko for snitsår eller at tøj sætter sig fast .
- Brug ikke apparatet i nærheden af brandfarlige gasser, støv eller dampe – risiko for brand eller eksplosion.
- Brug ikke enheden i regn, fugt eller våde omgivelser.
- Når du er færdig med at arbejde , må du ikke røre ved boremaskinen eller boret – de kan være meget varme.
- Hvis en boremaskine eller et bor sidder fast, skal du straks slippe aftrækkeren og slukke for værktøjet , hvorefter årsagen skal afhjælpes.
- Hvis du bemærker uregelmæssigheder i driften, skal du straks slukke for enheden.
- Opbevar enheden, batteriet og opladeren et tørt og sikkert sted utilgængeligt for børn.
- Hav altid et førstehjælpskit i nærheden i tilfælde af en skade.

-
- Fastgør emnet. Brug en skruestik eller en stabil støtte – det er farligt at holde emnet i hånden.

Personligt beskyttelsesudstyr

- Sørg for orden og tilstrækkelig, jævn belysning på dit arbejdsområde. Rod og dårlig belysning kan føre til ulykker.
- sikkerhedsbriller , når du betjener apparatet , for at beskytte øjnene mod materialesplinter.
- sikkerhedsbriller , når du betjener apparatet , for at beskytte øjnene mod materialesplinter.
- Ved længerevarende arbejde eller boring i hårde materialer anbefales det at bruge høreværn .
- tætsiddende tøj , når du bruger apparatet . Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i roterende dele.
- Det anbefales at bruge arbejdssko med skridsikre såler , især når man arbejder på ustabile eller glatte overflader.
- Ved arbejde i støvede omgivelser anbefales det at bruge en støvmaske .
- Sørg altid for, at din arbejdsplads er stabil og sikker, før du borer eller skruer.

Sikkerhedsinstruktioner for batterier/genopladelige batterier

- Opbevar batterier/genopladelige batterier utilgængeligt for børn. Søg straks lægehjælp, hvis de sluges!
- Engangsbatterier må ikke genoplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Dette kan resultere i overophedning, brand eller eksplosion.
- Kast aldrig batterier/genopladelige batterier i ild eller vand.
- Batterier/genopladelige batterier bør aldrig udsættes for mekanisk belastning.
- Risiko for syrelækage fra batterier/akkumulatorer.
- Undgå ekstreme forhold og temperaturer, der kan påvirke batterier/akkumulatorer, f.eks. radiatorer/direkte sollys.
- Hvis batterier/genopladelige batterier lækker, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Skyl straks de berørte områder med rent vand, og søg lægehjælp!
- Utætte eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage kemiske forbrændinger ved kontakt med huden. Brug derfor passende beskyttelseshandsker.
- Produktet har et indbygget batteri, der ikke kan udskiftes af brugeren.

Advarsels- og informationssymboler

	<u>TIPS OG INFORMATION OM HÅNDTERING AF BRUGT EMBALLAGE</u> Emballagen er lavet af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på din lokale genbrugsstation. Brugt emballage skal afleveres på en dertil indrettet genbrugsstation, som er udpeget af de lokale myndigheder. For information om genbrugsmuligheder for brugte produkter, kontakt venligst din lokale kommune eller bykontor.
	<u>BORTSKAFFELSE AF BRUGT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr</u> Af miljømæssige årsager bør brugte elektriske og elektroniske produkter ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes korrekt. Oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider kan fås hos de relevante myndigheder.
	Dette produkt overholder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Produktet opfylder europæiske og nationale krav til sikkerhed for apparater og produkter.
	Dette produkt overholder kravene i de relevante europæiske og nationale RoHS-direktiver.
	<u>Forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer er en trussel mod miljøet!</u> Batterier/akkumulatorer må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde skadelige tungmetaller og skal behandles som specialaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Derfor bør brugte batterier/akkumulatorer afleveres på kommunale indsamlingssteder for farligt affald. Det indbyggede batteri må ikke skilles ad med henblik på bortskaffelse. Produktet skal afleveres på et indsamlingssted for brugt elektronik.
	Fareskilt med information om forebyggelse af personskade som følge af elektrisk stød.
	Forsigtig! Varm overflade. Fare for forbrændinger.

Vi forbeholder os retten til at ændre tekst, design og produktdata uden varsel.

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Producent: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresse: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Maskinnavn: AKKU-BORRE-/SKRUETRÆKKER
Model: OPX28011
Maskinens serienummer: 28011120126001 - 28011120126605
Produktionsår: 2026

Producenten erklærer, at ovennævnte maskine overholder kravene i de relevante EU-direktiver i deres gældende ordlyd:

- Maskindirektiv 2006/42/EF
- EMC-direktiv 2014/30/EU
- Lavspændingsdirektiv LVD 2014/35/EU (for strømforsyning/oplader)
- ROHS II-direktiv 2011/65/EU sammen med ROHS III (EU) 2015/863

For at sikre overholdelse af ovenstående direktiver blev følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter anvendt:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (til strømforsyning/oplader)
- EN 60335-2-29:2022-05 (til strømforsyning/oplader)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (til strømforsyning/oplader)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (til strømforsyning/oplader)
- EN IEC 63000:2018



Person bemyndiget til at udarbejde teknisk dokumentation:

Damian Sikorski

Udstedelsessted: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Udstedelsesdato : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Underskriverens navn, efternavn, funktion

Vážený pán/pani, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!

Pred použitím produktu si pozorne prečítajte s nižšie uvedenými pokynmi pre správne používanie produktu.

Uschovajte si tento návod pre budúce použitie a dodržiavanie jeho odporúčaní, pretože ich nedodržiavanie môže predstavovať hrozbu pre život alebo zdravie.



Úvod k používateľskej príručke

Táto používateľská príručka bola vypracovaná s cieľom pomôcť vám oboznámiť sa so správnym a bezpečným používaním zariadenia. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa obsluhy, údržby a bezpečnostných pravidiel, ktorých dodržiavanie zabezpečí bezproblémovú prevádzku zariadenia a predĺži jeho životnosť.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod. Informácie uvedené v tomto návode vám tiež pomôžu správne skladovať zariadenie, najmä ak ho nebudete používať dlhší čas.

Dodržiavanie nižšie uvedených odporúčaní vám umožní bezproblémovú a bezpečnú prevádzku produktu.



POZOR!

Používanie zariadenia spôsobom, ktorý nie je v súlade s informáciami uvedenými v návode, môže viesť k riziku zranenia osôb.

Použitie a popis zariadenia

Táto bezuhlíková vŕtačka/skrutkovač je určená na montážne, inštalačné a renovačné práce. Umožňuje vŕtať otvory do dreva, kovu a plastu, ako aj zaskrutkovať a odskrutkovať skrutky a matice. Je vhodná na domáce aj dielenské použitie vrátane dokončovacích prác, montáže nábytku, montáže konštrukcií a menších opráv. Jej prevádzka na batérie zaisťuje prenosnosť a pohodlie práce bez prístupu k elektrickej zásuvke.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržaním pokynov. Zariadenie nie je určené na profesionálne použitie a jeho použitie na komerčné účely ruší platnosť záruky.

Z bezpečnostných dôvodov a dôvodov certifikácie CE sa tento produkt nesmie nijako prestavovať ani upravovať. Používanie produktu na iné účely, ako sú tie, ktoré sú opísané, môže viesť k jeho poškodeniu. Nesprávne použitie môže tiež viesť k nebezpečenstvám, ako sú skraty, požiar, úraz elektrickým prúdom atď.

POZOR!

- Nebezpečenstvo nesprávneho použitia!
- Používanie zariadenia iným spôsobom, ako je jeho určený účel, a/alebo používanie zariadenia akýmkoľvek iným spôsobom môže zahŕňať rôzne riziká.
- Zariadenie by sa malo používať iba na určený účel.
- Dodržujte postupy popísané v tomto návode na obsluhu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nedotýkajte sa vrtáka, vrtáka ani držiaka nástroja, kým je nástroj v prevádzke alebo bezprostredne po jeho vypnutí – tieto časti môžu byť horúce alebo sa stále otáčajú.
- Pred výmenou príslušenstva, nastavovaním alebo čistením vždy zariadenie vypnite a vyberte batériu.

TIP

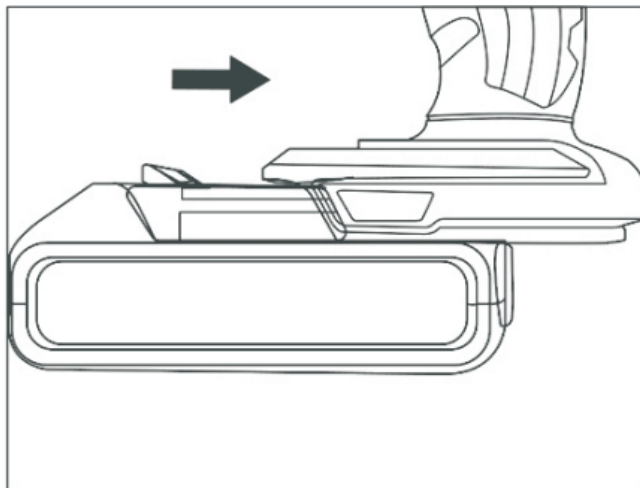
- Zariadenie je potrebné skontrolovať, či je kompletne a či nie je viditeľne poškodené.
- V prípade neúplnej dodávky alebo poškodenia v dôsledku chybného balenia alebo prepravy kontaktujte, prosím, servisnú horúcu linku.

Technické údaje zariadenia

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Napájací zdroj	napájaný z batérie
Typ batérie	Lítium-iónová batéria
Napájanie nabíjačky	100 – 240 V 50/60 Hz
Čas nabíjania	2-4 hodiny
Krútiaci moment	50 Nm
Kapacita batérie	1500 mAh
Napájacie napätie	21 V jednosmerného prúdu

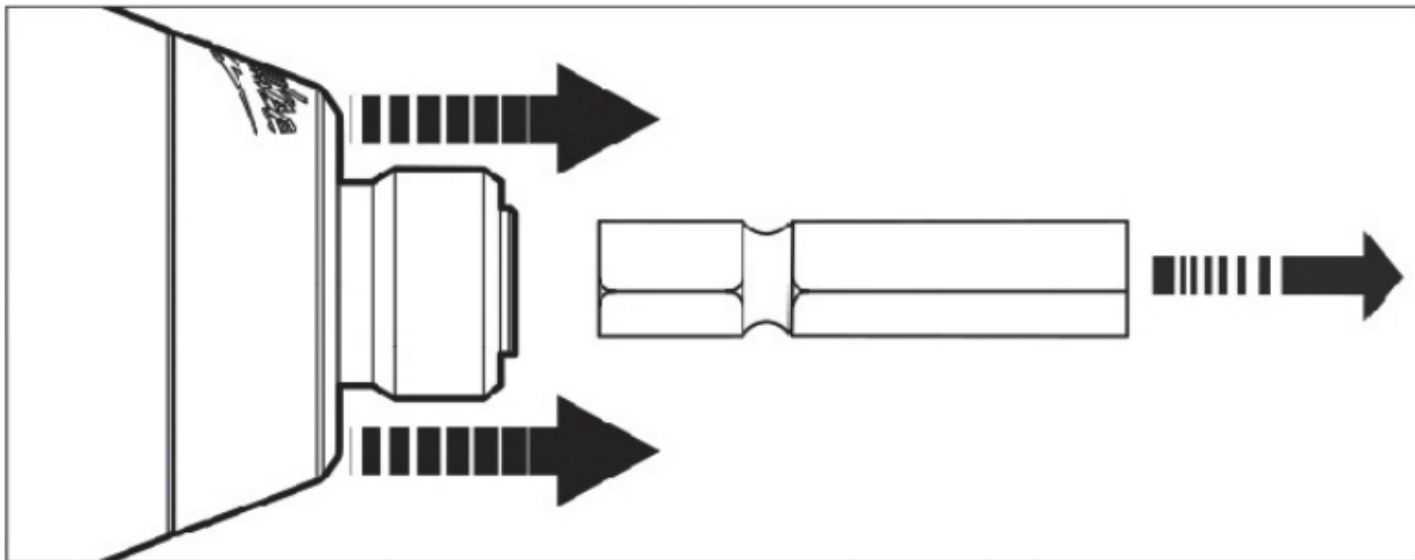
Vloženie a vybratie batérie:

1. Ak chcete vložiť batériu do zariadenia, zasunúť ju pozdĺž koľajničky do zariadenia. Po správnom umiestnení batérie budete počuť cvaknutie.
2. Ak chcete vybrať batériu zo zariadenia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo na batérii a vytiahnite ju.



Aktivácia

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
- Pripojte nabíjačku do sieťovej zásuvky s príslušným napätím.
- Vložte batériu do nabíjačky podľa označení.
- Nechajte batériu úplne nabiť
- Vložte batériu do zariadenia podľa vyššie uvedených pokynov
- Otočte rýchlopínacie skľučovadlo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho otvorili.
- Vložte vrták alebo vrták čo najhlbšie do držiaka.
- Otáčajte rukoväťou v smere hodinových ručičiek, kým nie je nástroj bezpečne upevnený.
- Ručne skontrolujte, či vrták alebo vrták nie je uvoľnený.
- Nastavenie smeru otáčania:
 - vpravo – skrutkovanie / vŕtanie,
 - doľava – krútenie.
- Nastavte krútiaci moment (spojku) zodpovedajúci druhu práce a materiálu.
- Držte zariadenie oboma rukami a udržiavajte stabilnú polohu tela.
- Uistite sa, že pracovný nástroj ešte nie je v kontakte s materiálom.
- Jemne stlačte tlačidlo napájania a zariadenie sa plynulo spustí.
- Postupne zvyšujte tlak na spínač a regulujte rýchlosť otáčania.
- Uvoľnite spínač a zariadenie sa automaticky zastaví.
- Počkajte, kým sa obrobok úplne nezastaví.
- V prípade dlhšieho nepoužívania vyberte batériu zo zariadenia.



Buďte opatrní:

1. Ak používate vŕtačku/skrutkovač prvýkrát, vykonajte skúšobné vŕtanie alebo skrutkovanie v stabilnom materiáli, aby ste sa oboznámili s obsluhou a reakciou nástroja.
2. Pri vŕtaní alebo skrutkovaní používajte bezpečné a stabilné pracovné techniky v súlade s návodom na obsluhu zariadenia.
3. Nepoužívajte žiadnu časť tela na stabilizáciu obrobku a nedovoľte iným ľuďom, aby ho držali rukou.
4. Okrúhle alebo nestabilné obrobky musia byť riadne zaistené, aby sa zabránilo ich otáčaniu alebo posúvaniu počas prevádzky.
5. Počas prevádzky vždy držte zariadenie oboma rukami, keď je motor v chode.
6. Nenaťahujte ruky príliš dopredu a nepracujte mimo dosahu stabilnej polohy tela.
7. Pri obsluhu zariadenia vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.
8. Pred vŕtaním alebo zaskrutkovaním sa uistite, že vrták alebo vŕták je v kontakte s materiálom. Prevádzka náradia na plné otáčky bez napájania môže viesť k strate kontroly a predstavovať bezpečnostné riziko pre používateľa.

Čistenie a údržba:

Kryt zariadenia:

- Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce amoniak, chlór, alkohol alebo abrazívne látky.
- Nepoužívajte prípravky obsahujúce tetrachlórmetán, benzín alebo iné agresívne rozpúšťadlá, ktoré môžu poškodiť kryt.

Vybavenie udržiavané v čistote:

- Ochranné prvky, vetracie otvory a kryt motora by sa mali pravidelne čistiť od prachu a nečistôt.
- Zariadenie čistite čistou, mierne vlhkou handričkou alebo ho prefúknite nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Pri čistení nedovoľte, aby sa do vnútra zariadenia dostala voda.
- Na čistenie komponentov zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá ani agresívne chemikálie.

-
- Odporúča sa zariadenie vyčistiť po každom použití .
 - **POZNÁMKA:** Pracovné konce (vrtáky, bity) môžu byť bezprostredne po použití ostré alebo horúce – pri čistení vždy noste ochranné rukavice.

Bezpečnostné tipy a pravidlá

- Zariadenie je určené len na použitie dospelými a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo absolvovali predchádzajúce školenie a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Zariadenie nie je určené na použitie deťmi a dospievajúcimi mladšími ako 18 rokov. Výnimkou sú osoby staršie ako 16 rokov, ktoré absolvujú odbornú prípravu a pracujú pod neustálym dohľadom odborníka.
- Obalové materiály uchovávajúte mimo dosahu detí – môžu predstavovať nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené, neúplné alebo nefunkčné.
- Je zakázané zariadenie svojpomocne rozoberať, upravovať alebo opravovať.
- Ak je kábel, batéria, nabíjačka alebo iné komponenty poškodené, okamžite prestaňte zariadenie používať . Opravy môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Neponárajte zariadenie, batériu ani nabíjačku do vody ani iných kvapalín – môže to spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte zariadenie, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, liekov či drog.
- Pred začatím sa uistite, že na zariadení nie sú žiadne montážne kľúče ani nastavovacie nástroje .
- Pri prenášaní zariadenia ho chráňte pred náhodným spustením – použite zámok spínača a nestláčajte spúšť.
- Pred začatím práce zaujmite stabilnú a bezpečnú polohu tela.
- Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od okoloidúcich – nikto by sa nemal nachádzať v pracovnej zóne.
- Pri vŕtaní alebo skrutkovaní držte zariadenie pevne oboma rukami.
- Nedotýkajte sa rotujúcich vrtákov alebo vrtákov – hrozí riziko porezania alebo zachytenia odevu .
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých plynov, prachu alebo výparov – nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nepoužívajte zariadenie v daždi, vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Po skončení práce sa nedotýkajte vŕtačky ani vrtáka – môžu byť veľmi horúce.
- Ak sa vŕtačka alebo vrták zasekne, okamžite uvoľnite spúšť a vypnite náradie a potom odstráňte príčinu.
- Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke, zariadenie ihneď vypnite.
- Zariadenie, batériu a nabíjačku skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

-
- Vždy majte po ruke lekárničku pre prípad zranenia.
 - Zaistite obrobok. Použite zverák alebo stabilnú podperu – držanie obrobku rukou je nebezpečné.

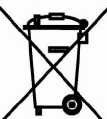
Osobné ochranné prostriedky

- Zabezpečte poriadok a dostatočné, rovnomerné osvetlenie na pracovisku. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu viesť k nehodám.
- Pri obsluhu zariadenia sa odporúča nosiť ochranné okuliare , aby ste si chránili oči pred trieskami materiálu.
- Pri obsluhu zariadenia sa odporúča nosiť ochranné okuliare , aby ste si chránili oči pred trieskami materiálu.
- Pri dlhšej práci alebo vŕtaní do tvrdých materiálov sa odporúča používať ochranu sluchu .
- Pri používaní spotrebiča noste priliehavé oblečenie . Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o rotujúce časti.
- Odporúča sa nosiť pracovnú obuv s protišmykovou podrážkou , najmä pri práci na nestabilnom alebo klzkom povrchu.
- Pri práci v prašnom prostredí sa odporúča používať protiprachovú masku .
- Pred vŕtaním alebo skrutkovaním sa vždy uistite, že je pracovná stanica stabilná a bezpečná.

Bezpečnostné pokyny pre batérie/nabíjateľné batérie

- Batérie/nabíjateľné batérie uchovávajte mimo dosahu detí. V prípade prehĺtnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!
- Jednorazové batérie sa nesmú nabíjať. Batérie/nabíjateľné batérie sa nesmú skratovať a/alebo otvárať. Môže to viesť k prehriatiu, požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy nevhadzujte batérie/nabíjateľné batérie do ohňa alebo vody.
- Batérie/nabíjateľné batérie by nikdy nemali byť vystavené mechanickému namáhaniu.
- Riziko úniku kyseliny z batérií/akumulátorov.
- Vyhybajte sa extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré môžu ovplyvniť batérie/akumulátory, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.
- Ak z batérií/nabíjateľných batérií unikne tekutina, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Zasiahnuté miesta okamžite vypláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!
- Vytekajúce alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť chemické popáleniny. Preto noste vhodné ochranné rukavice.
- Produkt má zabudovanú batériu, ktorú si používateľ nemôže vymeniť.

Výstražné a informačné symboly

	<u>TIPY A INFORMÁCIE O NAKLÁDANÍ S POUŽITÝMI OBALOMI</u> Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať vo vašom miestnom recyklačnom stredisku. Použitý obalový materiál by mal byť odovzdaný na určenom mieste likvidácie odpadu, ktoré určili miestne úrady. Informácie o možnostiach recyklácie použitých výrobkov získate od miestneho úradu obce alebo mesta.
	<u>LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ</u> Z environmentálnych dôvodov by sa použité elektrické a elektronické výrobky nemali likvidovať s bežným domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať riadnym spôsobom. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate od príslušných úradov.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Výrobok spĺňa európske a národné požiadavky na bezpečnosť zariadení a výrobkov.
	Tento produkt spĺňa požiadavky príslušných európskych a národných smerníc RoHS.
	<u>Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorov predstavuje hrozbu pre životné prostredie!</u> Batérie/akumulátory by sa nemali likvidovať s domovým odpadom. Môžu obsahovať škodlivé ťažké kovy a mali by sa s nimi zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Chemické symboly pre ťažké kovy sú: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Preto by sa použité batérie/akumulátory mali odovzdať na zberných miestach nebezpečného odpadu. Vstavaná batéria sa nesmie rozoberať na likvidáciu. Výrobok by sa mal odovzdať na zbernom mieste pre použitú elektroniku.
	Výstražná značka s informáciami o predchádzaní úrazu elektrickým prúdom.
	Pozor! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenín.

Vyhradzujeme si právo na zmeny textu, dizajnu a údajov o produktoch bez predchádzajúceho upozornenia.

Preklad originálu vyhlásenia o zhode ES

Výrobca: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresa: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Názov stroja: AKUMULAČNÁ VŔTAČKA/SKRUTKOVAČ
Model: OPX28011
Sériové číslo stroja: 28011120126001 - 28011120126605
Rok výroby: 2026

Výrobca vyhlasuje, že vyššie uvedený stroj spĺňa požiadavky príslušných smerníc EÚ v ich aktuálnom platnom znení:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
- Smernica o nízkom napätí LVD 2014/35/EÚ (pre napájací zdroj/nabíjačku)
- Smernica ROHS II 2011/65/EÚ spolu so smernicou ROHS III (EÚ) 2015/863

Na zabezpečenie súladu s vyššie uvedenými smernicami boli použité nasledujúce harmonizované normy a národné normy a predpisy:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (pre napájací zdroj/nabíjačku)
- EN 60335-2-29:2022-05 (pre napájací zdroj/nabíjačku)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (pre napájací zdroj/nabíjačku)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (pre napájací zdroj/nabíjačku)
- EN IEC 63000:2018



Osoba oprávnená na vypracovanie technickej dokumentácie:

Damian Sikorski

Miesto vydania: PODOLSZYN NOWY, POLAND

vydania : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Meno, priezvisko, funkcia podpisujúceho

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Hyvä herra tai rouva, kiitos, että ostit tuotteemme!

Ennen tuotteen käyttöä, lue huolellisesti alla olevien ohjeiden mukaisesti tuotteen oikeaa käyttöä varten.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten ja suositusten noudattamisen vuoksi, koska niitä ei ole noudatettu voi olla uhka hengelle tai terveydelle.



Johdanto käyttöoppaaseen

Tämä käyttöohje on laadittu auttamaan sinua tutustumaan laitteen asianmukaiseen ja turvalliseen käyttöön. Se sisältää tärkeitä ohjeita käytöstä, huollosta ja turvallisuussäännöistä, joiden noudattaminen varmistaa laitteen moitteettoman toiminnan ja pidentää sen käyttöikää.

Lue ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Nämä tiedot auttavat myös laitteen asianmukaisessa säilytyksessä, erityisesti jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

Noudattamalla alla olevia suosituksia voit nauttia tuotteen ongelmattomasta ja turvallisesta käytöstä.



HUOMIO!

Laitteen käyttö käyttöohjeen tietojen vastaisella tavalla voi aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran.

Laitteen käyttö ja kuvaus

Tämä harjaton porakone/ruuvinväännin on suunniteltu kokoonpano-, asennus- ja remonttitoihin. Sen avulla voit porata reikiä puuhun, metalliin ja muoviin sekä kiinnittää ja irrottaa ruuveja ja pultteja. Se sopii sekä koti- että työpajakäyttöön, mukaan lukien viimeistelytyöt, huonekalujen kokoonpano, rakenteiden kokoonpano ja pienet korjaukset. Sen akkukäyttöisyys takaa kannettavuuden ja työskentelyn kätevästi ilman pistorasiaa.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön, ja sen käyttö kaupallisiin tarkoituksiin mitätöi takuun.

Turvallisuus- ja CE-merkintäsyistä tätä tuotetta ei saa rakentaa uudelleen tai muuttaa millään tavalla. Tuotteen käyttö muuhun kuin kuvattuun tarkoitukseen voi vahingoittaa sitä. Väärinkäyttö voi myös aiheuttaa vaaroja, kuten oikosulkuja, tulipaloja, sähköiskuja jne.

VAROITUS!

- Väärän käytön vaara!
- Laitteen käyttö muulla kuin sen aiotulla tavalla ja/tai laitteen käyttö millä tahansa muulla tavalla voi aiheuttaa erilaisia riskejä.
- Laitetta saa käyttää vain sen aiottuun tarkoitukseen.

- Noudata tässä käyttöoppaassa kuvattuja menettelytapoja.
- Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koske poranterään, teränpitimeen tai työkalunpitimeen työkalun käydessä tai heti sen sammuttamisen jälkeen – nämä osat voivat olla kuumia tai pyöriä edelleen.
- Sammuta laite aina ja poista akku ennen lisävarusteiden vaihtamista, säätämistä tai puhdistamista.

KÄRKI

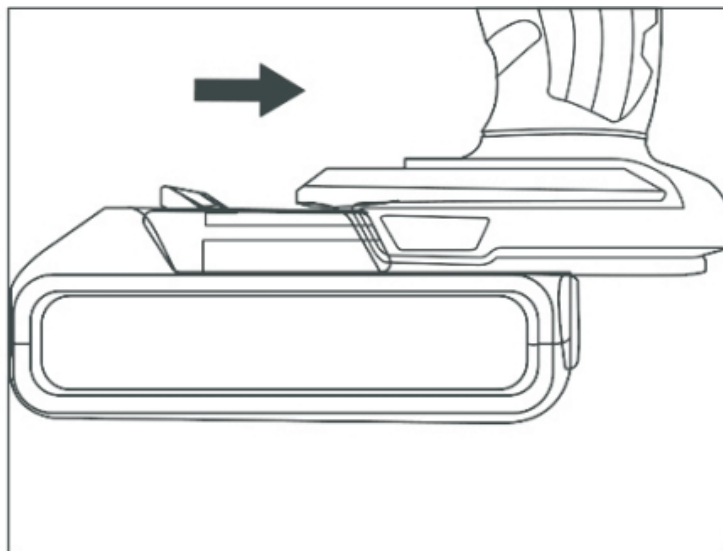
- Laite on tarkastettava toimituksen täydellisyyden ja mahdollisten näkyvien vaurioiden varalta.
- Jos toimitus on puutteellinen tai se on vaurioitunut viallisen pakkauksen tai kuljetuksen vuoksi, ota yhteyttä asiakaspalvelunumeroon.

Laitteen tekniset tiedot

Malli	OPX28011
EAN-koodi	5907451391419
Virtalähde	paristokäyttöinen
Akun tyyppi	Litiumioniakku
Laturin virtalähde	100–240 V 50/60 Hz
Latausaika	2–4 tuntia
Vääntömomentti	50 Nm
Akun kapasiteetti	1500 mAh
Syöttöjännite	21 V tasavirta

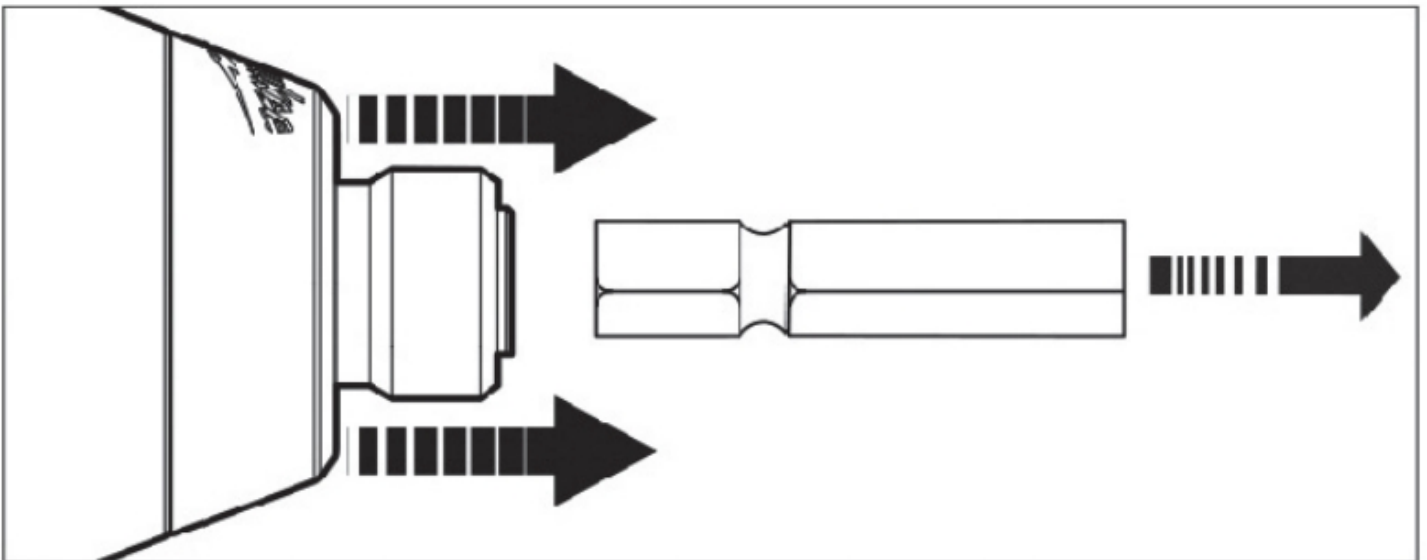
Akun asettaminen ja poistaminen:

1. Aseta akku laitteeseen liu'uttamalla akku kiskoa pitkin laitteeseen. Kuulet napsahduksen, kun akku on oikein paikallaan.
2. Irrota akku laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta ja vetämällä se ulos.



Aktivointi

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa lue huolellisesti koko käyttöohje ja turvallisuusohjeet.
- Kytke laturi pistorasiaan, jossa on sopiva jännite.
- Aseta akku laturiin merkintöjen mukaisesti.
- Anna akun latautua täyteen
- Aseta akku laitteeseen yllä olevien ohjeiden mukaisesti
- Avaa pikakiinnitysstukka kääntämällä sitä vastapäivään.
- Työnnä pora tai terä pitimeen mahdollisimman syvälle.
- Käännä kahvaa myötäpäivään, kunnes työkalu on tukevasti kiinni.
- Tarkista manuaalisesti, ettei pora tai terä ole löysällä.
- Aseta pyörimissuunta:
 - oikea – ruuvaaminen / poraaminen,
 - vasemmalle – kiertäen.
- Aseta vääntömomentti (kytkin) työtehtävän ja materiaalin mukaan.
- Pidä laitetta molemmilla käsillä ja säilytä vakaa vartalon asento.
- Varmista, että työväline ei ole vielä kosketuksissa materiaaliin.
- Paina virtapainiketta kevyesti, niin laite käynnistyy tasaisesti.
- Lisää kytkimeen kohdistuvaa painetta vähitellen ja säädä pyörimisnopeutta.
- Vapauta kytkin, niin laite pysähtyy automaattisesti.
- Odota, kunnes työkappale on pysähtynyt kokonaan.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista akku laitteesta.



Olla varovainen:

1. Jos käytät poraa/ruuvinväännintä ensimmäistä kertaa, tee koeporaus tai -ruuvaus tukevaan materiaaliin tutustuaksesi työkalun toimintaan ja vasteeseen.
2. Poratessasi tai ruuvatessasi käytä turvallisia ja vakaita työskentelytekniikoita laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
3. Älä käytä mitään kehonosaa työkappaleen vakauttamiseen äläkä anna muiden pitää sitä käsin.
4. Pyöreät tai epävakaat työkappaleet on kiinnitettävä asianmukaisesti, jotta ne eivät pyöri tai siirry käytön aikana.

-
5. Pidä laitetta aina molemmilla käsillä käytön aikana moottorin käydessä.
 6. Älä ojenna käsiäsi liian pitkälle eteenpäin äläkä työskentele vakaan vartalon ulottumattomissa.
 7. Seiso aina tukevasti ja säilytä tasapaino laitetta käyttäessäsi.
 8. Ennen poraamista tai ruuvaamista varmista, että poranterä tai terä koskettaa materiaalia. Työkalun käyttäminen täydellä nopeudella ilman tehoa voi johtaa hallinnan menettämiseen ja aiheuttaa turvallisuusriskin käyttäjälle.

Puhdistus ja huolto:

Laitteen kotelo:

- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät ammoniakkia, klooria, alkoholia tai hankaavia aineita.
- Älä käytä hiilitetrakloridia, bensiiniä tai muita aggressiivisia liuottimia sisältäviä valmisteita, jotka voivat vahingoittaa koteloa.

Laitteet pidetään puhtaina:

- Suojaelementit, tuuletusaukot ja moottorin kotelo tulee puhdistaa säännöllisesti pölystä ja liasta.
- Puhdista laite puhtaalla, hieman kostealla liinalla tai puhalla sitä matalapaineisella paineilmalla.
- Puhdistaessasi älä anna veden päästä laitteen sisään.
- Älä käytä liuottimia tai voimakkaita kemikaaleja laitteen osien puhdistamiseen.
- Laite on suositeltavaa puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.
- **HUOMAUTUS:** Työskentelypääät (porat, kärjet) voivat olla teräviä tai kuumia heti käytön jälkeen – käytä aina suojakäsineitä puhdistuksen aikana.

Turvallisuusvinkkejä ja -sääntöjä

- Laite on tarkoitettu ainoastaan aikuisten ja henkilöiden, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, käyttöön edellyttäen, että heitä valvotaan tai he ovat saaneet etukäteen koulutusta ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Laitetta ei ole tarkoitettu alle 18-vuotiaiden lasten ja nuorten käyttöön. Poikkeuksena ovat yli 16-vuotiaat henkilöt, jotka ovat ammatillisessa koulutuksessa ja työskentelevät asiantuntijan jatkuvassa valvonnassa.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta – ne voivat olla vaarallisia.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, puutteellinen tai toimii virheellisesti.
- Laitteen purkaminen, muokkaaminen tai korjaaminen itse on kielletty.
- Jos kaapeli, akku, laturi tai muut osat ovat vaurioituneet, lopeta käyttö välittömästi. Korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu huoltokeskus.
- Älä upota laitetta, akkua tai laturia veteen tai muihin nesteisiin – se voi aiheuttaa sähköiskun.

-
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
 - Ennen aloittamista varmista, ettei laitteessa ole asennusavaimia tai säätötyökaluja .
 - Laitetta kantaessasi suojaa sitä vahingossa tapahtuvalta aktivoinnilta – käytä kytkimen lukkoa äläkä paina liipaisinta.
 - Ennen työn aloittamista ota vakaa ja turvallinen vartalon asento.
 - Pidä turvaväli sivullisiin – kenenkään ei tule olla työalueella.
 - Pidä laitetta aina tukevasti molemmilla käsillä poratessasi tai ruuvatessasi.
 - Pidä kätesi poissa pyörivästä porasta tai terän läheltä – on olemassa viiltohaavojen tai vaatteiden tarttumisvaara .
 - Älä käytä laitetta syttyvien kaasujen, pölyn tai höyryjen lähellä – tulipalo- tai räjähdysvaara.
 - Älä käytä laitetta sateessa, kosteudessa tai märissä olosuhteissa.
 - Kun olet lopettanut työskentelyn , älä koske poraan tai terään – ne voivat olla erittäin kuumia.
 - Jos pora tai terä jumiutuu, vapauta liipaisin välittömästi, sammuta työkalu ja poista sitten jumiutumisen syy.
 - Jos huomaat toiminnassa poikkeavuuksia, sammuta laite välittömästi.
 - Säilytä laitetta, akkua ja laturia kuivassa, turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.
 - Pidä aina ensiapulaukku lähellä loukkaantumisen varalta.
 - Kiinnitä työkappale. Käytä ruuvipenkkiä tai tukevaa tukea – työkappaleen pitäminen käsin on vaarallista.

Henkilökohtaiset suojavaarusteet

- Varmista järjestys ja riittävä, tasainen valaistus työpaikallasi. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin.
- suojalaseja laitetta käytettäessä silmien suojaamiseksi materiaalin sirpaleista.
- suojalaseja laitetta käytettäessä silmien suojaamiseksi materiaalin sirpaleista.
- Pitkäaikaistyöskentelyssä tai kovien materiaalien poraamisessa on suositeltavaa käyttää kuulonsuojaimia .
- Käytä laitetta käyttäessäsi vartalonmyötäisiä vaatteita . Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua pyöriviin osiin.
- On suositeltavaa käyttää liukuestepohjaisia työkenkiä , erityisesti työskenneltäessä epävakailta tai liukkailla pinnoilla.
- Pölyisessä ympäristössä työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää pölynaamaria .
- Varmista aina, että työasemasi on vakaa ja tukeva ennen poraamista tai ruuvausta.

Paristojen/ladattavien akkujen turvallisuusohjeet

- Pidä paristot/ladattavat akut poissa lasten ulottuvilta. Jos nielet niitä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

- Kertakäyttöpäristöjä ei saa ladata uudelleen. Paristoja/ladattavia akkuja ei saa oikosulkea ja/tai avata. Tämä voi johtaa ylikuumenemiseen, tulipaloon tai räjähdykseen.
- Älä koskaan heitä paristoja/ladattavia akkuja tuleen tai veteen.
- Paristoja/ladattavia akkuja ei saa koskaan altistaa mekaaniselle rasitukselle.
- Paristojen/akkujen happovuodon vaara.
- Vältä äärimmäisiä olosuhteita ja lämpötiloja, jotka voivat vaikuttaa paristoihin/akkuihin, kuten pattereita/suoraa auringonvaloa.
- Jos paristot/ladattavat paristot vuotavat, vältä kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin! Huuhtelee altistuneet alueet välittömästi puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!
- Vuotavat tai vaurioituneet paristot/ladattavat akut voivat aiheuttaa kemiallisia palovammoja joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa. Käytä siksi sopivia suojakäsineitä.
- Tuotteessa on sisäänrakennettu akku, jota käyttäjä ei voi vaihtaa.

Varoitus- ja ohjesymbolit

	<u>VINKKEJÄ JA TIETOJA KÄYTETYN PAKKAUKSEN KÄSITTELYSTÄ</u> Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisessa kierrätyskeskuksessa. Käytetty pakkausmateriaali tulee toimittaa paikallisten viranomaisten osoittamaan jätteenkäsittelypaikkaan. Lisätietoja käytettyjen tuotteiden kierrätysvaihtoehdoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen kuntaan tai kaupungistoon.
	<u>KÄYTETYN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEEN HÄVITYS</u> Ympäristösyistä käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei tule hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on hävitettävä asianmukaisesti. Tietoja keräyspisteistä ja niiden aukioloajoista saa asianmukaisilta viranomaisilta.
	Tämä tuote on sovellettavien eurooppalaisten ja kansallisten direktiivien vaatimusten mukainen. Tuote täyttää laitteiden ja tuotteiden turvallisuutta koskevat eurooppalaiset ja kansalliset vaatimukset.
	Tämä tuote on asiaankuuluvien eurooppalaisten ja kansallisten RoHS-direktiivien vaatimusten mukainen.
	<u>Paristojen/akkujen virheellinen hävittäminen on vaarallista ympäristölle!</u> Paristoja/akkuja ei tule hävittää talousjätteen mukana. Ne voivat sisältää haitallisia raskasmetalleja ja niitä on käsiteltävä ongelmajätteenä. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Siksi käytetyt paristot/akut tulee viedä kunnallisiin vaarallisten jätteiden keräyspisteisiin. Sisäänrakennettua akkua ei saa purkaa hävittämistä varten. Tuote tulee toimittaa käytettyjen elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen.
	Vaaramerkki, jossa on tietoja sähköiskun aiheuttamien henkilövahinkojen ehkäisemisestä.



Varoitus! Kuuma pinta. Palovammojen vaara.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tekstiin, ulkoasuun ja tuotetietoihin ilman erillistä ilmoitusta.

Alkuperäisen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Osoite: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Koneen nimi: AKKUPORAKONE/RUUVINVÄÄNNIN
Malli: OPX28011
Koneen sarjanumero: 28011120126001 - 28011120126605
Valmistusvuosi: 2026

Valmistaja vakuuttaa, että edellä mainittu kone täyttää asiaankuuluvien EU-direktiivien vaatimukset niiden kulloinkin voimassa olevassa sanamuodossa:

- Konedirektiivi 2006/42/EY
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- Pienjännitedirektiivi LVD 2014/35/EU (virtalähteelle/laturille)
- ROHS II -direktiivi 2011/65/EU yhdessä ROHS III (EU) 2015/863 -direktiivin kanssa

Yllä mainittujen direktiivien noudattamisen varmistamiseksi sovellettiin seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (virtalähteelle/laturille)
- EN 60335-2-29:2022-05 (virtalähteelle/laturille)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (virtalähteelle/laturille)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (virtalähteelle/laturille)
- EN IEC 63000:2018



Teknisen dokumentaation laatimiseen valtuutettu henkilö:

Damian Sikorski

Myöntöpaikka: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Myöntämispäivä : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Allekirjoittajan nimi, sukunimi ja tehtävä

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski'.

Gerbiamasis pone arba gerbiamoji ponია, dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį!

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite laikydamiesi toliau pateiktų nurodymų, kaip tinkamai naudoti gaminį.

Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai ir laikantis jos rekomendacijų, nes jų nesilaikoma gali kelti grėsmę gyvybei ar sveikatai.



Įvadas į naudotojo vadovą

Šis naudotojo vadovas parengtas tam, kad padėtų jums susipažinti su tinkamu ir saugiu įrenginio naudojimui. Jame pateikiamos svarbios instrukcijos dėl naudojimo, priežiūros ir saugos taisyklių, kurių laikantis bus užtikrintas sklandus įrenginio veikimas ir pailgintas jo tarnavimo laikas.

Prieš pirmą kartą naudodami atidžiai perskaitykite instrukcijas. Čia pateikta informacija taip pat padės tinkamai laikyti prietaisą, ypač jei jis nebus naudojamas ilgą laiką.

Laikydamiesi toliau pateiktų rekomendacijų, galėsite mėgautis saugiu ir be rūpesčių veikiančiu gaminiu.



DĖMESIO!

Naudojant prietaisą ne pagal vadove pateiktą informaciją, gali kilti kūno sužalojimo pavojus.

Įrenginio taikymas ir aprašymas

Šis bešepetis gręžtuvas-suktuvas skirtas surinkimo, montavimo ir renovacijos darbams. Juo galite gręžti skylės medyje, metalo ir plastike, taip pat įsukti ir išsukti varžtus. Jis tinka naudoti tiek namuose, tiek dirbtuvėse, įskaitant apdailos darbus, baldų surinkimą, konstrukcijų surinkimą ir nedidelį remontą. Maitinimas baterijomis užtikrina nešiojamumą ir patogų darbą neturint elektros lizdo.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar instrukcijų nesilaikymo. Prietaisas nėra skirtas profesionaliam naudojimui, todėl jo naudojimas komerciniais tikslais panaikins garantiją.

Dėl saugos ir CE sertifikavimo priežasčių šio gaminio negalima jokių būdu perkonstruoti ar modifikuoti. Gaminio naudojimas kitiems nei aprašytiems tikslams gali jį sugadinti. Netinkamas naudojimas taip pat gali sukelti pavojų, pvz., trumpąjį jungimą, gaisrą, elektros smūgį ir kt.

ĮSPĖJIMAS!

- Netinkamo naudojimo pavojus!
- Įrenginio naudojimas ne pagal paskirtį ir (arba) bet koku kitu būdu gali sukelti įvairių pavojų.
- Įrenginys turėtų būti naudojamas tik pagal paskirtį.
- Prašome laikytis šiame naudojimo instrukcijoje aprašytų procedūrų.
- Laikyti gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nelieskite grąžto, antgalio ar įrankio laikiklio, kai įrankis veikia arba iš karto po jo išjungimo – šios dalys gali būti karštos arba vis dar suktis.
- Prieš keisdami priedus, reguliuodami ar valydami, visada išjunkite įrenginį ir išimkite bateriją.

PATARIMAS

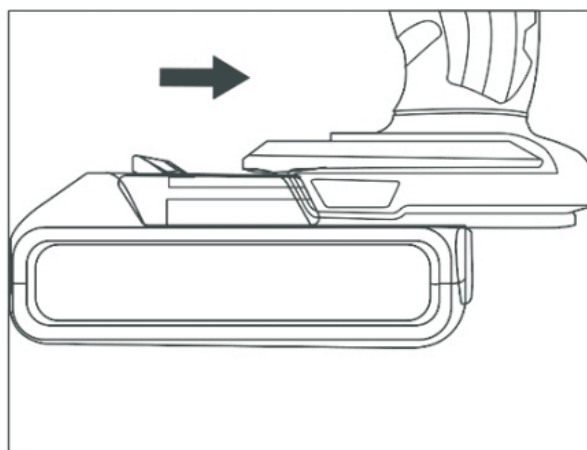
- Būtina patikrinti, ar prietaisas yra pristatytas pilnai ir ar nėra matomų pažeidimų.
- Jei pristatymas buvo nepilnas arba prekė buvo pažeista dėl netinkamos pakuotės ar transportavimo, susisieki su klientų aptarnavimo linija.

Įrenginio techniniai duomenys

Modelis	OPX28011
EAN	5907451391419
Maitinimo šaltinis	maitinamas baterijomis
Baterijos tipas	Ličio jonų
Įkroviklio maitinimo šaltinis	100–240 V 50/60 Hz
Įkrovimo laikas	2–4 valandos
Sukimo momentas	50 Nm
Baterijos talpa	1500 mAh
Maitinimo įtampa	21 V nuolatinė srovė

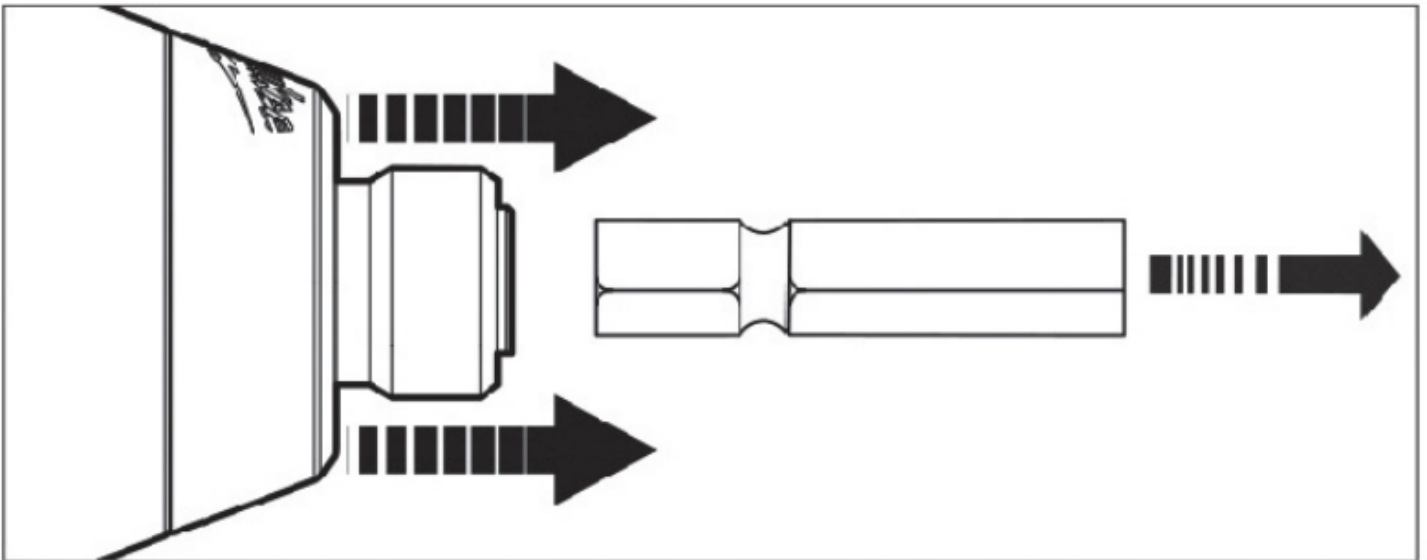
Baterijos įdėjimas ir išėmimas:

1. Norėdami įdėti bateriją į įrenginį, įstumkite ją išilgai bėgelio į įrenginį. Kai baterija tinkamai įstatysite, išgirsite spragtelėjimą.
2. Norėdami išimti bateriją iš įrenginio, paspauskite ant baterijos esantį atleidimo mygtuką ir ištraukite bateriją.



Aktyvinimas

- Prieš pirmą kartą naudodami atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir saugos instrukcijas.
- Prijunkite įkroviklį prie sieninio lizdo su atitinkama įtampa.
- Įdėkite bateriją į įkroviklį pagal žymes.
- Palikite akumuliatorių visiškai įsikrauti
- Įdėkite bateriją į įrenginį pagal aukščiau pateiktas instrukcijas
- Pasukite greito atleidimo griebtuvą prieš laikrodžio rodyklę, kad jį atidarytumėte.
- Įkiškite grąžtą arba antgalį į laikiklį kuo giliau.
- Sukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę, kol įrankis bus tvirtai pritvirtintas.
- Rankiniu būdu patikrinkite, ar grąžtas ar antgalis nėra atsilaisvinęs.
- Nustatykite sukimosi kryptį:
 - dešinėje – veržimas / gręžimas,
 - kairė – sukimas.
- Nustatykite sukimo momentą (sankabą) pagal darbo tipą ir medžiagą.
- Laikykite prietaisą abiem rankomis, išlaikydami stabilią kūno padėtį.
- Įsitikinkite, kad darbo įrankis dar nesiliečia su medžiaga.
- Švelniai paspauskite maitinimo mygtuką ir prietaisas įsijungs sklandžiai.
- Palaipsniui didinkite jungiklio spaudimą, kontroliuodami sukimosi greitį.
- Atleiskite jungiklį ir prietaisas automatiškai sustos.
- Palaukite, kol ruošinys visiškai sustos.
- Jei prietaisas ilgai nenaudojamas, išimkite bateriją iš jo.



Būkite atsargūs:

1. gręžtuvą-suktuvą naudojate pirmą kartą, atlikite bandomąjį gręžimą arba varžtų įsukimą stabilioje medžiagoje, kad susipažintumėte su įrankio veikimu ir reakcija.
2. Gręždami arba sukdami varžtus, naudokite saugius ir stabilius darbo metodus pagal įrenginio naudojimo instrukcijas.
3. Nenaudokite jokios kūno dalies ruošiniui stabilizuoti ir neleiskite kitiems žmonėms jo laikyti rankomis.

-
4. Apvalūs arba nestabilūs ruošiniai turi būti tinkamai pritvirtinti, kad darbo metu jie nesisuktų ir nepasislinktų.
 5. Eksploatacijos metu, kai variklis veikia, visada laikykite įrenginį abiem rankomis.
 6. Neištieskite rankų per toli į priekį ir nedirbkite už stabilios kūno padėties ribų.
 7. Naudodami įrenginį, visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.
 8. Prieš gręždami ar sukdami įsitikinkite, kad grąžtas liečiasi su medžiaga. Įrankio veikimas visu greičiu be maitinimo gali sukelti kontrolės praradimą ir pavojų naudotojo saugumui.

Valymas ir priežiūra:

Įrenginio korpusas:

- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra amoniako, chloro, alkoholio ar abrazyvinių medžiagų.
- Nenaudokite preparatų, kurių sudėtyje yra anglies tetrachlorido, benzino ar kitų agresyvių tirpiklių, kurie gali pažeisti korpusą.

Įranga laikoma švari:

- Apsauginius elementus, ventiliacijos angas ir variklio korpusą reikia reguliariai valyti nuo dulkių ir nešvarumų.
- Prietaisą valykite švaria, šiek tiek drėgna šluoste arba nupūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Valydami neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų.
- Nenaudokite tirpiklių ar stiprių cheminių medžiagų įrenginio komponentams valyti.
- Rekomenduojama valyti prietaisą po kiekvieno naudojimo.
- **PASTABA:** Darbiniai galai (grąžtai, antgaliai) gali būti aštrūs arba karšti iškart po naudojimo – valydami visada mūvėkite apsaugines pirštines.

Saugos patarimai ir taisyklės

- Įrenginys skirtas naudoti tik suaugusiems ir asmenims, turintiems ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintiems patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra iš anksto apmokyti ir supranta su tuo susijusią riziką.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams ir paaugliams iki 18 metų. Išimtis taikoma asmenims, vyresniems nei 16 metų, kurie mokosi profesionaliai ir dirba nuolat prižiūrimi specialisto.
- Pakavimo medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje – jos gali kelti pavojų.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas, nepilnas arba veikia netinkamai.
- Draudžiama pačiam ardyti, modifikuoti ar taisyti įrenginį.
- Jei laidas, akumulatorius, įkroviklis ar kiti komponentai pažeisti, nedelsdami nutraukite naudojimą. Remontą gali atlikti tik įgijotasis techninės priežiūros centras.
- Nemerkite prietaiso, akumulatoriaus ar įkroviklio į vandenį ar kitus skysčius – tai gali sukelti elektros smūgį.
- Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę arba veikiami alkoholio, vaistų ar narkotikų.

-
- Prieš pradėdami įsitikinkite, kad ant įrenginio nėra surinkimo raktų ar reguliavimo įrankių .
 - Nešdami prietaisą, apsaugokite jį nuo atsitiktinio įjungimo – naudokite jungiklio fiksatorių ir nespauskite gaiduko.
 - Prieš pradėdami darbą, užimkite stabilų ir saugią kūno padėtį.
 - Laikykitės saugaus atstumo nuo pašalinių asmenų – darbo zonoje neturėtų būti žmonių.
 - Gręždami arba sukdami varžtus, visada tvirtai laikykite prietaisą abiem rankomis.
 - Laikykite rankas atokiau nuo besisukančio grąžto ar antgalio – kyla pavojus įsipjauti arba į juos įstrigti drabužiai .
 - Nenaudokite prietaiso šalia degių dujų, dulkių ar garų – kyla gaisro ar sprogimo pavojus.
 - Nenaudokite prietaiso lietuje, drėgnoje ar šlapioje aplinkoje.
 - Baigę darbą , nelieskite grąžto ar antgalio – jie gali būti labai karšti.
 - Jei grąžtas ar antgalis užstringa, nedelsdami atleiskite gaiduką ir išjunkite įrankį , tada pašalinkite priežastį.
 - Jei pastebėsite kokių nors veikimo sutrikimų, nedelsdami išjunkite įrenginį.
 - Prietaisą, bateriją ir įkroviklį laikykite sausoje, saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Visada turėkite po ranka pirmosios pagalbos vaistinėlę traumos atveju.
 - Pritvirtinkite ruošinį. Naudokite spaustuvus arba stabilų atramą – ruošinio laikymas rankomis yra pavojingas.

Asmeninės apsaugos priemonės

- Užtikrinkite tvarką ir pakankamą, tolygų apšvietimą savo darbo vietoje. Netvarka ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- Dirbant su prietaisu rekomenduojama dėvėti apsauginius akinius , kad apsaugotumėte akis nuo medžiagos skeveldrų.
- Dirbant su prietaisu rekomenduojama dėvėti apsauginius akinius , kad apsaugotumėte akis nuo medžiagos skeveldrų.
- Dirbant ilgesnį laiką arba gręžiant kietas medžiagas, rekomenduojama naudoti klausos apsaugos priemones .
- Naudodami prietaisą, dėvėkite aptemptus drabužius . Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti besisukančiose dalyse.
- Rekomenduojama avėti darbo batus su neslystančiais padais , ypač dirbant ant nestabilių ar slidžių paviršių.
- Dirbant dulkėtoje aplinkoje, rekomenduojama naudoti dulkių kaukę .
- Prieš gręždami ar sukdami varžtus, visada įsitikinkite, kad jūsų darbo vieta yra stabili ir saugi.

Baterijų / įkraunamų baterijų saugos instrukcijos

- Baterijas / įkraunamas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijus, nedelsiant kreipkitės į gydytoją!
- Vienkartinių baterijų negalima įkrauti. Baterijų / įkraunamų baterijų negalima trumpai sujungti ir (arba) atidaryti. Tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą arba sprogamą.
- Niekada nemeskite baterijų / įkraunamų baterijų į ugnį ar vandenį.
- Baterijų / įkraunamų baterijų niekada negalima mechaniškai paveikti.
- Rūgšties nuotėkio iš baterijų / akumuliatorių pavojus.
- Venkite ekstremalių sąlygų ir temperatūros, kurios gali paveikti baterijas / akumuliatorius, pvz., radiatorių / tiesioginių saulės spindulių.
- Jei iš baterijų / įkraunamų baterijų išteka, venkite patekimo ant odos, į akis ir ant gleivinių! Pažeistas vietas nedelsdami nuplaukite švariu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją!
- Ištekėjusios arba pažeistos baterijos / įkraunamos baterijos, patekusios ant odos, gali sukelti cheminius nudegimus. Todėl mėvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
- Produktas turi įmontuotą bateriją, kurios vartotojas negali pakeisti.

Ispėjamieji ir informaciniai simboliai

	<u>PATARIMAI IR INFORMACIJA APIE PANAUDOTŲ PAKUOČIŲ TVARKYMA</u> Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietiniame perdirbimo centre. Panaudotas pakavimo medžiagas reikia pristatyti į tam skirtą atliekų šalinimo aikštelę, kurią nustato vietos valdžios institucijos. Informacijos apie panaudotų gaminių perdirbimo galimybes teiraukitės savo vietos savivaldybės ar miesto administracijos.
	<u>NAUDOTOS ELEKTROS IR ELEKTRONINĖS ĮRANGOS ŠALINIMAS</u> Dėl aplinkosaugos priežasčių panaudotų elektros ir elektronikos gaminių negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o juos reikia utilizuoti tinkamai. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką galite gauti iš atitinkamų institucijų.
	Šis gaminys atitinka taikomų Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus. Gaminys atitinka Europos ir nacionalinius prietaisų ir gaminių saugos reikalavimus.
	Šis gaminys atitinka atitinkamų Europos ir nacionalinių RoHS direktyvų reikalavimus.
	<u>Netinkamas baterijų / akumuliatorių utilizavimas kelia grėsmę aplinkai!</u> Baterijų / akumuliatorių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti kenksmingų sunkiųjų metalų, todėl su jais reikia elgtis kaip su specialiomis atliekomis. Sunkiųjų metalų cheminiai simboliai yra: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl panaudotas baterijas / akumuliatorius reikia pristatyti į savivaldybių pavojingų atliekų surinkimo punktus. Integruotos baterijos negalima išardyti utilizavimui. Gaminį reikia pristatyti į panaudotos elektronikos surinkimo punktą.

	Pavojaus ženklas su informacija apie tai, kaip išvengti elektros smūgio sukeltų sužalojimų.
	Atsargiai! Karštas paviršius. Nudegimų pavojus.

Pasilieiname teisę keisti tekstą, dizainą ir produkto duomenis be įspėjimo.

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Gamintojas: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresas: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Įrenginio pavadinimas: AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS/ATSUKTUVAS
Modelis: OPX28011
Mašinos serijos numeris: 28011120126001 - 28011120126605
Pagaminimo metai: 2026

Gamintojas pareiškia, kad aukščiau paminėtas įrenginys atitinka atitinkamų ES direktyvų reikalavimus jų šiuo metu galiojančia redakcija:

- Mašinų direktyva 2006/42/EB
- Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
- Žemos įtampos direktyva LVD 2014/35/ES (maitinimo šaltiniui / įkrovikliui)
- ROHS II direktyva 2011/65/ES kartu su ROHS III (ES) direktyva 2015/863

Siekiant užtikrinti atitiktį pirmiau minėtoms direktyvoms, buvo taikomi šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei reglamentai:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (maitinimo šaltiniui / įkrovikliui)
- EN 60335-2-29:2022-05 (maitinimo šaltiniui / įkrovikliui)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (maitinimo šaltiniui / įkrovikliui)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (maitinimo šaltiniui / įkrovikliui)
- EN IEC 63000:2018



Asmuo, įgaliotas rengti techninę dokumentaciją:

Damian Sikorski

Išdavimo vieta: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Išdavimo data : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Pasirašančiojo vardas, pavardė, pareigos

Godātais kungs vai kundze, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet ievērojot tālāk sniegtos norādījumus par produkta pareizu lietošanu.

Lūdzu, saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai un ievērojot tās ieteikumus, jo to neievērošana var radīt draudus dzīvībai vai veselībai.



Ievads lietotāja rokasgrāmatā

Šī lietotāja rokasgrāmata ir sagatavota, lai palīdzētu jums iepazīties ar pareizu un drošu ierīces lietošanu. Tajā ir ietverti svarīgi norādījumi par darbību, apkopi un drošības noteikumiem, kuru ievērošana nodrošinās ierīces nevainojamu darbību un pagarinās tās kalpošanas laiku.

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet norādījumus. Šeit sniegtā informācija arī palīdzēs pareizi uzglabāt ierīci, īpaši, ja tā netiks lietota ilgāku laiku.

Ievērojot tālāk sniegtos ieteikumus, jūs varēsiet baudīt produkta drošu un bezproblēmu darbību.



UZMANĪBU!

Ierīces lietošana neatbilstoši rokasgrāmatā sniegtajai informācijai var radīt miesas bojājumu risku.

Ierīces pielietojums un apraksts

Šī bezkontakta urbjmašīna/skrūvgriezis ir paredzēts montāžas, uzstādīšanas un renovācijas darbiem. Tā ļauj urbt caurumus kokā, metālā un plastmasā, kā arī ieskrūvēt un izņemt skrūves un bultskrūves. Tā ir piemērota gan lietošanai mājās, gan darbnīcās, tostarp apdares darbiem, mēbeļu montāžai, konstrukciju montāžai un nelieliem remontiem. Tās darbība ar akumulatoru nodrošina pārnesamību un ērtu darbu bez piekļuves strāvas kontaktligzdai.

Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai norādījumu neievērošanas dēļ. Ierīce nav paredzēta profesionālai lietošanai, un tās lietošana komerciāliem mērķiem anulēs garantiju.

Drošības un CE sertifikācijas apsvērumu dēļ šo produktu nedrīkst pārbūvēt vai nekādā veidā modificēt. Produkta lietošana citiem, nevis aprakstītajiem mērķiem var izraisīt tā bojājumus. Nepareiza lietošana var radīt arī tādus apdraudējumus kā īssavienojumi, ugunsgrēks, elektriskās strāvas trieciens utt.

BRĪDINĀJUMS!

- Nepareizas lietošanas bīstamība!
- Ierīces lietošana citādi, nekā paredzēts, un/vai ierīces lietošana jebkādā citā veidā var būt saistīta ar dažādiem riskiem.
- Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim.
- Lūdzu, ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā aprakstītās procedūras.
- Sargāt produktu no bērniem.
- Nepieskarieties urbja uzgalim, uzgalim vai instrumenta turētājam, kamēr instruments darbojas vai tūlīt pēc tā izslēgšanas — šīs daļas var būt karstas vai joprojām rotēt.
- Pirms piederumu maiņas, regulēšanas vai tīrīšanas vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.

PADOMS

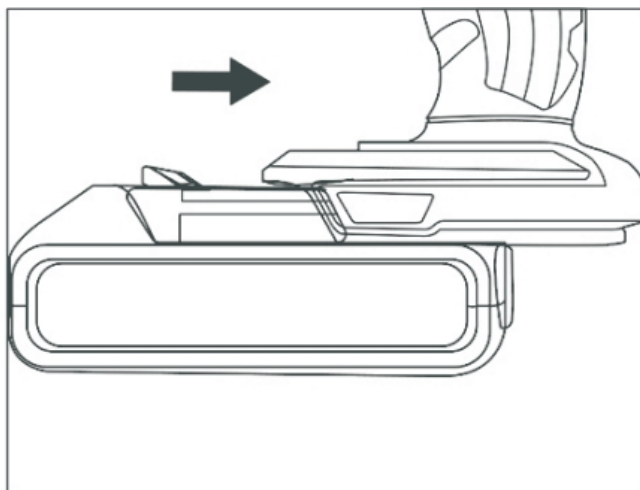
- Ierīce jāpārbauda attiecībā uz piegādes pilnīgumu un jebkādiem redzamiem bojājumiem.
- Nepilnīgas piegādes vai bojājumu gadījumā, kas radušies nepareiza iepakojuma vai transportēšanas dēļ, lūdzu, sazinieties ar klientu apkalpošanas tālruni.

Ierīces tehniskie dati

Modelis	OPX28011
EAN	5907451391419
Barošanas avots	ar baterijām darbināms
Akumulatora tips	Litija jonu
Lādētāja barošanas avots	100–240 V 50/60 Hz
Uzlādes laiks	2–4 stundas
Griezes moments	50 Nm
Akumulatora ietilpība	1500 mAh
Barošanas spriegums	21 V līdztāva

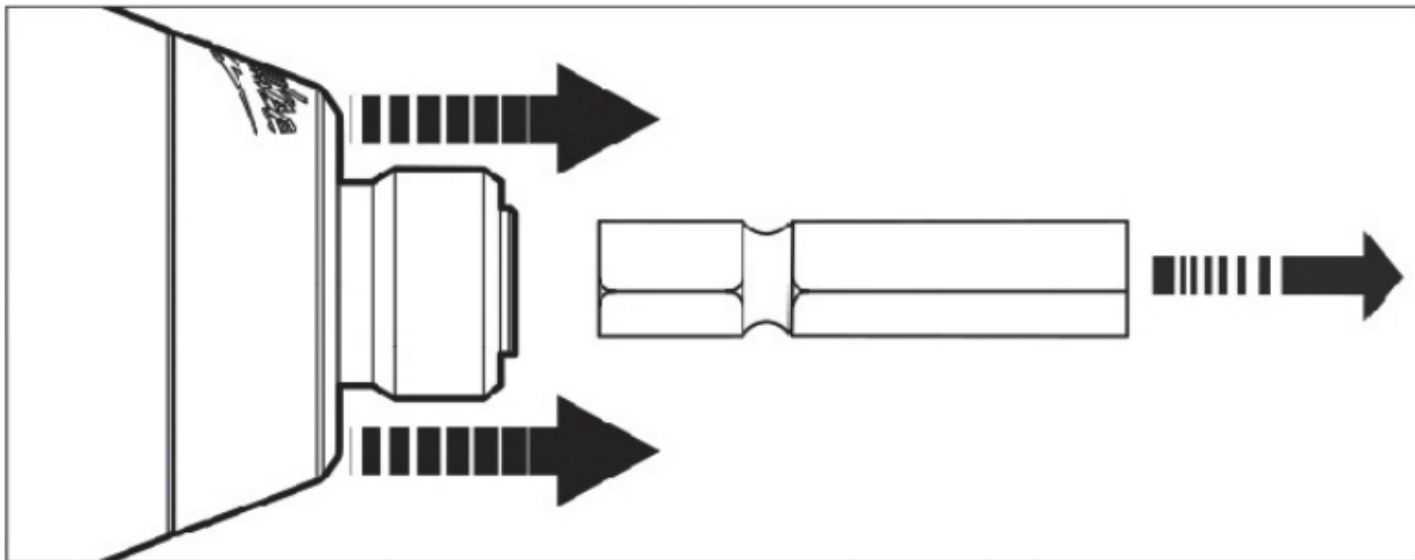
Akumulatora ievietošana un izņemšana:

1. Lai ievietotu akumulatoru ierīcē, pabīdiet akumulatoru pa sliedi ierīcē. Kad akumulators būs pareizi ievietots, dzirdēsiet klikšķi.
2. Lai izņemtu akumulatoru no ierīces, nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu un izvelciet to ārā.



Aktivizēšana

- Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- Pievienojiet lādētāju sienas kontaktligzdai ar atbilstošu spriegumu.
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā atbilstoši marķējumiem.
- Atstājiet akumulatoru pilnībā uzlādēties
- Ievietojiet akumulatoru ierīcē saskaņā ar iepriekš sniegtajiem norādījumiem
- Pagrieziet ātrās atbrīvošanas patronu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to atvērtu.
- Ievietojiet urbi vai uzgali turētājā pēc iespējas dziļāk.
- Pagrieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā, līdz instruments ir droši nostiprināts.
- Manuāli pārbaudiet, vai urbis vai uzgalis nav vaļīgs.
- Iestatiet griešanās virzienu:
 - pa labi – skrūvēšana/urbšana,
 - pa kreisi – griežoties.
- Iestatiet griezes momentu (sajūgu) atbilstoši darba veidam un materiālam.
- Turiet ierīci ar abām rokām, saglabājot stabilu ķermeņa stāju.
- Pārliecinieties, ka darba instruments vēl nav saskarē ar materiālu.
- Viegli nospiediet barošanas pogu, un ierīce sāks darboties vienmērīgi.
- Pakāpeniski palieliniet spiedienu uz slēdzi, kontrolējot griešanās ātrumu.
- Atlaidiet slēdzi, un ierīce automātiski apstāsies.
- Pagaidiet, līdz sagatave pilnībā apstājas.
- Ilgstošas nelietošanas gadījumā izņemiet akumulatoru no ierīces.



Esiet uzmanīgi:

1. Ja pirmo reizi lietojat urbjmašīnu/skrūvgriezi , veiciet testa urbšanu vai skrūvēšanu stabilā materiālā, lai iepazītos ar instrumenta darbību un reakciju.
2. Urbjot vai skrūvējot, izmantojiet drošas un stabilas darba metodes saskaņā ar ierīces lietošanas instrukciju.
3. Neizmantojiet nevienu ķermeņa daļu sagataves stabilizēšanai un neļaujiet citiem cilvēkiem to turēt ar rokām.
4. Apaļas vai nestabilas sagataves ir pareizi jānostiprina, lai novērstu to griešanos vai nobīdīšanos darbības laikā.
5. Darbības laikā, kad darbojas dzinējs, vienmēr turiet ierīci ar abām rokām.
6. Neizstiepiet rokas pārāk tālu uz priekšu un nestrādājiet ārpus stabilas ķermeņa pozīcijas.
7. Strādājot ar ierīci, vienmēr stāviet stingri un saglabājiet līdzsvaru.
8. Pirms urbšanas vai skrūvēšanas pārļiecinieties, vai urbja uzgalis vai uzgalis saskaras ar materiālu. Instrumenta darbināšana ar pilnu ātrumu bez jaudas var izraisīt kontroles zaudēšanu un radīt drošības apdraudējumu lietotājam.

Tīrīšana un apkope:

Ierīces korpuss:

- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur amonjaku, hloru, spirtu vai abrazīvus.
- Nelietojiet preparātus, kas satur oglekļa tetrahlorīdu, benzīnu vai citus agresīvus šķīdinātājus , kas var sabojāt korpusu.

Aprīkojums tiek uzturēts tīrs:

- Aizsargelementi, ventilācijas atveres un motora korpuss regulāri jātīra no putekļiem un netīrumiem.
- Notīriet ierīci ar tīru, viegli mitru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiestu gaisu .
- Tīrot, neļaujiet ūdenim iekļūt ierīces iekšpusē .
- Neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgas ķīmiskas vielas ierīces sastāvdaļu tīrīšanai.
- Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes .

-
- **PIEZĪME:** Darba gali (urbji, uzgaļi) tūlīt pēc lietošanas var būt asi vai karsti – tīrīšanas laikā vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

Drošības padomi un noteikumi

- Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņi tiek uzraudzīti vai ir iepriekš apmācīti un izprot ar to saistītos riskus.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem un pusaudžiem līdz 18 gadu vecumam. Izņēmums ir personas, kas vecākas par 16 gadiem, kuras apgūst profesionālo apmācību un strādā speciālista pastāvīgā uzraudzībā.
- Iepakojuma materiālus glabājiet bērniem nepieejamā vietā — tie var radīt bīstamību.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta, nepilnīga vai darbojas nepareizi.
- Ierīci ir aizliegts pašrocīgi izjaukt, pārveidot vai remontēt.
- Ja kabelis, akumulators, lādētājs vai citas sastāvdaļas ir bojātas, nekavējoties pārtrauciet lietošanu . Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.
- Neiegremdējiet ierīci, akumulatoru vai lādētāju ūdenī vai citos šķidrumos — tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Nelietojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, medikamentu vai narkotiku reibumā.
- Pirms darba sākšanas pārlicinieties, vai ierīcē nav montāžas atslēgu vai regulēšanas instrumentu .
- Pārnēsājot ierīci, sargājiet to no nejaušas ieslēgšanas – izmantojiet slēdža fiksatoru un nespiediet sprūdu.
- Pirms darba uzsākšanas ieņemiet stabilu un drošu ķermeņa pozīciju.
- Ievērojiet drošu distanci no garāmgājējiem – nevienam nevajadzētu atrasties darba zonā.
- Urbjot vai skrūvējot, vienmēr stingri turiet ierīci ar abām rokām.
- Turiet rokas tālāk no rotējošā urbja vai uzgaļa — pastāv griezumam vai apgērba aizķeršanas risks .
- Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu gāzu, putekļu vai tvaiku tuvumā – pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- Nelietojiet ierīci lietū, mitrumā vai slapjā vidē.
- Kad esat pabeidzis darbu , nepieskarieties urbim vai uzgalim — tie var būt ļoti karsti.
- Ja urbis vai uzgalis iesprūst, nekavējoties atlaidiet sprūdu un izslēdziet instrumentu , pēc tam novērsiet cēloni.
- Ja pamanāt jebkādas darbības neatbilstības, nekavējoties izslēdziet ierīci.
- Ierīci, akumulatoru un lādētāju glabājiet sausā, drošā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Vienmēr turiet tuvumā pirmās palīdzības komplektu traumas gadījumā.

- Nostipriniet sagatavi. Izmantojiet skrūvspīles vai stabilu atbalstu – sagataves turēšana ar rokām ir bīstama.

Individuālie aizsardzības līdzekļi

- Nodrošiniet kārtību un atbilstošu, vienmērīgu apgaismojumu savā darba vietā. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
- Strādājot ar ierīci, ieteicams valkāt aizsargbrilles, lai pasargātu acis no materiāla šķembām.
- Strādājot ar ierīci, ieteicams valkāt aizsargbrilles, lai pasargātu acis no materiāla šķembām.
- Strādājot ilgstoši vai urbjot cietos materiālos, ieteicams lietot dzirdes aizsargus.
- Lietojot ierīci, valkājiet pieguļošu apģērbu. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties rotējošajās detaļās.
- Ieteicams valkāt darba apavus ar neslīdošām zolēm, īpaši strādājot uz nestabilām vai slidenām virsmām.
- Strādājot putekļainā vidē, ieteicams lietot putekļu masku.
- Pirms urbšanas vai skrūvēšanas vienmēr pārliecinieties, vai jūsu darba vieta ir stabila un droša.

Drošības norādījumi baterijām/uzlādējamām baterijām

- Baterijas/uzlādējamās baterijas glabājiņiet bērniem nepieejamā vietā. Norīšanas gadījumā nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību!
- Vienreizējās lietošanas baterijas nedrīkst uzlādēt. Baterijas/uzlādējamās baterijas nedrīkst īsslēgt un/vai atvērt. Tas var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēku vai sprādzienu.
- Nekad nemetiet baterijas/uzlādējamās baterijas ugunī vai ūdenī.
- Baterijas/uzlādējamās baterijas nekad nedrīkst pakļaut mehāniskai slodzei.
- Skābes noplūdes risks no baterijām/akumulatoriem.
- Izvairieties no ekstremāliem apstākļiem un temperatūrām, kas var ietekmēt baterijas/akumulatorus, piemēram, radiatoriem/tiešiem saules stariem.
- Ja baterijas/uzlādējamās baterijas noplūst, izvairieties no saskares ar ādu, acīm un gļotādām! Nekavējoties skalojiet skartās vietas ar tīru ūdeni un meklējiet medicīnisko palīdzību!
- Noplūdušas vai bojātas baterijas/uzlādējamās baterijas, nonākot saskarē ar ādu, var izraisīt ķīmiskus apdegumus. Tāpēc valkājiet atbilstošus aizsargcimdus.
- Produktam ir iebūvēts akumulators, ko lietotājs nevar nomainīt.

Brīdinājuma un informācijas simboli

	<u>PADOMI UN INFORMĀCIJA PAR LIETOTĀ IEPAKOJUMA APSAIMNIEKOŠANU</u> Iepakojums ir izgatavots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus var utilizēt vietējā pārstrādes centrā. Izlietotais iepakojuma materiāls jānogādā uz vietējo pašvaldību norādītu atkritumu izgāztuvi. Lai iegūtu informāciju par izlietoto produktu pārstrādes iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai pilsētas administrāciju.
---	---

	<u>LIETOTU ELEKTRISKO UN ELEKTRONISKO IEKĀRTU UTILIZĀCIJA</u> Vides apsvērumu dēļ lietotas elektriskās un elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gan tās ir jāutilizē pareizi. Informāciju par savākšanas punktiem un to darba laiku var iegūt attiecīgajās iestādēs.
	Šis produkts atbilst piemērojamo Eiropas un nacionālo direktīvu prasībām. Produkts atbilst Eiropas un nacionālajām ierīču un produktu drošības prasībām.
	Šis produkts atbilst attiecīgo Eiropas un nacionālo RoHS direktīvu prasībām.
	<u>Nepareiza bateriju/akumulatoru utilizācija rada draudus videi!</u> Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie var saturēt kaitīgus smagos metālus, un ar tiem jātiek galā kā ar īpašiem atkritumiem. Smago metālu ķīmiskie simboli ir: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tāpēc izlietotās baterijas/akumulatori jānogādā pašvaldības bīstamo atkritumu savākšanas punktos. Iebūvēto akumulatoru nedrīkst izjaukt utilizācijai. Produkts jānogādā izlietotās elektronikas savākšanas punktā.
	Bīstamības zīme ar informāciju par to, kā novērst miesas bojājumus elektriskās strāvas trieciena gadījumā.
	Uzmanību! Karsta virsma. Apdegumu risks.

Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas tekstā, dizainā un produkta datos bez iepriekšēja brīdinājuma.

Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adrese: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Mašīnas nosaukums: BEZVADU URBJMAŠĪNA/SKRŪVGRIEZĒJS
Modelis: OPX28011
Mašīnas sērijas numurs: 28011120126001 - 28011120126605
Ražošanas gads: 2026

Ražotājs deklarē, ka iepriekšminētā iekārta atbilst attiecīgo ES direktīvu prasībām to pašreiz piemērojamajā redakcijā:

- Mašīnu direktīva 2006/42/EK
- Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
- Zemsprieguma direktīva LVD 2014/35/ES (barošanas blokam/lādētājam)
- ROHS II direktīva 2011/65/ES kopā ar ROHS III (ES) 2015/863

Lai nodrošinātu atbilstību iepriekšminētajām direktīvām, tika piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (barošanas blokam/lādētājam)
- EN 60335-2-29:2022-05 (barošanas blokam/lādētājam)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (barošanas blokam/lādētājam)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (barošanas blokam/lādētājam)
- EN IEC 63000:2018



Persona, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Damian Sikorski

Izdošanas vieta: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Izdošanas datums : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Parakstītāja vārds, uzvārds, amats

Lugupeetud härra või proua, täname teid meie toote ostmise eest!

Enne toote kasutamist lugege palun hoolikalt läbi toote õige kasutamise kohta allpool toodud juhistega.

Palun hoidke see kasutusjuhend alles edaspidiseks kasutamiseks ja soovitude järgimine, kuna neid ei järgita võib kujutada endast ohtu elule või tervisele.



Kasutusjuhendi sissejuhatus

See kasutusjuhend on koostatud selleks, et aidata teil seadme õige ja ohutu kasutamisega tutvuda. See sisaldab olulisi juhiseid kasutamise, hoolduse ja ohutuseeskirjade kohta, mille järgimine tagab seadme tõrgeteta töö ja pikendab selle kasutusiga.

Enne esmakordset kasutamist lugege palun hoolikalt juhiseid. Siin sisalduv teave aitab teil seadet õigesti hoiustada, eriti kui seda pikemat aega ei kasutata.

Allpool toodud soovitude järgimine võimaldab teil toote tõrgeteta ja ohutult kasutada.



TÄHELEPANU!

Seadme kasutamine viisil, mis ei vasta kasutusjuhendis sisalduvale teabele, võib põhjustada kehavigastusi.

Seadme rakendus ja kirjeldus

See harjadeta puur/kruvikeeraja on loodud montaaži-, paigaldus- ja renoveerimistöodeks. See võimaldab puurida auke puitu, metalli ja plastikusse ning keerata ja eemaldada kruvisid ja polte. See sobib nii koduseks kui ka töökojas kasutamiseks, sealhulgas viimistlustöödeks, mööbli kokkupanekuks, konstruktsioonide kokkupanekuks ja väiksemateks remonditöödeks. Selle akutoitel töötamine tagab kaasaskantavuse ja mugavuse töötada ilma pistikupesata.

Tootja ei vastuta seadme valest kasutamisest või juhiste eiramisest tulenevate kahjude eest. Seade ei ole mõeldud professionaalseks kasutamiseks ja selle kasutamine ärilistel eesmärkidel tühistab garantii.

Ohutuse ja CE-sertifikaadi tagamiseks ei tohi seda toodet ümber ehitada ega mingil moel muuta. Toote kasutamine muul kui kirjeldatud otstarbel võib toodet kahjustada. Ebaõige kasutamine võib põhjustada ka ohte, nagu lühis, tulekahju, elektrilöök jne.

HOIATUS!

- Ohtlik otstarbeta kasutamise korral!
- Seadme kasutamine muul kui ettenähtud otstarbel ja/või seadme kasutamine mis tahes muul viisil võib kaasa tuua mitmesuguseid riske.
- Seadet tuleks kasutada ainult ettenähtud otstarbel.

- Palun järgige selles kasutusjuhendis kirjeldatud protseduure.
- Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge puudutage puuritera, puuritera ega tööriistahoidikut tööriista töötamise ajal või vahetult pärast selle väljalülitamist – need osad võivad olla kuumad või veel pöörleda.
- Enne lisatarvikute vahetamist, reguleerimist või puhastamist lülitage seade alati välja ja eemaldage aku.

NIPP

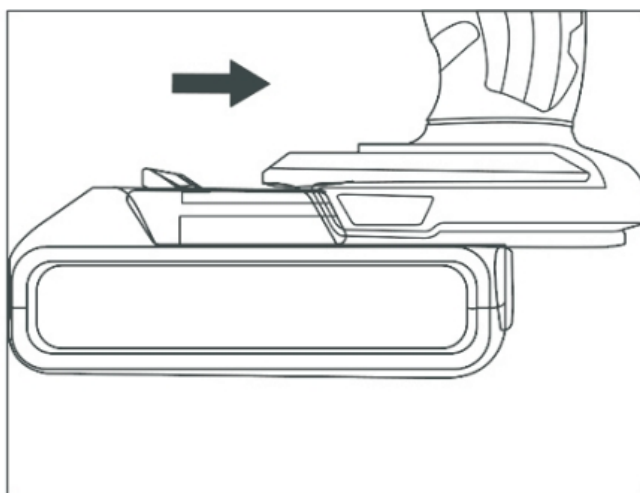
- Seadet tuleb kontrollida tarnimise täielikkuse ja nähtavate kahjustuste suhtes.
- Mittetäieliku tarne või vigase pakendi või transpordi tõttu tekkinud kahjustuste korral võtke palun ühendust klienditeenindusega.

Seadme tehnilised andmed

Mudel	OPX28011
EAN	5907451391419
Toiteallikas	akutoitel
Aku tüüp	Li-ion
Laadija toiteallikas	100–240 V 50/60 Hz
Laadimisaeg	2–4 tundi
Pöördemoment	50 Nm
Aku mahtuvus	1500mAh
Toitepinge	21 V alalisvool

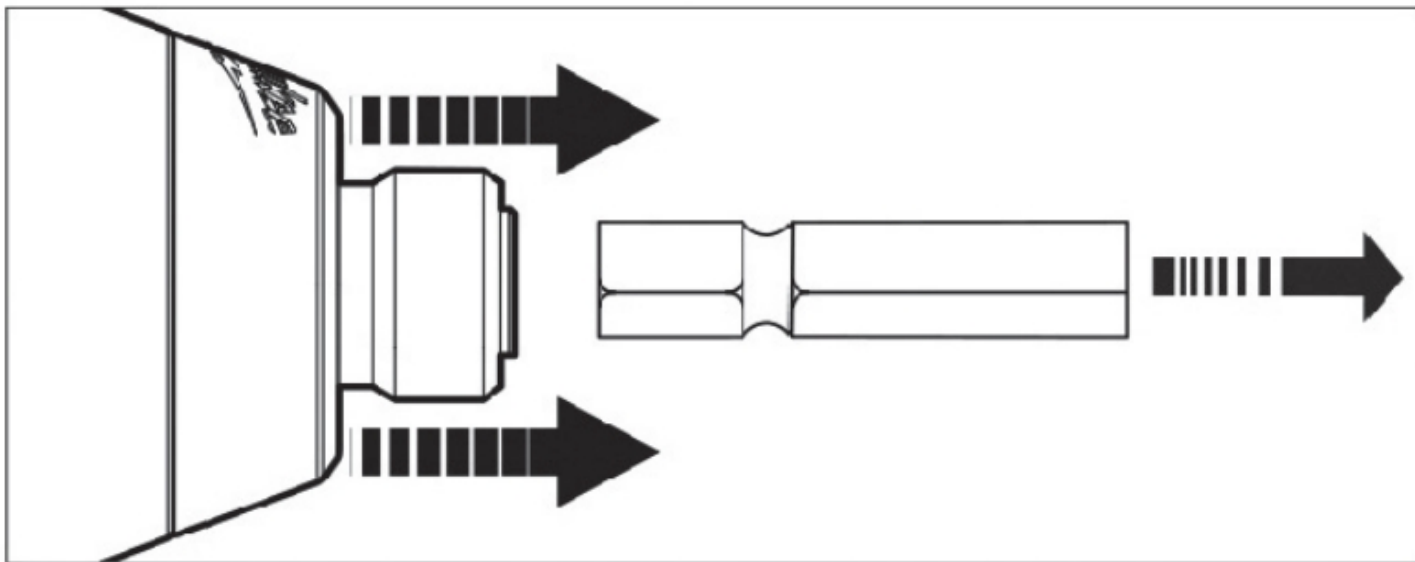
Aku paigaldamine ja eemaldamine:

1. Aku seadmesse sisestamiseks libistage aku mööda siini seadmesse. Kui aku on õigesti paigas, kuulete klõpsu.
2. Aku seadmest eemaldamiseks vajutage aku vabastusnuppu ja tõmmake see välja.



Aktiveerimine

- Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi kogu kasutusjuhend ja ohutusjuhised.
- Ühendage laadija sobiva pingega seinakontakti.
- Sisestage aku laadijasse vastavalt märgistustele.
- Laske akul täielikult laadida
- Sisestage aku seadmesse vastavalt ülaltoodud juhistele
- Kiirkinnituspadruni avamiseks keerake seda vastupäeva.
- Sisestage puur või puuritera hoidikusse nii sügavale kui võimalik.
- Keerake käepidet päripäeva, kuni tööriist on kindlalt kinnitatud.
- Kontrollige käsitsi, et puur või puuritera poleks lahti.
- Määrake pöörlemissuund:
 - parem – kruvimine / puurimine,
 - vasakule – keerates.
- Seadke pöördemoment (sidur) vastavalt töö tüübile ja materjalile.
- Hoidke seadet mõlema käega, säilitades stabiilse kehahoiaku.
- Veenduge, et töötav tööriist ei oleks veel materjaliga kokkupuutes.
- Vajutage toitenuppu õrnalt ja seade käivitub sujuvalt.
- Suurendage lüliti vajutamist järk-järgult, kontrollides pöörlemiskiirust.
- Vabastage lüliti ja seade peatub automaatselt.
- Oodake, kuni töödeldav detail on täielikult peatunud.
- Pikaajalise mittekasutamise korral eemaldage seadmest aku.



Ole ettevaatlik:

1. Kui kasutate puur-kruvikeerajat esimest korda, tehke proovipuurimine või -kruvikeeramine stabiilses materjalis, et tutvuda tööriista töö ja reaktsiooniga.
2. Puurimisel või kruvide keeramisel kasutage seadme kasutusjuhendi kohaselt ohutuid ja stabiilseid töövõtteid.
3. Ärge kasutage töödeldava detaili stabiliseerimiseks ühtegi oma kehaosa ja ärge laske teistel inimestel seda käsitsi hoida.

-
4. Ümarad või ebastabiilsed töödeldavad detailid tuleb korralikult kinnitada, et need töötamise ajal pöörlema või nihkuma ei hakkaks.
 5. Töötamise ajal hoidke seadet alati mõlema käega, kui mootor töötab.
 6. Ärge sirutage käsi liiga kaugele ette ja ärge töötage stabiilse kehaasendi ulatusest väljas.
 7. Seadmega töötades seisa alati kindlalt ja säilita tasakaal.
 8. Enne puurimist või keeramist veenduge, et puuritera või -otsaku kontakt materjaliga. Tööriista täiskiirusel ilma võimsuseta töötamine võib põhjustada kontrolli kaotamise ja kujutada endast ohtu kasutajale.

Puhastamine ja hooldus:

Seadme korpus:

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad ammoniaaki, kloori, alkoholi ega abrasiivseid aineid.
- Ärge kasutage valmistisi, mis sisaldavad süsiniktetrakloriidi, bensiini või muid agressiivseid lahusteid, mis võivad korpust kahjustada.

Varustust hoitakse puhtana:

- Kaitseelemente, ventilatsioonivahendeid ja mootori korpust tuleks regulaarselt tolmust ja mustusest puhastada.
- Puhastage seadet puhta, kergelt niiske lapiga või puhuge seda madalrõhu suruõhuga.
- Puhastamisel ärge laske veel seadme sisemusse sattuda.
- Ärge kasutage seadme komponentide puhastamiseks lahusteid ega karme kemikaale.
- Seadet on soovitatav puhastada pärast iga kasutuskorda.
- **MÄRKUS:** Töötavad otsad (puurid, bitid) võivad kohe pärast kasutamist olla teravad või kuumad – puhastamisel kandke alati kaitsekindaid.

Ohutusnõuanded ja reeglid

- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult täiskasvanutele ja piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikutele, tingimusel et nad on järelevalve all või on saanud eelneva väljaõppe ning mõistavad kaasnevaid riske.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 18-aastastele lastele ja noorukitele. Erandiks on üle 16-aastased isikud, kes läbivad erialast koolitust ja töötavad spetsialisti pideva järelevalve all.
- Hoidke pakkematerjalid lastele kättesaamatus kohas – need võivad olla ohtlikud.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud, mittetäielik või töötab valesti.
- Seadet on keelatud ise lahti võtta, muuta või parandada.
- Kui kaabel, aku, laadija või muud komponendid on kahjustatud, lõpetage koheselt kasutamine. Remonti võib teha ainult volitatud teeninduskeskus.
- Ärge kastke seadet, akut ega laadijat vette ega muudesse vedelikesse – see võib põhjustada elektrilöögi.

-
- Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all.
 - Enne alustamist veenduge, et seadmel poleks montaaživõtmeid ega reguleerimistööriistu .
 - Seadme kandmisel kaitske seda juhusliku aktiveerimise eest – kasutage lüliti lukku ja ärge vajutage päästikule.
 - Enne töö alustamist võtke sisse stabiilne ja turvaline kehaasend.
 - Hoidke kõrvalseisjatest ohutus kauguses – töötsoonis ei tohiks keegi viibida.
 - Puurimise või kruvimise ajal hoidke seadet alati kindlalt mõlema käega.
 - Hoidke käed pöörlevast puurist või puurist eemal – on oht saada löikehaavu või riided sinna kinni jääda .
 - Ärge kasutage seadet tuleohtlike gaaside, tolmu või aurude läheduses – tule- või plahvatusoht.
 - Ärge kasutage seadet vihma, niiskuse ega märja keskkonna korral.
 - Kui olete töö lõpetanud , ärge puudutage puurit ega puurit – need võivad olla väga kuumad.
 - Kui puur või puuritera jääb kinni, vabastage kohe päästik ja lülitage tööriist välja ning seejärel kõrvaldage põhjus.
 - Kui märkate seadme töös mingeid kõrvalekaldeid, lülitage see kohe välja.
 - Hoidke seadet, akut ja laadijat kuivas, ohutus ja lastele kättesaamatus kohas.
 - Vigastuste korral hoidke alati esmaabikomplekti läheduses.
 - Kinnitage töödeldav detail. Kasutage kruustange või stabiilset tuge – töödeldava detaili käsitsi hoidmine on ohtlik.

Isikukaitsevahendid

- Tagage oma tööruumis kord ja piisav, ühtlane valgustus. Segadus ja halb valgustus võivad põhjustada õnnetusi.
- Seadmega töötamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille , et kaitsta silmi materjalikillude eest.
- Seadmega töötamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille , et kaitsta silmi materjalikillude eest.
- Pikemate tööperioodide ajal või kõvade materjalide puurimisel on soovitatav kasutada kuulmiskaitsevahendeid .
- Seadme kasutamisel kandke liibuvaid riideid . Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad pöörlevate osade vahele kinni jääda.
- Soovitatav on kanda libisemiskindla tallaga tööjalatseid , eriti ebastabiilsetel või libedatel pindadel töötades.
- Tolmuses keskkonnas töötades on soovitatav kasutada tolumumaski .
- Enne puurimist või kruvide keeramist veenduge alati, et teie töökoht on stabiilne ja turvaline.

Patareide/laetavate akude ohutusjuhised

- Hoidke patareisid/laetavaid akusid lastele kättesaamatus kohas. Allaneelamise korral pöörduge viivitamatult arsti poole!
- Ühekordseid patareisid ei tohi laadida. Patareisid/laetavaid akusid ei tohi lühistada ega avada. See võib põhjustada ülekuumenemist, tulekahju või plahvatust.
- Ärge kunagi visake patareisid/laetavaid akusid tulle ega vette.
- Patareisid/laetavaid akusid ei tohiks kunagi mehaanilise surve alla panna.
- Patareidest/akudest lekkiva happe oht.
- Vältige äärmuslikke tingimusi ja temperatuure, mis võivad patareisid/akusid mõjutada, nt radiaatorid/otsene päikesevalgus.
- Patareide/laetavate patareide lekke korral vältige kokkupuudet naha, silmade ja limaskestadega! Loputage kahjustatud piirkondi koheselt puhta veega ja pöörduge arsti poole!
- Lekkivad või kahjustatud patareid/laetavad akud võivad nahaga kokkupuutel põhjustada keemilisi põletusi. Seetõttu kandke sobivaid kaitsekindaid.
- Tootel on sisseehitatud aku, mida kasutaja ei saa vahetada.

Hoiatus- ja teabesümbolid

	<u>NÕUANDEID JA TEAVE KASUTATUD PAKENDI KÄITLEMISE KOHTA</u> Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saab utiliseerida oma kohalikus taaskasutuskeskuses. Kasutatud pakkematerjal tuleb toimetada kohalike omavalitsuste määratud jäätmekäitluskohta. Kasutatud toodete ringlussevõtu võimaluste kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku omavalitsuse või linnavalitsusega.
	<u>KASUTATUD ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE JÄÄTMETÖÖTLUS</u> Keskkonnakaalutlustel ei tohiks kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid visata olmeprügi hulka, vaid need tuleks utiliseerida nõuetekohaselt. Teavet kogumispunktide ja nende lahtiolekuaegade kohta saab vastavatest ametiasutustest.
	See toode vastab asjakohaste Euroopa ja riiklike direktiivide nõuetele. Toode vastab Euroopa ja riiklikele seadmete ja toodete ohutuse nõuetele.
	See toode vastab asjakohaste Euroopa ja riiklike RoHS-direktiivide nõuetele.
	<u>Patareide/akude ebaõige utiliseerimine kujutab endast ohtu keskkonnale!</u> Patareisid/akusid ei tohi olmeprügi hulka visata. Need võivad sisaldada kahjulikke raskmetalle ja neid tuleks käidelda erijäätmetena. Raskmetallide keemilised sümbolid on: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seega tuleks kasutatud patareid/akud viia munitsipaaljäätmete kogumispunktidesse. Sisseehitatud akut ei tohi utiliseerimiseks lahti võtta. Toode tuleb viia kasutatud elektroonikaseadmete kogumispunkti.

	Ohumärk koos teabega elektrilöögist tingitud kehavigastuste vältimise kohta.
	Ettevaatust! Kuum pind. Põletuste oht.

Jätame endale õiguse teha tekstis, kujunduses ja tooteandmetes ette teatamata muudatusi.

Algse EÜ vastavusdeklaratsiooni tõlge

Tootja: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Aadress: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Masina nimi: AKUPUUR/KRUVIKEERAJA
Mudel: OPX28011
Masina seerianumber: 28011120126001 - 28011120126605
Tootmisaasta: 2026

Tootja kinnitab, et ülalnimetatud masin vastab asjakohaste EL-i direktiivide nõuetele nende kehtivas sõnastuses:

- Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
- Madalpingedirektiiv LVD 2014/35/EL (toiteallika/laadija kohta)
- ROHS II direktiiv 2011/65/EL koos ROHS III direktiiviga (EL) 2015/863

Ülaltoodud direktiivide järgimise tagamiseks kohaldatai järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (toiteallika/laadija jaoks)
- EN 60335-2-29:2022-05 (toiteallika/laadija jaoks)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (toiteallika/laadijajooks)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (toiteallika/laadija jaoks)
- EN IEC 63000:2018



Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik:

Damian Sikorski

Väljaandmise koht: PODOLSZYN NOWY, POLAND

Väljaandmise kuupäev : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Allakirjutanu ees- ja perekonnanimi, ametinimetus

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski'.

Spoštovani gospod ali gospa, hvala vam za nakup našega izdelka!

Pred uporabo izdelka natančno preberite s spodnjimi navodili za pravilno uporabo izdelka.

Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo in upoštevanje njegovih priporočil, ker njihovo neupoštevanje lahko predstavlja nevarnost za življenje ali zdravje.



Uvod v uporabniški priročnik

Ta uporabniški priročnik je bil pripravljen, da vam pomaga seznaniti se s pravilno in varno uporabo naprave. Vsebuje pomembna navodila o delovanju, vzdrževanju in varnostnih pravilih, katerih upoštevanje bo zagotovilo nemoteno delovanje naprave in podaljšalo njeno življenjsko dobo.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila. Informacije v tem dokumentu vam bodo pomagale tudi pri pravilnem shranjevanju naprave, še posebej, če je ne boste uporabljali dlje časa.

Upoštevanje spodnjih priporočil vam bo omogočilo nemoteno in varno delovanje izdelka.



POZOR!

Uporaba naprave na način, ki ni v skladu z informacijami v priročniku, lahko povzroči telesno poškodbo.

Uporaba in opis naprave

Ta brezkrtačni vrtalnik/vijačnik je zasnovan za montažo, vgradnjo in prenovo. Omogoča vam vrtanje lukenj v les, kovino in plastiko ter privijanje in odvijanje vijakov. Primeren je tako za domačo kot za delavniško uporabo, vključno z zaključnimi deli, sestavljanjem pohištva, sestavljanjem konstrukcij in manjšimi popravili. Njegovo delovanje na baterije zagotavlja prenosljivost in udobje dela brez dostopa do električne vtičnice.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave ali neupoštevanja navodil. Naprava ni namenjena profesionalni uporabi in njena uporaba v komercialne namene razveljavi garancijo.

Zaradi varnostnih razlogov in certifikata CE tega izdelka ni dovoljeno predelovati ali kako drugače spreminjati. Uporaba izdelka za namene, ki niso opisani, lahko povzroči poškodbe izdelka. Nepravilna uporaba lahko povzroči tudi nevarnosti, kot so kratki stiki, požar, električni udar itd.

OPOZORILO!

- Nevarnost nepravilne uporabe!
- Uporaba naprave na način, ki ni predviden zanjo, in/ali uporaba naprave na kakršen koli drug način lahko vključuje različna tveganja.
- Napravo je treba uporabljati le za predvideni namen.
- Prosimo, upoštevajte postopke, opisane v tem navodilu za uporabo.
- Izdelek hranite izven dosega otrok.
- Med delovanjem orodja ali takoj po izklopu se ne dotikajte svedra, svedra ali držala orodja – ti deli so lahko vroči ali se še vedno vrtijo.
- Pred menjavo dodatkov, nastavljanjem ali čiščenjem vedno izklopite napravo in odstranite baterijo.

NASVET

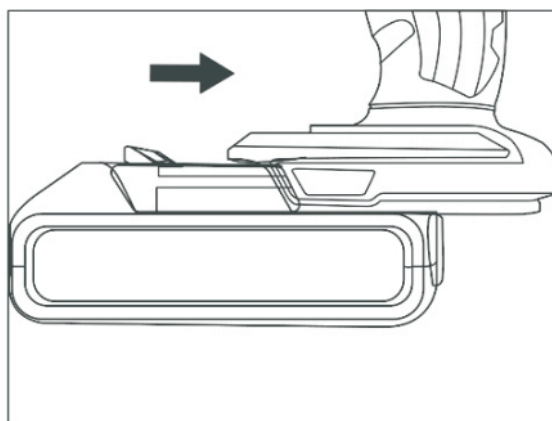
- Napravo je treba preveriti glede popolnosti dobave in morebitnih vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dostave ali poškodbe zaradi napačne embalaže ali transporta se obrnite na servisno službo.

Tehnični podatki naprave

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Napajalnik	na baterije
Vrsta baterije	Litij-ionska
Napajanje polnilnika	100–240 V 50/60 Hz
Čas polnjenja	2–4 ure
Navor	50 Nm
Zmogljivost baterije	1500 mAh
Napajalna napetost	21 V enosmernega toka

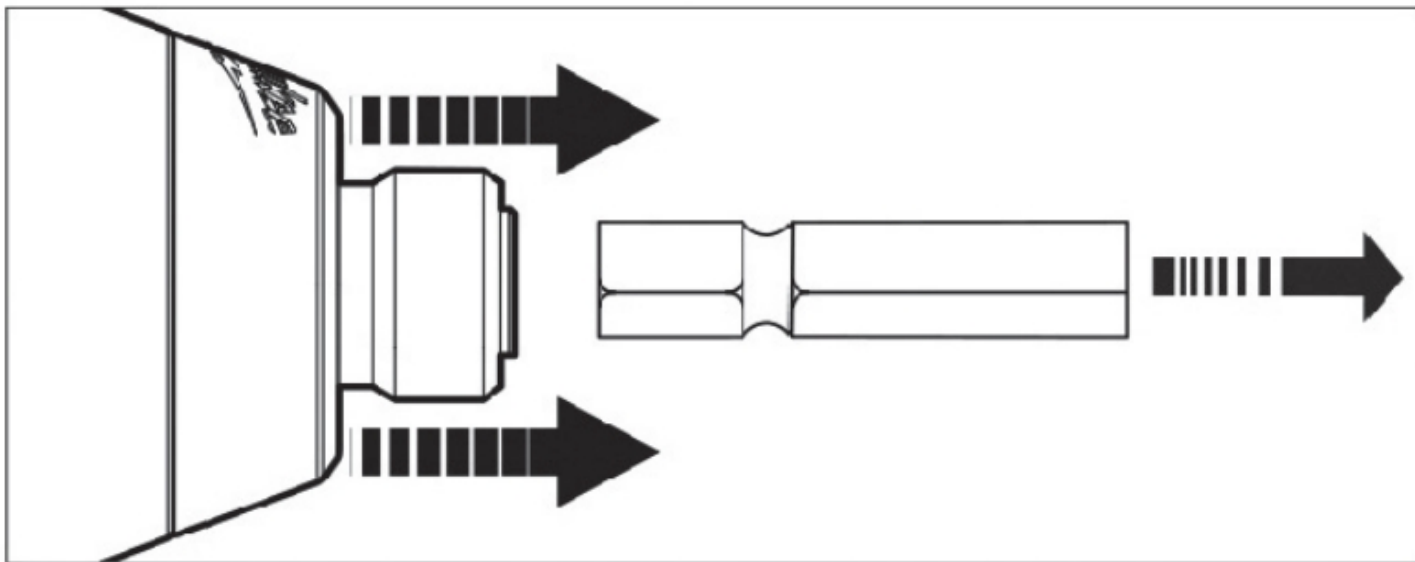
Vstavljanje in odstranjevanje baterije:

1. Če želite baterijo vstaviti v napravo, jo potisnite vzdolž vodila v napravo. Ko bo baterija pravilno nameščena, boste zaslišali klik.
2. Če želite baterijo odstraniti iz naprave, pritisnite gumb za sprostitvev na bateriji in jo izvlecite.



Aktivacija

- Pred prvo uporabo natančno preberite celoten priročnik za uporabo in varnostna navodila.
- Polnilnik priključite v stensko vtičnico z ustrežno napetostjo.
- Vstavite baterijo v polnilnik v skladu z oznakami.
- Pustite baterijo, da se popolnoma napolni
- Vstavite baterijo v napravo v skladu z zgornjimi navodili
- Obrnite hitrovpenjalno glavo v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odprete.
- Vstavite sveder ali sveder čim globlje v držalo.
- Ročaj obračajte v smeri urinega kazalca, dokler orodje ni varno pritrjeno.
- Ročno preverite, ali sveder ali sveder ni ohlapen.
- Nastavitev smeri vrtenja:
 - desno – vijačenje / vrtanje,
 - levo – sukanje.
- Nastavite navor (sklopko) glede na vrsto dela in material.
- Napravo držite z obema rokama in ohranjajte stabilno držo telesa.
- Prepričajte se, da delovno orodje še ni v stiku z materialom.
- Nežno pritisnite gumb za vklop in naprava se bo gladko zagnala.
- Postopoma povečujte pritisk na stikalo in pri tem nadzorujte hitrost vrtenja.
- Spustite stikalo in naprava se bo samodejno ustavila.
- Počakajte, da se obdelovanec popolnoma ustavi.
- V primeru daljše neuporabe odstranite baterijo iz naprave.



Bodite previdni:

vrtalnik/vijačnik uporabljate prvič, izvedite poskusno vrtanje ali vijačenje v stabilnem materialu, da se seznanite z delovanjem in odzivom orodja.

2. Pri vrtanju ali vijačenju uporabljajte varne in stabilne delovne tehnike v skladu z navodili za uporabo naprave.

3. Ne uporabljajte nobenega dela telesa za stabilizacijo obdelovanca in ne dovolite drugim ljudem, da ga držijo z rokami.

-
4. Okrogle ali nestabilne obdelovance je treba ustrezno pritrditi, da se med delovanjem ne bi vrteli ali premikali.
 5. Med delovanjem vedno držite napravo z obema rokama, ko motor teče.
 6. Ne iztegujte rok preveč naprej in ne delajte izven dosega stabilnega položaja telesa.
 7. Med upravljanjem naprave vedno stojte trdno in ohranjajte ravnotežje.
 8. Pred vrtanjem ali zabijanjem se prepričajte, da je sveder ali sveder v stiku z materialom.
- Delovanje orodja s polno hitrostjo brez napajanja lahko povzroči izgubo nadzora in predstavlja varnostno tveganje za uporabnika.

Čiščenje in vzdrževanje:

Ohišje naprave:

- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo amonijak, klor, alkohol ali abrazivna sredstva.
- Ne uporabljajte pripravkov, ki vsebujejo ogljikov tetraklorid, bencin ali druga agresivna topila, ki lahko poškodujejo ohišje.

Oprema se vzdržuje čista:

- Zaščitne elemente, prezračevalne reže in ohišje motorja je treba redno čistiti prahu in umazanije.
- Napravo očistite s čisto, rahlo vlažno krpo ali pa jo spihajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Med čiščenjem ne dovolite, da voda vstopi v notranjost naprave.
- Za čiščenje komponent naprave ne uporabljajte topil ali agresivnih kemikalij.
- Priporočljivo je, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- **OPOMBA:** Delovni konci (svedri, svedri) so lahko takoj po uporabi ostri ali vroči – pri čiščenju vedno nosite zaščitne rokavice.

Varnostni nasveti in pravila

- Naprava je namenjena le odraslim in osebam z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali so bile predhodno usposobljene in razumejo s tem povezana tveganja.
- Naprava ni namenjena uporabi otrok in mladostnikov, mlajših od 18 let. Izjema so osebe, starejše od 16 let, ki se strokovno usposabljaajo in delajo pod stalnim nadzorom specialista.
- Embalažni material hranite izven dosega otrok – lahko predstavlja nevarnost.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, nepopolna ali ne deluje pravilno.
- Napravo je prepovedano razstavljati, spreminjati ali popravljati sami.
- Če so kabel, baterija, polnilnik ali druge komponente poškodovane, takoj prenehajte z uporabo. Popravila lahko izvaja le pooblaščen servisni center.
- Naprave, baterije ali polnilnika ne potaplajte v vodo ali druge tekočine – to lahko povzroči električni udar.
- Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.

-
- Preden začnete, se prepričajte, da na napravi ni montažnih ključev ali orodij za nastavitev .
 - Med prenašanjem naprave jo zaščitite pred nenamernim vklopom – uporabite zaporo stikala in ne pritiskajte na sprožilec.
 - Pred začetkom dela zavzemite stabilen in varen položaj telesa.
 - Ohranjajte varno razdaljo od mimoidočih – nihče ne sme biti v delovnem območju.
 - Pri vrtanju ali vijačenju napravo vedno trdno držite z obema rokama.
 - Držite roke stran od vrtečega se svedra ali nastavka – obstaja nevarnost ureznin ali zatikanja oblačil .
 - Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov, prahu ali hlapov – nevarnost požara ali eksplozije.
 - Naprave ne uporabljajte v dežju, vlagi ali mokrem okolju.
 - Ko končate z delom , se ne dotikajte svedra ali nastavka – lahko sta zelo vroča.
 - Če se sveder ali sveder zatakne, takoj spustite sprožilec in izklopite orodje , nato pa odpravite vzrok.
 - Če opazite kakršne koli nepravilnosti pri delovanju, napravo takoj izklopite.
 - Napravo, baterijo in polnilnik shranjujte na suhem in varnem mestu, izven dosega otrok.
 - V primeru poškodbe imejte vedno pri roki komplet prve pomoči.
 - Zavarujte obdelovanec. Uporabite primež ali stabilno oporo – držanje obdelovanca z roko je nevarno.

Osebna zaščitna oprema

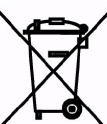
- Poskrbite za red in ustrezno, enakomerno osvetlitev na delovnem mestu. Nered in slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče.
- Pri uporabi naprave je priporočljivo nositi zaščitna očala , da zaščitite oči pred drobci materiala.
- Pri uporabi naprave je priporočljivo nositi zaščitna očala , da zaščitite oči pred drobci materiala.
- Pri daljšem delu ali vrtanju v trde materiale je priporočljiva uporaba zaščite za sluh .
- Med uporabo naprave nosite tesno prilegajoča se oblačila . Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v vrteče se dele.
- Priporočljivo je nositi delovne čevlje z nedrsečimi podplati , zlasti pri delu na nestabilnih ali spolzkih površinah.
- Pri delu v prašnem okolju je priporočljivo uporabljati protiprašno masko .
- Pred vrtanjem ali vijačenjem se vedno prepričajte, da je vaše delovno mesto stabilno in varno.

Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije

- Baterije/polnilne baterije hranite izven dosega otrok. V primeru zaužitja takoj poiščite zdravniško pomoč!

- Baterij za enkratno uporabo ni dovoljeno polniti. Baterij/polnilnih baterij ni dovoljeno povzročati kratkega stika in/ali odpirati. To lahko povzroči pregrevanje, požar ali eksplozijo.
- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne smete izpostavljati mehanskim obremenitvam.
- Nevarnost puščanja kisline iz baterij/akumulatorjev.
- Izogibajte se ekstremnim pogojem in temperaturam, ki lahko vplivajo na baterije/akumulatorje, npr. radiatorjem/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/polnilne baterije puščajo, se izogibajte stiku s kožo, očmi in sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč!
- Puščajoče ali poškodovane baterije/polnilne baterije lahko ob stiku s kožo povzročijo kemične opekline. Zato nosite ustrezne zaščitne rokavice.
- Izdelek ima vgrajeno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati.

Opozorilni in informacijski simboli

	<u>NASVETI IN INFORMACIJE O RAVNANJU Z RABLJENO EMBALAŽO</u> Embalaža je izdelana iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko oddate v lokalnem centru za recikliranje. Rabljeno embalažo je treba oddati na za to določeno odlagališče odpadkov, ki ga določijo lokalni organi. Za informacije o možnostih recikliranja rabljenih izdelkov se obrnite na lokalno občino ali mestni urad.
	<u>ODSTRANJEVANJE RABLJENE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME</u> Zaradi okoljskih razlogov rabljenih električnih in elektronskih izdelkov ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jih je treba pravilno odstraniti. Informacije o zbirnih mestih in njihovem delovnem času lahko dobite pri pristojnih organih.
	Ta izdelek je skladen z zahtevami veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv. Izdelek izpolnjuje evropske in nacionalne zahteve glede varnosti naprav in izdelkov.
	Ta izdelek je skladen z zahtevami ustreznih evropskih in nacionalnih direktiv RoHS.
	<u>Nepravilno odstranjevanje baterij/akumulatorjev ogroža okolje!</u> Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Lahko vsebujejo škodljive težke kovine in jih je treba obravnavati kot posebne odpadke. Kemijski simboli za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato je treba rabljene baterije/akumulatorje odnesti na zbirna mesta za nevarne odpadke. Vgrajene baterije ni dovoljeno razstavljati za odlaganje. Izdelek je treba odnesti na zbirno mesto za rabljeno elektroniko.
	Znak za nevarnost z informacijami o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Pozor! Vroča površina. Nevarnost opeklin.

Pridržujemo si pravico do sprememb besedila, dizajna in podatkov o izdelku brez predhodnega obvestila.

Prevod originalne izjave ES o skladnosti

Proizvajalec:	VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Naslov:	WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Ime stroja:	AKUMULATORSKI VRTALNIK/IZVIJAČ
Model:	OPX28011
Serijska številka stroja:	28011120126001 - 28011120126605
Leto proizvodnje:	2026

Proizvajalec izjavlja, da zgoraj omenjeni stroj izpolnjuje zahteve ustreznih direktiv EU v njihovem trenutno veljavnem besedilu:

- Direktiva o strojih 2006/42/ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
- Direktiva o nizki napetosti LVD 2014/35/EU (za napajalnik/polnilnik)
- Direktiva ROHS II 2011/65/EU skupaj z ROHS III (EU) 2015/863

Za zagotovitev skladnosti z zgoraj navedenimi direktivami so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (za napajalnik/polnilnik)
- EN 60335-2-29:2022-05 (za napajalnik/polnilnik)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (za napajalnik/polnilnik)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (za napajalnik/polnilnik)
- EN IEC 63000:2018



Oseba, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Damian Sikorski

Kraj izdaje: PODOLSZYN NOWY, POLAND

izdaje : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Ime, priimek, funkcija podpisnika

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

A dhuine uasail nó a bhean uasail, go raibh maith agat as ár dtáirge a cheannach!

Sula n-úsáideann tú an táirge, léigh go cúramach le do thoil leis na treoracha thíos le haghaidh úsáid cheart an táirge.

Coinnigh an lámhleabhar seo le do thoil le haghaidh tagartha sa todhchaí agus a mholtaí a leanúint, mar gheall ar mhainneachtain iad a leanúint d'fhéadfadh sé bagairt a chruthú don bheatha nó don tsláinte.



Réamhrá don lámhleabhar úsáideora

Ullmhaíodh an lámhleabhar úsáideora seo chun cabhrú leat tú féin a chur ar an eolas faoi úsáid cheart agus shábháilte na feiste. Tá treoracha tábhachtacha ann maidir le hoibriú, cothabháil agus rialacha sábháilteachta, a chinnteoidh, má leantar iad, oibriú rianúil na feiste agus a shaolré a fhadú.

Sula n-úsáidtear den chéad uair é, léigh na treoracha go cúramach. Cabhróidh an fhaisnéis atá anseo leat an gléas a stóráil i gceart freisin, go háirithe mura n-úsáidfear é ar feadh tréimhse fada.

Trí na moltaí thíos a leanúint, beidh tú in ann taitneamh a bhaint as oibriú sábháilte agus gan stró leis an táirge.



AIRD!

D'fhéadfadh go mbeadh baol díobhála coirp mar thoradh ar úsáid na feiste ar bhealach nach bhfuil ag teacht leis an bhfaisnéis atá sa lámhleabhar.

Feidhmchlár agus cur síos ar an bhfeiste

Tá an druil/tiománaí gan scuab seo deartha le haghaidh obair tionóil, suiteála agus athchóirithe. Ligeann sé duit poill a dhruileáil in adhmaid, miotal agus plaisteach, chomh maith le scriúna agus boltaí a thiomáint agus a bhaint. Tá sé oiriúnach le húsáid sa bhaile agus sa cheardlann araon, lena n-áirítear obair chríochnaithe, tionól troscáin, tionól struchtúrach agus deisiúcháin bheaga. Cinntíonn a oibriú faoi thiomáint ceallraí iniomparthacht agus áisiúlacht oibriú gan rochtain ar asraon cumhachta.

Níl an monaróir faoi dhliteanas as damáiste a eascraíonn as mí-úsáid na feiste nó mainneachtain na treoracha a leanúint. Níl an feiste beartaithe le haghaidh úsáide gairmiúla, agus cuirfidh a húsáid chun críocha tráchtála an bharántas ar neamhní.

Ar chúiseanna sábháilteachta agus deimhniúcháin CE, ní féidir an táirge seo a atógáil ná a mhodhnú ar aon bhealach. D'fhéadfadh damáiste a bheith mar thoradh ar úsáid an táirge chun críocha seachas na críocha a thuairiscítear. D'fhéadfadh guaiseacha amhail ciorcaid ghearra, tine, turraing leictreach, srl. a bheith mar thoradh air freisin.

RABHADH!

- Guais úsáide míchuí!
- D'fhéadfadh rioscaí éagsúla a bheith i gceist le húsáid na feiste ar bhealach seachas an cuspóir atá beartaithe di agus/nó úsáid na feiste ar aon bhealach eile.
- Níor cheart an gléas a úsáid ach amháin chun a chuspóra beartaithe.
- Lean na nósanna imeachta atá curtha síos sa lámhleabhar treoracha seo.
- Coinnigh an táirge ar shiúl ó leanaí.
- Ná bain leis an ngiotán druileála, leis an ngiotán ná leis an sealbhóir uirlise agus an uirlis ag rith nó díreach tar éis í a mhúchadh – d'fhéadfadh na codanna seo a bheith te nó fós ag rothlú.
- Múch an gléas i gcónaí agus bain an ceallraí sula n-athraítear gabhálais, sula ndéantar é a choigeartú nó a ghlanadh.

LEID

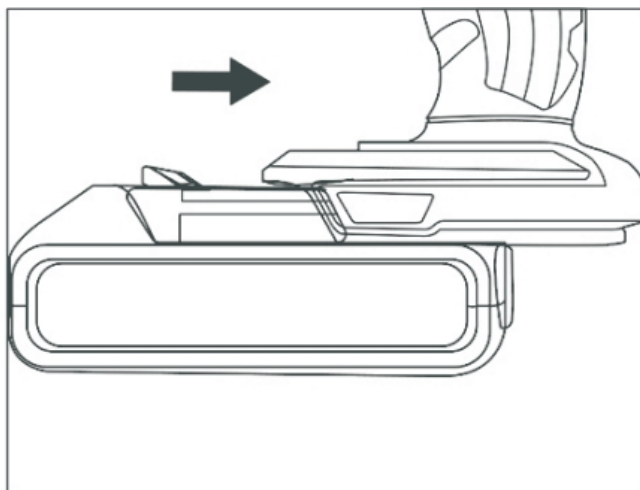
- Ní mór an gléas a sheiceáil le haghaidh iomláine an tseachadta agus aon damáiste le feiceáil.
- I gcás seachadadh neamhiomlán nó damáiste mar gheall ar phacáistiú nó iompar lochtach, déan teagmháil leis an líne chabhrach seirbhíse.

Sonraí teicniúla an fheiste

Samhail	OPX28011
EAN	5907451391419
Soláthar cumhachta	faoi thiomáint ceallraí
Cineál ceallraí	Li-ian
Soláthar cumhachta luchtaire	100-240V 50/60Hz
Am muirir	2-4 uair an chloig
Chasmhóiminte	50Nm
Cumas ceallraí	1500mAh
Voltas soláthair	21V DC

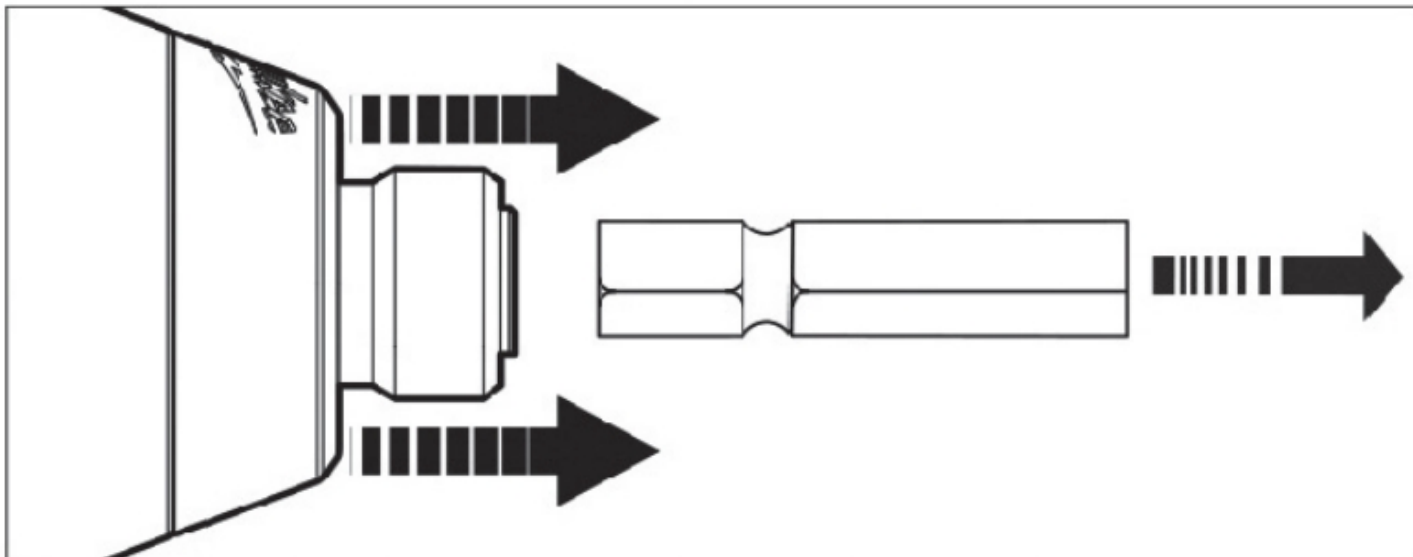
An ceallraí a chur isteach agus a bhaint:

1. Chun an ceallraí a chur isteach sa ghléas, sleamhnaigh an ceallraí feadh an ráille isteach sa ghléas. Cloisfidh tú cliceáil nuair a bheidh an ceallraí suite i gceart.
2. Chun an ceallraí a bhaint as an bhfeiste, brúigh an cnaipe scaoilte ar an gceallraí agus tarraing amach í.



Gníomhachtú

- Roimh an gcéad úsáid, léigh an lámhleabhar treoracha agus na treoracha sábháilteachta go cúramach.
- Ceangail an luchtair le soicéad balla leis an voltas cuí.
- Cuir an ceallraí isteach sa luchtair de réir na marcanna.
- Fág an ceallraí le luchtú go hiomlán
- Cuir an ceallraí isteach sa fheiste de réir na dtreoracha thuas
- Cas an chuck scaoilte tapa tuathal chun é a oscailt.
- Cuir an druil nó an giotán chomh domhain agus is féidir isteach sa sealbhóir.
- Cas an láimhseáil deiseal go dtí go mbeidh an uirlis daingnithe go daingean.
- Seiceáil de láimh nach bhfuil an druil ná an giotán scaoilte.
- Socraigh treo an rothlaithe:
 - ar dheis – scriúdhadh / druileáil,
 - ar chlé – ag casadh.
- Socraigh an chasadhóimint (clutch) atá oiriúnach don chineál oibre agus don ábhar.
- Coinnigh an gléas le dhá lámh, ag coinneáil staidiúir chobhsaí.
- Cinntigh nach bhfuil an uirlis oibre i dteagmháil leis an ábhar fós.
- Brúigh an cnaipe cumhachta go réidh agus tosóidh an gléas go réidh.
- Méadaigh an brú ar an lasc de réir a chéile, ag rialú luas an rothlaithe.
- Scaoil an lasc agus stopfaidh an gléas go huathoibríoch.
- Fan go dtí go stopfaidh an píosa oibre go hiomlán.
- I gcás neamhúsáide fada, bain an ceallraí as an bhfeiste.



Bí cúramach:

druileálaí/tiománaí atá in úsáid agat den chéad uair, déan druileáil nó scríúireacht tástála in ábhar cobhsaí chun tú féin a chur ar an eolas faoi oibriú agus freagairt na huirlise.

2. Agus tú ag druileáil nó ag scríú, bain úsáid as teicnící oibre sábháilte agus cobhsaí de réir threoracha oibriúcháin an fheiste.

3. Ná húsáid aon chuid de do chorp chun an píosa oibre a chobhsú agus ná lig do dhaoine eile é a shealbhú de láimh.

4. Ní mór píosaí oibre cruinne nó éagobhsaí a dhaingniú i gceart chun cosc a chur orthu rothlú nó bogadh le linn oibríochta.

5. Le linn oibríochta, coinneigh an gléas i gcónaí le dhá lámh nuair a bhíonn an t-inneall ag rith.

6. Ná sín do chuid arm rófhada ar aghaidh agus ná hoibrigh thar rochtana seasamh coirp chobhsaí.

7. Seas go daingean i gcónaí agus coinneigh cothromaíocht agus an gléas á oibriú agat.

8. Sula ndéanann tú druileáil nó tiomáint, cinntigh go bhfuil an giotán druileála nó an giotán i dteagmháil leis an ábhar. Má ritheann tú an uirlis ar luas iomlán gan chumhacht, d'fhéadfadh sé sin cailliúint smachta a bheith mar thoradh air agus guais sábháilteachta a chruthú don úsáideoir.

Glanadh agus cothabháil:

Tithíocht gléas:

- Ná tum an gléas in uisce ná in aon leachtanna eile.
- Ná húsáid glantóirí ina bhfuil amóinia, clóirín, alcól ná scríobaigh.
- Ná húsáid ullmhóidí ina bhfuil teitreaclóiríd charbóin, gásailín ná tuaslagóirí ionsaitheacha eile a d'fhéadfadh damáiste a dhéanamh don tithíocht.

Trealamh coinnithe glan:

- eilimintí cosanta, sliotáin aerála agus tithíocht an innill a ghlanadh go rialta ó dheannach agus salachar.
- Glan an gléas le héadach glan, beagán tais nó séid é le haer comhbhrúite ísealbhrú .
- Agus tú ag glanadh, ná lig d'uisce dul isteach i dtaobh istigh den fheiste .

- Ná húsáid tuaslagóirí ná ceimiceáin ghéara chun comhpháirteanna an fheiste a ghlanadh.
- Moltar an gléas a ghlanadh tar éis gach úsáide .
- **NÓTA:** D'fhéadfadh foircinn oibre (druileanna, bioráin) a bheith géar nó te díreach tar éis úsáide – caith lámhainní cosanta i gcónaí agus tú ag glanadh.

Leideanna agus rialacha sábháilteachta

- Níl an gléas beartaithe ach lena úsáid ag daoine fásta agus daoine a bhfuil cumais fhisiciúla, céadfacha nó mheabhracha teoranta acu nó easpa taithí agus eolais, ar choinníoll go bhfuil maoirseacht orthu nó go bhfuil oiliúint faighte acu roimh ré agus go dtuigeann siad na rioscaí atá i gceist.
- Níl an gléas beartaithe lena úsáid ag leanaí ná ag déagóirí faoi bhun 18 mbliana d'aois. Is iad na daoine aonair os cionn 16 bliana d'aois atá ag dul faoi oiliúint ghairmiúil agus a oibríonn faoi mhaoirseacht leanúnach speisialtóra an t-eisceacht.
- Coinnigh ábhair phacáistithe as rochtain leanaí - d'fhéadfadh siad a bheith ina mbaol.
- Ná húsáid an gléas má tá sé millte, neamhiomlán nó lochtach.
- Tá cosc ar an fheiste a dhíchóimeáil, a mhodhnú nó a dheisiú leat féin.
- Má tá an cábla, an ceallraí, an luchtair, nó comhpháirteanna eile damáiste, scor den úsáid láithreach . Ní féidir ach le hionad seirbhíse údaraithe deisiúcháin a dhéanamh.
- Ná tum an gléas, an ceallraí ná an luchtair in uisce ná i leachtanna eile – d'fhéadfadh turraing leictreach a bheith mar thoradh air seo.
- Ná húsáid an gléas nuair atá tú tuirseach nó faoi thionchar alcóil, cógais nó drugaí.
- Sula dtosaíonn tú, déan cinnte nach bhfuil aon eochracha cóimeála ná uirlisí coigeartaithe ar an bhfeiste .
- Agus an gléas á iompar agat, coinntigh cosaint air ó ghníomhachtú de thaisme – bain úsáid as an lascghlas agus ná brúigh an trucear.
- Sula dtosaíonn tú ag obair, glac seasamh coirp cobhsaí agus sábháilte.
- Coinnigh achar sábháilte ó dhaoine atá ag seasamh sa cheantar – níor cheart go mbeadh aon duine sa chríos oibre.
- Coinnigh an gléas go daingean i gcónaí leis an dá lámh agus tú ag druileáil nó ag scriú.
- Coinnigh do lámha ar shiúl ón druil nó ón ngiotán rothlach – tá baol ann go ngearrfar nó go ngabhfad éadaí .
- Ná húsáid an gléas in aice le gáis inadhaite, deannach nó gal – baol tine nó pléasctha.
- Ná húsáid an gléas i dtimpeallachtaí báisteach, taise ná fliucha.
- Nuair a bheidh tú críochnaithe ag obair , ná bain leis an druil ná leis an ngiotán – d'fhéadfadh siad a bheith an-te.
- Má théann druil nó biorán i bhfostú, scaoil an trucear láithreach agus múch an uirlis , agus ansin cuir an chúis as an áireamh.

- Má thugann tú faoi deara aon neamhrialtachtaí san oibriú, múch an gléas láithreach.
- Stóráil an gléas, an ceallraí agus an luchtair in áit thirim, shábháilte as rochtain leanaí.
- Bíodh trealamh garchabhrach i gcónaí in aice láimhe ar eagla gortú.
- Daingnigh an píosa oibre. Bain úsáid as vise nó taca cobhsaí – tá sé contúirteach an píosa oibre a shealbhú de láimh.

Trealamh cosanta pearsanta

- Cinntigh ord agus soilsiú leordhóthanach, cothrom i do spás oibre. Is féidir le praiseach agus drochshoilsiú timpistí a bheith mar thoradh air.
- spéaclaí sábháilteachta a chaitheamh agus an gléas á oibriú agat chun do shúile a chosaint ar scealpadh ábhair.
- spéaclaí sábháilteachta a chaitheamh agus an gléas á oibriú agat chun do shúile a chosaint ar scealpadh ábhair.
- Agus tú ag obair ar feadh tréimhsí níos faide nó ag druileáil in ábhair chrua, moltar cosaint éisteachta a úsáid .
- Agus an fearas á úsáid agat, caith éadaí dlúthfheistithe . Is féidir le héadaí scaoilte, seodra, nó gruaig fhada dul i bhfostú i gcodanna rothlacha.
- Moltar bróga oibre le boinn neamh-shleamhain a chaitheamh , go háirithe agus tú ag obair ar dhromchlaí éagobhsaí nó sleamhain.
- Agus tú ag obair i dtimpeallacht deannach, moltar masc deannaigh a úsáid .
- Déan cinnte i gcónaí go bhfuil do stáisiún oibre cobhsaí agus slán sula ndéanann tú druileáil nó scriú.

Treoracha sábháilteachta do chadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe

- Coinnigh cadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe as rochtain leanaí. Má shlogtar iad, iarr aire leighis láithreach!
- Ní féidir cadhnraí indiúscartha a athluchtú. Níor cheart cadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe a ghearrchiorcadú agus/nó a oscailt. D'fhéadfadh róthéamh, tine nó pléascadh a bheith mar thoradh air seo.
- Ná caith cadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe isteach sa tine ná san uisce choíche.
- Níor cheart cadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe a chur faoi strus meicniúil choíche.
- Riosca sceitheadh aigéid ó chadhnraí/carnóirí.
- Seachain dálaí agus teochtaí foircneacha a d'fhéadfadh difear a dhéanamh do chadhnraí/carnóirí, e.g. radaitheoirí/solas díreach na gréine.
- Má sceitheann cadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe, seachain teagmháil leis an gcráiceann, leis na súile agus leis na seicní mucasacha! Sruthlaigh na limistéir lena mbaineann le huisce glan láithreach agus iarr aire leighis!
- Is féidir le cadhnraí/cadhnraí in-athluchtaithe atá ag sceitheadh nó millte dónna ceimiceacha a chur faoi deara nuair a bhíonn siad i dteagmháil leis an gcráiceann. Dá bhrí sin, caith lámhainní cosanta cuí.
- Tá ceallraí ionsuite sa táirge nach féidir leis an úsáideoir a athsholáthar.

Siombailí rabhaidh agus faisnéise

	<u>LEIDEANNA AGUS EOLAS MAIDIR LE BAINISTÍOCHT PACÁISTÍOCHTA ÚSÁIDTE</u> Tá an pacáistiú déanta as ábhair atá neamhdhíobhálach don chomhshaol agus is féidir iad a dhiúscairt ag d'ionad athchúrsála áitiúil. Ba chóir ábhar pacáistithe úsáidte a sheachadadh chuig láthair diúscartha dramhaíola ainmnithe ag údaráis áitiúla. Chun eolas a fháil faoi roghanna athchúrsála do tháirgí úsáidte, déan teagmháil le d'oifig bhardas áitiúil nó cathrach.
	<u>DIÚSCAIRT TREALAMH LEICTREACH AGUS LEICTREONACH ÚSÁIDTE</u> Ar chúiseanna comhshaoil, níor cheart táirgí leictreacha agus leictreonacha úsáidte a dhiúscairt le dramhaíl tí rialta, ach ba chóir iad a dhiúscairt i gceart. Is féidir eolas faoi phointí bailithe agus a n-uaireanta oscailte a fháil ó na húdaráis ábhartha.
	Comhlíonann an táirge seo ceanglais na dtreoracha Eorpacha agus náisiúnta is infheidhme. Comhlíonann an táirge ceanglais Eorpacha agus náisiúnta maidir le sábháilteacht gléasanna agus táirgí.
	Comhlíonann an táirge seo ceanglais na dtreoracha Eorpacha agus náisiúnta RoHS ábhartha.
	<u>Is bagairt don chomhshaol é diúscairt mhíchuí cadhnraí/carnóirí!</u> Níor cheart cadhnraí/carnóirí a dhiúscairt le dramhaíl tí. D'fhéadfadh miotail throma díobhálacha a bheith iontu agus ba chóir iad a láimhseáil mar dhramhaíl speisialta. Is iad seo a leanas na siombailí ceimiceacha do mhiotail throma: Cd = caidmiam, Hg = mearcair, Pb = luaidhe. Dá bhrí sin, ba chóir cadhnraí/carnóirí úsáidte a thabhairt chuig pointí bailithe dramhaíola guaiseacha bardasacha. Ní féidir an ceallraí ionsuite a dhíchóimeáil le haghaidh diúscairt. Ba chóir an táirge a thabhairt chuig pointe bailiúcháin leictreonaice athlámhe.
	Comhartha guaise le faisnéis maidir le díobháil phearsanta de bharr turraing leictirigh a chosc.
	Rabhadh! Dromchla te. Guais dónna.

Forchoimeádaimid an ceart athruithe a dhéanamh ar an téacs, ar an dearadh agus ar shonraí an táirge gan fógra.

Aistriúchán ar an dearbhú comhréireachta CE bunaidh

Monaróir:	VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Seoladh:	WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Ainm an mheaisín:	DRILL/SCREWDRIVER GAN CORD
Samhail:	OPX28011
Uimhir sraitheach an mheaisín:	28011120126001 - 28011120126605
Bliain táirgthe:	2026

Dearbhaíonn an monaróir go gcomhlíonann an meaisín thuasluaite ceanglais Threoracha ábhartha an AE ina bhfriotal reatha:

- Treoir Innealra 2006/42/CE
- Treoir EMC 2014/30/AE
- Treoir Ísealvoltais LVD 2014/35/AE (le haghaidh soláthar cumhachta/luchtaire)
- Treoir ROHS II 2011/65/AE mar aon le ROHS III (AE) 2015/863

Chun comhlíonadh na dtreoracha thuas a chinntiú, cuireadh na caighdeáin chomhchuibhithe agus na caighdeáin agus na rialacháin náisiúnta seo a leanas i bhfeidhm:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (le haghaidh soláthar cumhachta/luchtaire)
- EN 60335-2-29:2022-05 (don soláthar cumhachta/luchtóir)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (le haghaidh soláthar cumhachta/luchtaire)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (don soláthar cumhachta/luchtóir)
- EN IEC 63000:2018



Duine atá údaraithe chun doiciméadacht theicniúil a ullmhú:

Damian Sikorski

Áit eisiúna: PODOLSZYN NOWY, POLAND

eisiúna : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Ainm, sloinne, feidhm an tsinitheora

Għażiż Sinjur jew Sinjura, niringrazzjawk talli xtrajt il-prodott tagħna!

Qabel ma tuża l-prodott, jekk jogħġbok aqra sew bl-istruzzjonijiet t'hawn taht għall-użu xieraq tal-prodott.

Jekk jogħġbok żomm dan il-manwal għal referenza futura u wara r-rakkomandazzjonijiet tiegħu, għax in-nuqqas ta' segwitu tiegħu jista' jkun ta' theddida għall-ħajja jew għas-saħħa.



Introduzzjoni għall-manwal tal-utent

Dan il-manwal tal-utent ġie ppreparat biex jgħinek tiffamiljarizza ruġek mal-użu xieraq u sikur tal-apparat. Fih struzzjonijiet importanti dwar it-tħaddim, il-manutenzjoni, u r-regoli tas-sigurtà, li, jekk jiġu segwiti, jiżguraw it-tħaddim bla xkiel tal-apparat u jestendu l-ħajja tas-servizz tiegħu.

Qabel l-ewwel użu, jekk jogħġbok aqra l-istruzzjonijiet bir-reqqa. L-informazzjoni li tinsab hawnhekk tgħinek ukoll taħżen l-apparat kif suppost, speċjalment jekk mhux se jintuża għal perjodu twil ta' żmien.

Jekk issegwi r-rakkomandazzjonijiet t'hawn taht tkun tista' tgawdi tħaddim tal-prodott mingħajr problemi u mingħajr periklu.



ATTENZJONI!

L-użu tal-apparat b'mod li ma jkunx konsistenti mal-informazzjoni li tinsab fil-manwal jista' jirriżulta fir-riskju ta' korrimment fiżiku.

Applikazzjoni u deskrizzjoni tal-apparat

Dan it-trapan/drajver mingħajr brushes huwa ddisinjat għal xogħol ta' assemblaġġ, installazzjoni, u rinnovazzjoni. Jippermettilek li tħaffer toqob fl-injam, metall, u plastik, kif ukoll issuq u tneħhi viti u boltijiet. Huwa adattat kemm għall-użu fid-dar kif ukoll fil-garaxx, inkluż xogħol ta' finitura, assemblaġġ ta' għamara, assemblaġġ strutturali, u tiswijiet żgħar. It-tħaddim tiegħu li jaħdem bil-batterija jiżgura l-portabbiltà u l-konvenjenza li taħdem mingħajr aċċess għal sokkit tal-enerġija.

Il-manifattur mhuwiex responsabbli għal ħsara li tirriżulta minn użu mhux xieraq tal-apparat jew minn nuqqas ta' segwitu tal-istruzzjonijiet. L-apparat mhuwiex maħsub għal użu professjonali, u l-użu tiegħu għal skopijiet kummerċjali jannulla l-garanzija.

Għal raġunijiet ta' sigurtà u ċertifikazzjoni CE, dan il-prodott m'għandux jerġa' jinbena jew jiġi modifikat bl-ebda mod. L-użu tal-prodott għal skopijiet oħra għajr dawk deskritti jista' jirriżulta fi ħsara lill-prodott. Użu mhux xieraq jista' jirriżulta wkoll f'perikli bħal short circuits, nar, xokk elettriku, eċċ.

TWISSIJA!

- Periklu ta' użu mhux xieraq!
- L-użu tal-apparat b'mod differenti mill-iskop maħsub tiegħu u/jew l-użu tal-apparat bi kwalunkwe mod ieħor jista' jinvolvi diversi riskji.
- L-apparat għandu jintuża biss għall-iskop maħsub tiegħu.
- Jekk jogħġbok segwi l-proċeduri deskritti f'dan il-manwal tal-istruzzjonijiet.
- Żomm il-prodott 'il bogħod mit-tfal.
- Tmissx il-bit tat-trapan, il-bit jew id-detentur tal-għodda waqt li l-għodda tkun qed taħdem jew immedjatament wara li tkun intefa' – dawn il-partijiet jistgħu jkunu sħan jew għadhom iduru.
- Dejjem itfi l-apparat u neħhi l-batterija qabel ma tbiddel l-aċċessorji, taġġusta jew tnaddaf.

ĦJARA

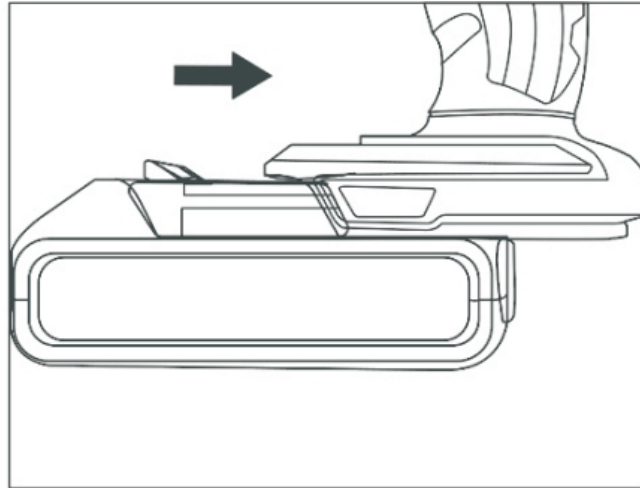
- L-apparat għandu jiġi ċċekkjat għall-kompletezza tal-kunsinna u għal kwalunkwe ħsara viżibbli.
- F'każ ta' kunsinna mhux kompluta jew ħsara minħabba imballaġġ jew trasport difettuż, jekk jogħġbok ikkuntattja l-hotline tas-servizz.

Dejta teknika tal-apparat

Mudell	OPX28011
EAN	5907451391419
Provvista tal-enerġija	jaħdem bil-batterija
Tip ta' batterija	Li-ion
Provvista tal-enerġija tal-ċarġer	100-240V 50/60Hz
Ħin tal-iċċarġjar	2-4 sigħat
Torque	50Nm
Kapaċità tal-batterija	1500mAh
Vultaġġ tal-provvista	21V DC

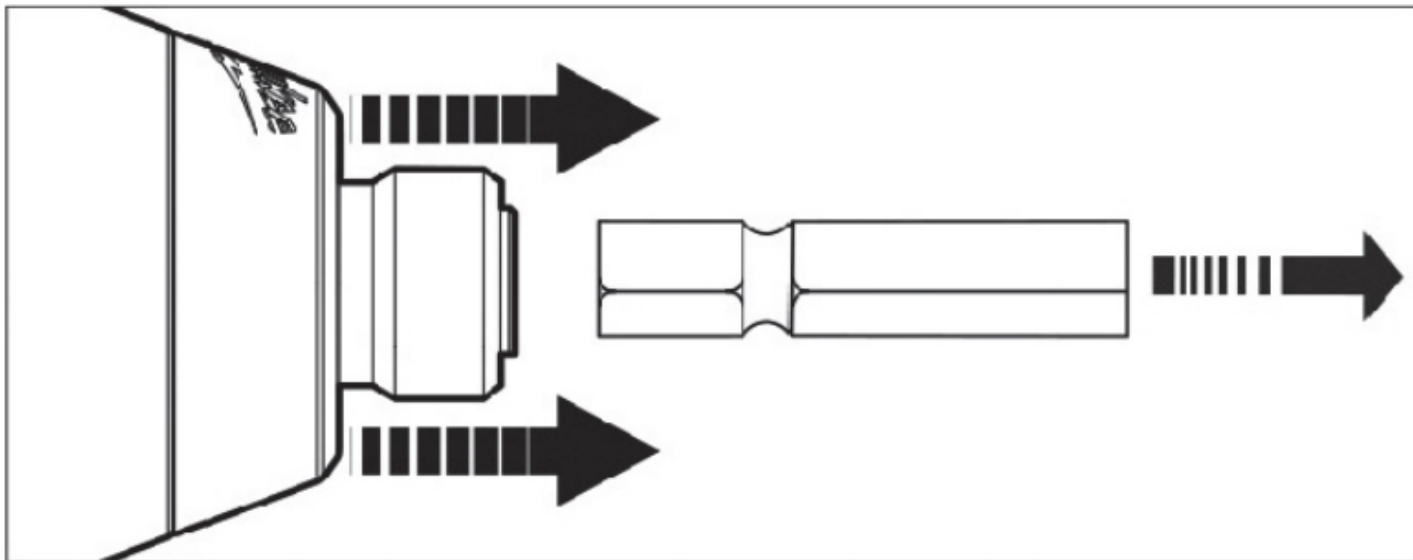
Id-dhul u t-tneħħija tal-batterija:

1. Biex iddaħħal il-batterija fl-apparat, żerżaq il-batterija tul il-binarju fl-apparat. Se tisma' klikk meta l-batterija tkun imwaħħla sew.
2. Biex tneħħi l-batterija mill-apparat, agħfas il-buttuna tar-rilaxx fuq il-batterija u iġbedha 'l barra.



Attivazzjoni

- Qabel l-ewwel użu, aqra bir-reqqa l-manwal tal-istruzzjonijiet kollu u l-istruzzjonijiet tas-sigurtà.
- Qabbad il-ċarġer ma' sokit tal-ħajt bil-vultaġġ xieraq.
- Daħħal il-batterija fil-ċarġer skont il-marki.
- Ħalli l-batterija tiċċarġja kompletament
- Daħħal il-batterija fl-apparat skont l-istruzzjonijiet ta' hawn fuq
- Dawwar iċ-chuck tar-rilaxx rapidu kontra l-arloġ biex tiftaħha.
- Daħħal it-trapan jew il-bit kemm jista' jkun fond fil-holder.
- Dawwar il-manku lejn l-arloġ sakemm l-għodda tkun imwaħħla sew.
- Iċċekkja manwalment li t-trapan jew il-bit mhumieq maħlula.
- Issettja d-direzzjoni tar-rotazzjoni:
 - lemin – viti / tħaffir,
 - xellug – tidwir.
- Issettja t-torque (klaċċ) xieraq għat-tip ta' xogħol u l-materjal.
- Żomm l-apparat biż-żewġ idejn, waqt li żżomm qagħda stabbli tal-ġisem.
- Kun żgur li l-għodda tax-xogħol għadha mhix f'kuntatt mal-materjal.
- Agħfas il-buttuna tal-qawwa bil-mod u l-apparat jibda bla xkiel.
- Żid gradwalment il-pressure fuq is-swiċċ, filwaqt li tikkontrolla l-veloċità tar-rotazzjoni.
- Itlaq is-swiċċ u l-apparat jiegħaf awtomatikament.
- Stenna sakemm il-biċċa tax-xogħol tiegħi kompletament.
- F'każ ta' nuqqas ta' użu għal żmien twil, neħħi l-batterija mill-apparat.



Ogghod attent:

1. Jekk qed tuża drill/driver għall-ewwel darba, wettaq tħaffir jew tornavit ta' prova f'materjal stabbli biex tiffamiljarizza ruħek mat-tħaddim u r-rispons tal-għodda.
2. Meta tkun qed tħaffer jew tivvita, uża tekniki tax-xogħol sikuri u stabbli skont l-istruzzjonijiet tat-tħaddim għall-apparat.
3. Tużax xi parti ta' ġismek biex tistabbilizza l-biċċa tax-xogħol u tħallix nies oħra jzommuha bl-idejn.
4. Il-biċċiet tax-xogħol tondi jew instabbli għandhom ikunu mwaħħlin sew biex ma jdurux jew jiċċaqalqux waqt it-tħaddim.
5. Waqt it-tħaddim, dejjem żomm l-apparat biż-żewġ idejn meta l-magna tkun qed taħdem.
6. Tmid dx idejk wisq 'il quddiem u taħdimx lil hinn mill-firxa ta' pożizzjoni stabbli tal-ġisem.
7. Dejjem żomm wieqfa sew u żomm il-bilanċ meta tħaddem l-apparat.
8. Qabel ma tħaffer jew issuq, kun żgur li l-bit tat-trapan jew il-bit ikun f'kuntatt mal-materjal. It-tħaddim tal-għodda b'veloċità sħiħa mingħajr enerġija jista' jirriżulta f'telf ta' kontroll u joħloq periklu għas-sigurtà tal-utent.

Tindif u manutenzjoni:

Kisi tal-apparat:

- Tgħaddasx l-apparat fl-ilma jew fi kwalunkwe likwidu ieħor.
- Tużax aġenti tat-tindif li fihom ammonja, kloru, alkoħol jew sustanzi li joborxu.
- Tużax preparazzjonijiet li fihom tetraklorur tal-karbonju, gażolina jew solventi aggressivi oħra li jistgħu jagħmlu ħsara lill-housing.

Tagħmir miżmum nadif:

- L-elementi protettivi, is-slots tal-ventilazzjoni u l-housing tal-magna għandhom jitnaddfu regolarment mit-trab u l-ħmieġ.
- Naddaf l-apparat b'ċarruta nadifa u kemxejn niedja jew neffu b'arja kkompressata bi pressjoni baxxa .
- Meta tnaddaf, tħallix l-ilma jidhol għewwa l-apparat .
- Tużax solventi jew kimiċi ħarxa biex tnaddaf il-komponenti tal-apparat.
- Huwa rakkomandat li l-apparat jitnaddaf wara kull użu .

-
- **NOTA:** It-truf tax-xogħol (trapani, bits) jistgħu jkunu jaqtgħu jew sħan immedjatament wara l-użu – dejjem ilbes ingwanti protettivi meta tnaddaf.

Pariri u regoli ta' sigurtà

- L-apparat huwa maħsub biss għall-użu minn adulti u persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorji jew mentali limitati jew b'nuqqas ta' esperjenza u għarfien, sakemm ikunu sorveljati jew ikunu rċevew taħriġ minn qabel u jifhmu r-riskji involuti.
- L-apparat mhuwiex maħsub għall-użu minn tfal u adolexxenti taħt it-18-il sena. L-eċċezzjoni hija individwi li għandhom aktar minn 16-il sena li qed jagħmlu taħriġ professjonali u li jaħdmu taħt is-superviżjoni kostanti ta' speċjalista.
- Żomm il-materjali tal-ippakkjar fejn ma jintlaħqux mit-tfal - jistgħu jkunu ta' periklu.
- Tużax l-apparat jekk ikun bil-ħsara, mhux komplut jew ma jkunx qed jaħdem sew.
- Huwa pprojbit li tiżżarma, timmodifika jew issewwi l-apparat int stess.
- Jekk il-kejbil, il-batterija, il-ċarġer, jew komponenti oħra jkunu bil-ħsara, waqqaf l-użu immedjatament . It-tiswijiet jistgħu jsiru biss minn ċentru ta' servizz awtorizzat.
- Tgħaddasx l-apparat, il-batterija jew il-ċarġer fl-ilma jew f'likwidi oħra – dan jista' jikkawża xokk elettriku.
- Tużax l-apparat meta tkun għajjen jew taħt l-influwenza tal-alkoħol, mediċini jew drogi.
- Qabel tibda, kun żgur li m'hemm l-ebda ċwieviet tal-assemblaġġ jew għodod ta' aġġustament fuq l-apparat .
- Meta ġgorr l-apparat, iproteġih minn attivazzjoni aċċidentali – uża s-serratura tas-swiċċ u tagħfasx il-grillu.
- Qabel tibda x-xogħol, hu pożizzjoni tal-ġisem stabbli u sigura.
- Żomm distanza sigura minn dawki li jkunu fil-qrib – ħadd m'għandu jkun fiż-żona tax-xogħol.
- Dejjem żomm l-apparat sew biż-żewġ idejn meta tkun qed tħaffer jew iddaħħal viti.
- Żomm idejk 'il bogħod mit-trapan jew il-bit li jkun qed idur – hemm riskju li jaqtgħu jew li jinqabdu l-ħwejjeġ .
- Tużax l-apparat ħdejn gassijiet, trab jew fwar li jaqbdu – riskju ta' nar jew splużjoni.
- Tużax l-apparat fix-xita, fl-umdità jew f'ambjenti mxarrbin.
- Ladarba tkun lestejt taħdem , tmissx it-trapan jew il-bit – jistgħu jkunu jaħrqu ħafna.
- Jekk trapan jew bit jiġġammja, itlaq il-grillu immedjatament u itfi l-għodda , imbagħad elimina l-kawża.
- Jekk tinnota xi irregolaritajiet fl-operazzjoni, itfi l-apparat immedjatament.
- Aħżen l-apparat, il-batterija u l-ċarġer f'post xott u sigur fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.
- Dejjem żomm kit tal-ewwel għajnuna fil-qrib f'każ ta' xi korriment.
- Waħħal il-biċċa tax-xogħol. Uża morsa jew appoġġ stabbli – iż-żamma tal-biċċa tax-xogħol bl-idejn hija perikoluża.

Tagħmir protettiv personali

- Żgura ordni u dawl adegwat u uniformi fl-ispazju tax-xogħol tiegħek. L-imbarazz u d-dawl hażin jistgħu jwasslu għal inċidenti.
- nuċċalijiet tas-sigurtà meta tħaddem l-apparat biex tipproteġi għajnejk minn biċċiet ta' materjal.
- nuċċalijiet tas-sigurtà meta tħaddem l-apparat biex tipproteġi għajnejk minn biċċiet ta' materjal.
- Meta taħdem għal perjodi itwal jew tħaffer f'materjali iebsin, huwa rakkomandat li tuża protezzjoni għas-smiġħ .
- Meta tuża l-apparat, ilbes ħwejjeġ issikkati . Ħwejjeġ laxki, ġojjelli, jew xagħar twil jistgħu jinqabdu fil-partijiet li jduru.
- Huwa rakkomandat li tilbes żraben tax-xogħol b'suletti li ma jiżolqux , speċjalment meta taħdem fuq uċuħ instabbli jew jiżolqu.
- Meta taħdem f'ambjent bit-trab, huwa rakkomandat li tuża maskra tat-trab .
- Dejjem kun żgur li l-istazzjon tax-xogħol tiegħek ikun stabbli u sigur qabel ma tħaffer jew tinstalla invitati.

Istruzzjonijiet ta' sigurtà għal batteriji/batteriji rikarikabbli

- Żomm il-batteriji/batteriji rikarikabbli fejn ma jintlaħqux mit-tfal. Jekk jinbela', fittex attenzjoni medika immedjatament!
- Batteriji li jintremew wara l-użu m'għandhomx jiġu ċċarġjati. Batteriji/batteriji ċċarġjabbli m'għandhomx jiġu short-circuited u/jew miftuħa. Dan jista' jirriżulta f'sħana żejda, nar, jew splużjoni.
- Qatt m'għandek tarmi batteriji/batteriji rikarikabbli fin-nar jew fl-ilma.
- Il-batteriji/batteriji rikarikabbli qatt m'għandhom ikunu soġġetti għal stress mekkaniku.
- Riskju ta' tnixxija ta' aċidu minn batteriji/akkumulaturi.
- Evita kundizzjonijiet u temperaturi estremi li jistgħu jaffettwaw il-batteriji/akkumulaturi, eż. radjaturi/dawl tax-xemx dirett.
- Jekk il-batteriji/batteriji rikarikabbli jnixxu, evita kuntatt mal-ġilda, l-għajnejn, u l-membrani mukużi! Laħlaħ immedjatament iż-żoni affettwati b'ilma nadif u fittex attenzjoni medika!
- Batteriji/batteriji rikarikabbli li jnixxu jew li jkollhom ħsara jistgħu jikkawżaw ħruq kimiku meta jiġu f'kuntatt mal-ġilda. Għalhekk, ilbes ingwanti protettivi xierqa.
- Il-prodott għandu batterija integrata li ma tistax tiġi sostitwita mill-utent.

Simboli ta' twissija u informazzjoni

	<u>SUĠĠERIMENTI U INFORMAZZJONI DWAR IL-ĠESTJONI TAL-IMBALLAĠĠ UŻAT</u> L-imballaġġ huwa magħmul minn materjali li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent li jistgħu jintremew fiċ-ċentru tar-riċiklaġġ lokali tiegħek. Il-materjal tal-ippakkjar użat għandu jitwassal f'sit ta' rimi tal-iskart magħżul mill-awtoritajiet lokali. Għal informazzjoni dwar l-għażliet ta' riċiklaġġ għal prodotti użati, jekk jogħġbok ikkuntattja l-muniċipalità lokali tiegħek jew l-uffiċċju tal-belt.
---	--

	<u>RIMI TA' TAGĦMIR ELETTRIKU U ELETTRONIKU UŻAT</u> Għal raġunijiet ambjentali, prodotti elettriċi u elettronici użati m'għandhomx jintremew mal-iskart domestiku regolari, iżda għandhom jintremew kif suppost. Informazzjoni dwar il-punti tal-ġbir u l-ħinijiet tal-ftuħ tagħhom tista' tinkiseb mill-awtoritajiet rilevanti.
	Dan il-prodott jikkonforma mar-rekwiżiti tad-direttivi Ewropej u nazzjonali applikabbli. Il-prodott jissodisfa r-rekwiżiti Ewropej u nazzjonali għas-sigurtà tal-apparati u l-prodotti.
	Dan il-prodott jikkonforma mar-rekwiżiti tad-direttivi Ewropej u nazzjonali rilevanti tal-RoHS.
	<u>Ir-rimi mhux xieraq tal-batteriji/akkumulaturi joħloq theddida għall-ambjent!</u> Il-batteriji/akkumulaturi m'għandhomx jintremew mal-iskart domestiku. Jistgħu jkun fihom metalli tqal li jagħmlu l-ħsara u għandhom jiġu ttrattati bħala skart speċjali. Is-simboli kimiċi għall-metalli tqal huma: Cd = kadmju, Hg = merkurju, Pb = ċomb. Għalhekk, batteriji/akkumulaturi użati għandhom jittieħdu fil-punti tal-ġbir tal-iskart perikoluż muniċipali. Il-batterija integrata m'għandhiex tiġi żarmata għar-rimi. Il-prodott għandu jittieħed f'punt ta' ġbir għal elettronika użata.
	Sinjal ta' periklu b'informazzjoni dwar il-prevenzjoni ta' korriment personali minħabba xokk elettriku.
	Attenzjoni! Wiċċ jaħraq. Periklu ta' ħruq.

Nirriżervaw id-dritt li nagħmlu bidliet fit-test, fid-disinn u fid-dejta tal-prodott mingħajr avviż.

Traduzzjoni tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE originali

Manifattur: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Indirizz: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Isem tal-magna: TRAPAN/TORNAVIT MINGHAJR KILIB
Mudell: OPX28011
Numru tas-serje tal-magna: 28011120126001 - 28011120126605
Sena tal-produzzjoni: 2026

Il-manifattur jiddikjara li l-magna msemmiya hawn fuq tikkonforma mar-rekwiżiti tad-Direttivi rilevanti tal-UE fil-kliem applikabbli bħalissa:

- Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE
- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva dwar Vultaġġ Baxx LVD 2014/35/UE (għall-provvista tal-enerġija/ċarġer)
- Id-Direttiva ROHS II 2011/65/UE flimkien mad-Direttiva ROHS III (UE) 2015/863

Sabiex tiġi żgurata l-konformità mad-direttivi ta' hawn fuq, ġew applikati l-istandards armonizzati u l-istandards u r-regolamenti nazzjonali li ġejjin:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (għall-provvista tal-enerġija/ċarġer)
- EN 60335-2-29:2022-05 (għall-provvista tal-enerġija/ċarġer)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (għall-provvista tal-enerġija/ċarġer)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (għall-provvista tal-enerġija/ċarġer)
- EN IEC 63000:2018



Persuna awtorizzata biex tipprepara dokumentazzjoni teknika:

Damian Sikorski

Post tal-ħruġ: PODOLSZYN NOWY, POLAND

-ħruġ : 12.01.2026

Damian Sikorski, CEO

.....
Isem, kunjom, funzjoni tal-firmatarju

Poštovani gospodine/gospođo, hvala Vam što ste kupili naš proizvod!

Prije upotrebe proizvoda, molimo pažljivo pročitajte s dolje navedenim uputama za pravilnu upotrebu proizvoda.

Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu i slijedeći njegove preporuke, zbog nepoštivanja istih može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.



Uvod u korisnički priručnik

Ovaj korisnički priručnik pripremljen je kako bi vam pomogao da se upoznate s pravilnom i sigurnom upotrebom uređaja. Sadrži važne upute o radu, održavanju i sigurnosnim pravilima, čija će pridržavanja osigurati nesmetan rad uređaja i produžiti njegov vijek trajanja.

Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte upute. Informacije sadržane u ovom dokumentu također će vam pomoći da pravilno pohranite uređaj, posebno ako se neće koristiti dulje vrijeme.

Slijedenje dolje navedenih preporuka omogućit će vam nesmetan i siguran rad proizvoda.



PAŽNJA!

Korištenje uređaja na način koji nije u skladu s informacijama sadržanim u priručniku može rezultirati rizikom od tjelesnih ozljeda.

Primjena i opis uređaja

Ova bušilica/odvijač bez četkica dizajnirana je za montažu, instalaciju i renovaciju. Omogućuje vam bušenje rupa u drvu, metalu i plastici, kao i uvrtnje i odvrtanje vijaka. Pogodna je za kućnu i radioničku upotrebu, uključujući završne radove, montažu namještaja, konstrukcijsku montažu i manje popravke. Rad na baterije osigurava prenosivost i praktičnost rada bez pristupa električnoj utičnici.

Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nepravilnom upotrebom uređaja ili nepoštivanjem uputa. Uređaj nije namijenjen za profesionalnu upotrebu i njegova upotreba u komercijalne svrhe poništava jamstvo.

Iz sigurnosnih razloga i razloga CE certifikacije, ovaj proizvod se ne smije ni na koji način prepravljati ili modificirati. Korištenje proizvoda u svrhe koje nisu opisane može dovesti do oštećenja proizvoda. Nepravilna uporaba također može uzrokovati opasnosti poput kratkog spoja, požara, strujnog udara itd.

UPOZORENJE!

- Opasnost od nepravilne upotrebe!
- Korištenje uređaja na način koji nije namijenjen i/ili korištenje uređaja na bilo koji drugi način može predstavljati različite rizike.

- Uređaj treba koristiti samo za njegovu namjenu.
- Molimo slijedite postupke opisane u ovom priručniku s uputama.
- Proizvod držite izvan dohvata djece.
- Ne dodirujte svrdlo, svrdlo ili držač alata dok alat radi ili odmah nakon što je isključen – ti dijelovi mogu biti vrući ili se još uvijek okretati.
- Uvijek isključite uređaj i izvadite bateriju prije promjene pribora, podešavanja ili čišćenja.

SAVJET

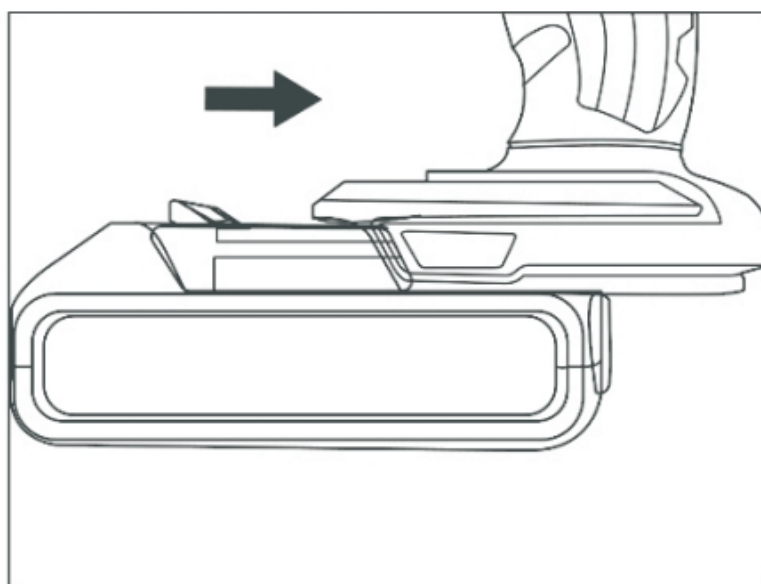
- Uređaj se mora provjeriti na potpunost isporuke i eventualna vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja zbog neispravnog pakiranja ili transporta, obratite se servisnoj liniji.

Tehnički podaci uređaja

Model	OPX28011
EAN	5907451391419
Napajanje	na baterije
Vrsta baterije	Litij-ionska
Napajanje punjača	100-240 V 50/60 Hz
Vrijeme punjenja	2-4 sata
Okretni moment	50 Nm
Kapacitet baterije	1500 mAh
Napon napajanja	21 V istosmjerne struje

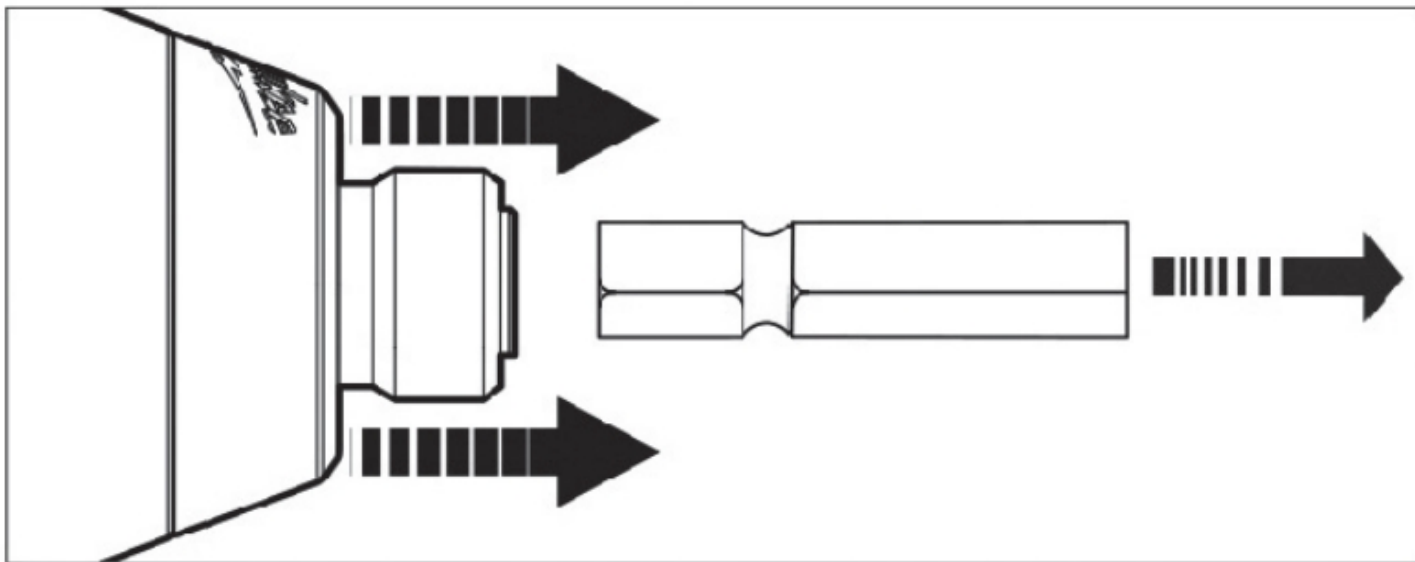
Umetanje i vađenje baterije:

1. Za umetanje baterije u uređaj, gurnite bateriju duž šine u uređaj. Čut ćete klik kada baterija pravilno sjedne.
2. Za vađenje baterije iz uređaja pritisnite gumb za otpuštanje na bateriji i izvucite je.



Aktivacija

- Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte cijeli priručnik s uputama i sigurnosne upute.
- Spojite punjač na zidnu utičnicu s odgovarajućim naponom.
- Umetnite bateriju u punjač prema oznakama.
- Ostavite bateriju da se potpuno napuni
- Umetnite bateriju u uređaj prema gore navedenim uputama
- Okrenite brzootpuštajuću steznu glavu suprotno od smjera kazaljke na satu da biste je otvorili.
- Umetnite svrdlo ili svrdlo što je dublje moguće u držač.
- Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu dok se alat ne pričvrsti sigurno.
- Ručno provjerite da svrdlo ili svrdlo nisu labavi.
- Postavite smjer vrtnje:
 - desno – uvrtnje vijaka / bušenje,
 - lijevo – uvijanje.
- Podesite moment (spojku) prema vrsti rada i materijalu.
- Držite uređaj s obje ruke, održavajući stabilan položaj tijela.
- Pazite da radni alat još nije u kontaktu s materijalom.
- Lagano pritisnite gumb za napajanje i uređaj će se glatko pokrenuti.
- Postupno povećavajte pritisak na prekidač, kontrolirajući brzinu vrtnje.
- Otpustite prekidač i uređaj će se automatski zaustaviti.
- Pričekajte dok se radni komad potpuno ne zaustavi.
- U slučaju duljeg nekorištenja, izvadite bateriju iz uređaja.



Budite oprezni:

prvi put koristite bušilicu/odvijač , napravite probno bušenje ili uvrtnje vijaka u stabilnom materijalu kako biste se upoznali s radom i odzivom alata.

2. Prilikom bušenja ili uvrtnja vijaka koristite sigurne i stabilne radne tehnike u skladu s uputama za uporabu uređaja.

3. Ne koristite nijedan dio tijela za stabiliziranje obratka i ne dopustite drugim ljudima da ga drže rukama.

-
4. Okrugli ili nestabilni radni komadi moraju biti pravilno pričvršćeni kako bi se spriječilo njihovo okretanje ili pomicanje tijekom rada.
 5. Tijekom rada, uvijek držite uređaj s obje ruke dok motor radi.
 6. Nemojte ispružati ruke previše naprijed i ne radite izvan dosega stabilnog položaja tijela.
 7. Uvijek stojte čvrsto i održavajte ravnotežu prilikom rada s uređajem.
 8. Prije bušenja ili zavrtnja provjerite je li svrdlo ili svrdlo u kontaktu s materijalom. Rad alata punom brzinom bez napajanja može rezultirati gubitkom kontrole i predstavljati sigurnosnu opasnost za korisnika.

Čišćenje i održavanje:

Kućište uređaja:

- Ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koje druge tekućine.
- Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže amonijak, klor, alkohol ili abrazive.
- Ne koristite pripravke koji sadrže ugljikov tetraklorid, benzin ili druga agresivna otapala koja mogu oštetiti kućište.

Oprema se održava čistom:

- Zaštitne elemente, ventilacijske otvore i kućište motora treba redovito čistiti od prašine i prljavštine.
- Uređaj očistite čistom, lagano vlažnom krpom ili ga ispuhnite komprimiranim zrakom niskog tlaka .
- Prilikom čišćenja, ne dopustite da voda uđe u unutrašnjost uređaja .
- Ne koristite otapala ili jake kemikalije za čišćenje komponenti uređaja.
- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake upotrebe .
- **NAPOMENA:** Radni krajevi (svrdla, svrdla) mogu biti oštri ili vrući odmah nakon upotrebe – uvijek nosite zaštitne rukavice prilikom čišćenja.

Sigurnosni savjeti i pravila

- Uređaj je namijenjen isključivo odraslima i osobama s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su prethodno obučene i razumiju rizike.
- Uređaj nije namijenjen djeci i adolescentima mlađima od 18 godina. Iznimka su osobe starije od 16 godina koje su na stručnom usavršavanju i koje rade pod stalnim nadzorom stručnjaka.
- Držite ambalažni materijal izvan dohvata djece - može predstavljati opasnost.
- Ne koristite uređaj ako je oštećen, nepotpun ili neispravan.
- Zabranjeno je samostalno rastavljati, modificirati ili popravljati uređaj.
- Ako su kabel, baterija, punjač ili druge komponente oštećene, odmah prekinite korištenje . Popravke smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.
- Ne uranjajte uređaj, bateriju ili punjač u vodu ili druge tekućine – to može uzrokovati strujni udar.
- Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga.

-
- Prije početka rada provjerite da na uređaju nema ključeva za montažu ili alata za podešavanje .
 - Prilikom nošenja uređaja, zaštitite ga od slučajnog aktiviranja – koristite blokadu prekidača i ne pritiskajte okidač.
 - Prije početka rada zauzmite stabilan i siguran položaj tijela.
 - Držite sigurnu udaljenost od prolaznika – nitko ne smije biti u radnom području.
 - Uvijek čvrsto držite uređaj s obje ruke prilikom bušenja ili uvrtnja vijaka.
 - Držite ruke podalje od rotirajuće bušilice ili svrdla – postoji opasnost od posjekotina ili zaglavljivanja odjeće .
 - Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih plinova, prašine ili para – opasnost od požara ili eksplozije.
 - Ne koristite uređaj po kiši, vlazi ili mokrom okruženju.
 - Nakon što završite s radom , ne dirajte bušilicu ili svrdlo – mogu biti vrlo vrući.
 - Ako se svrdlo ili svrdlo zaglavi, odmah otpustite okidač i isključite alat , a zatim uklonite uzrok.
 - Ako primijetite bilo kakve nepravilnosti u radu, odmah isključite uređaj.
 - Uređaj, bateriju i punjač čuvajte na suhom i sigurnom mjestu, izvan dohvata djece.
 - Uvijek imajte pri ruci pribor za prvu pomoć u slučaju ozljede.
 - Osigurajte radni komad. Koristite škripac ili stabilnu potporu – držanje radnog komada rukom je opasno.

Osobna zaštitna oprema

- Osigurajte red i odgovarajuću, ravnomjernu rasvjetu u svom radnom prostoru. Nered i loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća.
- zaštitnih naočala prilikom rada s uređajem kako biste zaštitili oči od krhotina materijala.
- zaštitnih naočala prilikom rada s uređajem kako biste zaštitili oči od krhotina materijala.
- Prilikom duljeg rada ili bušenja u tvrde materijale preporučuje se korištenje zaštite za sluh .
- Prilikom korištenja uređaja nosite usku odjeću . Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u rotirajuće dijelove.
- Preporučuje se nošenje radne obuće s neklizajućim potplatima , posebno pri radu na nestabilnim ili skliskim površinama.
- Pri radu u prašnjavom okruženju preporučuje se korištenje maske za prašinu .
- Prije bušenja ili uvrtnja vijaka uvijek provjerite je li vaše radno mjesto stabilno i sigurno.

Sigurnosne upute za baterije/punjive baterije

- Baterije/punjive baterije držite izvan dohvata djece. U slučaju gutanja, odmah potražite liječničku pomoć!
- Baterije za jednokratnu upotrebu ne smiju se puniti. Baterije/punjive baterije ne smiju se kratko spajati i/ili otvarati. To može dovesti do pregrijavanja, požara ili eksplozije.
- Nikada ne bacajte baterije/punjive baterije u vatru ili vodu.

- Baterije/punjive baterije nikada ne smiju biti izložene mehaničkom naprezanju.
- Opasnost od curenja kiseline iz baterija/akumulatora.
- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koje mogu utjecati na baterije/akumulatore, npr. radijatore/izravnu sunčevu svjetlost.
- Ako baterije/punjive baterije procure, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! Odmah isperite zahvaćena područja čistom vodom i potražite liječničku pomoć!
- Curenje ili oštećenje baterija/punjivih baterija može uzrokovati kemijske opekline u dodiru s kožom. Stoga nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- Proizvod ima ugrađenu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti.

Simboli upozorenja i informacija

	<u>SAVJETI I INFORMACIJE O UPRAVLJANJU RABLJENOM AMBALAŽOM</u> Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivih materijala koji se mogu odložiti u vašem lokalnom centru za recikliranje. Rabljeni materijal za pakiranje treba dostaviti na za to određeno odlagalište otpada koje su odredile lokalne vlasti. Za informacije o mogućnostima recikliranja rabljenih proizvoda obratite se svojoj lokalnoj općini ili gradskom uredu.
	<u>ZBRINJAVANJE RABLJENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME</u> Iz ekoloških razloga, rabljene električne i elektroničke proizvode ne treba odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ih treba propisno zbrinuti. Informacije o mjestima za prikupljanje i njihovom radnom vremenu mogu se dobiti od nadležnih tijela.
	Ovaj proizvod u skladu je sa zahtjevima važećih europskih i nacionalnih direktiva. Proizvod ispunjava europske i nacionalne zahtjeve za sigurnost uređaja i proizvoda.
	Ovaj proizvod u skladu je sa zahtjevima relevantnih europskih i nacionalnih RoHS direktiva.
	<u>Nepravilno odlaganje baterija/akumulatora predstavlja opasnost za okoliš!</u> Baterije/akumulatori se ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati štetne teške metale i treba ih tretirati kao poseban otpad. Kemijski simboli za teške metale su: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga rabljene baterije/akumulatore treba odnijeti na mjesta za prikupljanje opasnog komunalnog otpada. Ugrađena baterija se ne smije rastavljati radi odlaganja. Proizvod treba odnijeti na sabirno mjesto za rabljenu elektroniku.
	Znak opasnosti s informacijama o sprječavanju tjelesnih ozljeda uzrokovanih strujnim udarom.
	Oprez! Vruća površina. Opasnost od opekline.

Pridržavamo pravo izmjene teksta, dizajna i podataka o proizvodu bez prethodne najave.

Prijevod izvorne EZ izjave o sukladnosti

Proizvođač: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Adresa: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Naziv stroja: AKUMULATORSKA BUŠILICA/ODVIJAČ
Model: OPX28011
Serijski broj stroja: 28011120126001 - 28011120126605
Godina proizvodnje: 2026

Proizvođač izjavljuje da gore navedeni stroj ispunjava zahtjeve relevantnih EU direktiva u njihovom trenutno važećem tekstu:

- Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
- Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
- Direktiva o niskom naponu LVD 2014/35/EU (za napajanje/punjač)
- Direktiva ROHS II 2011/65/EU zajedno s ROHS III (EU) 2015/863

Kako bi se osigurala usklađenost s gore navedenim direktivama, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi te nacionalni standardi i propisi:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (za napajanje/punjač)
- EN 60335-2-29:2022-05 (za napajanje/punjač)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (za napajanje/punjač)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (za napajanje/punjač)
- EN IEC 63000:2018



Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Damian Sikorski

Mjesto izdavanja: PODOLSZYN NOWY, POLAND

izdavanja : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Ime, prezime, funkcija potpisnika

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski', written over a horizontal line.

Уважаемые господа и господа, благодарим вас за покупку нашей продукции!

Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с информацией.

Для правильного использования продукта следуйте приведенным ниже инструкциям.



Пожалуйста, сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Следуя его рекомендациям, поскольку несоблюдение его рекомендаций является недопустимым.

может представлять угрозу для жизни или здоровья.

Введение в руководство пользователя

Данное руководство пользователя подготовлено для того, чтобы помочь вам ознакомиться с правильным и безопасным использованием устройства. Оно содержит важные инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию и правилам техники безопасности, соблюдение которых обеспечит бесперебойную работу устройства и продлит срок его службы.

Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Информация, содержащаяся в данной инструкции, также поможет вам правильно хранить устройство, особенно если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени.

Следуя приведенным ниже рекомендациям, вы сможете наслаждаться бесперебойной и безопасной эксплуатацией изделия.



ВНИМАНИЕ!

Использование устройства способом, не соответствующим информации, содержащейся в руководстве, может привести к риску получения телесных повреждений.

Применение и описание устройства

Эта бесщеточная дрель-шуруповерт предназначена для сборочных, монтажных и ремонтных работ. Она позволяет сверлить отверстия в дереве, металле и пластике, а также закручивать и выкручивать винты и болты. Подходит как для домашнего, так и для профессионального использования, включая отделочные работы, сборку мебели, конструкционную сборку и мелкий ремонт. Работа от аккумулятора обеспечивает портативность и удобство работы без доступа к электросети.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства или несоблюдения инструкций. Устройство не

предназначено для профессионального использования, и его использование в коммерческих целях аннулирует гарантию.

В целях безопасности и в соответствии с требованиями сертификации CE, данное изделие нельзя восстанавливать или модифицировать каким-либо образом. Использование изделия не по назначению может привести к его повреждению. Неправильное использование также может привести к таким опасностям, как короткое замыкание, пожар, поражение электрическим током и т. д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Опасность неправильного использования!
- Использование устройства не по назначению и/или использование устройства любым другим способом может повлечь за собой различные риски.
- Устройство следует использовать только по назначению.
- Пожалуйста, следуйте инструкциям, изложенным в данном руководстве.
- Храните изделие в недоступном для детей месте.
- Не прикасайтесь к сверлу, сверлу или держателю инструмента во время работы инструмента или сразу после его выключения — эти детали могут быть горячими или продолжать вращаться.
- Перед заменой аксессуаров, настройкой или чисткой всегда выключайте устройство и извлекайте батарею.

КОНЧИК

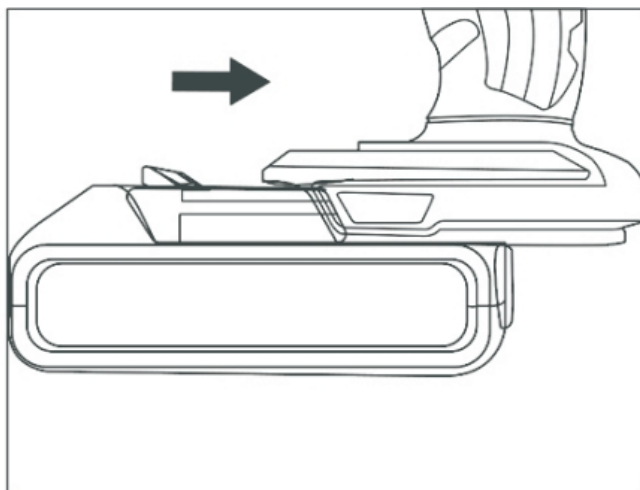
- Необходимо проверить комплектность устройства и наличие видимых повреждений.
- В случае неполной доставки или повреждения товара из-за некачественной упаковки или транспортировки, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по телефону.

Технические характеристики устройства

Модель	OPX28011
EAN	5907451391419
Источник питания	питание от батареи
Тип батареи	Литий-ионный
Зарядное устройство	100-240 В 50/60 Гц
Время зарядки	2-4 часа
крутящий момент	50 Нм
Емкость аккумулятора	1500 мАч
Напряжение питания	21 В постоянного тока

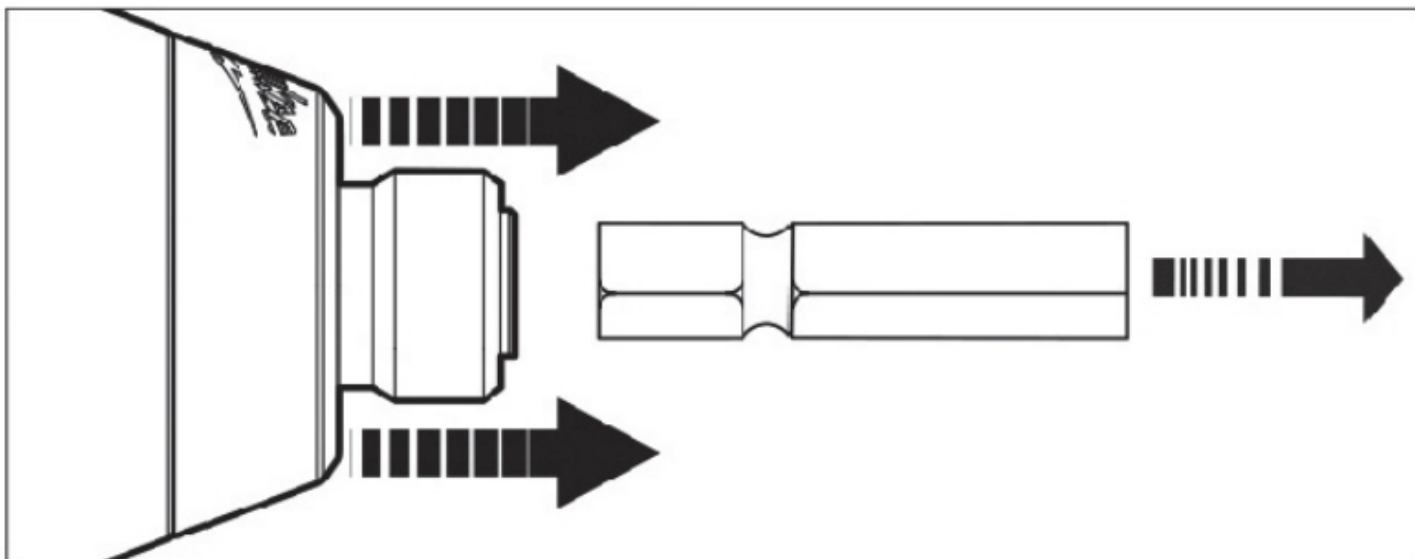
Вставка и извлечение батареи:

1. Чтобы вставить батарею в устройство, вставьте ее вдоль направляющей. Вы услышите щелчок, когда батарея будет правильно установлена.
2. Чтобы извлечь батарею из устройства, нажмите кнопку фиксатора на батарее и вытащите её.



Активация

- Перед первым использованием внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности.
- Подключите зарядное устройство к розетке с соответствующим напряжением.
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство в соответствии с маркировкой.
- Дайте батарее полностью зарядиться.
- Вставьте батарею в устройство в соответствии с приведенными выше инструкциями.
- Чтобы открыть быстросъемный патрон, поверните его против часовой стрелки.
- Вставьте сверло или сверло как можно глубже в держатель.
- Поверните рукоятку по часовой стрелке, пока инструмент не будет надежно закреплен.
- Вручную проверьте, не расшаталось ли сверло или сверло.
- Задайте направление вращения:
 - справа – закручивание/сверление,
 - слева – скручивание.
- Установите момент затяжки (сцепления) в соответствии с типом работы и материалом.
- Держите устройство обеими руками, сохраняя устойчивое положение тела.
- Убедитесь, что рабочий инструмент еще не соприкасается с материалом.
- Слегка нажмите кнопку питания, и устройство плавно включится.
- Постепенно увеличивайте давление на переключатель, регулируя скорость вращения.
- Отпустите кнопку, и устройство автоматически остановится.
- Подождите, пока заготовка полностью не остановится.
- В случае длительного неиспользования извлеките батарею из устройства.



Будь осторожен:

1. Если вы используете дрель/шуруповерт впервые, проведите пробное сверление или завинчивание в стабильном материале, чтобы ознакомиться с принципом работы и характеристиками инструмента.
2. При сверлении или завинчивании используйте безопасные и надежные методы работы в соответствии с инструкцией по эксплуатации устройства.
3. Не используйте никакую часть своего тела для стабилизации заготовки и не позволяйте другим людям держать ее за руки.
4. Круглые или неустойчивые заготовки должны быть надлежащим образом закреплены, чтобы предотвратить их вращение или смещение во время работы.
5. Во время работы всегда держите устройство обеими руками, когда двигатель работает.
6. Не вытягивайте руки слишком далеко вперед и не работайте за пределами досягаемости устойчивого положения тела.
7. При работе с устройством всегда стойте устойчиво и сохраняйте равновесие.
8. Перед сверлением или забивкой убедитесь, что сверло или сверло соприкасается с обрабатываемым материалом. Работа инструмента на полной скорости без питания может привести к потере контроля и создать опасность для пользователя.

Уборка и техническое обслуживание:

Корпус устройства:

- Не погружайте устройство в воду или любые другие жидкости.
- Не используйте чистящие средства, содержащие аммиак, хлор, спирт или абразивные вещества.
- Не используйте препараты, содержащие четыреххлористый углерод, бензин или другие агрессивные растворители, которые могут повредить корпус.

Оборудование содержится в чистоте:

- Защитные элементы, вентиляционные отверстия и корпус двигателя следует регулярно очищать от пыли и грязи.

-
- Очистите устройство чистой, слегка влажной тканью или продуйте его сжатым воздухом под низким давлением .
 - При чистке не допускайте попадания воды внутрь устройства .
 - Не используйте растворители или агрессивные химикаты для очистки компонентов устройства.
 - Рекомендуется очищать устройство после каждого использования .
 - **Примечание:** Рабочие концы (сверла, сверла) могут быть острыми или горячими сразу после использования – всегда надевайте защитные перчатки при чистке.

Советы и правила безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для использования взрослыми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или прошли предварительное обучение и понимают связанные с этим риски.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и подростками младше 18 лет. Исключение составляют лица старше 16 лет, проходящие профессиональную подготовку и работающие под постоянным наблюдением специалиста.
- Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте — они могут представлять опасность.
- Не используйте устройство, если оно повреждено, некомплектно или неисправно.
- Запрещается разбирать, модифицировать или ремонтировать устройство самостоятельно.
- В случае повреждения кабеля, аккумулятора, зарядного устройства или других компонентов немедленно прекратите использование . Ремонт может быть выполнен только авторизованным сервисным центром.
- Не погружайте устройство, аккумулятор или зарядное устройство в воду или другие жидкости — это может привести к поражению электрическим током.
- Не используйте устройство, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, лекарств или наркотиков.
- Перед началом работы убедитесь, что на устройстве нет ключей для сборки или инструментов для регулировки .
- При переноске устройства берегите его от случайного включения – используйте блокировку выключателя и не нажимайте на курок.
- Перед началом работы примите устойчивое и безопасное положение тела.
- Соблюдайте безопасную дистанцию от посторонних лиц – никто не должен находиться в рабочей зоне.
- При сверлении или завинчивании всегда крепко держите устройство обеими руками.

-
- Держите руки подальше от вращающегося сверла или сверла – существует риск порезов или зацепления одежды .
 - Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся газов, пыли или паров – существует риск возгорания или взрыва.
 - Не используйте устройство под дождем, во влажной или мокрой среде.
 - После завершения работы не прикасайтесь к дрели или сверлу – они могут быть очень горячими.
 - Если сверло или сверло заклинило, немедленно отпустите курок и выключите инструмент , а затем устраните причину заклинивания.
 - При обнаружении каких-либо неполадок в работе устройства немедленно выключите его.
 - Храните устройство, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, безопасном месте, недоступном для детей.
 - Всегда держите под рукой аптечку первой помощи на случай травмы.
 - Закрепите заготовку. Используйте тиски или устойчивую опору — удерживать заготовку руками опасно.

средства индивидуальной защиты

- Обеспечьте порядок и достаточное, равномерное освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- При работе с устройством рекомендуется надевать защитные очки , чтобы защитить глаза от осколков материала.
- При работе с устройством рекомендуется надевать защитные очки , чтобы защитить глаза от осколков материала.
- При длительной работе или сверлении твердых материалов рекомендуется использовать средства защиты слуха .
- При использовании прибора надевайте облегающую одежду . Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за вращающиеся детали.
- Рекомендуется носить рабочую обувь с нескользящей подошвой , особенно при работе на неустойчивых или скользких поверхностях.
- При работе в пыльной среде рекомендуется использовать пылезащитную маску .
- Перед сверлением или завинчиванием всегда убедитесь, что ваше рабочее место устойчиво и надежно закреплено.

Инструкции по технике безопасности при использовании

батарей/аккумуляторных батарей

- Храните батарейки/перезаряжаемые батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь за медицинской помощью!
- Одноразовые батарейки нельзя перезаряжать. Батарейки/перезаряжаемые батареи нельзя замыкать накоротко и/или вскрывать. Это может привести к перегреву, возгоранию или взрыву.
- Никогда не бросайте батарейки/перезаряжаемые батареи в огонь или воду.

- Батареи/аккумуляторы ни в коем случае нельзя подвергать механическим нагрузкам.
- Риск утечки кислоты из батарей/аккумуляторов.
- Избегайте экстремальных условий и температур, которые могут повлиять на батареи/аккумуляторы, например, воздействия радиаторов/прямых солнечных лучей.
- При протечке батареек/аккумуляторов избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистые оболочки! Немедленно промойте пораженные участки чистой водой и обратитесь за медицинской помощью!
- Протекающие или поврежденные батареи/аккумуляторы могут вызвать химические ожоги при контакте с кожей. Поэтому используйте соответствующие защитные перчатки.
- Изделие имеет встроенный аккумулятор, который пользователь не может заменить.

Предупреждающие и информационные символы

	<u>СОВЕТЫ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКИ</u> Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно сдать в местный центр переработки. Использованные упаковочные материалы следует сдавать в специально отведенные места для утилизации отходов, определенные местными властями. Для получения информации о вариантах переработки использованных изделий обратитесь в местный муниципалитет или городскую администрацию.
	<u>УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ</u> В целях защиты окружающей среды бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором, а необходимо утилизировать надлежащим образом. Информацию о пунктах приема и часах их работы можно получить в соответствующих органах.
	Данный продукт соответствует требованиям применимых европейских и национальных директив. Продукт отвечает европейским и национальным требованиям безопасности устройств и изделий.
	Данный продукт соответствует требованиям соответствующих европейских и национальных директив RoHS.
	<u>Неправильная утилизация батарей/аккумуляторов представляет угрозу для окружающей среды!</u> Батареи/аккумуляторы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Они могут содержать вредные тяжелые металлы и должны утилизироваться как специальные отходы. Химические обозначения тяжелых металлов: Cd = кадмий, Hg = ртуть, Pb = свинец. Поэтому использованные батареи/аккумуляторы следует сдавать в муниципальные пункты сбора опасных отходов. Встроенный аккумулятор нельзя разбирать для утилизации. Изделие следует сдать в пункт сбора использованной электроники.

	Предупреждающий знак с информацией о предотвращении травм от поражения электрическим током.
	Осторожно! Горячая поверхность. Опасность ожогов.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст, дизайн и данные о продукте без предварительного уведомления.

Перевод оригинальной декларации соответствия ЕС.

Производитель: VERK GROUP SIKORSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWA
Адрес: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLAND
Название инструмента: Аккумуляторная дрель/шуруповерт
Модель: OPX28011
Серийный номер аппарата: 28011120126001 - 28011120126605
Год выпуска: 2026

Производитель заявляет, что вышеупомянутая машина соответствует требованиям соответствующих директив ЕС в их действующей редакции:

- Директива 2006/42/ЕС о машинах и механизмах
- Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
- Директива по низковольтному оборудованию LVD 2014/35/EU (для источников питания/зарядных устройств)
- Директива ROHS II 2011/65/EU вместе с Директивой ROHS III (EU) 2015/863

Для обеспечения соответствия вышеуказанным директивам были применены следующие согласованные стандарты, а также национальные стандарты и нормативные акты:

- EN 62841-1:2015-11
- EN 62841-2-1:2018-03
- EN IEC 60335-1:2024-04 (для блока питания/зарядного устройства)
- EN 60335-2-29:2022-05 (для блока питания/зарядного устройства)
- EN IEC 55014-1:2021-08
- EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (для блоков питания/зарядных устройств)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (для блока питания/зарядного устройства)
- EN IEC 63000:2018



Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:

Damian Sikorski

Место выдачи: PODOLSZYN NOWY, POLAND

выпуска : 12.01.2026

Damian Sikorski CEO

.....
Имя, фамилия, должность подписавшего лица.